

# Duvalier devant la justice → 20

Le quotidien de la capitale | Mercredi 19 janvier 2011 | [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca) | Québec, 115<sup>e</sup> année, n° 021

# leSoleil



## AUTOPSIE D'UN BOUCHON MONSTRE



«LE PROPANE, DANS LA TÊTE DES POMPIERS, ÇA SONNE UNE CLOCHE...» → 2 à 4

— Simon Bolduc, porte-parole des pompiers



**Le kirpan n'entre  
pas à l'Assemblée  
nationale → 5**

**94,5 MILLIONS \$  
ET UN PPP POUR LE  
MANÈGE MILITAIRE  
→ 7**



**Salon Chalets et Maisons de Campagne**  
DU 20 AU 23 JANVIER 2011 AU CENTRE DES CONGRÈS DE QUÉBEC

Tél. : 418 682-9890 • [www.salonchaletquebec.com](http://www.salonchaletquebec.com)



# Deux jours de chaos et

**Comment un accident qui n’a pourtant fait aucun blessé majeur a pu causer autant de maux de tête aux citoyens pendant aussi longtemps? L’autoroute Laurentienne a été fermée à la circulation pendant 35 heures en raison du renversement d’un camion transportant du propane, lundi matin, des dizaines de personnes ont été évacuées presque aussi longtemps, des milliers d’automobilistes et d’usagers du transport en commun ont ragé dans la congestion et un CPE et un CLSC ont été fermés. Retour sur deux jours de chaos et d’incompréhension.**

Le Soleil

Pas moins de 35 heures se sont écoulées entre le moment où le camion-citerne transportant 18 000 litres de propane s’est renversé sur l’autoroute Laurentienne, lundi matin, et celui où l’autoroute a enfin été rouverte à la circulation, à 21h20, hier soir. Un délai que les services d’urgence, représentant une dizaine d’organismes, attribuent essentiellement à deux choses : d’abord au haut niveau de risques, mais aussi à une succession de mauvaises surprises.

À l’extérieur du périmètre de sécurité, les journalistes martelaient la même question depuis lundi soir : Pourquoi est-ce aussi long? Hier après-midi, le porte-parole des pompiers de Québec a tenu à faire le point.

«Le propane, dans la tête des pompiers, ça fait sonner une cloche», explique Simon Bolduc. Pour bien faire comprendre à quel point le risque était élevé, il y est allé de cette comparaison : «On sait qu’une bonbonne [de 20 lb, donc 17 litres] de propane peut facilement souffler une maison». Mais la grosse bonbonne à laquelle ils avaient affaire, elle, était

loin d’être intacte. «C’est comme si la bonbonne, tu l’avais prise, et que tu l’avais laissée tomber par terre. [La citerne], c’est comme 1000 bonbonnes avec des bosses dessus qu’on a, au milieu de la rue, là». En 1993, rappelle-t-il, quatre pompiers avaient perdu la vie à Warwick dans l’explosion d’une citerne de propane bien plus petite que celle-ci...

**L’autoroute 73 a été rouverte à la circulation à 21h20 hier**

Arrivés sur place quelques minutes après l’accident, lundi, les pompiers se sont d’abord assurés qu’il n’y avait pas de fuites de propane. Après avoir évalué la situation et consulté divers ouvrages de référence (voir autre texte), ils ont déterminé que 18 000 litres de propane, dans un réservoir endommagé mais sans fuite, cela nécessitait un périmètre de sécurité de 300 mètres. Les policiers ont procédé à l’évacuation d’un CPE et de 85 résidences.

L’expertise des pompiers en la matière est limitée. «Nos techni-

ciens, ils sont bons, mais ce ne sont pas des manipulateurs», ajoute M. Bolduc. C’est pourquoi ils ont fait appel aux spécialistes de l’industrie. Ils sont arrivés vers l’heure du souper, lundi, de Saguenay, de Montréal et de Victoriaville. Le camion devant servir au transbordement du liquide était déjà prêt.

Un choix s’est rapidement imposé. «On a dit : “On élargit le périmètre à 1600 mètres [ce qui aurait nécessité, entre autres, l’évacuation d’un CHSLD, voir autre texte], on amène une grue et on fait vite”. Mais 1600 mètres, ça aurait été invivable et le risque aurait été très, très grand.» Ils ont plutôt opté pour le «danger zéro», et ce, «peu importe la durée, peu importe le coût que ça va engendrer».

Le pompage devait débuter en début de soirée, mais l’opération a été retardée parce que le réservoir était instable. Un mécanicien a dû se rendre sur place pour solidifier le tout. Le pompage a duré quelques heures pendant la nuit, après quoi les pompiers ont fait brûler le reste du propane qui se trouvait dans le réservoir sous forme de gaz.

Hier matin, M. Bolduc, qui n’avait pas dormi de la nuit, était très fier. «On se tapait quasiment dans les mains», a-t-il confié.

Mais les intervenants n’étaient pas au bout de leurs peines. Tout était prêt pour que le camion soit enfin remorqué; il ne restait qu’à le remettre sur ses roues à l’aide de grues. L’électricité avait été coupée de façon à éviter les arcs électriques.

Au milieu de l’après-midi, le camion est redressé, mais il y a un gros problème : «on ne peut pas le déplacer parce qu’il y a un risque

de fissure et de fendillement de la bonbonne», raconte M. Bolduc. Les pompiers constatent que le réservoir est bosselé et qu’une soudure est enfoncée, ce qui pourrait provoquer des étincelles.

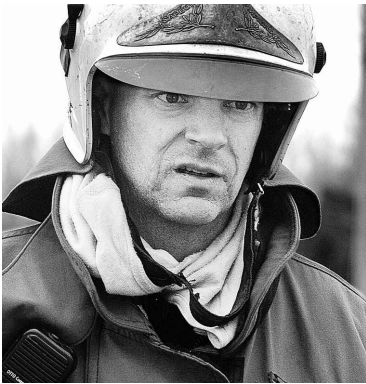
Qui plus est, les techniciens de la compagnie MM avaient fait une mauvaise lecture de la quantité de liquide qui avait été transbordée pendant la nuit. «Comme la citerne était de côté, le tube ne se rendait pas dans le fond» du réservoir; si bien qu’il en restait encore le tiers à l’intérieur. «La situation était aussi dramatique qu’avant, sinon pire», raconte-t-il. La compagnie est-elle à blâmer pour une erreur de lecture? La question n’était pas là, dit-il, il fallait en finir.

Les pompiers ont donc recommencé les opérations de pompage et de brûlage des gaz restant dans la bonbonne hier après-midi, mais n’ont pas pu terminer avant l’heure de pointe. Le camion a été remorqué à 20h12. Il ne restait qu’à déglacer la chaussée avant de rouvrir l’autoroute, vers 21h20.

## PERTE DE MAÎTRISE

Un porte-parole de MM a affirmé hier que le chauffeur avait possiblement perdu le contrôle du camion sur une plaque de glace. La Sûreté du Québec mène une enquête. Il est aussi possible que le conducteur ait mal adapté sa vitesse à la courbe qu’il négociait ou qu’il ait éprouvé des ennuis mécaniques.

Les services d’urgence devraient faire le bilan de cette vaste opération cette semaine. «Il y aura sûrement des leçons qui vont être tirées de cet incident», indique le porte-parole de la Ville de Québec, Jacques Perron.



«[La citerne], c’est comme 1000 bonbonnes avec des bosses dessus qu’on a, au milieu de la rue»

— Simon Bolduc, porte-parole des pompiers de Québec

## LE JOUR DE LA MARMOTTE

C’était le jour de la marmotte, hier. Non seulement les pompiers ont dû recommencer une partie du travail qu’ils pensaient avoir terminé la veille, mais sur la route, la situation était tout aussi catastrophique que lundi.

«Une vraie farce», fustige le chroniqueur de circulation Gaby Drolet. «Quand une autoroute est fermée, poursuit-il, c’est automatique, il y a répercussion sur tout ce qui entoure, et sur tout ce qui peut contourner. Et là, la neige s’en est mêlée.» Lundi comme hier, il y avait congestion sur la plupart des artères du nord de la ville, que ce soit dans les rues Georges-Muir, de la Faune, les avenues Chauveau et Lapierre ou les boulevards Henri-Bourassa, de la Colline et Bastien.

Les autobus scolaires n’ont pas échappé à la congestion. De nombreux enfants sont arrivés à la maison avec plus d’une heure de retard.

Le Réseau de transport de la Capitale (RTC) a aussi été «extrêmement touché par la situation», souligne le porte-parole, Claude Lévesque. Des autobus sont restés immobilisés parfois jusqu’à deux heures, coincés dans la circulation. «On déplore le fait que ça prenne autant de temps» avant de rouvrir l’autoroute, disait M. Lévesque hier après-midi. Le RTC, à part ajouter quelques autobus, n’avait guère d’autres choix que de subir comme tout le monde l’engorgement du réseau. «Malgré tous les efforts, nous avons tout de même connu plus d’une heure de retard» sur une dizaine de parcours du nord de la ville, regrette M. Lévesque. **Le Soleil**

# Comme un accouchement... ou presque

Le Soleil

Déplacer un camion-citerne accidenté, au ventre rempli de propane, c’est comme un accouchement : personne ne sait combien de temps ça peut durer.

Il n’est pas rare que l’entreprise, qui comporte des risques de déversement et d’explosion, prenne une bonne journée. Deux exemples récents très similaires, avec renversement au beau milieu d’une autoroute, sont là pour le prouver. En 2008, l’autoroute 30, sur la Rive-Sud de Montréal, était bloquée pendant 18 heures après qu’un train routier se fut couché dans une bretelle. En 2006, à Rimouski, une quarantaine de personnes avaient dû être évacuées pendant plus de 24 heures après un incident à proximité de l’autoroute 20, demeurée fermée pendant les manœuvres de récupération du gaz reconnu pour sa grande volatilité.

Dans les deux cas, le périmètre de sécurité était de 800 mètres. C’est la distance prescrite à la fois par le Centre canadien d’urgence transport géré par Transports Canada (CANUTEC), l’Association de gaz propane du Canada et la Sécurité publique du Québec quand un réservoir de propane est chauffé directement par les flammes ou risque de l’être.

Ce scénario a été étudié par les pompiers de Québec, responsables des opérations sur l’autoroute Laurentienne. À un moment, il a même été question d’élargir le périmètre de sécurité à 1200 mètres, soit 1,2 km de part et d’autre du camion, rapporte Louise Villeneuve, porte-parole du ministère des Transports du Québec (MTQ). Comme les risques d’incendie étaient jugés faibles et que plusieurs résidents du secteur auraient alors dû être déplacés, le rayon d’évacuation a été fixé à 300 mètres, forçant 90 personnes à

dormir à l’extérieur de leur foyer dans la nuit de lundi à hier.

Le nombre d’évacuations a une influence directe sur la durée des manœuvres puisqu’il faut attendre que les policiers aient cogné à toutes les portes des résidences concernées avant de manipuler le camion. La méthode utilisée pour vider la citerne de son contenu a aussi son importance. Le transvasement est ainsi plus rapide que le brûlage. Selon les circonstances, les secours privilégient une solution plutôt que l’autre. Hier, les deux ont été utilisées... à deux reprises. Un maximum de propane a d’abord été transféré dans un réservoir intact, puis les restes ont été brûlés. Le procédé a été tenté une première fois quand le véhicule lourd était couché sur le côté, puis répété quand l’engin a été remis sur ses roues. «C’est la totale!» résumait la porte-parole du MTQ.

Jean Riverin, directeur de Propane MM, filiale de la coopérative

agroalimentaire Nutrinor du Saguenay–Lac-Saint-Jean, s’est défendu toute la journée d’avoir contribué aux nombreux retards qui ont empêché la réouverture de l’autoroute Laurentienne avant l’heure de pointe de l’après-midi.

Oui, il a fallu quelques heures avant que des techniciens de MM partis de Saint-Bruno n’arrivent sur les lieux avec l’équipement devant permettre de disposer du propane, lundi, mais ils étaient là bien avant que les pompiers ne leur donnent le feu vert pour s’en servir; a-t-il expliqué au *Soleil*. «Quand on est arrivés vers 3h [15h], les pompiers n’avaient pas finalisé leurs procédures. On a eu l’autorisation de pomper après 9h [21h]», a insisté M. Riverin, qui aurait préféré que l’accident survienne «au fond d’un rang». «On en aurait entendu beaucoup moins parler.»

**Lire Autres textes → 4**



# d'incompréhension



Après une première tentative dans la nuit de lundi à hier, les pompiers ont recommencé les opérations de pompage et de brûlage des gaz restant dans la bonbonne hier après-midi, mais n'ont pas pu terminer avant l'heure de pointe. Le camion a été remorqué à 20h12. Il ne restait qu'à déglacer la chaussée avant de rouvrir l'autoroute, vers 21h20. — PHOTOS LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## → Qui a fait quoi?

Voici les principaux intervenants impliqués dans le déplacement du camion-citerne de Propane MM et leur rôle respectif sur les lieux de l'accident.

**Pompiers de Québec :** grands responsables des opérations. Déterminent la façon de procéder pour vider le camion de son contenu inflammable et le remettre sur ses roues à partir de livres de référence et des avis du transporteur. Assurent la sécurité des travailleurs et des lieux.

**Policiers de la Sûreté du Québec :** gèrent la circulation sur l'autoroute Laurentienne. Enquêtent sur les circonstances de l'accident.

**Policiers municipaux :** surveillent le périmètre de sécurité. Gèrent la circulation dans les rues avoisinantes sous juridiction municipale. Coordonnent les évacuations.

**Propane MM :** fournit l'équipement spécialisé et des conseils techniques. Confie à des employés dûment formés le transvasement et le brûlage du propane provenant de la citerne.

**Ministère des Transports du Québec :** remet la chaussée en état avant la réouverture de l'autoroute.

**Croix-Rouge :** met sur pied un centre d'accueil pour les évacués.

**Ville de Québec :** suggère des détours aux usagers du réseau routier. Assure les communications avec les journalistes et la population.

**Ministère de l'Environnement :** surveille la possibilité de déversement et de dommages à l'environnement.

**Transports Canada :** prodigue à distance des renseignements et des conseils sur la façon de déplacer le camion-citerne par l'entremise de CANUTEC, le Centre canadien d'urgence transport.

## Face-à-face entre Sophie Caron et Réal Béliand

CE SOIR 19 h  
LES GRANDS  
DUELS DE LA LNI

telequebec.tv

AVEC FRANÇOIS-ÉTIENNE PARÉ ARBITRE: YVAN PONTON  
DEUX JOUEURS ÉTOILES, UNE CONFRONTATION.  
QUI L'EMPORTERA ?

  
Télé-Québec  
L'AUTRE TÉLÉ



# Un routier frustré se vide le cœur

Le Soleil

**Autoroute Laurentienne Nord, hier après-midi, quelques kilomètres avant l'accident. Un camion est stationné sur l'accotement. Il porte la mention de charge hors norme. Son chargement : un bulldozer de 240 000 livres destiné à une mine de Fermont. Dans la cabine, Normand Gervais est assis sur sa couchette et mange son repas.**

Vous êtes ici depuis quand? demande *Le Soleil*. «Depuis cinq minutes après l'accident», répond le vieux routier. «Moi, ça fait 42 ans que je suis assis dans un camion, raconte le chauffeur d'une voix calme, mais ferme. J'ai vu plein d'accidents sur la route. Mais excuse la manière de dire ça, mais plus imbécile que la gang qui était là pour gérer ça, j'ai jamais vu ça!»

Il ajoute que la réouverture de l'autoroute est sans cesse reportée. «Ils parlaient d'une couple d'heures hier matin [lundi], mais

là, ils parlent que l'heure de pointe va être dans le même scénario ce soir. Ils viennent de retrouver 7500 litres dans le camion... ils les avaient perdus? Ils sont débrouillards pas mal ici!» ironise le camionneur exaspéré. «C'est des amateurs, peu importe qui j'attaque quand je dis ça!»

Cette longue attente aura des conséquences désastreuses, insiste M. Gervais. «Ma compagnie [Transport Bellemare international] est en train de faire une dépression. [...] Si on englobe tout ce que ça comprend pour une compagnie, c'est énorme... à cause de la négligence en avant de nous autres», s'exclame-t-il en pointant en direction de l'accident. Et ce, sans parler de l'effet domino sur la compagnie qui prendra le relais du transport, plus au nord, et sur la mine qui n'aura pas l'équipement à temps pour le chantier, dit-il.

Il n'a aucune idée du moment où il pourra reprendre la route. Les règles entourant le transport hors normes sont strictes. Il ne peut ni circuler de nuit, ni sur les

petites routes, ni par mauvais temps... Les permis prendront un certain temps à modifier et il ne pourra pas éviter la tempête annoncée plus loin sur son parcours. «Au lieu d'arriver là mercredi après-midi [aujourd'hui], je peux arriver lundi prochain!» déplore M. Gervais.

## Plusieurs des 90 personnes évacuées ont trouvé le temps long

Plusieurs des 90 personnes évacuées de lundi matin à hier soir ont trouvé le temps long. Les petites familles ont dû composer, par exemple, avec le casse-tête de la circulation, du transport scolaire, des garderies... Rencontré sur la rue Bernier, Roger Routhier avait décidé de regagner son domicile, hier matin, après avoir dormi chez sa mère. «Ç'a rien qu'été comique, rien de dramatique», affirme-t-il, ajoutant toutefois qu'il trouvait les



Normand Gervais est chauffeur de camion depuis 42 ans. Coincé sur l'autoroute Laurentienne avec son chargement, il s'est vidé le cœur au *Soleil*. — IMAGE LE SOLEIL

retards un peu longs. «Ils ont quand même bien fait leur *job*, il faut qu'ils prennent les précautions nécessaires», admet-il.

Tout près de là, Colette Giroux raconte qu'elle était chez elle au moment de l'accident. Elle n'en revenait pas de voir le branle-bas qui se déroulait sous ses yeux. «J'avais l'impression d'être en temps de guerre. Il faut évacuer tout le monde! J'ai trouvé ça débile!» Elle est du même avis que son voisin au sujet de la lenteur des opérations. «J'ai eu l'impression qu'ils ont pris du temps à s'organiser», indique-t-elle.

[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

### DORMIR AU GAZ

Le camionneur Normand Gervais a été coincé dans sa cabine pendant plus de 30 heures. Son chargement arrivera à destination avec du retard et des coûts additionnels. Il critique la façon dont s'est déroulée l'opération pour dégager le camion de propane.

[www.cyberpresse.ca/le-soleil/videos/](http://www.cyberpresse.ca/le-soleil/videos/)

## Les enfants sont évacués, les aînés restent

Le Soleil

Les occupants vulnérables d'un même bâtiment, rue Sherwood, n'ont pas eu droit au même traitement lors du dégagement de la bombe ambulante de Propane MM. Le centre local de services communautaires (CLSC) La Source Nord et le centre de la petite enfance (CPE) Les Petits Mulots ont été évacués, tandis que les résidents du Centre d'hébergement Champlain des Montagnes n'ont jamais quitté leurs chambres.

Il faut dire que le 791, Sherwood, un édifice en forme de croix, se trouvait à l'extrême limite du périmètre de sécurité de 300 mètres établi en fin de journée lundi par les autorités policières. Si bien que les locaux du CLSC et du CPE étaient inclus dans le périmètre, tout comme le stationnement, mais pas l'aile qui abrite le centre de soins de longue durée.

«On a convenu avec les policiers de ne pas déplacer les personnes âgées pour rien. Plusieurs résidents n'ont même pas été mis au courant de la situation pour évi-

ter de leur créer du stress inutilement», explique Joannie Nadeau, agente administrative au centre.

Celle-ci précise que les changements de quart de travail se sont faits sans problème grâce à la collaboration des policiers. Les employés ont toutefois dû stationner leurs véhicules plus loin. Les visites aux résidents n'étaient pas interdites, mais l'accès était difficile.

Au CLSC voisin, aucun rendez-vous n'a été annulé. Tous les patients ont été contactés et invités à se rendre au point de service de la 76<sup>e</sup> Rue Est, où les profession-

nels de la santé les attendaient. Du personnel a été ajouté pour gérer ce surplus temporaire de visiteurs, tandis que les locaux étaient utilisés à pleine capacité.

### DES MARMOTS CONTENTS

Les plus heureux étaient toutefois les 53 bouts de chou qui fréquentent le CPE Les Petits Mulots, évacués en grand en fin de journée lundi. Au lieu de faire venir les parents un à un, il a été convenu de transférer tout le groupe, dont une dizaine de poupons, vers l'autre établissement

géré par le CPE, où se trouvaient déjà 78 enfants. Inutile de dire qu'il y avait de l'action. «Les enfants ont vu des pompiers, ils ont vu des policiers et ils ont fait un tour d'autobus. Ils ont eu une super belle journée!» rigolait hier Sylvie Crespo, directrice générale des Petits Mulots.

Hier, les parents qui utilisent le service de garde de jour comme de soir la trouvaient moins drôle, mais ils se sont débrouillés pour envoyer leurs enfants ailleurs en attendant la réouverture du CPE, prévue ce matin.

[lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## VIDÉO

Un camion rempli de propane qui s'est renversé lundi matin sur l'autoroute Laurentienne a forcé la fermeture de cette importante artère jusqu'à hier soir. Voyez nos reportages à: [cyberpresse.ca/le-soleil/videos](http://cyberpresse.ca/le-soleil/videos)



## COMMENTAIRE

Des élections fédérales au printemps? Non! Regardez le commentaire vidéo de Pierre-Paul Noreau à [cyberpresse.ca/le-soleil/opinions](http://cyberpresse.ca/le-soleil/opinions)

## CARICATURES

Vous avez le goût de rigoler? [lesoleil.cyberpresse.ca](http://lesoleil.cyberpresse.ca)

## NOS BLOGUES



**RICHARD THERRIEN**  
**Yves Pelletier et Sylvie Moreau aux Jutra**

Venez en discuter avec notre chroniqueur télé, qui carbure littéralement à son petit écran.

[cyberpresse.ca/le-soleil/therrien](http://cyberpresse.ca/le-soleil/therrien)

### SOMMAIRE

|                     |          |
|---------------------|----------|
| affaires – bourse   | 25 et 33 |
| cinéma              | 40       |
| décès               | 47       |
| divertissements     | 34       |
| éditorial – opinion | 22 et 23 |
| horoscope           | 46       |

|                  |    |
|------------------|----|
| loteries         | 43 |
| petites annonces | 44 |
| politique        | 12 |
| sports           | 51 |
| société          | 42 |
| télévision       | 38 |

### NOUS JOINDRE

|                                                                    |                |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|
| <b>Vous avez une nouvelle?</b>                                     |                |
| <a href="mailto:nouvelles@lesoleil.com">nouvelles@lesoleil.com</a> |                |
| Rédaction                                                          | 418 686-3394   |
| Appel sans frais                                                   | 1 866 686-3394 |
| Renseignements                                                     | 418 686-3233   |
| Publicité                                                          | 418 686-3435   |

|                                                                                |                |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Abonnements                                                                    | 418 686-3344   |
| Appel sans frais                                                               | 1 866 686-3344 |
| <a href="mailto:abonnements@lesoleil.com">abonnements@lesoleil.com</a>         |                |
| Petites annonces                                                               | 418 686-3311   |
| Appel sans frais                                                               | 1 866 686-3311 |
| <a href="mailto:petitesannonces@lesoleil.com">petitesannonces@lesoleil.com</a> |                |

### MÉTÉO

**Max. -4 min. -19**  
Quelques flocons le matin, variable par la suite



**MÉTÉO EN DÉTAIL**  
→ 45

Accumulation de neige en cm (avant-hier)  
Ce mois-ci : 5,6 L'an dernier : 25,2  
Cet hiver : 101,9 L'hiver dernier : 104



**FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ.**  
Merci de recycler ce journal.

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec) H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730



# Pas de kirpan au parlement

Le Soleil

**La World Sikh Organization of Canada ne comprend pas que ses membres se soient vu refuser l'entrée à l'Assemblée nationale du Québec, hier, en raison du kirpan qu'ils portaient sous leurs vêtements. L'organisation déplore un manque d'ouverture.**

À l'extérieur de l'Assemblée nationale, les deux hommes et les deux femmes du groupe ont souligné qu'ils peuvent pénétrer à la Chambre des communes à Ottawa, dans les parlements de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, ainsi qu'à la Cour suprême du Canada. Mais pas au parlement du Québec.

Ironiquement, le groupe est venu en matinée pour présenter aux élus un mémoire sur les accommodements raisonnables au Québec. Il espérait pouvoir bénéficier d'un «accommodement».

Le service de sécurité de l'Assemblée nationale considère le kirpan comme une arme, et non comme un symbole religieux.

«Le kirpan, pour moi, c'est un poignard, c'est une arme blanche», a dit le chef de la sécurité, Pierre Duchesne, au *Soleil*, pour expliquer le refus de laisser le groupe entrer avec des kirpans.

«Ce n'est pas une arme, a insisté une des deux femmes présentes. On porte le kirpan jour et nuit.»

Il n'était pas question pour les membres de la World Sikh Organization of Canada de laisser les kirpans en consigne et de les récupérer après la présentation du mémoire aux élus, comme le service de sécurité le leur a proposé.

## COUR SUPRÊME

D'accord avec la décision du service de sécurité, la péquiste Louise Beaudoin a rappelé son propre désaccord avec un arrêt rendu par

la Cour suprême du Canada en mars 2006. Les neuf juges du plus haut tribunal au pays avaient alors autorisé le port du kirpan dans les écoles en autant que ce poignard rituel soit porté de manière sécuritaire; que son étui soit cousu aux vêtements, par exemple.

«Essayez donc de passer la frontière entre le Canada et les États-Unis avec un kirpan», a laissé tomber la députée de Rosemont.

«Je pense qu'ils pourraient faire un petit effort», a ajouté M<sup>me</sup> Beaudoin en parlant des sikhs.

«C'est comme porter le niqab ou la burqa dans un service public, ou en prenant un cours de français, en disant : "Moi, je ne veux pas me dévoiler"..."»

**Pour le chef de la sécurité au parlement, le kirpan est une arme**

La ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Kathleen Weil, n'a pas voulu commenter la décision du service de sécurité. Elle a fait savoir que les parlementaires prendraient tout de même connaissance du mémoire de la World Sikh Organization — et insisté pour dire que la société québécoise est ouverte au pluralisme.

Dans son mémoire, le groupe rappelle que la religion sikhe interdit le port du voile aux femmes sikhes. Ce n'est pas pour autant qu'il appuie le projet de loi 94, qu'il considère comme une atteinte à la liberté religieuse.

«Inadmissible du point de vue moral et juridique», il «créerait un dangereux précédent qui diminuerait considérablement les droits des femmes et des communautés religieuses minoritaires vivant au Québec», peut-on lire dans le document.



Les représentants de la World Sikh Organization of Canada ont rappelé qu'ils sont autorisés à entrer avec leur kirpan à la Chambre des communes à Ottawa, dans les parlements de l'Ontario et de la Colombie-Britannique ainsi qu'à la Cour suprême du Canada. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

## PROJET DE LOI 94 SUR LES ACCOMMODEMENTS

# La Commission des droits de la personne très inquiète

La Commission des droits de la personne «est préoccupée par les effets sociopolitiques néfastes» que le projet de loi 94 pourrait avoir sur les femmes musulmanes portant le voile intégral. Même si le port de ce vêtement est «rarissime» au Québec, elle craint qu'il n'exacerbe «l'exclusion et la stigmatisation que vivent ces femmes vulnérables».

Si, pour le Parti québécois, le projet de loi établissant «des balises pour encadrer les demandes d'accommodements raisonnables dans l'administration gouvernementale» ne va pas assez loin, il va au contraire beaucoup trop loin pour la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

Le président de la Commission, Gaétan Cousineau, a exprimé son «malaise», hier, au dernier jour de la commission parlementaire qui étudie le projet de loi 94.

Il estime qu'il vise «un groupe particulier de personnes qui, pour des motifs religieux, ont le visage couvert, c'est-à-dire les femmes musulmanes qui portent le voile intégral».

Le projet de loi 94 présenté en mars 2010 par la ministre Kathleen Weil prévoit que les relations entre l'État et les usagers des services publics devront se dérouler à «visage découvert» au Québec. Tant pour la personne qui livre les services que

pour celle qui les reçoit. Ni burqa, ni niqab, donc.

Devant les députés québécois, un porte-parole du Centre culturel islamique de Québec a lui aussi dénoncé ce projet qui viendrait «confirmer une attitude populiste». Il le juge «inutile et nuisible».

Ce sont l'«injustice» et la «marginalisation» dont est victime une «partie de notre communauté qui posent problème et non les faits divers de très rares niqabs dans l'espace public».

## LAÏCITÉ OUVERTE

Le gouvernement du Québec a fait le choix de la «laïcité ouverte» plutôt que celui de la «laïcité tout

court», a affirmé la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles, Kathleen Weil.

Son projet n'interdit pas le port de signes religieux chez les fonctionnaires ou les représentants de l'État.

Les juges, les policiers, les procureurs de la Couronne et les gardiens de prison continueront d'ailleurs d'avoir le droit d'en porter, contrairement à ce que recommandait la commission Bouchard-Taylor en mai 2008.

Par la voix de la députée Louise Beaudoin, le Parti québécois a exigé le retrait de ce projet de loi, qui «ne règle pas le problème des accommodements raisonnables». M<sup>me</sup> Beaudoin a

souhaité un débat plus large et a indiqué que son parti proposerait une véritable Charte de la laïcité aux Québécois.

Le PQ, comme l'Action démocratique du Québec d'ailleurs, veut proscrire tous les signes religieux ostentatoires pour l'ensemble des employés de la fonction publique, ainsi que pour ceux des réseaux de la santé et de l'éducation.

L'adéquate Gérard Deltell a déjà indiqué que c'était «la moindre des choses» que les relations entre l'État et les usagers des services publics se déroulent à «visage découvert». Selon lui, le gouvernement Charest ne fait que créer l'évidence en interdisant le niqab et la burqa. **Le Soleil**





C'est dans cet édifice à logements de la rue Mont-Thabor que Lyne Massicotte est venue rejoindre Alain Perreault avant de disparaître, en 2003. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## PROCÈS D'ALAIN PERREULT

# Des versions changeantes

Le Soleil

**Dans les heures et les jours suivant la disparition de Lyne Massicotte, Alain Perreault répondait volontiers aux questions posées par l'entourage de celle-ci et par les policiers, mais en apportant quelques variantes à ses versions successives.**

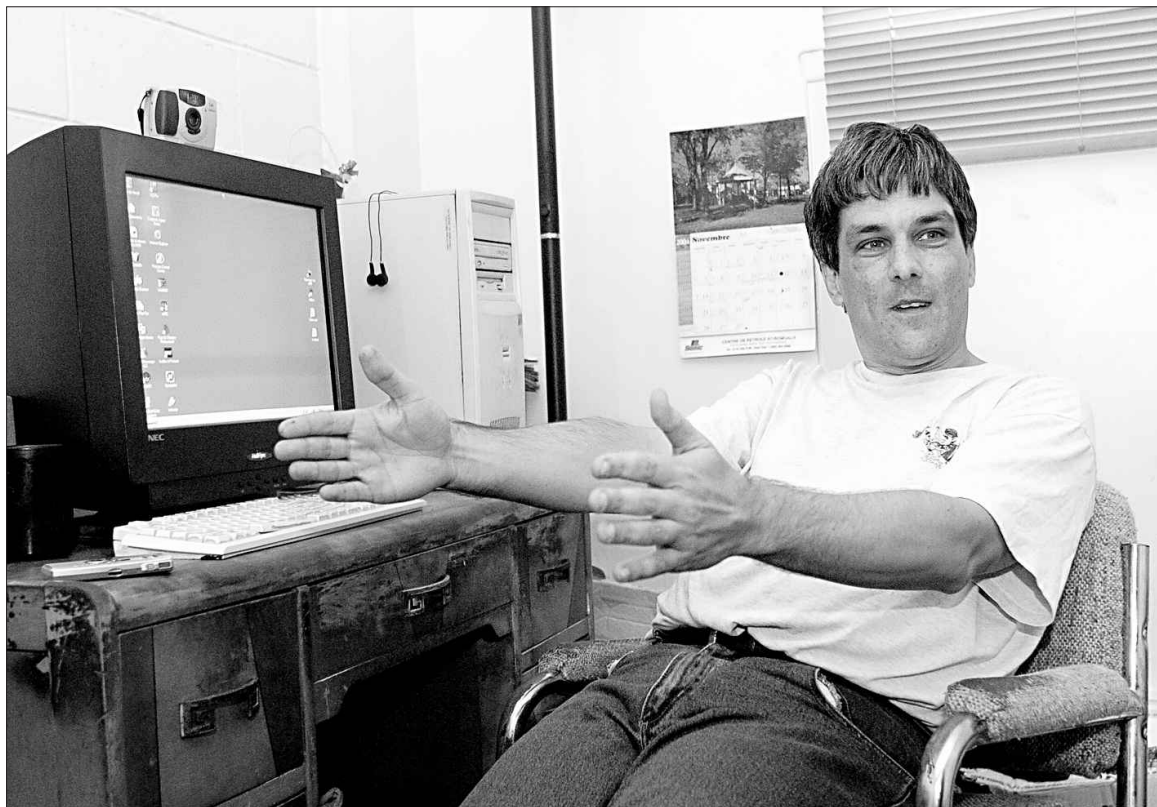
Cinq policiers ont témoigné hier au procès de l'homme de 48 ans accusé du meurtre prémédité de Lyne Massicotte. Trois d'entre eux se sont entretenus avec Perreault dans les jours suivant la disparition de la femme de 43 ans, en juillet 2003.

Au patrouilleur Jean-François Michaud, l'accusé a déclaré que Lyne Massicotte et lui se sont «collés», puis, après avoir fumé un joint de cannabis ensemble, ils ont décidé d'aller souper au restaurant. Lorsqu'il s'est assis sur le siège du conducteur dans la voiture de la victime, Perreault dit toutefois s'être senti trop étourdi à cause du cannabis, qu'il n'avait pas l'habitude de fumer.

Il a donc laissé la victime aller seule au restaurant. Pourtant, l'accusé avait demandé à Francine, la sœur de Lyne Massicotte, quelle était la marque de la voiture de cette dernière.

À l'enquêteur Yves Pelletier, l'accusé a relaté avoir fumé le joint avant d'avoir une relation sexuelle avec sa visiteuse. Selon lui, ils ont ensuite décidé d'aller se promener, mais Perreault a indiqué qu'il ne se sentait pas assez bien pour conduire.

Enfin, Perreault a précisé à l'enquêteur Richard Lachance qu'il n'était pas en état de conduire. Il a donc indiqué à Lyne Massicotte le trajet à suivre pour se rendre au



Le Soleil avait rencontré Alain Perreault chez lui, en 2004. L'homme clamait alors son innocence. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

restaurant. Il n'en demeure pas moins que, selon l'accusé, il a envoyé un courriel à la victime vers 20h, le soir de sa visite, pour lui exprimer sa déception qu'ils n'aient pas passé la soirée ensemble.

### BOUE SUSPECTE

Pour sa part, Michel Côté, un technicien du service de l'identité judiciaire à la police de Québec, s'est rendu au nouvel appartement de Perreault, sur le chemin Sainte-Foy, il y a un an. On lui avait demandé de photographier un contenant de margarine où se trouvaient quelque 9500 \$, dans le garde-manger du logement.

Sept ans plus tôt, le technicien avait prélevé sur la voiture de Lyne Massicotte de la boue dont, a ensuite analysé un expert, des composantes étaient du type de celle qu'on trouve sur le bord d'une rivière ou le long du fleuve. Le technicien a aussi photographié des dommages sur la portière droite avant du véhicule. Le premier patrouilleur appelé à l'endroit où celui-ci a été retrouvé a toutefois assuré qu'il était propre et qu'il n'avait aucun dommage.

Trois constats d'infraction déposés dans le pare-brise démontraient que la Pontiac Sunfire se

trouvait là au moins depuis le 18 juillet, lendemain de la visite de la victime à l'accusé, dans la rue Port-Dauphin, juste au sommet de la côte de la Montagne. Or, a déclaré plus tard Perreault à l'enquêteur Lachance, il avait l'habitude de stationner son véhicule à ce même endroit lorsqu'il avait une conjointe. L'homme qui, un mois plus tôt, avait perdu son emploi dans le domaine de l'informatique a même ajouté qu'il allait régulièrement sur la terrasse Dufferin et au parc Montmorency, devant lequel la voiture de Lyne Massicotte a été retrouvée.

## Un homme au volant

Le soir de la disparition de Lyne Massicotte, un couple a vu un homme partir au volant d'une voiture dont la description correspondait en tout point à celle que conduisait la résidente de 43 ans de Chambly.

Seul témoin civil de la journée au procès d'Alain Perreault, Steve Martel a relaté hier que, dans la soirée du 17 juillet 2003, il était assis sur son balcon en compagnie de sa conjointe. Leur immeuble se trouvait à quelques pas de celui où habitait Alain Perreault, rue Mont-Thabor.

Vers 23h, le mécanicien de 36 ans et sa copine ont vu un homme mesurant environ six pieds qui provenait de cette rue, à pied. Il s'est approché de la Pontiac Sunfire noire 1997 stationnée juste devant leur balcon. L'homme a d'abord déposé un objet sur le siège du passager avant, puis il a fait le tour du véhicule pour déverrouiller la portière du conducteur.

Là, il a glissé sa main sous son chandail, utilisant celui-ci pour saisir la poignée et ouvrir la portière. Toujours selon M. Martel, l'individu s'est installé au volant, puis il a reculé le siège, la position de celui-ci n'étant pas adaptée à sa taille.

Il a ensuite lancé le moteur, mais au lieu de partir immédiatement, il s'est mis à examiner le tableau de bord. Le témoin a cru que l'homme cherchait la commande pour allumer les phares de la voiture. Quelques instants plus tard, il a toutefois quitté les lieux sans les avoir allumés. **Le Soleil**





Le calendrier des travaux élaboré par le fédéral évoque le mois de mars 2016 comme limite ultime pour l'octroi du contrat de construction. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, RENAUD PHILIPPE

# 94,5 millions \$ pour le Manège

Le Soleil

**Ottawa estime qu'il en coûtera 94,5 millions \$ pour reconstruire le Manège militaire et cherche à conclure un partenariat public-privé (PPP) pour gérer une partie du bâtiment.**

L'appel d'offres déposé par le fédéral pour la «Reconstruction du Manège militaire des Voltigeurs de Québec» contient une estimation formelle par le fédéral de la facture du projet et sa ventilation.

Les coûts pour l'architecture sont évalués à 40,1 millions \$. Les travaux sur la structure et les aménagements extérieurs devraient nécessiter des investissements de

25 millions \$. Tout ce qui touche à l'électromécanique est évalué à 24 millions \$ et les frais d'équipement et de mobilier s'élèvent à 5,3 millions \$.

Le document d'appel d'offres précise qu'un programme fonctionnel et technique (PFT) viendra mieux définir l'occupation du Manège et préciser l'enveloppe budgétaire «à respecter pour la reconstruction/réhabilitation» du bâtiment. Une présentation de ce PFT doit être faite aux entreprises soumissionnaires ce mois-ci.

Ottawa tâte aussi le terrain pour voir si des entreprises seraient intéressées à investir dans la salle multifonctionnelle du Manège ou à la gérer. Des rencontres ont été te-

nues pour connaître «l'intérêt du secteur privé ou d'organismes parapublics à utiliser la salle et à contribuer à son succès, soit en contribuant à l'investissement aux installations ou aux équipements, soit en garantissant un certain niveau d'achalandage».

**Ottawa veut conclure un partenariat en PPP pour gérer une partie du bâtiment**

Une approche PPP confirmée par le ministère des Travaux publics, qui réaffirme néanmoins que l'immeuble demeurera de propriété fé-

dérale. «Nous évaluerons toutes les options pour la gestion des espaces reconstruits, incluant la possibilité d'un partenariat avec le secteur privé», indique une conseillère en communication du Ministère, Véronique Gauthier. Les espaces multifonctionnels du Manège seront offerts à la location pour des activités sociales, culturelles et communautaires, note-t-elle.

La «logique de rentabilité» évoquée l'été dernier par Ottawa pour le projet comprend aussi la location de locaux du nouveau Manège à des fonctionnaires fédéraux. Il n'a pas encore été décidé quels sont ceux qui déménageraient dans l'édifice patrimonial. En plus de la salle multifonctionnelle et des

fonctionnaires, le Manège «comportera des locaux commémorant l'histoire militaire du Manège et servira de maison mère historique au régiment des Voltigeurs relativement aux fonctions administratives et cérémoniales».

En juin, la ministre Josée Verner a évoqué la possibilité que la reconstruction soit terminée en 2016, si tout va bien. Un objectif réitéré dans l'appel d'offres. Le calendrier des travaux évoque le mois de mars 2016 comme limite ultime pour l'octroi du contrat de construction.

Après une première demande de propositions en novembre, une seconde doit être mise en branle au cours des prochaines semaines.



Photos des élèves : Paul Dionne

**Samedi 22 janvier**  
de 8 h 30 à 12 h

NOUVELLE SESSION D'EXAMEN D'ADMISSION

# 2011-2012

POUR LES ÉLÈVES DE 1<sup>RE</sup> SECONDAIRE

Places aussi disponibles  
de la 2<sup>e</sup> à la 5<sup>e</sup> année du secondaire

**SERVICE DE TRANSPORT COUVRANT UN VASTE TERRITOIRE**

Deux nouveaux circuits l'an prochain:  
Sillery — Sainte-Foy et Lac-Saint-Charles — Lebourgneuf



LE FOOTBALL, C'EST POUR BIENTÔT...  
ON PRÉPARE LE TERRAIN!

Pour inscription  
[collegedechampigny.com](http://collegedechampigny.com)  
**418-872-0508**

**Collège**  
de Champigny  
UN MONDE PASSIONNANT!



# Un premier pas vers la côte Gilmour en hiver

Le Soleil

Un premier pas vient d'être franchi en vue de l'ouverture de la côte Gilmour en hiver. La Commission des champs de bataille nationaux (CCBN) a commandé un rapport d'experts pour évaluer l'effet de la circulation automobile durant la saison froide. Et, surtout, sur la façon de déneiger une côte.

Réclamée depuis des années, l'ouverture de cette artère reliant — du moins, en été — le boulevard Champlain à la Grande Allée avait toujours été refusée. «Il n'est pas question de défigurer un parc historique pour régler les problèmes de circulation de Québec», ont martelé pendant des années les dirigeants de la CCBN.

Hier matin, le ton avait changé, alors que trois représentants de l'organisme fédéral responsable de l'entretien des plaines d'Abraham rencontraient le maire Labeaume à l'hôtel de ville. Non seulement se disent-ils désormais ouverts, mais ils l'ont également informé qu'une étude de 29 000 \$ avait été commandée voilà quelques jours au ministère des Travaux publics pour évaluer l'impact. Les résultats sont attendus en mars.

L'étude portera sur les «enjeux et composantes biophysiques (dont la végétation) et techniques (infrastructures) découlant de la circulation en période hivernale». Les experts mandatés devront aussi étudier les «normes environnementales et réglementations en vigueur [...] dans l'optique de l'utilisation de déglacant et d'abrasifs, ainsi que de la disposition des neiges et eaux usées».

Enfin, point le plus encourageant pour les automobilistes devant faire de longs détours en hiver, l'analyse devra aussi «recenser les normes et règles de sécurité pour le déneigement d'artères présentant des similarités avec la côte Gilmour». Bref, la CCBN demande à la Ville comment elle entretient ses propres côtes.

Au cabinet du maire, on dit vouloir offrir toute la collaboration de Québec à la CCBN. «Je pense que c'est un pas dans la bonne direction», s'est réjoui Paul-Christian Nolin, attaché de presse du maire.

Régis Labeaume avait relancé le débat en décembre, alors qu'il se disait même prêt à lui-même «aller la pelleter!» Parions que l'étude commandée par la CCBN lui évitera d'avoir à sortir sa pelle.



Le président du syndicat des fonctionnaires de la Ville de Québec, Jean Gagnon, en a assez que ses membres se fassent traiter de privilégiés par le maire Labeaume. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## RÉGIMES DE RETRAITE

# Les élus sont choyés, clament les cols blancs

Le Soleil

**Les privilégiés de la société, ce ne sont pas les salariés de la base, mais les élus, clame le syndicat des fonctionnaires de la Ville de Québec qui, à l'aube des négociations, ouvre le feu et dénonce les «conditions farmineuses», dit-il, des régimes de retraite des 28 conseillers municipaux.**

la part de la Ville de Québec est établie à 18 % (dont 6 % dans un fonds qui lui sera éventuellement remboursé par les employés).

Un conseiller municipal sans responsabilité supplémentaire accumule donc chaque année 2 % de son salaire de 72 000 \$. Au terme d'un mandat de quatre ans, s'il choisit de partir ou est battu aux élections, il quittera son poste avec une rente annuelle de près de 6000 \$.

Rien pour fouetter un chat, non? «C'est l'ensemble de l'œuvre qui est épouvantable», rétorque le président Jean Gagnon.

Car au montant de la rente, il faut ajouter une prime de départ équivalant à six mois de salaire (donc, 36 000 \$ pour un conseiller «ordinaire») ainsi qu'une prime de relocalisation qui correspond à 11 000 \$ pour ce même conseiller.

Ces primes sont versées même si les gens sont retraités ou partent à la retraite après leur mandat, affirme Jean Gagnon. «Est-ce normal d'avoir une prime de relocalisation pour te relocaliser chez vous?» demande le président du syndicat.

En outre, souligne le syndicat, les rentes des élus sont indexées selon l'indice des prix à la consommation alors que les em-

ployés doivent soustraire 1,5 % de ce même indice.

Jean Gagnon en a plus qu'assez de voir qu'avec un salaire moyen de 47 000 \$ et une rente de 33 000 \$ au moment de la retraite, les fonctionnaires se font traiter de privilégiés par le maire Labeaume.

## MENACE DE GRÈVE

Le président du plus important syndicat d'employés de la Ville de Québec, avec ses 2000 membres, affirme que «jamais» ses membres n'accepteront les offres actuelles de l'administration qui, selon lui, impliquent plus de 10 % de compressions pour des augmentations salariales de 1,5 %. «S'ils veulent négocier, oui, on va s'asseoir pour discuter. Mais s'ils veulent imposer, ça peut être très long», dit Jean Gagnon, rappelant que les cols blancs procéderaient à un vote de grève en mars 2012 s'ils ne parviennent pas à s'entendre avec la municipalité.

Les événements de l'été 2012 écoperaient et la population sera pénalisée parce que l'administration Labeaume aura refusé de négocier, ajoute-t-il.

Le conseiller Richard Côté, responsable des relations de travail, n'a pas retourné l'appel du *Soleil*.

**20.11**  
pour deux \*

\* Deux tartares de saumon en plat principal servis avec frites et salade

**20<sup>11</sup>\$** Valable le soir jusqu'au 22 janvier 2011  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion

64, René-Lévesque O.  
(angle Cartier)  
418 529.6868  
cafesirocco.com

café  
**sirocco**

Les cols blancs ne digèrent absolument pas la plus récente sortie de Régis Labeaume sur leurs régimes de retraite, régimes que le maire juge beaucoup trop généreux.

«Le régime de retraite des parvenus, en haut, est meilleur que celui des employés qui travaillent pour cette ville-là», estime Jean Gagnon, président du syndicat des fonctionnaires municipaux de Québec. «Charité bien ordonnée commence par soi-même!»

En vertu d'un régime fixé par une loi provinciale, un élu verse l'équivalent de 6,15 % de son salaire annuel dans son régime de retraite. La contribution de la Ville équivaut à 20,73 %, soit 15 000 \$ payés par les contribuables.

En comparaison, un col blanc doit verser 10 % de son salaire et

**Enfin,  
une résolution  
que vous  
pouvez  
tenir!**

**RÉSOLUTIONS 2011**  
Manger santé?  
Aller au gym?  
M'offrir le LASIK!

**LASIK MD**  
VISION  
CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de  
**490\$**  
par œil\*

**FINANCEMENT**  
**5 ANS POUR PAYER**  
AUCUN ACOMPTÉ

**Consultation GRATUITE : 1 877 514-9888**  
**www.lasikmd.com**

**QUÉBEC : Place de la Cité - Tour de la Cité**  
**2600, boul. Laurier, bureau 980**

\* Les prix sont sujets à changement sans préavis. Les prix varient selon la prescription. Correction personnalisée à partir de 1180 \$ par œil. Applicable à une chirurgie des deux yeux seulement. †Financement 60 mois à compter de 8,9 % d'intérêt et sujet à approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Halifax | Saguenay | Sherbrooke | Montréal | Toronto | Edmonton | Calgary | Vancouver



# DES PRIX D'EXCELLENCE. UN EXCELLENT PRIX.



Modèle Limited montré

## Sonata 2011

Gagnante du Premier choix Sécurité 2011 de l'IIHS.  
La berline-intermédiaire importée la plus vendue au Canada.<sup>∞</sup>  
L'une des dix meilleures voitures selon Car and Driver.  
Cote de sécurité 5 étoiles en cas de collision de la NHTSA.<sup>▲</sup>  
Voiture intermédiaire de l'année selon Auto123.com.  
Meilleure économie d'essence de la catégorie.<sup>^</sup>

Louez à partir de

**299 \$\***

Comptant initial de 3 100 \$,  
pour 60 mois

OU

financement à l'achat de

**0,9 %**

60 mois<sup>§</sup>

hyundaicanada.com



**HYUNDAI**<sup>MC</sup>

Choisir brillamment.

<sup>MC</sup> Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. <sup>∞</sup> Offres de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs Sonata 2011, taux annuel de financement de 0,9 % sur 60 mois. Frais de récupération des pneus et de climatiseur de 115 \$ (15 \$ et 100 \$ respectivement) et frais de livraison et destination de 1 565 \$ inclus. Frais d'immatriculation, d'assurance et RDPRM (Québec seulement) et toutes taxes applicables en sus pour toutes les offres. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. Exemple de financement : Sonata GL 2011 à 6 rapports à 24 329 \$ à un taux annuel de 0,9 % équivalent à des mensualités de 414,83 \$ pour 60 mois sans comptant initial, pour une obligation totale de 24 890 \$. Prix d'achat comptant de 24 329 \$. Coût d'emprunt de 560,80 \$. L'exemple de financement comprend les frais de livraison et de destination de 1 565 \$, les droits, autres frais divers (115 \$) et toutes les taxes applicables. Frais d'immatriculation, d'assurance, RDPRM et d'enregistrement en sus. <sup>▲</sup> Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les modèles neufs Sonata GL 2011 à 6 rapports. Mensualité de 299 \$ pour 60 mois sans obligation au terme du contrat de location. Comptant initial de 3 100 \$ et première mensualité exigée. Obligation totale de location de 21 040 \$. Les offres de location comprennent les frais de livraison et de destination de 1 565 \$, les droits, autres frais divers (115 \$) et toutes les taxes applicables. Frais d'immatriculation, d'assurance et d'enregistrement en sus. Aucun dépôt de sécurité (0 \$) pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10¢ par km additionnel. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. <sup>§</sup> Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Voir un concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. <sup>^</sup> Cotes de sécurité '5 étoiles' décernées par l'Agence fédérale américaine de sécurité routière (NHTSA) dans le cadre du Programme d'évaluation des nouveaux véhicules (NCAP - New Car Assessment Program; www.safercar.gov). La cote de sécurité 5 étoiles s'applique à toutes les versions de la Sonata 2011 construites entre le 2 juillet et le 7 septembre 2010. <sup>∞</sup> Basé sur le rapport de l'AIAMC de novembre 2010. <sup>^</sup> Comparaison des consommations de carburant basée sur les cotes de consommation combinées de la Sonata GL 2011 manuelle à 6 rapports (7,35 L/100 km) et les cotes de consommation combinées d'EnerGuide 2011 pour les véhicules pleine grandeur. Cotes de consommation d'essence de la Sonata GL manuelle à 6 rapports (5,7 L/100 km sur autoroute, 8,7 L/100 km en ville) basées sur les cotes d'EnerGuide 2011. Les cotes de consommation sont présentées à des fins comparatives uniquement. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. \* Prix des modèles montrés : Sonata Limited 2011 à 30 679 \$ Frais de 115 \$ (taxe des pneus 15 \$ et taxe climatiseur 100 \$), livraison et de destination de 1 565 \$ pour la Sonata 2011 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant.



## Chute mortelle d'un militaire

**VALCARTIER** — Un militaire de Valcartier est décédé hier après avoir fait une chute de la toiture d'un édifice de la base militaire.

Le caporal Jean-Michel Déziel, membre du Quartier général et Escadron des transmissions, s'affairait à installer une antenne de télécommunications lorsque l'accident est survenu. Le militaire a été rapidement transporté à l'hôpital Laval, où son décès a été constaté.

Une enquête ayant été instituée par les Forces canadiennes, aucun autre détail ne sera dévoilé concernant les circonstances du décès.

Le caporal Jean-Michel Déziel était membre des Forces armées canadiennes depuis octobre 2006. Opérateur de transmission, il avait réalisé une mission en Afghanistan en 2009. **La Presse Canadienne**



## FUNÉRAILLES IMPRESSIONNANTES

**Quelque 12 500 policiers** du Canada et des États-Unis ont assisté hier après-midi à Toronto aux funérailles du sergent Ryan Russell, mort mercredi dernier après avoir été heurté par un chasse-neige qui avait été volé. Sur l'heure du midi, des centaines de personnes s'étaient massées le long des rues du centre-ville, formant une haie d'honneur au cortège funèbre. Richard Kachkar, 44 ans, est accusé du meurtre au premier degré du sergent Russell. Il devrait comparaître devant le tribunal vendredi. — TEXTE ET PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## NOUVEAU BULLETIN

# Profs mécontents

Le Soleil

**Le bulletin unique, qui fera son apparition dans les écoles du Québec cet automne, ne fait pas que des heureux. Les enseignants dénoncent la complexité de cette nouvelle formule qui est loin de leur simplifier la vie, affirment-ils.**

«Il y a du sable dans l'engrenage. Ce nouveau bulletin n'est certainement pas plus simple pour les profs. On a peut-être même complexifié la tâche», affirme Manon Bernard, présidente de la Fédération des syndicats de l'enseignement (FSE).

Dans une lettre envoyée à la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, la FSE dénonce haut et fort ce nouveau bulletin qui devait ren-

dre plus simple le processus d'évaluation. «Malgré ce que le Ministère annonce, il nous apparaît illusoire de laisser entendre que le nouveau bulletin diminuera la complexité et la charge de travail pour les enseignants», peut-on lire dans la missive, dont *Le Soleil* a obtenu copie.

Depuis l'entrée en vigueur de la réforme scolaire, il y a une dizaine d'années, les enseignants ont demandé à plusieurs reprises au Ministère de faire le ménage dans le bulletin. Avec ce nouveau départ, les profs s'attendaient à ce que le processus d'évaluation soit «moins complexe et allégé» mais ce n'est pas le cas en réalité, affirme M<sup>me</sup> Bernard en entrevue. «Il y a apparence de ménage, mais quand tu examines la pièce, c'est la même chose», lance-t-elle.

À plusieurs reprises, la ministre Beauchamp a affirmé que ce nouveau bulletin — «plus clair» et «plus simple» pour les parents — évacue l'évaluation des compétences pour faire une plus grande place à l'évaluation des connaissances. Mais en réalité, les fameuses compétences s'y retrouvent toujours, entraînant même un «surplus de tâches certain» selon le syndicat.

## DEUX COMPÉTENCES

Les changements proposés font passer l'évaluation d'une compétence une fois à la fin de l'année à un commentaire pour deux compétences deux fois par année, peut-on lire. Les profs devront aussi accorder une note finale à la fin de chaque année scolaire, plutôt qu'à la fin de chaque cycle de deux ans, comme le prévoyait la réforme.

Selon les directives envoyées aux enseignants, ces derniers sont par ailleurs obligés de diversifier leurs méthodes d'évaluation. Cette règle trop rigide ne laisse pas assez de marge de manœuvre aux profs, selon la FSE. «Nous sommes indignés face au message transmis dans les cadres d'évaluation, qui apparaît comme une insulte au professionnalisme enseignant», écrit le syndicat.

De plus, la FSE estime que cette nouvelle formule ne permettra pas de mettre fin aux «bulletins à deux vitesses», une pratique courante dans le réseau scolaire. Les bulletins des élèves en difficulté intégrés dans les classes régulières sont souvent «adaptés» selon leur niveau, ce qui signifie qu'un élève assis dans une classe de sixième année peut être évalué selon les exigences imposées à un élève de troisième année, par exemple.

Au cabinet de la ministre Beauchamp, on confirme la réception de cette missive tout en affirmant qu'il est nécessaire de «dissiper les mauvaises perceptions». «S'il y a des documents qui amènent de la confusion, on va les corriger. On a reporté le bulletin d'un an pour mieux accompagner les profs qui doivent le mettre en place, alors on va essayer de se comprendre», a déclaré son attaché de presse, Dave Leclerc.

**Le charme du vieux continent, la nouvelle façon de s'y rendre.**

Profitez de tarifs exceptionnels pour d'excitantes destinations européennes.

Pour réserver, visitez [aircanada.com](http://aircanada.com), appelez-nous au 1 888 247-2262 ou encore, appelez votre agent de voyages. L'offre prend fin le 27 janvier 2011.

|                                                                                          |                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LONDRES</b><br>19 JANVIER – 8 MARS 2011<br>16 MARS – 3 AVRIL 2011<br><b>192 \$</b>    | <b>GENÈVE<sup>1</sup></b><br><b>ZURICH<sup>1</sup></b><br>19 JANVIER – 6 MAI 2011<br><b>207 \$</b> |
| <b>COPENHAGUE</b><br>19 JANVIER – 8 MARS 2011<br>16 MARS – 3 AVRIL 2011<br><b>214 \$</b> | <b>PARIS</b><br>19 JANVIER – 6 MAI 2011<br><b>214 \$</b>                                           |

Les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ de Québec. Dernières dates de départ telles qu'indiquées ci-dessus. Les tarifs indiqués n'incluent pas le supplément des frais de carburant, qui peut aller jusqu'à 150 \$ par aller simple.

**EUROPE**

**aeroplan**

**WORLD AIRLINE SKYTRAX WINNER AWARDS 2010**

**MEILLEUR TRANSPORTEUR AÉRIEN AMÉRIQUE DU NORD**

**aircanada.com**

Service aux personnes malentendantes (ATS) : 1 800 361-8071. Des frais s'appliquent au deuxième bagage enregistré pour certaines destinations. Les billets doivent être achetés au plus tard le 27 janvier 2011. Les taxes, les redevances et les autres frais et suppléments ne sont pas inclus. Les billets sont non remboursables. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Les tarifs peuvent différer selon les dates de départ et de retour. L'achat à l'avance peut être requis. Des restrictions quant aux jours peuvent s'appliquer. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Dernières dates de départ telles qu'indiquées ci-dessus. Un séjour minimal ou maximal peut être requis. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés par des appareils d'Air Canada ou de Jazz Aviation LP. En collaboration avec Swiss International Air Lines, membre du réseau Star Alliance<sup>MD</sup>. <sup>MD</sup>Star Alliance est une marque déposée d'Air Canada au Canada.



**Jean-Simon Gagné** Pour joindre notre chroniqueur : [jsgagne@lesoleil.com](mailto:jsgagne@lesoleil.com)

# Sale temps pour être dictateur

Jusqu'à tout récemment, on croyait que la chute du dictateur Jean-Claude Duvalier constituait un phénomène irréversible. Comme le dentifrice qu'on ne peut plus remettre dans le tube, une fois qu'il en est sorti.

Mais voilà que son retour inopiné en Haïti, après 25 ans d'exil en France, vient brouiller les cartes. Pour l'heure, on ne sait trop si Duvalier, alias «Bébé Doc», réussira à amadouer les uns et les autres. Ou s'il finira ses jours en prison.

Car jusqu'à la semaine dernière, sa présence à Port-au-Prince paraissait aussi probable que l'apparition de bourgeons sur un plancher de bois franc vernis ayant été copieusement arrosé...

---

Sous la dictature de Jean-Claude Duvalier, de 1971 à 1986, des milliers d'opposants sont disparus sans laisser de traces. Au moment de son départ en exil, en 1986, la Banque mondiale estimait que 87 % des enfants d'Haïti souffraient de malnutrition. Plus de 60 % de la population devait alors se débrouiller avec un revenu avoisinant 25 cents par jour...

Tout ça n'empêchait pas le dirigeant «bien-aimé» de consacrer 4 millions \$

(valeur de 2010) à un mausolée à la gloire de son père. Ou de flamber des millions de dollars pour son mariage et pour son yacht de luxe. On estimait que Duvalier avait amassé une fortune de plusieurs centaines de millions de dollars, une somme supérieure à la dette extérieure du pays.

Est-ce déjà oublié? «Je suis venu pour aider», a répondu en substance le despote, à son arrivée en Haïti, en début de semaine.

Vous réalisez que la situation est vraiment désespérée le jour où un dictateur n'a plus honte de se déguiser en mère Teresa. Même le grand méchant loup, quand il s'est déguisé à la hâte en Mère-grand pour croquer le Petit Chaperon rouge, faisait un philanthrope plus crédible...

---

Quel dictateur disait que le secret du pouvoir absolu, «c'est de ne jamais faire confiance à un être vivant, et de ne jamais investir dans ce qui peut avoir besoin d'être repeinturé»?

Était-ce Jean-Claude Duvalier? L'empereur africain Jean-Bedel Bokassa, qui se prenait pour Napoléon? Ou peut-être le Guinéen Francisco Nguema Macia, qui s'était canonisé lui-même? À moins qu'il ne s'agisse du Roumain Nicolae Ceau-

sescu, qui adorait qu'on le surnomme «Génie des Carpates» ou «Danube de la pensée»?

Peu importe.

Avec le recul, il se trouve toujours de savants analystes pour assurer que les événements étaient prévisibles. Comme il se trouve toujours de bonnes âmes pour certifier que le café fait dormir si l'on n'en boit pas.

Il n'empêche. Aucun instrument ne pouvait mesurer le désespoir du jeune Tunisien qui s'est immolé par le feu, le 17 décembre, engendrant la révolte qui a balayé le président Zine el-Abidine Ben Ali. Pas plus qu'on ne peut mesurer le désarroi des manifestants algériens qui affrontaient naguère la police en s'écriant : «Vous ne pouvez pas nous tuer, parce que nous sommes déjà morts.»

---

En 1999, le président tunisien Ben Ali avait été élu avec plus de 99 % des suffrages. Cinq ans plus tard, en 2004, il en avait recueilli 94,4 %. Et lors du dernier scrutin officiel, il était passé sous la barre symbolique des 90 %.

À ce rythme, des analystes faisaient de l'humour noir en calculant que l'opposition tunisienne serait en mesure d'obtenir la majorité aux alentours de... 2040 ou 2045.



Blague à part, le président Ben Ali dirigeait le pays d'une main de fer, depuis 1987. Une petite éternité. Malgré les violations flagrantes des droits de l'homme, le président français, Nicolas Sarkozy, assurait que «l'espace des libertés progressait». En fait, le pays de Ben Ali était cité en exemple aux quatre coins du monde...

Voilà désormais l'ancien président «modèle» réfugié en Arabie Saoudite. Sans doute l'un des derniers endroits où l'on ne risque pas d'être rattrapé par un excès de démocratie.

Reste à savoir si le départ du tyran Ben Ali a engendré un phénomène irréversible. Alors seulement les Tunisiens pourront cesser de rire jaune en se racontant en secret de vieilles blagues soviétiques comme celle-ci.

«Savez-vous pourquoi les élections ont dû être reportées à une date ultérieure? Simple. Le jour du vote, au petit matin, des voleurs ont dérobé l'enveloppe contenant les résultats du scrutin.»

## ÉQUITÉ SALARIALE

### Cinq mois pour porter plainte

MONTRÉAL — Les travailleuses qui s'estiment encore victimes de discrimination salariale ont cinq mois pour porter plainte à la Commission de l'équité salariale et récupérer la totalité des montants dus.

La nouvelle présidente de la Commission, Marie Rinfret, a fait le point sur la Loi sur l'équité salariale, hier, maintenant que la date butoir du 31 décembre 2010 est passée.

Les entreprises québécoises de compétence provinciale avaient jusqu'à cette date pour faire un exercice d'équité salariale et se conformer à la loi.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, les travailleuses peuvent donc porter plainte à la Commission si elles estiment que leur droit à l'équité salariale n'a pas été respecté par leur employeur.

Elles ont jusqu'au 30 mai pour le faire, afin de recouvrer tout leur dû. Après cette date, l'ajustement de salaire ne sera rétroactif que sur les cinq dernières années.

Les employeurs qui n'ont pas respecté la loi devront non seulement verser des ajustements salariaux rétroactivement à 2001, mais, en plus, ils devront payer des intérêts de 5 % et une indemnité additionnelle. À ce jour, 500 000 femmes ont touché un ajustement salarial. L'exercice est encore à faire pour plus de 400 000 personnes.

La Presse Canadienne



## L'événement COUPEZ COURT À L'HIVER d'Infiniti

COUPÉ G37 2011

**439\$**

PAR MOIS, EN LOCATION\*

EX35 2011

**379\$**

PAR MOIS, EN LOCATION\*

BERLINE G25 2011

**299\$**

PAR MOIS, EN LOCATION\*

NOUS AVONS AUSSI DES OFFRES EXCEPTIONNELLES POUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT

Le p.d.s.f. pour un nouveau EX35 2011 (E6SG71 AA00) / berline G25 2011 (G4TK71 AA00) / coupé G37 2011 (G2TG71 AA00) est 44325\$ / 38337\$ / 48825\$, frais de transport et de pré-livraison de 1920\$/1920\$/1920\$ sont inclus. Taxes, immatriculation, frais d'inscription RDPRM 46\$, taxe de recyclage de pneus 15\$ et assurances sont en sus. L'offre est disponible pour un temps limité, ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. \*\* Louez le nouveau EX35 2011 (E6SG71 AA00) / berline G25 2011 (G4TK71 AA00) / coupé G37 2011 (G2TG71 AA00) à un taux de 2,9%/ 2,9%/ 2,9% pour un terme de 36/36/36 mois. Mensualité de 379\$/299\$/439\$, avec comptant initial de 9237\$/6999\$/9266\$ plus taxes, ou un véhicule de reprise d'une valeur équivalente, frais de transport et de pré-livraison de 1920\$/1920\$/1920\$ sont inclus. La première mensualité est en sus et sera requise à la signature du contrat. Aucun dépôt de garantie. Location basée sur une allocation annuelle de 20000 km pour les berline G35 2011 (G4TK71 AA00) / coupé G37 2011 (G2TG71 AA00) et 20000 km sur EX35 2011 (E6SG71AA00) avec kilomètres additionnels de 0,15\$ le km à la fin. L'obligation totale de location est de 17763\$/25070\$/22881\$, les taxes, immatriculation, frais d'inscription RDPRM et assurances sont exclus. L'offre disponible uniquement auprès de Infiniti Canada Finance pour un temps limité, suite à l'approbation de crédit ne peut être jumelée à aucune autre offre et peut faire l'objet de changement sans préavis. Les véhicules et les roues peuvent différer de ceux qui sont illustrés. Voyez-nous pour connaître tous les détails. Offre valide jusqu'au 31 janvier 2011.



INFINITI.

Performance inspirée™

TOUS NOS INFINITI  
SONT LIVRÉS AVEC  
LA GARANTIE

**4** ANS /  
100 000 km  
selon la première  
éventualité

**6** ANS /  
110 000 km  
moto-propulseur  
Selon la première éventualité

VISITEZ-NOUS 24/24 :  
[infinitiquebec.com](http://infinitiquebec.com)

**INFINITI QUÉBEC**

1 877 345-3973  
2766, rue Einstein  
(Angle Henri-IV, sortie 140)



# politique

## Raymond Giroux Ottawa

Pour joindre notre chroniqueur :  
rgiroux@lesoleil.com



## Si tu veux la paix...

**S**i tu veux la paix... prépare la guerre! Le Parti conservateur connaît cette maxime romaine comme s'il l'avait lui-même inventée, et la nouvelle ronde publicitaire qu'il vient d'annoncer s'inscrit dans cette ligne.

Et comme tout cela coûte cher, il lance en même temps une campagne de financement pour lui permettre de combattre les efforts de Michael Ignatieff en vue de provoquer des élections.

La publicité télévisée coûte cher, même si les tarifs dans les régions à l'extérieur de Montréal, principale cible du PC, n'ont rien pour vider la caisse électorale.

Mais le parti de Stephen Harper accole ses quêtes d'argent à des dossiers précis qui ont le don de réveiller les ardeurs de ses militants, à l'exemple de sa tentative d'abolir le Registre des armes à feu, l'automne dernier.

Cette fois encore, le PC s'en prend à Michael Ignatieff, l'Américain qui ne songe qu'à son propre intérêt au mépris de celui de l'ensemble des citoyens — du moins selon les messages.

Ces publicités négatives, dont certains éléments sont carrément erronés, abaissent encore plus le niveau du débat politique. Mais elles demeurent d'une redoutable efficacité : rappelons-nous simplement le sort fait à Stéphane Dion, avant et pendant la campagne de 2008, pour saisir l'ampleur des dommages.

Les conservateurs ont réservé le même sort à son successeur, imposant l'image d'un Ignatieff hautain et, surtout, étranger aux choses d'ici.

Encore aujourd'hui, le chef libéral se bat contre cette image. Il peine à s'imposer comme une solution de rechange valable à M. Harper, et dès qu'il semble relever la tête, une nouvelle volée de publicité négative l'attend au détour.

Gilles Duceppe reçoit aussi l'attention de ses adversaires conservateurs. En le traitant de «Montréalais», ils risquent peu de se tromper, et comme la politique ressemble parfois

au sport, rien de mieux que de ressortir la bonne vieille rivalité entre «votre région», selon l'expression du message conservateur, et la métropole du Québec.

Avance-t-on ainsi le débat public? Non, mais on force le chef du Bloc québécois à se justifier jour après jour, alors qu'il mène précisément une tournée des régions. Cela s'appelle une distraction dont il aurait bien aimé se passer.

Dans la réalité, ces publicités en français visent essentiellement à consolider les acquis du Parti à Québec, sur la Rive-Sud et au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le PC a renoncé à toute idée de vague bleue dans la province et sera fort heureux de conserver ses sièges.

### L'HARMONISATION

Pour le moment, le gouvernement calcule qu'il n'a rien à gagner, sur le plan électoral, en incluant une entente sur l'harmonisation des taxes de vente dans son prochain budget.

Le ressac que provoquerait une annonce en ce sens dans les autres provinces dépasserait les bénéfices électoraux qu'elle entraînerait au Québec.

À la suite de la confirmation par le ministre Jim Flaherty, sur les ondes de la CBC, du fait que les 2,2 milliards \$ réclamés par le Québec n'y seront pas, le Bloc devra rejeter le budget, à l'instar des libéraux qui ont déjà annoncé leurs couleurs.

Reste alors le NPD. Personne ne croit que Jack Layton a la moindre envie de partir en campagne, une campagne qui serait de toute manière sa dernière.

Dans toutes les hypothèses de travail, le NPD perdra des plumes, et aucun chef ne laisserait volontairement son parti affaibli. D'où le ton peu agressif de M. Layton ces jours-ci et son inclination à garder toutes les portes ouvertes.

Personne dans sa formation comme dans son électorat ne le blâmera s'il décide de sauter un tour et d'approuver le budget. Il suffira d'y trouver quelques mesures sociales dont il ne voudrait pas priver les citoyens.

## Publicité : Radio-Canada gronde le PC

OTTAWA — Le Parti conservateur n'a pas demandé à CBC/Radio-Canada la permission de se servir de son contenu pour sa plus récente campagne publicitaire, une offensive politique lancée cette semaine et qui reprend pourtant des extraits du radiodiffuseur public dans trois publicités.

Or, la société d'État s'oppose à ce que son contenu soit repris dans de tels messages publicitaires. «L'intégrité journalistique de CBC/Radio-Canada, du radio-

diffuseur public national, la neutralité politique de cette entreprise-là, nécessite que notre matériel ne soit pas utilisé dans des publicités partisans», a plaidé le directeur des communications de la société, Marco Dubé.

«En ce qui nous concerne, à CBC/Radio-Canada, on s'attend à ce que tous les partis politiques comprennent bien que c'est dans l'intérêt des Canadiens essentiellement que le contenu du radiodiffuseur public national soit protégé, ou ne serve pas dans des publicités partisans», a-t-il argué, en entrevue avec La Presse Canadienne.

La société d'État exige donc maintenant que son contenu soit retiré des publicités mises en ligne et diffusées à la télévision depuis lundi, a indiqué M. Dubé.

Le Parti conservateur a lancé une campagne publicitaire en début de semaine. Les messages — six en anglais et quatre en français — s'attaquent aux chefs des partis d'opposition.

Trois d'entre eux reprennent des extraits diffusés sur les ondes de CBC/Radio-Canada. Dans deux publicités anglophones, on ressort des propos tenus par le chef libéral, Michael Ignatieff, en 2001 et en 2005, tandis qu'une publicité francophone cite les paroles de son député montréalais Justin Trudeau à son sujet, lors de sa course à la direction à l'automne 2006.

Le Parti conservateur n'a pas rappelé La Presse Canadienne, hier, malgré de nombreux appels faits aux bureaux du Parti.

La Presse Canadienne



Le solliciteur de fonds libéral Franco Fava, au cœur des allégations de Marc Bellemare, ne semble pas trop inquiet par la publication du rapport de la commission Bastarache, aujourd'hui. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

### CONCLUSIONS DE LA COMMISSION BASTARACHE

# Fava pas surpris

Le Soleil

**Franco Fava n'est «pas surpris» des premières informations qui veulent que le commissaire Bastarache rejette la thèse des «pressions colossales» sur Marc Bellemare.**

Le solliciteur de fonds libéral, au cœur des allégations de l'ex-ministre Bellemare, ne semble pas trop inquiet par la publication du rapport de l'ex-juge de la Cour suprême, aujourd'hui. «Je suis en Floride, a-t-il indiqué au *Soleil*. Je joue au golf...»

Il reste néanmoins à l'affût des informations sur la commission qui l'a propulsé à l'avant-scène médiatique l'automne dernier. M. Fava a pris connaissance d'un article de *La Presse*, hier, qui veut que la thèse de Marc Bellemare soit réfutée par le commissaire Bastarache. «Je ne suis pas surpris, a-t-il affirmé. Il y a eu 50 témoins qui ont tous dit la même chose...»

L'ex-ministre Bellemare a soutenu que M. Fava et d'autres solliciteurs libéraux l'ont soumis à des pressions indues pour procéder à la nomination de proches du PLQ à la Cour du Québec.

M. Fava, un entrepreneur en construction à la retraite, a refusé d'aller plus loin dans ses commentaires. Il n'entend pas en faire plus aujourd'hui, après la publication du rapport Bastarache.

Hier, à 10h, la commission a fait parvenir une trentaine d'exemplaires du rapport au bureau du secrétaire général du conseil exécutif, Gérard Bibeau. Ce dernier, un ami personnel de M. Fava, a été appelé à témoigner devant la commission en septembre.

### AUCUN BLÂME

Il appert que M. Bastarache ne distribue aucun blâme aux parties de la commission, mais que la crédibilité de M. Bellemare est mise à mal dans son rapport.

Un huis clos est prévu pour les journalistes et les procureurs des parties, à 11h, qui pourront prendre connaissance des 300 pages avant la présentation officielle du commissaire, à 14h30. Lundi, le camp Bellemare a dénoncé que le gouvernement refuse de lui remettre une copie avant sa diffusion.

M. Bastarache ne répondra pas aux questions des journalistes. «Le rapport est remis, et le commissaire et tous les membres de la commission tombent sous le devoir de réserve», a affirmé hier le porte-parole de la commission, Guy Versailles.

La commission n'a pas jugé bon de transmettre un exemplaire du rapport aux autorités policières. «Si certaines organisations, des organismes gouvernementaux ou autres, voient dans le rapport des raisons [d'intervenir], ils feront ce qu'ils ont à faire», a dit le porte-parole. «Mais il n'a jamais été question de la police», insiste-t-il.



## PATRIMOINE CULTUREL

# Projet de loi critiqué de toutes parts

Le Soleil

**Le projet de loi sur le patrimoine culturel a provoqué des réactions contradictoires, hier, en début de consultation publique. Un texte «flou qui ouvre la porte à des interprétations ésotériques», selon les chambres de commerce, alors que pour un groupe de citoyens de l'île d'Orléans, la protection doit être plus large encore.**

Les audiences sur le projet de loi 82 ont débuté hier à la Commission parlementaire de la culture et de l'éducation. La loi élargit la notion de patrimoine pour «tenir compte d'éléments intangibles et néanmoins précieux comme les événements, les lieux et les personnages historiques, le patrimoine immatériel et les paysages culturels patrimoniaux», a rappelé la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, Christine St-Pierre.

Mais selon Françoise Bertrand, présidente de la Fédération des chambres de commerce du Québec, la nouvelle loi traduit «une vision idéaliste, angélique...»

Elle déplore que «parmi une longue liste de vagues qualificatifs», la définition élargie de *site patrimonial* comprend désormais la «valeur paysagère». «Voici le couteau suisse rêvé des militants pour taillader le territoire à la mesure de leurs utopies...»

«Je trouve ça un peu raide, a rétorqué la ministre. Les décisions reviennent aux collectivités qui vivent dans un lieu patrimonial. Tout dossier de candidature devra délimiter un territoire, établir un diagnostic paysager, et aussi démontrer que la collectivité reconnaît les caractéristiques remarquables de ce lieu.

Ça ne sera pas décidé par un groupe de pression.»

La Fédération a aussi qualifié de «néfaste» la notion de «paysages invisibles», dans l'optique des revendications territoriales autochtones, chez qui les notions de spiritualité et de nature sont indissociables.

La remarque a fait bondir le libéral Geoffrey Kelley, député de Jacques-Cartier, qui leur a rappelé les nombreux cas où des gouvernements ont bafoué les droits autochtones. «Ce sont des décisions de la Cour suprême qui ont créé l'obligation pour les gouvernements de respecter ces lieux, c'est pas la ministre qui s'est levée un beau matin et qui a pensé que ça serait intéressant. Je vous invite à réfléchir un peu plus avant d'écrire des paragraphes comme ceux-là...»

## L'ÎLE D'ORLÉANS

Peu après, le Regroupement de citoyen(ne)s pour la protection de l'île d'Orléans a peut-être alimenté la méfiance des chambres de commerce lorsqu'il a demandé d'élargir plus encore la protection accordée à certains lieux. «L'île d'Orléans possède une valeur identitaire nationale, et il faut prévoir une zone-tampon pour en assurer la protection», a plaidé Anne-Yvonne Jouan, porte-parole du groupe.

Le concept de «zone-tampon» s'appuie sur la charte d'Athènes, la charte de Venise ainsi que sur la Déclaration de l'UNESCO de janvier 2008, qui inclut «des perspectives visuelles importantes» dans de telles zones, dit-elle. La notion devrait se retrouver dans le texte de loi, estime le groupe.

«On nous reproche d'utiliser des critères flous, observe la ministre St-Pierre, il faudrait nous aider en étant plus précis, puisqu'une zone de protection est déjà prévue.»



Selon Françoise Bertrand, présidente de la Fédération des chambres de commerce du Québec, la nouvelle loi traduit «une vision idéaliste, angélique...».  
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, YAN DOUBLET

## Haïtiens : permis de travail allégé

**MONTREAL** — Le ministre fédéral de l'Immigration, Jason Kenney, a annoncé, hier, un allègement des conditions que les Haïtiens résidant temporairement au Canada doivent respecter pour obtenir un permis de travail. Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration a expliqué que l'exigence de joindre un avis relatif au marché du travail (AMT) aux demandes de permis de travail avait été supprimée. Le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés exigeait, en règle générale, la présentation d'un AMT attestant qu'il n'y a aucune répercussion négative sur le marché du travail. De plus, les ressortissants haïtiens qui demandent la prolongation de leur permis de travail conserveront également leur couverture. Ces mesures prennent effet immédiatement et s'appliquent à tous les ressortissants haïtiens entrés au Canada avant le 13 janvier 2011. **La Presse Canadienne**

3018908

## Le Salon Chalets et Maisons de Campagne

20 au 23 janvier 2011

Centre des congrès de Québec

*Investissez dans votre rêve!*

**Visitez... 7 maisons et chalets grandeur nature**  
Des attractions déco • Des aménagements paysagers

### Découvrez...

Des idées BBQ • Plus de 3000 terrains de villégiature • 250 exposants

### Gagnez...

Un gazébo de 12 000 \$ et 50 000 \$\* sur votre prochaine maison Bonneville!

\*Voir conditions et règlements au [www.salonchaletquebec.com](http://www.salonchaletquebec.com) et/ou [www.maisonsbonneville.com](http://www.maisonsbonneville.com)

#### Heures d'ouverture

Jeu: 12 h à 21 h  
Ven: 12 h à 21 h  
Sam: 10 h à 20 h  
Dim: 10 h à 17 h

#### Stationnement

En présentant le timbre remis à la billetterie, il en coûte 9 \$ dans tous les stationnements environnants.

Admission générale: 13\$

Aînés / étudiants: 12\$

15 ans et moins accompagnés: Gratuit

PENSEZ ÉCOLO, APORTEZ VOTRE SAC ET PRENEZ LE BUS

**Table d'hôte**

**LOUIS HÉBERT**

*En janvier, offrez-vous la chaleureuse ambiance du Louis-Hébert*

**5 services à 29\$\***

- Entrée
- Potage
- Choix de 5 plats principaux
- Dessert
- Café, thé, infusion

**SERVICE DE VOITURIER GRATUIT**

668, GRANDE ALLÉE EST, QUÉBEC  
**LOUISHEBERT.COM**  
**418 525-7812**

\*Valide le soir seulement pour un temps limité

BEST OF AWARD OF EXCELLENCE 2010



**Pour information : Tél. : 418 682-9890 • [www.salonchaletquebec.com](http://www.salonchaletquebec.com)**



## Le président de la FTQ-Construction ne renouvellera pas son mandat

MONTREAL — Le président de la FTQ-Construction, Yves Mercure, a décidé de ne pas renouveler son mandat l'automne prochain, a rapporté hier Radio-Canada. Dans une entrevue accordée à la télé-

sion d'État, Yves Mercure critique les pratiques d'affaires du syndicat qui compte 80 000 membres.

Il affirme que le crime organisé est présent dans l'industrie et les syndicats représentant les travail-

leurs de la construction. Épuisé et déçu, M. Mercure dit avoir été très affecté par le climat de division au sein de ses troupes.

Le mandat d'Yves Mercure a été des plus mouvementés. Il a été no-

tamment victime d'un attentat à la bombe incendiaire à sa résidence en juin. Selon l'émission *Enquête*, l'élection de l'équipe d'Yves Mercure aurait été rendue possible grâce notamment aux pressions

exercées par des Hells Angels. Mais le principal intéressé soutient que si le crime organisé a été mêlé à l'élection, cela aurait été fait «complètement à son insu».

**La Presse Canadienne**

### FUTUR AMPHITHÉÂTRE

## Blaney a acheté sa place

Le Soleil

Le député conservateur de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, a acheté son siège dans le futur amphithéâtre de Québec... une infrastructure que son gouvernement refuse toujours de financer.

Steven Blaney a confirmé l'achat d'un siège d'une valeur de 5000 \$ hier à Mario Bédard et son groupe J'ai ma place à l'occasion d'une activité de la Chambre de commerce de Bellechasse à Lac-Etchemin. L'initiateur de la Marche bleue, Mario Roy, originaire de la région, était aussi présent.

«Il faut que les bottines suivent les babines et je passe à l'acte, a dit Steven Blaney en entrevue au *Soleil*. Je sais que plusieurs gens d'affaires vont aussi s'impliquer.»

Le député conservateur se sent complètement au diapason de la position de son parti, qui, jusqu'ici, a refusé d'allouer des fonds publics au projet d'amphithéâtre évalué à 400 millions \$. «On donne toujours notre appui au concept d'amphithéâtre et on encourage le privé à s'impliquer encore plus», résume M. Blaney.

Avec encore frais à la mémoire l'épisode de la photo des députés conservateurs québécois portant le chandail des Nordiques, une image qui avait soulevé un tollé dans l'ouest du pays, Steven Blaney a pris soin de prévenir son gouvernement il y a déjà plusieurs semaines de son achat.

### TROIS AUTRES POLITIENS

Selon les informations fournies hier après-midi par le groupe J'ai ma place, qui orchestre depuis plusieurs mois une collecte de fonds privés, si les élus québécois étaient nombreux à la Marche bleue cet automne, seulement quatre d'entre eux ont acheté leur siège.

Outre M. Blaney, il s'agit de la chef du Parti québécois, Pauline Marois, de sa députée Agnès Maltais et du chef de l'Action démocratique du Québec, Gérard Deltell. Il n'y aurait personne du conseil municipal de Québec parmi les acheteurs de siège.

«Les gens sont libres de poser le geste qu'ils veulent, fait remarquer Steven Blaney. Peut-être que certains vont choisir de le faire prochainement.»

Le groupe J'ai ma place a jusqu'ici recueilli 13 millions \$.

### OU POUR FAIRE CE QUE VOUS VOULEZ.

Remplacez vos vieux thermostats par des modèles électroniques plus précis. **Vous pourriez économiser jusqu'à 100 \$\*** sur vos frais de chauffage année après année, sans avoir à vous priver. De plus, vous pourriez aussi économiser jusqu'à 130 \$\*\* sur vos coûts d'achat et d'installation de thermostats électroniques.

Visitez un détaillant participant ou le [www.hydroquebec.com/residentiel](http://www.hydroquebec.com/residentiel).

\*Certaines conditions s'appliquent. Évaluation basée sur les frais de chauffage d'une maison moyenne.  
\*\*Détails sur le coupon offert en magasin.

**Hydro Québec**

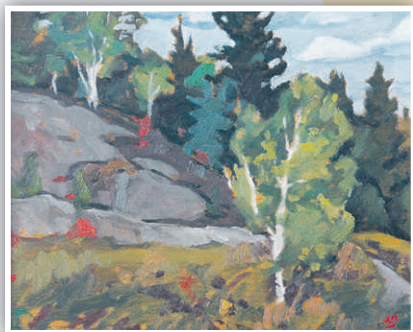




*Nous allons partout  
au Québec*

*Des experts  
dans le domaine  
depuis 30 ans*

**est à la recherche d'œuvres d'art canadiennes  
pour sa prochaine vente aux enchères**



Recherchons Edwin Holgate



Recherchons M.A. Fortin



Recherchons René Richard

## ÉVALUATION GRATUITE

### EXEMPLES DE TABLEAUX RECHERCHÉS

Tom Thomson • A.J. Casson • Lauren Harris • A.Y. Jackson  
J.E.H. Macdonald • Arthur Lismer • Edwin Holgate • Frank Johnston  
Franklin Carmichael • J.W. Morris • Emily Carr • Homer Watson  
Maurice Cullen • Goodridge Roberts • John Johnstone  
Frederick Coburn • F.H. Varley • Marcelle Ferron • Jean-Paul Riopelle  
Rita Letendre • M.A. Fortin • M.A. de Foy Suzor-Côté  
Clarence Gagnon • Jean-Philippe Dallaire • John Little • René Richard  
Jean-Paul Lemieux • Normand Hudon • Berthes Des Clayes  
Stanley Cosgrove • Albert Rousseau • Léo Ayotte  
Cornelius Krieghoff • Alfred Pellon • Paul-Vanier Beaulieu  
Bertram Charles Binning • F. Jacurto • Paul-Émile Borduas  
Henri Masson • H. Walker • Rodolphe Duguay • P.H. Surrey  
C. Huot • Miyuki Tanobe et autres...

### AVIS D'EXPERT

- ✓ Nous proposons l'achat ou acceptons les consignations de vos œuvres d'art pour les prochaines ventes aux enchères.
- ✓ Nous offrons également le service d'évaluation à domicile en tout temps et sans frais.

**Enchères Cosner**  
**est à la recherche également d'or et de métaux précieux**

*Achat de lingot, bijoux, monnaie et autres*



COFFRET FRANKLIN MINT  
EN OR ET ARGENT



BIJOUX EN OR DIVERS  
Collier, bague, pendentif...  
10k, 14k, 18k, 22k, 24k



DIAMANT ET  
PIERRES PRÉCIEUSES



MONTRE DE LUXE  
Rolex, Patek Philippe,  
Beaume et Mercier ...



LINGOT  
FRANKLIN MINT



PIÈCE  
DE MONNAIE EN OR

**ENCHÈRES COSNER INC.**

Tél. : 418.655.4706 / 418.561.1855 / 418.655.2058 / 514.513.7717 • Sans frais: 1.888.529.4443

**www.encherescosner.com**

**Venez nous rencontrer du 15 au 23 janvier 2011**

*de 10h à 19h du lundi au vendredi et de 10h à 17h le samedi et dimanche*

**au Loews Hôtel le Concorde** 1225, Cours Du Général De Montcalm, Québec



# FIESTA 2011 | LA PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE DE SA CATÉGORIE†



Version SES hatchback 2011 illustrée

## FIESTA 2011

TAUX DE  
FINANCEMENT  
À L'ACHAT  
À PARTIR DE  
(Sauf version S)

0 % \*

LES MEMBRES COSTCO  
ADMISSIBLES REÇOIVENT  
UN RABAIS DE  
1 000 \$<sup>∞</sup>



MEILLEURE PETITE VOITURE  
(DE MOINS DE 21 000 \$)

INSURANCE INSTITUTE  
FOR HIGHWAY SAFETY

LE MEILLEUR CHOIX  
SÉCURITAIRE 2010  
SELON IIHS

|                                                                                                               | Fiesta hatchback SE 2011 | Mazda2 GS 2011  | Toyota Yaris LE 5p HC 2010 | Nissan Versa SL 2010 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|----------------------------|----------------------|
| Moteur Ti-VCT de 1,6L et 120 ch                                                                               | ✓                        | 1,5 L et 100 ch | 1,5 L et 106 ch            | 1,5 L et 122 ch      |
| Boîte automatique 6 vitesses DPS                                                                              | disponible               | —               | —                          | —                    |
| Contrôle électronique de stabilité                                                                            | ✓                        | ✓               | —                          | ✓                    |
| Protège-genoux gonflable côté conducteur                                                                      | ✓                        | —               | —                          | —                    |
| Volant inclinable et télescopique                                                                             | ✓                        | —               | —                          | —                    |
| Radio Satellite SIRIUS®                                                                                       | ✓                        | —               | —                          | —                    |
| Cote de cons. de carburant avec boîte automatique et ensemble SFE (L/100 km en ville) / (L/100 km sur route)* | 6,8 / 4,9                | 7,3 / 5,8       | 6,8 / 4,9                  | 7,3 / 5,8            |

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements en option. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres au détail sont en vigueur du 4 au 31 janvier 2011 et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Elles excluent les frais d'immatriculation, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les offres de financement s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Pour obtenir tous les détails relatifs aux offres contenues dans cette publicité, consultez votre concessionnaire Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. \* Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat d'une Fiesta 2011 neuve (à l'exception de la version S) pour un terme maximal de 36 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 30 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 36 mois, la mensualité exigible est de 833,33 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 30 000 \$. Un acompte pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. † 4,9 L/100 km sur route. Réservoir de 45,4 L. La consommation réelle peut varier. ‡ Catégorie : voitures sous-compactes comparativement aux véhicules 2010 offerts par la concurrence. Cotes de consommation de carburant estimatives pour la Fiesta 2011 équipée d'un moteur 4 cyl. de 1,6 L, d'une boîte automatique et de l'ensemble SFE (super économie de carburant) : 6,8 L/100 km en ville et 4,9 L/100 km sur route. Les cotes de consommation de carburant sont établies selon des méthodes d'essai approuvées par Transports Canada. Les données de comparaison sont établies selon celles de Ressources naturelles Canada (RNCAN) pour les voitures sous-compactes et celles de R.L. Polk pour les voitures de catégorie B (à l'exception des voitures équipées d'un moteur diesel). La consommation réelle peut varier en fonction des conditions routières, du chargement du véhicule et des habitudes de conduite. ∞ Cette offre est en vigueur du 1<sup>er</sup> décembre au 31 janvier 2011 et s'adresse aux résidents canadiens membres en règle actifs de Costco, en date du 30 novembre 2010. Cette offre ne s'applique pas à la version S. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 \$. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. ® Marque déposée de Price Costco International, Inc., utilisée sous licence.



Montez à bord.

quebecford.ca



## Jacques Larochelle poursuit *La Presse*

L'avocat Jacques Larochelle intente une poursuite de 300 000 \$ contre le journal *La Presse* et le journaliste Denis Lessard. Dans sa requête introductive d'instance déposée en Cour supérieure, M<sup>e</sup> Larochelle affirme qu'un texte publié le 11 janvier porte atteinte à sa réputation.

Le texte portait sur une entente à l'amiable imminente dans le recours collectif intenté par les victimes de Vincent Lacroix. Selon ce texte, les discussions pour en arriver à une entente sont

proches d'un dénouement, «mais l'appétit des procureurs des victimes, essentiellement M<sup>e</sup> Jacques Larochelle (photo), avait fait avorter avant les Fêtes une entente presque bouclée». Le journaliste mentionne dans ce même paragraphe que plus de 10 millions \$ des indemnités passeront en honoraires pour payer les procureurs des victimes.

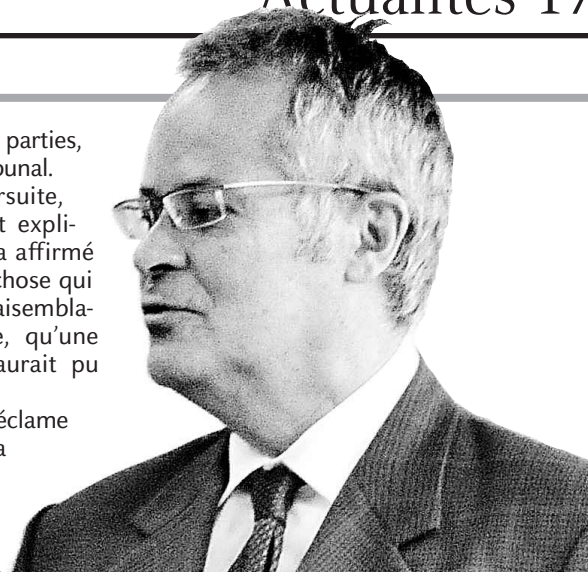
Ce paragraphe, qui n'est pas rédigé au conditionnel, donc qui affirme purement et simplement les faits, est entièrement faux, écrit M<sup>e</sup> Larochelle dans sa poursuite.

Ces énoncés, poursuit l'avocat québécois, sont impossibles, puisqu'en matière de recours collectif, les honoraires des avocats du groupe ne

sont pas négociés entre les parties, mais sont arbitrés par le tribunal.

Toujours selon la poursuite, seule la malveillance peut expliquer comment le journal a affirmé comme un fait avéré une chose qui est totalement fautive, invraisemblable, et même impossible, qu'une vérification élémentaire aurait pu démontrer.

M<sup>e</sup> Jacques Larochelle réclame 100 000 \$ pour l'atteinte à sa réputation, et 200 000 \$ à titre de dommages exemplaires. **Le Soleil**



# Malade, on le retourne chez lui en pleine nuit

## Le personnel de l'hôpital Laval refoule un aîné pris de sérieux troubles pulmonaires et cardiaques

Le Soleil

**Est-ce que l'engorgement des urgences peut amener le personnel à retourner chez lui seul, au milieu de la nuit, un homme de 88 ans, ayant de l'eau dans les poumons, des problèmes cardiaques, et qui doit se déplacer avec une canne?**

C'est la question que l'on peut se poser à la lecture d'une lettre adressée au ministre de la Santé, Yves Bolduc, par Suzanne Lemieux pour se plaindre du traitement réservé à son père

par le personnel de l'urgence de l'hôpital Laval, dans la nuit du 12 au 13 janvier.

M<sup>me</sup> Lemieux raconte que son père a dû prendre un taxi à 1h dans la nuit pour revenir seul chez lui. Juste avant, sa mère de 83 ans avait reçu un appel de l'hôpital pour aller chercher son conjoint. Souffrant de la grippe, elle ne pouvait sortir de chez elle.

Quant à M<sup>me</sup> Lemieux, elle avait laissé son père à l'urgence vers 22h. On l'avait toutefois prévenu qu'il pouvait recevoir son congé de l'urgence durant la nuit. «J'étais fatiguée. Ça faisait

six heures qu'on attendait à l'urgence», a-t-elle dit pour expliquer sa décision de retourner à son domicile.

### ÉTAT DE SANTÉ

Elle n'en revient pas du sort réservé à son père compte tenu de son état de santé. À son avis, il aurait été préférable qu'il soit gardé à l'urgence jusqu'au matin. «C'est vraiment incroyable! Même les animaux ne sortent pas des cliniques vétérinaires pendant la nuit», a-t-elle écrit.

«Les aînés, comme mon père, qui ont travaillé toute leur vie et qui ont payé des impôts se re-

trouvent à la fin de leur vie avec un système de santé inadéquat. Ces personnes sont vulnérables et méritent de bons soins», a-t-elle ajouté.

À l'hôpital Laval, on n'a pas voulu commenter le cas précis de M. Lemieux en raison des règles de confidentialité sur les informations personnelles. On indique toutefois que la consigne est de s'assurer que le retour d'un patient en pleine nuit soit fait de façon sécuritaire avant de le laisser partir.

«On va s'ajuster en fonction de l'état de la personne, si elle vit seule, si quelqu'un vient la cher-

**«C'est vraiment incroyable! Même les animaux ne sortent pas des cliniques vétérinaires pendant la nuit»**

— Suzanne Lemieux, la fille du patient de 88 ans

cher, afin qu'elle puisse retourner chez elle de façon sécuritaire», a répondu la directrice générale adjointe de l'Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie, Suzanne Petit.

## REJET DU «REER OBLIGATOIRE»

# Castonguay s'en prend aux élus

La Presse Canadienne

Assurés d'empocher une généreuse pension, les élus québécois ne s'intéressent pas au sort peu enviable qui attend des millions de futurs retraités, fulmine l'ancien ministre libéral Claude Castonguay.

Le père de l'assurance maladie n'a pas du tout apprécié l'accueil glacial réservé par le gouvernement à son rapport sur les pensions, présenté il y a une semaine par le Centre de recherche en analyse des organisations (CIRANO).

«Dans les heures suivant la publication de mon rapport, les ministres [Jean-Marc] Fournier, [Julie] Boulet et [Nathalie] Normandeau ont réagi, sans réfléchir, et en faisant fi de la longue

tradition du Parti libéral du Québec en matière de politique sociale», dénonce M. Castonguay dans une lettre transmise hier à La Presse Canadienne.

Dans son rapport d'une quarantaine de pages rendu public le 11 janvier, M. Castonguay recommande la création d'un régime d'épargne obligatoire pour les travailleurs privés d'un programme de retraite avec leur employeur.

Pour éviter une chute de leur niveau de vie une fois à la retraite, le rapport suggère que ces travailleurs, à partir de l'âge de 35 ans, soient tenus de cotiser 5 % de leur revenu de travail dans un REER.

Un porte-parole de la ministre responsable, Julie Boulet, s'est chargé de sceller le sort du rapport la semaine dernière en laissant sa-

voir que le gouvernement n'avait pas l'intention de forcer les citoyens à mettre de l'argent de côté.

Pendant que le gouvernement reste les bras croisés, «plus de deux millions et demi» de travailleurs se dirigent vers une importante baisse de leur niveau de vie à la retraite, déplore M. Castonguay.

«Face à une telle perspective, comment réagissent le gouvernement et les partis d'opposition? Le gouvernement propose le maintien du *statu quo*, c'est-à-dire absolument rien. De leur côté, les partis d'opposition répondent par des vœux pieux», écrit l'ex-ministre.

Joint par La Presse Canadienne, l'octogénaire en a remis contre le gouvernement Charest, à qui il reproche de s'être braqué sans rien proposer de valable en retour.

## Bonne nouvelle!

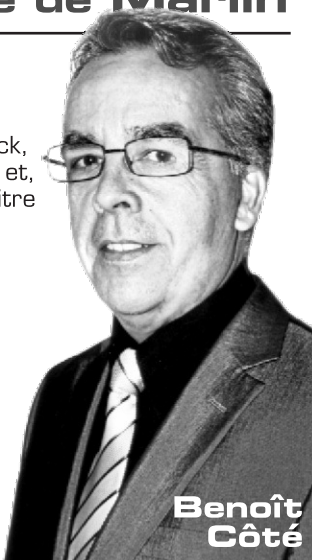
# Benoît Côté se joint à l'équipe de Marlin

Benoît a fait ses débuts dans le domaine de la vente de véhicules GM en 1994... Voilà pour l'expérience!

Auparavant chez Laurier Pontiac Buick, il s'est bâti une excellente réputation et, à plusieurs reprises, a remporté le titre de meilleur conseiller... Voilà pour les performances!

Maintenant, il vous attend chez Marlin pour partager avec vous son expérience et ses connaissances... Voilà pour la bonne nouvelle!

En résumé, la direction invite les clients et amis de Benoît à venir le saluer et lui souhaiter bonne chance. Il sera heureux de vous parler de ses véhicules favoris... Les Chevrolet, Buick et GMC!



**2145, rue Frank-Carrel**  
(via la voie de service du boul. Charest Est)  
**418 688.1212** marlinchevrolet.ca

**le SHOW de la RENTRÉE HIVER 2011**

# SUUNS MILLIMETRIK

# RANDOM RECIPE ALACLAIR ENSEMBLE

**JEUDI le 20 JANVIER dès 20h00**

au Grand Salon de l'Université Laval

Étudiant | GRATUIT  
Non-Étudiant | 5\$  
18 ans et +

UNE PRÉSENTATION DE



# Santé, bonheur et fiabilité

Financement disponible à partir de  
à l'achat ou à la location sur 24 mois **0,9%<sup>†</sup>**



## CR-V LX 2011

en location

# 318\$\*

48 mois

2890 \$ comptant

Transport et préparation inclus



## Accord berline SE 2011 édition spéciale

en location

# 328\$\*\*

48 mois

2390 \$ comptant

Transport et préparation inclus

- Roues en alliage de 16 pouces
- Système HandsFreeLink<sup>MC</sup> et interface de téléphone sans fil Bluetooth<sup>MD</sup>
- Siège conducteur à 8 réglages électriques avec support lombaire
- Consommation : ville 8,8 L / 100 km et autoroute 5,8 L / 100 km

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

\*Le taux de financement de 0,9 % à l'achat ou à la location est disponible pour tous les modèles Civic, Accord (sauf Crosstour) et CR-V 2011 pour des termes allant jusqu'à 24 mois. \*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation du crédit. Cette offre porte sur le CR-V LX 2 roues motrices 2011 neuf (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 550 \$ et taxe sur le kilomètre de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 980 \$, transport et préparation et taxe sur le kilomètre de 100 \$ inclus. \*\*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation du crédit. Cette offre porte sur la Accord berline SE manuelle 2011 neuve (modèle CP2E6BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 550 \$ et taxe sur le kilomètre de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 26 440 \$, transport et préparation et taxe sur le kilomètre de 100 \$ inclus. Immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.



EN BREF

Policier accusé d’agression sexuelle

→ Un policier de la Ville de Saguenay a été accusé hier d’agression sexuelle et de trafic de stupéfiants. André Simard, 38 ans, a comparu au palais de justice de Chicoutimi pour répondre à 17 chefs d’accusation. Il aurait agressé sept victimes, âgées de 19 à 33 ans, entre juin 2009 et octobre 2010. Il se serait également livré au trafic de drogue au cours de la même période.

**La Presse Canadienne**

Prêtre canadien expulsé de Belgique

→ Un prêtre canadien sera expulsé de Belgique pour faire face à de nouvelles accusations d’agressions sexuelles contre des enfants inuits. La Gendarmerie royale du Canada a confirmé hier que le père Eric Dejaeger, qui aurait vécu illégalement en Belgique pendant des années, reviendra au Nunavut, où il sera arrêté. Des médias belges rapportent qu’il quittera le pays aujourd’hui. Il est recherché au Canada pour de présumés crimes sexuels qui auraient eu lieu il y a 30 ans.

**La Presse Canadienne**

PHTALATES DANS LES JOUETS

Ottawa s’aligne avec les États-Unis et l’Europe

Le Soleil

Le fédéral a décidé d’emboîter le pas aux États-Unis et à l’Europe en limitant sévèrement la teneur des jouets en phtalates, ces composés associés à plusieurs problèmes de santé, a annoncé hier la ministre de la Santé, Leona Aglukkaq.

Ajoutés à certains plastiques pour les rendre plus souples, les phtalates — du moins six molécules qui font partie de cette «famille» — ne pourront plus se trouver dans des teneurs supérieures à 0,1 % (en poids) dans des «articles de puériculture» ou dans des jouets, si l’on peut raisonnablement penser qu’un enfant de moins de quatre ans risque de les porter à sa bouche. Cette nouvelle norme est identique, en termes de concentration, aux règlements américain et européen.

«En 1998, l’industrie a cessé volontairement d’ajouter des phtalates dans les sucettes, les jouets de dentition, les hochets, les tétines de biberon et les autres produits en résine de vinyle souple

destinés aux nourrissons ainsi qu’aux enfants et conçus pour être portés à la bouche. Comme les enfants peuvent sucer ou mâchouiller des articles comme une bavette, un jouet de bain ou un jouet souple ou gonflable en résine de vinyle, le gouvernement a présenté ce règlement», a justifié M<sup>me</sup> Aglukkaq.

D’après l’ouvrage *Sang pour sang toxique*, du toxicologue français Jean-François Narbonne, les phtalates sont un des contaminants que l’on retrouve en plus grande quantité dans notre sang. Ils ont entre autres effets néfastes ceux de réduire la mobilité des spermatozoïdes et d’accroître chez les fœtus le risque de cryptorchidie (les testicules qui ne descendent pas dans le scrotum). Ils sont également associés, écrit le P<sup>r</sup> Narbonne, à un rétrécissement de la distance anognitale, qui est elle-même un prédicteur de problèmes de reproduction à venir.



Travaux publics et Services gouvernementaux Canada



Public Works and Government Services Canada

Avis relatif à la demande de renseignements et aux consultations de l'industrie à l'échelle du Canada *concernant*

**Biens immobiliers 1 (BI1) : Approvisionnement des services de gestion immobilière et d'exécution de projets** visant à remplacer les **contrats actuels visés par les autres formes de prestation de services (AFPS)**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada souhaite obtenir les commentaires de l'industrie dans les domaines de la gestion immobilière et de l'exécution de projets portant sur le contexte actuel des biens immobiliers par le biais d'une demande de renseignements affichée dans le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement (MERX<sup>MC</sup>).

Le processus de demande de renseignements comprend des consultations avec les associations de l'industrie et les fournisseurs éventuels afin de connaître la capacité, les tendances ainsi que les approches et pratiques novatrices de l'industrie dans l'ensemble du pays. Les consultations auront lieu dans les villes et aux dates suivantes :

|           |            |
|-----------|------------|
| Edmonton  | 8 février  |
| Vancouver | 10 février |
| Halifax   | 15 février |
| Montréal  | 17 février |
| Toronto   | 22 février |
| Ottawa    | 24 février |

Pour voir la demande de renseignements sur l'approvisionnement BI1, veuillez consulter [www.merx.com](http://www.merx.com) et saisir le numéro d'appel d'offres EP008-112560/A. Les personnes qui souhaitent participer aux séances de consultation de l'industrie doivent s'inscrire en envoyant un courriel à l'adresse suivante, au plus tard le 26 janvier 2011 : [ConsultationsDDR.RFIFRegistrations@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:ConsultationsDDR.RFIFRegistrations@tpsgc-pwgsc.gc.ca).





CASILOC INC.

**APPELS D'OFFRES**

**LOT 2228 - MODIFICATION MAJEURE - STRUCTURE D'ACIER / ATRIUM, PAVILLON DE LA FRANCE**

**LOT 2359 - REVÊTEMENT MÉTALLIQUE / RDL ET ENTRÉE UNIQUE**

**LOT 2533 - MODERNISATION D'UN ASCENSEUR - PAVILLON DE LA FRANCE**

**MODERNISATION DE 4 ACSENSEURS - PAVILLON DU QUÉBEC**

**LOT 4226 - RÉAMÉNAGEMENT MAJEUR DES VOIES D'ACCÈS DU CASINO**

**TRAVAUX DE MODERNISATION AU CASINO DE MONTRÉAL**

Les entrepreneurs peuvent obtenir de l'information sur ces appels d'offres en visitant le site internet de l'entreprise :

**[www.casiloc.com](http://www.casiloc.com)**

# AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d’offres - Encans

# Avis public

Régie de l’énergie

**DEMANDE DE MODIFIER LES TARIFS DE SOCIÉTÉ EN COMMANDITE GAZ MÉTRO À COMPTER DU 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2011 (DOSSIER R-3752-2011)**

La Régie de l’énergie (la Régie) entreprend l’examen, en audience publique, de la demande de Société en commandite Gaz Métro (Gaz Métro) pour modifier ses tarifs à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2011. Elle procédera à cet examen en deux phases.

La phase 1 porte sur les mesures liées à l’implantation de la solution intégrée et des dispositions transitoires à la suite de la décision D-2010-144.

La phase 2 portera sur toutes autres demandes du présent dossier tarifaire, incluant celles soumises au processus d’entente négociée prévu au mécanisme incitatif à l’amélioration de la performance de Gaz Métro en vigueur.

**DEMANDES D'INTERVENTION**

Tout intéressé souhaitant participer au processus d’audience doit faire parvenir à la Régie une demande d’intervention au plus tard le **26 janvier 2011 à 12 h**. Cette demande doit être faite conformément au *Règlement sur la procédure de la Régie de l’énergie* et aux instructions de la Régie dans sa décision D-2011-004 et être transmise à Gaz Métro dans le même délai.

La demande de Gaz Métro, le *Règlement sur la procédure de la Régie de l’énergie* de même que les décisions de la Régie peuvent être consultés sur son site internet (<http://www.regie-energie.qc.ca>).

Pour toute information, il est possible de communiquer avec la Régie, par téléphone, par télécopieur ou par courrier électronique.

**Le Secrétaire**  
**Régie de l’énergie**  
**800, place Victoria, bureau 2.55**  
**Montréal (Québec) H4Z 1A2**  
**Téléphone : 514 873-2452 ou sans frais 1 888 873-2452**  
**Télécopieur : 514 873-2070**  
**Courriel : [greffe@regie-energie.qc.ca](mailto:greffe@regie-energie.qc.ca)**





VILLE DE QUÉBEC

# APPEL D’OFFRES

**SERVICES PROFESSIONNELS EN GÉNIE CIVIL - AQUEDUC, ÉGOUT, VOIRIE, ÉCLAIRAGE ET MÉCANIQUE DE PROCÉDÉ INTERCONNEXION QUÉBEC/CHARLESBOURG (PSP2011051) VQ-43384**

**Documents d'appel d'offres :** Disponibles chez SÉAO (1).

**Dépôt des soumissions :** Au plus tard le 10 février 2011 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

**FOURNITURE ANNUELLE DE PIÈCES DE VÉHICULES ET DE PRODUITS SPÉCIALISÉS POUR L'ENTRETIEN DU PARC DE VÉHICULES RÉPARTIS EN CINQ (5) LOTS - VQ-43404**

**Documents d'appel d'offres :** Disponibles chez SÉAO (1).

**Dépôt des soumissions :** Au plus tard le 7 février 2011 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

**SERVICES PROFESSIONNELS - PLANS, DEVIS ET SURVEILLANCE DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES CELLULES 5A ET 5B AU LIEU D'ENFOUISSEMENT DE LA VILLE DE QUÉBEC, SECTEUR SAINT-JOACHIM - VQ-43425**

**Documents d'appel d'offres :** Disponibles chez SÉAO (1).

**Dépôt des soumissions :** Au plus tard le 9 février 2011 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

**FOURNITURE D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE D'URGENCE MOBILE DE 400 KW (PROJET EE-2010-0041) - VQ-43303**

**Documents d'appel d'offres :** Disponibles chez SÉAO (1).

**Dépôt des soumissions :** Au plus tard le 11 mars 2011 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

**FOURNITURE D'AVERTISSEURS DE FUMÉE 2011 - VQ-42631**

**Documents d'appel d'offres :** Disponibles chez SÉAO (1)

**Dépôt des soumissions :** Au plus tard le 2 février 2011 à 10 h 30, date et heure de l'ouverture publique des soumissions (2).

**AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1 866 669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1N 3E7. Les heures d'ouverture de nos bureaux sont de 8 h 15 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h du lundi au vendredi.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, ces appels d'offres sont assujettis à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Le Service des approvisionnements 418 641-6164.



# Duvalier rattrapé par la justice

Agence France-Presse  
et Associated Press

**PORT-AU-PRINCE — L'Haïtien Jean-Claude Duvalier a été inculpé de corruption, de détournements de fonds et d'association de malfaiteurs hier par la justice d'Haïti, qui l'a cependant laissé en liberté, moins de 48 heures après le retour inopiné de l'ancien dictateur au terme de 25 ans d'exil en France.**

L'ex-dictateur a quitté le palais de justice hier après-midi, moins de deux jours après avoir regagné son pays à la surprise générale.

La police était venue le chercher en fin de matinée à l'hôtel Karibe de Port-au-Prince, sous les cris de ses partisans exigeant sa libération et la démission de l'actuel président, René Préval.

L'ancien dictateur a été inculpé de corruption, de détournements de fonds publics pour avoir supposément volé le trésor public, et d'association de malfaiteurs, commis pendant sa présidence (1971-1986), a déclaré l'un de ses avocats, Gervais Charles.

## EN LIBERTÉ RELATIVE

«Il est libre mais il reste à la disposition de la Justice», a précisé un autre de ses défenseurs.

«Il n'y a pas d'autre audition prévue pour l'instant», a observé Raynold Georges, un autre avocat de M. Duvalier. «Il n'y a pas de



L'ex-dictateur d'Haïti, J.-C. Duvalier, et sa femme, Véronique Roy, au sortir du palais de justice de Port-au-Prince, où celui-ci a été accusé de corruption, de détournements de fonds et d'association de malfaiteurs. — PHOTO AFP

dossier. On a essayé de faire un montage», a-t-il assuré.

M. Duvalier est ressorti de sa comparution sans menottes, accompagné de sa femme, Véronique Roy. À l'AFP qui lui demandait comment il allait, l'ancien président a simplement répondu: «Bien!»

Le couple s'est ensuite engouffré dans une voiture, escortée par des véhicules de la police, puis il a regagné son hôtel.

Outre l'accusation de fraude, M. Duvalier est tenu responsable par des organisations internationales de défense des droits de

l'homme de la mort de milliers d'opposants sous sa présidence.

Michèle Montas, cette ancienne porte-parole du secrétaire général des Nations unies, Ban Ki-moon, et dont le mari défunt, le journaliste Jean Dominique, avait été intimidé puis exilé sous le régime Duvalier, a indiqué qu'elle porterait plainte dans les tout prochains jours.

La plainte portera sur «la destruction de Radio Haïti, sur l'arrestation, la torture et l'envoi en exil dont j'ai été victime ainsi que beaucoup de nos journalistes le 28 novembre 1980», a-t-elle dit.

Au chapitre des détournements, la Suisse prévoit rendre au peuple haïtien quelque 5,7 millions de dollars déposés dans des banques du pays. La famille Duvalier a tenté pendant des années de s'opposer à cette restitution.

M. Duvalier s'est borné depuis son retour à déclarer qu'il était venu «pour aider» les Haïtiens après le tremblement de terre qui a dévasté le pays il y a tout juste un an. Une conférence de presse annoncée par ses proches initialement pour lundi ne s'est jamais concrétisée. Le retour de l'ex-dictateur survient en pleine crise po-

litique en Haïti, près de deux mois après une élection présidentielle dont les résultats n'ont toujours pas été officiellement proclamés. Selon une mission d'enquête de l'Organisation des États américains (OEA), le candidat choisi par le président sortant René Préval pour lui succéder, Jude Célestin, est arrivé troisième de la course et doit donc être exclu du second tour, contrairement aux résultats préliminaires qui le plaçaient en deuxième position.

Or, le Conseil électoral provisoire haïtien a dit hier soir qu'il ne comptait pas changer ses résultats du premier tour des élections publiés le 7 décembre qui privilégiaient Mirlande Manigat et Célestin pour un second tour.

M. Préval doit quitter le pouvoir en principe le 7 février. Dans ce contexte, la présence de M. Duvalier «ajoute au fardeau» du pays, a déploré un porte-parole de la diplomatie américaine.

Le ministre canadien des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, s'est dit «ravi» des accusations portées contre Duvalier.

## ARISTIDE À L'ÉCART

Quant à un autre ex-président haïtien, Jean-Bertrand Aristide, exilé en Afrique du Sud à la suite d'un coup d'État en 2004, il a tenté d'obtenir un nouveau passeport des autorités de son pays pour retourner en Haïti, mais sa demande aurait été rejetée.

# La Tunisie sans dirigeants

Agence France-Presse

**TUNIS —** Le premier ministre de la Tunisie a annoncé hier sa démission du parti du président déchu Ben Ali, alors que le gouvernement d'union nationale dominé par les membres de l'ancien régime était contesté par des milliers de manifestants et affaibli par le départ de trois ministres.

Le président par intérim, Foued Mebazaa, et le premier ministre, Mohammed Ghannouchi, ont démissionné hier du Rassemblement constitutionnel démocratique (RCD), qui a régné sans partage pendant 23 ans sur la vie politique tunisienne.

Le RCD a par ailleurs annoncé, dans un communiqué, avoir radié de ses rangs l'ex-président Ben Ali et six de ses collaborateurs.

«Ce n'est pas assez, a aussitôt réagi un opposant. Je ne pense pas que la population va accepter. Les gens veulent en finir définitivement avec le RCD», a déclaré Abdellatif Abid, membre du bureau politique du Forum démocratique du travail et des libertés (FDTL), parti d'opposition qui a annoncé hier la «suspension» de sa participation dans le gouvernement d'union nationale, où il disposait d'un ministère.

Ces annonces interviennent sur fond de



Le président par intérim, Foued Mebazaa, et le PM Mohammed Ghannouchi ont remis leur démission. — PHOTO AFP

forte contestation en Tunisie de la composition du nouveau gouvernement formé lundi, où ont été reconduits à des postes-clés huit membres de l'équipe sortante de l'ex-dictateur, tous membres du RCD, suscitant la colère de la foule et la démission de trois ministres issus de la puissante centrale syndicale UGTT.

«Cela ne nous intéresse pas de faire partie d'un gouvernement qui ne donne pas suffisamment d'assurances au peuple tunisien

quant à la volonté de s'acheminer vers une transition démocratique réelle», a dit Abdeljelil Bédoui, un ministre démissionnaire.

L'Union générale des travailleurs tunisiens (UGTT), dont le rôle a été crucial dans les manifestations qui ont fait tomber le président Ben Ali, réfugié depuis vendredi en Arabie Saoudite, a annoncé qu'elle ne reconnaissait pas la légitimité du nouveau gouvernement.

Le conseil national de l'Ordre des avocats tunisiens, qui joue un rôle très important dans la défense des droits de l'homme en Tunisie, a aussi demandé «la mise à l'écart des personnalités appartenant au parti de l'ancien régime».

Des milliers de Tunisiens ont manifesté leur colère à Tunis et dans plusieurs villes du pays, comme Sfax, la métropole économique, et Sidi Bouzid, le berceau de la «révolution du jasmin». À Sousse et à Tataouine, des manifestants ont escaladé la façade des sièges du RCD pour ôter et détruire les drapeaux et symboles du parti. Dans la capitale, la police a violemment dispersé à coups de matraque et de gaz lacrymogène un millier de manifestants, parmi lesquels, pour la première fois, des islamistes. «On peut vivre seulement avec du pain et de l'eau, mais pas avec le RCD», ont scandé les manifestants.

## Un élève armé fait deux blessés

**LOS ANGELES —** Un étudiant armé a accidentellement blessé deux élèves dans une école de la banlieue de Los Angeles, hier, avant d'être arrêté par les forces de l'ordre, a annoncé la police. Les médias avaient d'abord fait état d'une fusillade à l'école de Gardena, une banlieue au sud de la mégalopole californienne, dans laquelle trois élèves auraient été blessés. Mais un porte-parole des écoles publiques de Los Angeles a précisé que le tir était accidentel et avait blessé deux élèves. «Un étudiant avait apporté une arme dans son sac à dos et lorsqu'il a posé son sac, l'arme s'est déchargée», a déclaré Robert Alaniz. «Nous ne savons pas exactement comment ils ont été blessés, mais deux étudiants ont été transportés à l'hôpital», a-t-il ajouté. La police a précisé de son côté que les blessures avaient été causées par une seule balle, tirée accidentellement. La balle a blessé une adolescente de 15 ans à la tête et un adolescent, également âgé de 15 ans, au cou. **AP**







Président et éditeur **CLAUDE GAGNON**Éditeur adjoint **RAYMOND TARDIF**Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU**Directeur de l'information **MARTIN PELCHAT**

# Impensable impunité

**Brigitte Breton**

bbreton@lesoleil.com



**L**a justice haïtienne ayant finalement porté hier des accusations de corruption et de détournement de fonds contre Jean-Claude Duvalier, la question que plusieurs se posent depuis dimanche demeure entière : pourquoi donc le dictateur déchu est-il revenu à Haïti après 25 ans d'exil?

Trois jours après son retour de France, le mystère persiste. Comment un homme peut-il remettre les pieds dans un pays qui l'a chassé en 1986, un pays toujours dévasté un an après un tremblement de terre, un pays de surcroît confronté à une profonde crise politique? L'instabilité et l'insécurité font-elles d'Haïti une destination de choix pour un ex-dictateur?

Jean-Claude Duvalier dit être revenu dans son île pour «aider». Mais qui donc? Sûrement pas les simples citoyens haïtiens. En digne successeur de son père à la tête du pays, «Bébé Doc» a terrorisé, maltraité, volé, tué des opposants politiques et nié les droits des Haïtiens pendant 15 ans. Et il voudrait aujourd'hui se porter à leur secours?

Renversé par la population, Duvalier a attendu 21 ans avant de lui demander pardon. Son retour imprévu laisse supposer qu'il s'attend à être à son tour pardonné pour les fautes commises dans le passé. Il faudrait en effet éprouver un grand mal du pays ou être animé par un fort sentiment de repentir pour quitter une douce terre d'exil pour venir volontairement répondre de ses actes devant la justice, même si c'est celle d'un pays dans le chaos.

Haïti et la communauté internationale ne peuvent passer l'éponge sur des années d'exactions. Le dictateur doit répondre de ses gestes et non pas simplement se livrer à un semblant de justice. Les accusations ne doivent pas se limiter aux crimes économiques. L'impunité est impensable quand des milliers d'individus ont souffert et payé de leur vie.

Selon Véronique Roy, femme de Duvalier, son mari est un simple citoyen qui vient revoir son pays, par solidarité. En service commandé aussi? Certains observateurs notent que l'actuel chef de l'État, René Préval, pourrait bien être derrière cette réapparition inattendue. Son poulain, Jude Célestin, serait arrivé troisième au scrutin présidentiel et Préval aurait intérêt à brouiller les cartes, à détourner l'attention du second tour des élections. Pour d'autres, l'arrivée de Duvalier servirait à tester l'opinion publique en prévision d'autres retours d'exil.

D'ici, il semble inconcevable que le peuple haïtien en soit venu à souhaiter un régime dictatorial plutôt que de miser sur la démocratie. Mais comment juger? Ceux qui jour après jour doivent se battre pour leur survie, subir la promiscuité, craindre les viols et les vols sans voir le moment où le calvaire prendra fin pourraient-ils en être rendus à rêver de la «stabilité» qui régnait sous la dictature?

Cette illusion doit vite être corrigée. D'où l'importance d'envoyer rapidement un message clair à tous les dictateurs en exil ou dans l'âme : ils ne sont pas bienvenus à Haïti.

**MON CLIN D'ŒIL****STÉPHANE LAPORTE**

Collaboration spéciale

On ne peut porter le kirpan à l'Assemblée nationale, seuls les poignards dans le dos sont permis.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Des pilules difficiles à avaler

En réaction à l'émission «Une pilule une petite granule» diffusée à Télé-Québec le 13 janvier

Selon ce reportage, il est de plus en plus fréquent que de 100 à 200 médicaments soient en rupture de stock dans nos pharmacies. Dans une société solidaire, où l'on investirait une part des profits dans son milieu par respect pour ses semblables, il serait normal d'assurer l'approvisionnement des médicaments dont la santé et parfois la vie des patients dépendent. Mais selon la loi du marché, la rareté fait gonfler les prix. On préfère investir dans le marketing des sommes outrancières en guise de lubrifiant, histoire de mieux nous faire avaler la ou plutôt les pilules. L'Union des consommateurs nous dit que «la croissance des coûts du médicament est de l'ordre de près de 10 % par an pour le régime public et de près de 15 % par an pour les régimes collectifs privés». C'est bien au-delà de l'inflation et de l'augmentation des salaires. Devrait-on légiférer pour humaniser ces corporations qui visent le profit des actionnaires au détriment de la santé et de la sécurité publique, ou continuer à

leur verser de plus en plus de nos fonds publics par l'entremise de campagnes de vaccination douteuses? Et qui a dit que la vie n'a pas de prix?

**Guy Gingras**  
Lévis

### Emplois virtuels

Mon fils, les yeux remplis d'espoir de pouvoir travailler dans un domaine qui le passionne, vient de terminer sa formation dans le merveilleux monde de l'industrie du jeu vidéo (technique d'animation 3D et synthèse d'images, au niveau collégial). Il a passé trois belles années à créer et à intégrer différentes techniques, toutes plus intéressantes les unes que les autres. Quelle ne fut pas ma surprise de voir un jeune ensuite de plus en plus déçu, puisque malgré plusieurs tentatives de recherche d'emplois, il s'est frappé à un silence incompréhensible de la part des employeurs de Québec. De plus, pas de stages d'intégration ou d'observation, qui auraient servi de fil conducteur entre l'employeur et l'étudiant, à la fin de sa formation. En attendant, mon jeune a toujours son emploi d'étudiant, dans un tout autre domaine. En espérant qu'un jour, l'industrie ose le sortir de la banque virtuelle de

techniciens. Rêver, je suis d'accord, mais attention! Faites votre petite enquête sur les statistiques d'emploi avant de vous inscrire.

**Sylvie Villeneuve**  
Lévis

### Évacuer pour reconstruire

Des membres de ma famille ont habité Le Havre en France lorsque cette ville fut rasée par les bombes allemandes en 1945. Pour faciliter la reconstruction, les habitants ont été déplacés et logés temporairement dans des villes voisines en meilleur état. Ces gens ont pu revenir dans leur ville neuve après quelques années. Il devrait en être de même pour Haïti. Pour cela, le projet génial de Luck Mervil me semble le plus adéquat. Il faut, actuellement, évacuer les zones sinistrées, sources de maladies et de délinquance, et relocaliser les familles dans des zones rurales afin de permettre de raser et de reconstruire à neuf et aux normes antisismiques les villes très touchées. Bien sûr, étant donné les moyens restreints, cela va prendre du temps. Mais combien de dommages collatéraux va-t-on ainsi éviter?

**Gilbert Blachon**  
Rivière-du-Loup

## Commentaire

### Apprendre à pêcher

Maurice Duplessis disait : «L'éducation, c'est bon, mais pas trop.» Il gardait le peuple sous son joug en le maintenant dans l'ignorance. Je dirais aujourd'hui : l'éducation, c'est bon. Mais ce ne sont pas les connaissances qu'il faut accroître,

mais la conscience. L'important n'est pas que des gens sachent tout mais qu'ils sachent réfléchir par eux-mêmes. De même, pour nourrir quelqu'un, on ne lui apporte pas le poisson chaque jour, on lui apprend à pêcher!

**Joanie Paré**  
Québec



VIDÉO

L'actualité commentée par Pierre-Paul Noreau  
cyberpresse.ca/le-soleil/opinions



VOS RÉACTIONS

Départ de Ben Ali

Et si c'était chez nous?

En novembre dernier, j'ai eu la chance de passer un mois très agréable dans un beau pays d'Afrique appelé la Tunisie. Je l'ai parcouru du nord au sud, en passant par Cap Bon pour aller jusqu'au désert de Douze. Que de belles visites nous avons faites et de gens sympathiques nous avons rencontrés! Ils sont fiers de leur pays et de leurs origines et peuvent nous en parler longuement. Toutefois, quand venait le temps de nous parler de leur dirigeant et du système républicain qui l'entoure, on sentait une certaine retenue chez les Tunisiens. Ils n'osaient pas le dire ouvertement, mais on sentait dans leur voix et dans leurs paroles que le «nouveau président» Ben Ali, comme ils l'appelaient, ne faisait pas l'unanimité. De retour au pays, encore enthousiasmé par toutes ces vieilles ruines et tous ces beaux paysages visités là-bas, je me disais que, malgré tout, il faisait bon vivre au Québec, où l'on peut dire tout haut ce que l'on pense et où il existe une certaine démocratie. C'était bien avant d'apprendre qu'une pétition avait circulé demandant la démission de notre premier ministre, Jean Charest, et que des gens étaient même descendus dans la rue pour manifester leur désapprobation envers ses politiques et toutes les allégations de corruption entourant son gouvernement. Deux pays, deux régimes, deux peuples différents, mais dans les

deux cas, une grande révolte qui monte et qui risque de dégénérer. C'est à Tunis que, récemment, cette grogne envers les dirigeants a sévi : manifestations, violence, tueries, saccages, arrestations et fuite du président menacé vers un autre pays. Et dire qu'il y a à peine plus d'un mois, j'étais là au milieu de ce peuple, sans me douter de ce qui se préparait. Chanceux d'avoir pu éviter ce soulèvement, je n'en comprends pas moins ce peuple de réclamer plus de justice et plus d'équité. J'ose espérer que nos chefs d'État sauront tirer une leçon de ce mécontentement populaire et être davantage à l'écoute de notre peuple.

Michel Giroux  
Québec

Saisir les biens de Ben Ali

Le Soleil nous apprend que la famille de Ben Ali possède une demeure cossue à Westmount. Depuis un quart de siècle, le clan Ben Ali s'est enrichi sans scrupule sur le dos des Tunisiens. Ce régime a du sang sur les mains. Le peuple de Tunisie vient de démontrer courageusement au monde entier qu'il souhaite la démocratie. Il mérite un signe d'approbation d'une démocratie reconnue. Le gouvernement canadien devrait saisir toutes les propriétés en territoire canadien de ce dictateur déchu, les vendre et remettre le profit de ces ventes au peuple tunisien par l'entremise de son nouveau gouvernement, qui sera élu par des élections justes et honnêtes. Le Ca-



Les gouvernements occidentaux, dont celui du Canada, ont cautionné le régime de Ben Ali, déplore un lecteur. Le président déchu est photographié ici en 2009 avec sa femme, Leila. — PHOTO AFP

Complicité occidentale

Curieux silence des gouvernements occidentaux (dont celui du Canada) devant la chute du dictateur tunisien Ben Ali. Il faut dire que ceux-ci sont plutôt mal placés pour dénoncer un régime qu'ils ont largement cautionné sous prétexte que cette dictature était bien disposée à leur égard et leur déployait le tapis rouge lors de visites complaisantes. Quand les pays se disant démocra-

tiques comprendront-ils que le soutien aux régimes autoritaires et corrompus ne fait qu'alimenter le ressentiment contre l'Occident et risque de pousser leurs citoyens vers l'extrémisme, voire l'islamisme? Je souhaite à tous les Tunisiens un gouvernement vraiment démocratique, du peuple, par le peuple et surtout pour le peuple.

Nicolas Saucier, Québec

nada pourrait ainsi redorer son image sur la scène internationale, qui en a grandement besoin. Quelle belle occasion de promouvoir la démocratie sans

risquer, cette fois, la vie de nos jeunes soldats! Je demande au premier ministre Stephen Harper et à son ministre des Affaires étrangères, Lawrence Cannon,

de poser ce geste généreux. Honte aux dictateurs de ce monde! Michel Caron  
Québec

CARREFOUR DES LECTEURS

Du point A au point B

Depuis au moins deux ans, on nous parle de la construction d'un réseau de tramways à Québec. On en parle maintenant comme s'il y avait un très large consensus là-dessus. Personne n'ose critiquer ce projet de peur de passer pour un dinosaure, un arriéré ou quoi encore. Un réseau de tramways signifie des infrastructures très coûteuses. On parle ici de plus d'un milliard de dollars. Je ne veux pas remettre en question le fait que je paie des impôts et des taxes qui sont élevés et qui permettent en principe une meilleure répartition de la richesse dans notre société. Le problème, c'est que j'en ai assez de voir apparaître des projets qu'on n'a peut-être pas les moyens de se payer. Ce que les citoyens veulent en matière de transport urbain, c'est de pouvoir se rendre facilement et aussi rapidement que possible d'un point A à un point B. Au lieu de miser sur un réseau de tramways, ne pourrait-on pas développer un réseau d'autobus de différents gabarits, des véhicules électriques ou hybrides pour lesquels on multiplierait les voies réservées? Un tel

Assumez Rabaska, Madame!

En réaction à l'entrevue éditoriale accordée au Soleil par la mairesse de Lévis, Danielle Roy Marinelli

Les bras me sont tombés quand j'ai lu dans Le Soleil du vendredi 14 janvier que la mairesse Roy Marinelli «ne tenait pas à tout prix à ce que ce projet [Rabaska] se fasse. Mais, on s'est dit : "Si c'est pour nous être imposé, on va essayer d'avoir

des compensations."» Personne, à ce que je sache, ne lui a tordu le bras pour qu'elle modifie le schéma d'aménagement pour permettre une installation industrielle dans le secteur retenu par Rabaska et pour qu'elle demande le dézonage des 271 hectares de terres agricoles nécessaires au projet. Qu'elle assume ses décisions... bordel! Denis L'Homme, Lévis

projet me semblerait plus réaliste et probablement moins cher. Il me semble que ce serait là l'expression du gros bon sens. Ce qui m'inquiète actuellement, c'est que tous ceux qui s'intéressent au transport en commun durable n'ont jamais remis en question le projet de tramways. Jean Thivierge  
Québec (Haute-Saint-Charles)

Fiel conservateur

Avec les messages publicitaires que s'apprêtent à lancer les conservateurs, ceux et celles qui espèrent que nos débats politiques dépassent les mesquine-

ries et les attaques personnelles pourront repasser. Malgré le double langage de Stephen Harper, qui dit ne pas vouloir d'élections, mais qui de toute évidence s'y prépare, saurons-nous éviter de reproduire le manque de classe et le triste spectacle que nous offre la classe politique américaine? L'allure béate et inoffensive des Cannon, Paradis, Verner et Blaney de ce monde ne saurait nous faire oublier que, sous l'étiquette de Parti conservateur, il y a toujours le jupon de l'idéologie fielleuse du Reform Party qui dépasse... Rien de très rassurant pour la suite des choses, à moins de trouver le

moyen d'envoyer les conservateurs «aux douches»! Jean-Paul Plante  
La Malbaie

Nos taxes à l'œuvre

Dans son édition du 15 janvier, Le Soleil a démontré que le déneigement coûte trop cher à Québec. Cela conforte ceux qui, comme moi, ont pu dénoncer depuis quelques années les incongruités et le gaspillage manifeste dans les opérations de la Ville à cet égard. Par exemple, l'épandage d'abrasifs dans certaines rues résidentielles n'a pas vraiment d'utilité lorsque cela se fait sur la neige, no-

tamment lorsqu'une chute de neige recouvre ces abrasifs quelques heures après. Récemment, on a même vu la machinerie les poser sur l'asphalte et sur un trottoir sec. Autre exemple dans le cas des fondants que l'on pose dans les rues secondaires à faible pente et qui n'ont d'utilité que de permettre aux autos d'aller plus vite. Mais il n'y a pas que les incongruités et le gaspillage dans ces travaux, il y a la perpétuation d'une mentalité qui refuse de changer pour se tourner vers un esprit écologique, que la Ville devrait donner en exemple et qui serait garant d'un avenir meilleur pour la planète. Jean-Marie Desgagné  
Québec

lesoleil.cyberpresse.ca

Des citoyens de Sillery s'inquiètent du développement de projets immobiliers qui menacent, selon eux, la valeur historique de leur arrondissement.

Voir leur texte sur

cyberpresse.ca/le-soleil/opinions



# L'endettement à Pessamit inquiète

**Steve Paradis**

*Collaboration spéciale*

**PESSAMIT — Le ministère des Affaires indiennes et du Nord du Canada s'inquiète de la situation d'endettement à Pessamit, où le conseil est aux prises avec des finances déficitaires. Le Ministère envisage même la nomination d'un séquestre-administrateur, mais le chef Raphaël Picard se veut rassurant, même s'il confie que de lourds défis attendent sa communauté.**

Selon un document auquel *Le Soleil* a eu accès, les états finan-

ciers de la bande innue pour l'année 2009-2010 montraient un déficit de 903 000 \$, alors que le plan d'intervention déposé au Ministère visait un surplus de 1,5 million \$. La situation se poursuit pour l'année en cours, le Ministère affirmant que les résultats au 30 septembre indiquent de nouveau une situation déficitaire pour les six premiers mois de l'année financière 2010-2011.

Selon le chef Picard, l'écart entre les deux chiffres serait dû au choix de la méthode de calcul. «Nous, on a utilisé les nouvelles normes comptables qu'on nous a demandé de prendre, alors que le Ministère a basé ses calculs

sur les anciennes normes», a lancé le chef, une opinion plus ou moins partagée par Jacques Giroux, directeur des services de financement pour le Québec au Ministère. «Le chef Picard n'a pas tort en disant que le conseil présente un surplus avec les nouvelles normes comptables, mais qu'on utilise les anciennes ou les nouvelles normes, les objectifs fixés n'ont pas été atteints», a-t-il signifié.

«Le niveau d'endettement de Pessamit est préoccupant, a poursuivi M. Giroux. Ça fait déjà quelques années qu'on travaille avec eux et on a hâte de voir la situation s'améliorer.»

Devant les plans de redressement de la bande, qui se succèdent depuis fin 2006 sans répondre aux attentes, le Ministère se dit pour l'instant dans l'impossibilité de rétablir l'admissibilité de Pessamit aux garanties ministérielles et son admissibilité à la signature d'ententes pluriannuelles. «Ça fait un an qu'on informe le conseil qu'il ne répond pas aux conditions d'admissibilité à la signature d'une entente pluriannuelle, qui donne un financement en bloc pour une période de cinq ans», a ajouté M. Giroux.

Pessamit espère tirer un profit de 2 millions \$ au terme de l'exer-

cice financier 2011-2012, un exercice qui ne se fera pas sans heurts, a prévenu le chef. «C'est une cible très élevée pour nous car on ne peut pas couper dans nos services essentiels», a dit M. Picard. Une réduction de la masse salariale du conseil, qui oscille entre 15 et 16 millions \$, est notamment au programme.

Le Ministère parle aussi, si la situation ne s'améliore pas, de la nomination d'un séquestre-administrateur, qui a comme mandat de gérer les fonds fédéraux dévolus à une bande et de voir à ce qu'ils soient dépensés aux bons endroits. Une solution de dernier recours, selon M. Giroux.

## Horizon FM blâme des députés pour ses malheurs

**Marc Larouche**

*Collaboration spéciale*

**RIVIÈRE-DU-LOUP —** Les dirigeants de la station radiophonique Horizon FM de Dégelis, au Témiscouata, sont déçus de la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) de leur refuser le droit d'installer une antenne réémettrice à Rivière-du-Loup. Le directeur général, Gilles Caron, en a entre autres contre les députés Jean D'Amour et Bernard Généreux, qui se sont opposés à leur demande.

«Je m'interroge sur le manque de vision et de solidarité régionale des députés de Rivière-du-Loup, qui se sont empressés de s'opposer à notre demande sans même prendre le temps de vérifier ses avantages, explique M. Caron. Pour Jean D'Amour, c'est d'autant plus navrant qu'il s'agit d'un ex-journaliste qui devrait savoir qu'il y a deux côtés à une médaille et qui pourrait être appelé à représenter le Témiscouata dans une prochaine réforme de la carte électorale.»

«Je n'accepte pas que l'on remette en doute mon éthique», réplique M. D'Amour, ajoutant ne pas s'être opposé à la demande d'Horizon FM. «Ce n'est pas parce que j'ai travaillé pour quelqu'un que je lui dois ma vie. Le Groupe Radio Simard de Rivière-du-Loup m'a payé pour mes services lorsque j'ai travaillé pour eux comme journaliste il y a quelques années. Je ne leur dois rien.»

«J'ai écrit une lettre de réflexion au CRTC, demandant la prudence, ajoute le député libéral. À l'été 2010, à Rivière-du-Loup, Boston Pizza et Sports plus fermaient, l'Hôtel Levesque était

menacé de fermeture, et F.F. Soucy se plaçait sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers.»

Le député conservateur Bernard Généreux affirme pour sa part n'avoir fait que défendre les intérêts de sa circonscription. «La tarte publicitaire et médiatique de Rivière-du-Loup déborde déjà.»

En fait, la demande d'Horizon FM a été l'objet de plusieurs oppositions venant de la majorité des médias écrits et électroniques de Rivière-du-Loup.

**Le CRTC a refusé à la station le droit d'installer une antenne réémettrice à Rivière-du-Loup**

Si M. Caron dit comprendre les oppositions des stations radiophoniques du Groupe Radio Simard, il en est autrement pour les stations de télévision et du journal *Info Dimanche*, «des médias qui n'ont rien à voir avec le monde de la radio. [...] La forte concentration médiatique de Rivière-du-Loup nous condamne à jouer devant le CRTC en infériorité numérique, à un contre sept. Même avec le meilleur gardien de but au monde, ça demeure un jeu injuste et déloyal».

Pour M. Caron, la décision du CRTC laisse certaines questions sans réponse. «Pourquoi le radiodiffuseur de Rivière-du-Loup a accès au petit marché publicitaire du Témiscouata avec quatre réémettrices et que celui du Témiscouata ne peut avoir accès au plus grand marché publicitaire de Rivière-du-Loup?» conclut le directeur général, allant jusqu'à remettre en question l'avenir même d'Horizon FM.



À la longue, un enrochement, même fait d'immenses pierres, peut être détruit par la force des vagues.

— PHOTO COMITÉ ZIP SUD-DE-L'ESTUAIRE, BENOIT VIGNEAULT

### STABILISATION DES BERGES

## Des végétaux plutôt que des roches

**Marc Larouche**

*Collaboration spéciale*

**RIVIÈRE-DU-LOUP —** Les grandes marées de décembre ont amené plusieurs résidents côtiers à s'interroger sur la façon dont ils pourraient protéger leurs propriétés lors des sautes d'humeur de Dame Nature. Si jusqu'ici l'enrochement et l'érection de murs étaient privilégiés, ces solutions ne sont pas les meilleures, bien au contraire.

«L'enrochement de même que l'érection de murs verticaux ou de brise-lames font partie de ce que l'on appelle les solutions dures. Or, les spécialistes recommandent plutôt des types d'interventions douces, dont les coûts sont souvent moindres et qui sont plus efficaces sur une longue période», explique Étienne Bachand de Zone d'intervention prioritaire (ZIP) du sud de l'Estuaire.

La mission de cet organisme consiste à promouvoir la protec-

tion, la conservation et la réhabilitation des milieux perturbés, de même que l'accessibilité au fleuve dans une perspective de développement durable. Selon M. Bachand, l'enrochement a souvent pour effet d'abaisser la plage et mène parfois même à sa disparition. «L'eau s'infiltre et finit par gruger l'aménagement rocheux par en-dessous», dit-il.

Même constat pour les murets de protection. «Non seulement l'eau gruge aussi la base de la structure, mais elle amène un déséquilibre du transport des sédiments et ne fait que déplacer le problème.» Lorsque l'eau frappe le muret, l'énergie de la vague est dispersée, la masse d'eau est déplacée et cause l'érosion du terrain du voisin. Si ce dernier érige lui aussi un muret, le problème sera relayé au suivant, etc.

### DES SOLUTIONS NATURELLES

Les meilleures solutions sont celles qui consistent à agir en fonction du territoire et en donnant un

coup de main à la nature. Parmi les plus recommandées figure la végétalisation, qui a entre autres pour effet de stabiliser le talus.

Certains types de rosiers sauvages aux racines multiples contribuent à maintenir le sol en place. D'autres espèces indigènes, comme l'élyme des sables d'Amérique, sont aussi très recommandées. Cette plante, dont la taille peut dépasser un mètre, pousse rapidement et a un effet protecteur important. «Il faut s'informer avant de choisir une méthode plutôt qu'une autre», conclut M. Bachand.

Le déboisement ou la dévégétalisation des rives, le creusement ou la modification de la pente d'une plage ou encore certains travaux de déblaiement ou de remblaiement sont interdits.

Une rencontre d'information aura lieu le jeudi 3 février, à 19h, à la salle municipale de Notre-Dame-des-Neiges. Vous pouvez aussi consulter le site [www.zipsud.org](http://www.zipsud.org) pour avoir d'autres renseignements.



Sur le Web

lesoleil.cyberpresse.ca



ACTUALITÉ ÉCONOMIQUE

Les plus récentes nouvelles dans le monde économique :  
cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

LA BOURSE

Les résultats de la Bourse de Toronto, et certaines devises :  
cyberpresse.ca/le-soleil/affaires

# affaires

|           |           |            |   |
|-----------|-----------|------------|---|
| TORONTO   | 13 559,20 | + 119,09   | ↑ |
| TSX 60    | 777,31    | + 6,97     | ↑ |
| NASDAQ    | 2765,85   | + 10,55    | ↑ |
| NEW YORK  | 11 837,93 | + 50,55    | ↑ |
| LE DOLLAR | - 0,58    | 100,72 ¢US | ↓ |



Selon le président et chef de la direction de Nemaska Exploration, Guy Bourassa, la mine devrait normalement commencer ses opérations d'ici à la fin de 2012 ou au début de 2013.

— PHOTO LE SOLEIL,  
LAETITIA DECONINCK

**200 millions \$**  
Investissement  
que représenterait  
l'implantation d'une  
usine de lithium  
au Québec



## TRANSFORMATION DU LITHIUM

# NOUVELLE USINE AU QUÉBEC

Le Soleil

En collaboration avec un partenaire chinois, la société junior d'exploration minière Nemaska Exploration envisage de construire au Québec une usine de transformation du lithium pour alimenter le marché mondial de la fabrication de piles pour les véhicules électriques et hybrides.

En incluant la mise en exploitation d'une mine à ciel ouvert sur la propriété Whabouchi, située à la baie

James, et la construction d'une installation adjacente à la mine pour fabriquer les concentrés de spodumène permettant ensuite de produire du carbonate de lithium, l'implantation au Québec d'une usine de transformation du lithium représenterait un investissement de l'ordre de 200 millions \$.

Selon le président et chef de la direction de Nemaska Exploration, Guy Bourassa, la mine devrait normalement commencer ses opérations d'ici à la fin de 2012 ou encore au début de 2013, une fois que toutes les études de

faisabilité économique et les essais métallurgiques réalisés en usine pilote auront été complétés.

Quant aux travaux préparatoires (études économiques et environnementales, entre autres) nécessaires à la construction de l'usine de transformation, ils débuteront cet hiver, a indiqué M. Bourassa, en soulignant que l'endroit qui accueillera cet équipement n'avait pas encore été choisi.

Nemaska Exploration, dont le siège social est situé à Québec, ne peut révéler, pour le moment, l'identité de son partenaire chi-

nois, qui vient d'investir 3,7 millions \$ dans la jeune société d'exploration minière en échange d'une participation de 10 % dans cette dernière et qui, à terme, pourrait être intéressé à détenir entre 20 % et 25 % des actions de la compagnie inscrite à la Bourse de croissance de Toronto.

En entrevue au *Soleil*, Guy Bourassa se limite à dire que le nouveau partenaire d'affaires œuvre dans le secteur de la transformation et de la production de produits liés au lithium. Ce nouveau partenaire est aussi l'un des principaux

actionnaires de l'un des plus importants fabricants de piles au lithium en Chine.

«Pour les Chinois, une usine de transformation au Québec servirait d'une sorte de tremplin pour desservir les marchés nord-américains et européens», fait remarquer le président et chef de la direction de Nemaska Exploration.

**Lire la suite → 31**

**Trouver le Klondike à Whabouchi → 30 et 31**



# Chantiers Davie intensifie

Le Soleil

**Chantiers Davie aura-t-il un nouveau propriétaire d'ici à la fin du mois de janvier? En tout cas, la direction du chantier naval de Lévis entend forcer les trois prétendants sur les rangs à se mouiller une fois pour toutes au cours des prochains jours.**

Toujours à la recherche d'un nouvel investisseur qui relancera le chantier, qui s'était placé, en février 2010, sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers, Chantiers Davie a obtenu, hier, de la part du juge Étienne Parent, de la Cour supérieure, une nouvelle prolongation du délai lui permettant de trouver un acheteur.

L'entreprise a demandé un délai plus court qu'à l'habitude — elle reviendra au palais de justice le 18 février — car «en principe, on devrait avoir quelque chose de positif [à annoncer] au cours des prochains jours», a soutenu le contrôleur Pierre Laporte, de Samson Bélair Deloitte & Touche, la firme qui pilote la vente du chantier naval.

Depuis le mois de novembre, Chantiers Davie a reçu des «manifestations d'intérêt» de la part de trois investisseurs potentiels. Pierre Laporte a précisé que l'entreprise avait accordé jusqu'au 21 janvier à ces investisseurs pour qu'ils «clarifient» leur intérêt à vouloir relancer le chantier.

La direction de Chantiers Davie s'accordera ensuite une semaine ou deux pour identifier un partenaire avec qui elle entend entreprendre promptement des discussions sur une base exclusive, a expliqué la vice-présidente aux communications de la compagnie, Marie-Christine St-Pierre.

Pour le contrôleur Pierre Laporte, «il est important que l'acheteur soit impliqué dans le processus d'appel d'offres» que lancera le gouvernement fédéral, à compter du 1<sup>er</sup> février, dans le cadre de sa Stratégie nationale d'approvisionnement en matière de construction navale, qui prévoit des investissements de 35 milliards \$ sur une période de plus de 20 ans. L'obtention éventuelle de contrats fédéraux fait d'ailleurs saliver les investisseurs intéressés à voir renaître le

chantier de Lévis. Déjà présélectionné avec quatre autres constructeurs de navires dans le cadre de ce programme qui vise à renouveler la flotte canadienne, Chantiers Davie doit maintenant franchir une autre étape de sélection lui permettant, cette fois, d'être retenu comme l'un des deux constructeurs de navires de combat. Or, la préparation de l'appel d'offres devait nécessiter entre 10 000 et 15 000 heures de travail.

«Les prochaines semaines seront déterminantes, a tranché Marie-Christine St-Pierre. Nous avons besoin d'un nouvel investisseur qui nous apportera non seulement une sécurité financière, mais également une contribution technique nous permettant de nous qualifier pour les contrats fédéraux.»

Par ailleurs, il appert que Chantiers Davie aura les reins assez solides pour tenir le coup encore quelque temps. Selon le rapport transmis hier au tribunal par Samson Bélair Deloitte & Touche, l'entreprise avait 9,1 millions \$ dans ses coffres au 7 janvier dernier. Il devrait lui rester 6,3 millions \$ aux alentours du 26 février prochain.



## NOUVELLES RÈGLES HYPOTHÉCAIRES

# Bien, mais insuffisant affirme l'ACEF

Le Soleil

«C'est bien, mais ce n'est pas encore assez», affirme Clémence Gagnon, de l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de Québec, en réaction aux mesures sur les prêts hypothécaires annoncées par le ministre des Finances Jim Flaherty lundi pour diminuer l'endettement des ménages canadiens.

«Il aurait pu faire plus», ajoute-t-elle, comme ramener la mise de fonds à 10 % au lieu de la laisser à 5 % pour l'achat d'une propriété. Même descendre à 80 % le montant maximal lors du refinancement d'une hypothèque.

L'hypothèque n'est pas la seule cause d'endettement. Dans sa pratique à l'ACEF de Québec, M<sup>me</sup> Gagnon constate que les dettes de consommation sont très importantes. Les consommateurs refinancent leur hypothèque pour régler d'autres dettes.

### LA SURCONSOMMATION

Selon elle, le problème de l'endettement des ménages est davantage la conséquence de la surconsommation et du crédit facile que de l'achat d'une propriété, même s'il s'agit d'une somme importante.

Contrairement à un projet de rénovation, emprunter de nouveau

sur la valeur de la maison pour payer ses dettes de crédit ou l'achat d'une automobile ne donne pas de valeur à la résidence, estime-t-elle.

«Le ministre Flaherty aurait pu imposer des règles plus sévères encore», poursuit-elle. Elle pense notamment à la mise de fonds à 5 % trop souvent financée par les prêteurs. Ainsi, l'acheteur emprunte pour 100 % de la valeur de la propriété. Une mise de fonds de 10 % limiterait les ardeurs des acheteurs qui n'ont pas les moyens d'acquérir une propriété et les prêteurs seraient moins enclins à offrir un prêt pour la mise de fonds aussi.

### MAUVAISE CIBLE

Du côté de l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec (APCHQ), section Québec, on estime que le resserrement des règles pourrait avoir une incidence sur les acheteurs d'une première propriété.

Si les taux d'intérêt se mettaient à grimper en même temps, ces acheteurs auraient tendance à retarder leur projet d'achat.

Pour Sylvain Tremblay, de Construction SMB et ancien président de l'APCHQ section Québec, le ministre des Finances ne touche pas à la bonne cible avec les hypothèques. Le marché immobilier au Québec et au Canada

n'aurait rien de comparable avec celui des États-Unis.

«Je suis d'accord avec les mesures sur le refinancement et les marges de crédit hypothécaire.» Il ajoute cependant que les critères des institutions bancaires pour prêter ne sont pas assez sévères et que les consommateurs, eux, ne font pas une bonne analyse de leur capacité de payer.

Par contre, il n'aime guère voir l'amortissement passer de 35 à 30 ans. «Le prix des terrains est très élevé et celui des maisons augmente toujours. La diminution du temps d'amortissement défavorise les consommateurs sans régler le problème d'endettement», croit-il.

Les consommateurs n'arrêteront pas d'acheter des propriétés pour autant, dit-il. Le marché est bon, mais les acheteurs seront plus prudents dans leur choix d'accessoires notamment, et feront plus de travaux de finition pour diminuer la facture totale.

Rappelons que le ministre Flaherty a annoncé que le maximum de l'amortissement hypothécaire sera ramené à 30 ans. Le plafond pour le refinancement de son hypothèque sera de 85 %. Et le fédéral n'assurera plus les marges de crédit garanties hypothécaires, car l'argent servait trop souvent à l'achat de biens de consommation.



Clémence Gagnon  
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL



Sylvain Tremblay  
— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

**«C'est bien, mais ce n'est pas encore assez. [...] Il aurait pu faire plus. [...] Le ministre Flaherty aurait pu imposer des règles plus sévères»**

— Clémence Gagnon, de l'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de Québec

**«Le prix des terrains est très élevé et celui des maisons augmente toujours. La diminution du temps d'amortissement défavorise les consommateurs sans régler le problème d'endettement»**

— Sylvain Tremblay, de Construction SMB et ex-président de l'APCHQ section Québec



# la pression



Trois investisseurs ont manifesté de l'intérêt pour Chantiers Davie. L'un d'eux pourrait obtenir la faveur de la direction au cours des prochains jours. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Le taux inchangé

La Presse Canadienne

OTTAWA — La Banque du Canada a laissé son principal taux inchangé à 1 %, hier. Dans un communiqué, l'institution a confié que la cadence de la reprise économique mondiale était un peu plus rapide que prévu, mais pas suffisamment pour l'inciter à resserrer sa politique monétaire.

La banque centrale estime en effet que l'endettement des ménages canadiens limitera leurs dépenses au cours des prochains mois, ce qui aura des conséquences sur les entreprises ainsi que sur le marché immobilier résidentiel. La vigueur du dollar canadien freinera aussi les exportations vers les États-Unis.

La Banque a néanmoins revu à la hausse ses prévisions de croissance et s'attend désormais à ce que le produit intérieur brut progresse de 2,4 % en 2011 et de 2,8 % en 2012.

Selon l'institution, l'économie devrait retrouver son plein potentiel à la fin de l'an prochain. L'inflation remontera progressivement à 2 % d'ici là.

La décision de la banque du Canada correspond à ce qu'attendaient les économistes.

Depuis la fin de la récession, l'institution a augmenté son taux à trois reprises. La dernière hausse a eu lieu en septembre. On s'attend à ce qu'elle le laisse à son niveau actuel pendant quelques mois.

## Nomination à La Capitale groupe financier



Le président du conseil et chef de la direction de La Capitale groupe financier, monsieur René Rouleau, est heureux d'annoncer la nomination de monsieur **Steven Ross** au poste de président et chef de l'exploitation du secteur Assurance de personnes de La Capitale groupe financier.

Monsieur Ross a débuté sa carrière en 1988 comme conseiller en sécurité financière. Ses compétences en vente et développement des affaires axées sur

l'efficacité et les résultats lui ont rapidement permis d'accéder à des postes de direction au sein de grandes entreprises financières québécoises. En 2004, il joint les rangs de La Capitale à titre de vice-président assurance et distribution individuelle. Un an plus tard, il est nommé vice-président exécutif assurance et rentes individuelles, titre auquel s'ajoute, en 2007, celui de président et chef de l'exploitation de La Compagnie d'Assurance-Vie PennCorp.

Titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires de l'Université d'Ottawa et administrateur agréé de l'Ordre des administrateurs agréés du Québec, monsieur Ross est également diplômé de l'*Advanced Management Training Program* de la prestigieuse Duke University, en Caroline du Nord.

Engagé socialement, il œuvre dans divers organismes des domaines de la santé et de l'environnement.

La Capitale groupe financier regroupe dix entreprises actives en assurance de dommages, en assurances collectives, en assurance vie et rentes individuelles, en épargne et autres services financiers. Globalement, le secteur Assurance de personnes de La Capitale emploie près de 1 300 personnes et a généré, en 2010, un revenu de quelque 740 millions de dollars.



## La TVQ pourrait atteindre 10 % en 2012

MONTREAL — La taxe de vente du Québec (TVQ) pourrait atteindre 10 % dès 2012 si Québec et Ottawa s'entendent sur l'harmonisation des taxes de vente fédérale et provinciale, rapportait *La Presse*, hier. Comme l'avait annoncé Québec dans son dernier budget, la TVQ est passée de 7,5 % à 8,5 % le 1<sup>er</sup> janvier. Le budget prévoyait également une autre augmentation de 1 % en janvier 2012, ce qui portera la TVQ à 9,5 %. Cette décision permettra ainsi à Québec de récupérer les deux % abandonnés par le gouvernement fédéral sur la TPS. De plus, Québec s'étant engagé à cesser d'appliquer la TVQ à la valeur des achats augmentée de la TPS — un procédé appelé «taxer la taxe» — lorsqu'une entente sera conclue avec Ottawa, il ajustera sa taxe pour ne pas perdre les 717 millions \$ que cette pratique lui rapporte annuellement. Puisque chaque point de pourcentage de TVQ rapporte environ 1,5 milliard \$ au Trésor public, selon les informations du quotidien, Québec devra donc hausser d'au moins 0,5 % sa taxe afin de compenser ce manque à gagner. *La Presse Canadienne*

## GOLF DE BAIE-SAINT-PAUL À VENDRE

Située dans la région touristique de Charlevoix, la Ville de Baie-Saint-Paul demande des soumissions publiques pour la vente de son terrain de golf municipal (parcours 18 trous). Toute personne intéressée peut se procurer les documents de vente par soumissions publiques au bureau du greffier de la Ville de Baie-Saint-Paul situé au 15, rue Forget, Baie-Saint-Paul dès maintenant, moyennant le versement d'une somme non remboursable de cent vingt-cinq dollars (125 \$).

Pour plus d'information contacter :

- M. Martin Bouchard, au 418 435-2205, poste 6202 ou au [dg@baiesaintpaul.com](mailto:dg@baiesaintpaul.com)

- M. Émilien Bouchard 418 435-2205, poste 6204 ou au [emilienbouchard@baiesaintpaul.com](mailto:emilienbouchard@baiesaintpaul.com)



## DÎNER-CONFÉRENCE 1<sup>er</sup> FÉVRIER 2011

Thème : « La préparation et l'organisation de Célébrations Lévis 2011 »



Madame Sylvie Girard  
Commissaire et vice-présidente

Célébrations Lévis 2011

Grands rassemblements, activités hautes en couleurs et programmation à caractère historique souligneront le 375<sup>e</sup> anniversaire de la Seigneurie de Lauzon, le 150<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de Lévis et 10<sup>e</sup> anniversaire de la nouvelle Ville de Lévis. Voyez toute l'organisation et la planification qu'une telle fête engendre.

Lieu : Centre de congrès et d'expositions de Lévis, 5750, rue J.-B.-Michaud, Lévis  
Heure : 11h30 à 13h00

Coût : 48 \$ membres / 60 \$ non-membres (taxes en sus)

Information et inscription : Tél. : (418) 837-3411 / [cclevis@cclevis.ca](mailto:cclevis@cclevis.ca) ou [www.cclevis.ca](http://www.cclevis.ca)

\* Une inscription est due et payable à moins d'annuler au minimum 48 heures avant l'activité.

### Partenaires



### Partenaires médias



## PETIT-DÉJEUNER DE VOTRE CHAMBRE

3 FÉVRIER 2011

Thème : « Tournez-vous vers tous les potentiels...  
Embauchez une personne handicapée! »

Dans un contexte de rareté de main-d'œuvre où les entreprises devront explorer toutes les avenues, Emploi-Québec vous propose de vous tourner vers tous les potentiels en découvrant la Stratégie nationale d'intégration et de maintien en emploi de personnes handicapées.

Lieu : Hôtel L'Oiselière, 165-A boul. Président-Kennedy, Lévis  
Heure : 7h15

Coût : 25 \$ membres / 35 \$ non-membres (taxes en sus)

Information et inscription : Tél. : (418) 837-3411 / [cclevis@cclevis.ca](mailto:cclevis@cclevis.ca) ou [www.cclevis.ca](http://www.cclevis.ca)

\* Une inscription est due et payable à moins d'annuler au minimum 48 heures avant l'activité.

### Partenaires



### Partenaires médias









# La Caisse investit dans le «lobbying»

La Presse

**MONTREAL** — La Caisse de dépôt vient de recruter Caroline Saint-Jacques comme directrice générale des affaires publiques et relations avec la communauté à Québec. La nomination crée un certain remous. L'Association québécoise des retraités du secteur public et parapublic (AQRP) critique l'embauche superflue de celle qu'elle qualifie de lobbyiste.

L'appellation est-elle justifiée? Caroline Saint-Jacques était en tout cas inscrite au registre des lobbyistes du Québec dans ses fonctions précédentes, à titre de vice-présidente, Affaires publiques, de la Fédération des chambres de commerce du Québec.

Dans son communiqué, son nouvel employeur écrit que M<sup>me</sup> St-Jacques est «mandatée pour effectuer une vigie des enjeux et établir des liens continus avec différents paliers de gouvernements au Québec» et ailleurs. Pour la présidente de l'AQRP, Madelaine Michaud, «si ce n'est pas du lobbying, ça lui ressemble beaucoup».

«Un organisme gouvernemental n'est pas là pour faire de la politique, ajoute-t-elle. La Caisse, étant reliée directement avec le ministre des Finances, n'a certainement pas besoin d'un lobbyiste pour faire valoir son point de vue.»

## PAS DE SCANDALE

Professeur de sciences politiques à l'Université Laval, Raymond Hudon ne voit rien de scandaleux à ce que la Caisse fasse du lobbying, même si elle peut être assimilée à une société d'État. «La Caisse défend des intérêts qui lui sont propres, que ce soit en termes organisationnels, en termes de style de gestion ou d'indépendance à l'égard du gouvernement», dit l'universitaire qui s'intéresse de près aux groupes d'intérêts.

Il déplore toutefois que M<sup>me</sup> St-Jacques n'ait pas à s'inscrire au registre des lobbyistes dans ses nouvelles fonctions, n'y étant plus assujettie puisque les titulaires de charges publiques comme la Caisse de dépôt en sont exemptés.

«La loi exclut beaucoup de monde du registre. Être aussi restrictif dans l'obligation de s'inscrire au registre des lobbyistes quand on fait du lobbying, c'est un cas unique dans le monde. Le registre français est beaucoup plus inclusif que le nôtre», souligne le professeur.

L'idée d'élargir la portée du registre des lobbyistes aux sociétés d'État fait sursauter Françoise Bertrand, pdg de la Fédération des chambres de commerce du Québec et qui a travaillé pendant 20 avec Caroline St-Jacques.

«Elle ne peut pas faire de lobby, elle travaille à la Caisse de dépôt. Elle va représenter les stratégies, expliquer, informer et participer à la communauté quant aux réalités de la Caisse. Ce n'est pas du tout faire du lobby.» C'est exactement

la position de la Caisse de dépôt. «Ce n'est pas dans les fonctions

de Caroline St-Jacques d'aller sur un mandat particulier dans le but

d'influencer une décision dans le sens que je lis dans la loi [sur le lob-

bying]», dit Maxime Chagnon, porte-parole de la Caisse.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant au modèle Cruze 2011, neuf. Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Prix de détail suggéré par le fabricant pour le modèle de base 2011. Transport et inspection pré livraison (1 450 \$) inclus. Immobilisation, assurance, frais liés à l'inscription au ROPRM, droits et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent établir leur propres prix. Détails chez votre concessionnaire. 2. Selon le Guide de consommation de carburant 2011, de Ressources naturelles Canada pour la Cruze ECOTEC<sup>sm</sup> avec moteur de 1,4 L et boîte manuelle 6 vitesses, la Toyota Corolla avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses, la Honda Civic avec moteur de 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Mazda 3CX avec un moteur de 2,0 L et boîte manuelle 5 vitesses. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale et pour le conducteur et les passagers avant et arrière aux essais de collision latérale pour la Chevrolet Cruze et aux essais de collision frontale seulement pour la Mazda 3. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis sont parties du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA ([www.safercar.gov](http://www.safercar.gov)). 4. Offert par la GMCL jusqu'au 31 janvier 2011 sur le financement à l'achat admissible d'un véhicule 2010 ou 2011 de Chevrolet, Cadillac, Buick et GMC. Sur approbation de crédit d'Ally Credit ou des services de financement recommandés pour leur Cruze (16 po : pneus Continental ContiWinterContact P225/50R17; 18 po : pneus Bridgestone Blizzak WS-70 225/45R18) — frais d'installation, d'équilibrage, de valve, de type et de reprogrammation et jantes en acier en sus; ou ii) le groupe CruzeProtection sans frais; 4. pneus d'hiver de la dimension recommandée pour leur Cruze (16 po : pneus General Altimax Arctic 215/60R16; 17 po : pneus Continental ContiWinterContact P225/50R17; 18 po : pneus Bridgestone Blizzak WS-70 225/45R18) — frais d'installation, d'équilibrage, de valve, de type et de reprogrammation et jantes en acier en sus; ou iii) le groupe CruzeConnect sans frais : un iPad<sup>sm</sup> d'Apple<sup>sm</sup> de 16 Go Wi-Fi. Ces offres ne sont pas monnayables et ne peuvent être jumelées à d'autres offres de la GM proposées actuellement. 6. Le financement Flexi-achat<sup>sm</sup> est offert sur approbation de crédit d'Ally Credit. Voir votre concessionnaire pour les détails. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez [primegmpourétudiants.ca](http://primegmpourétudiants.ca)) et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix monté. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez [gm.ca](http://gm.ca).



## PASSEZ EN MODE CRUZE

La toute nouvelle Cruze 2011 de Chevrolet.



À partir de **16 445 \$<sup>1</sup>**

Comprenant le transport et l'inspection pré livraison

|                                                           | CHEVROLET CRUZE 2011                                       | TOYOTA COROLLA CE 2011                                | HONDA CIVIC DX BERLINE 2011                           | MAZDA 3 CX BERLINE 2011                               |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Consommation d'essence (L/100Km)                          | Ville: 7,2L/100 km<br>Route: 4,5L/100 km <sup>2</sup>      | Ville: 7,4L/100 km<br>Route: 5,6L/100 km <sup>2</sup> | Ville: 7,4L/100 km<br>Route: 5,4L/100 km <sup>2</sup> | Ville: 8,1L/100 km<br>Route: 5,9L/100 km <sup>2</sup> |
| Reconnu par l'AJAC                                        | Meilleure petite voiture de l'année (de plus de 21 000 \$) | NON                                                   | NON                                                   | NON                                                   |
| Sacs gonflables                                           | 10                                                         | 4                                                     | 6                                                     | 6                                                     |
| Sécurité 5 étoiles en cas d'impact <sup>3</sup>           | Collision frontale et latérale <sup>3</sup>                | NON                                                   | NON                                                   | Collision frontale <sup>3</sup>                       |
| iPad <sup>sm</sup> ou pneus d'hiver gratuits <sup>5</sup> | OUI                                                        | NON                                                   | NON                                                   | NON                                                   |

\*Caractéristiques et prix des véhicules selon l'information disponible sur le site des fabricants au moment de l'impression.



**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS**  
**160 000 KM**

- GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR
- ASSISTANCE ROUTIÈRE
- TRANSPORT DE COURTOISIE

\* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. GAMAS POIDS MOYEN EXCLUS. DÉTAILS SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

**FLEXI-ACHAT**  
AUSSI DISPONIBLE\*  
DEVENEZ PROPRIÉTAIRE AVEC  
OPTION DE RETOURNER VOTRE VÉHICULE  
APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS.

[offreschevrolet.ca](http://offreschevrolet.ca)

  
**CHEVROLET**



# affaires + NEMASKA EXPLORATION

## 1716

hectares qui cachent du lithium et du béryllium

## 26 millions

de tonnes de minerai dans le sol de la Baie-James

## 6 millions \$

à la disposition de l'entreprise pour mener des opérations d'exploration

# Trouver le Klondike à

Le Soleil

Il suffit de prononcer le mot *spodumène* et voilà que Guy Bourassa s'emballe. Il devient intarissable en parlant de ce minerai de lithium, puisé dans le sol de la Baie-James, qui peut être transformé en carbonate de lithium pour ensuite se retrouver dans la fabrication de piles pour les véhicules hybrides et électriques.

«Le gisement Whabouchi est le troisième plus important dépôt de spodumène au monde, et il n'y a qu'un seul autre minerai sur la planète, celui de Talison Minerals en Australie, qui présente une teneur en oxyde de lithium supérieure au nôtre», s'enorgueillit le président et chef de la direction de Nemaska Exploration.

Cette dernière est une société débutante d'exploration minière de Québec qui œuvre essentiellement sur le territoire de la Baie-James, à proximité du village de Nemaska et de l'aéroport de Nemiscau, soit à huit heures de route de Québec.

Inscrite à la Bourse de croissance de Toronto, Nemaska Exploration (TSX : NMX) a choisi délibérément d'acheter des propriétés accessibles 12 mois par année par la route, soit à partir de Chibougamau (route du Nord) ou de Matagami (route de la Baie-James) afin de limiter à sa plus simple expression les frais de transport et de campement. En effet, ses travailleurs venus du Sud logent au relais routier de Némiscau et ils n'ont pas besoin d'utiliser un hélicoptère pour se rendre sur les lieux de forage.

Exploration Nemaska détient à 100 % ses quatre propriétés sur le territoire de la Baie-James : Lac Arques, Lac des Montagnes, Lac Levac et Whabouchi.

Actuellement, la société mène des travaux sur ses quatre propriétés, qui couvrent près de 85 kilomètres de la formation du Lac des Montagnes, une zone reconnue comme une ceinture des roches vertes volcanogènes polymétalliques.

Toutefois, elle concentre principalement ses activités sur le gisement Whabouchi (1716 hectares), qui cache du lithium et du béryllium, et sur le gisement Nisk-1 (9200 hectares), sur la propriété du Lac Levac, qui contient du



Guy Bourassa souligne que le lithium n'est pas seulement utilisé dans la fabrication de piles pour les véhicules hybrides et électriques, mais aussi pour le verre et les céramiques. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

nickel et du cuivre. Sur ses propriétés qui couvrent une superficie totale de 63 000 hectares, Exploration Nemaska est également à la recherche d'or, d'argent et de zinc.

### LE NICKEL

Au moment de la formation de la compagnie, en 2008, ses dirigeants avaient choisi de centrer leurs opérations sur la recherche de nickel. À ce moment, ce métal blanc argenté se transigeait entre 20 \$ et 24 \$. Quelques mois plus tard, son cours s'effondrait pour afficher un maigre 7 \$.

Une bien mauvaise nouvelle pour la compagnie, qui cherchait alors à financer ses plus récentes acquisitions et à préparer son en-

trée sur les marchés boursiers.

Parmi ses propriétés, Exploration Nemaska détenait un gisement de lithium qui n'intéressait plus pratiquement personne depuis que le gouvernement américain, au milieu des années 60, avait retiré ce produit de la liste des minéraux stratégiques. Depuis 1965, il n'y avait plus une seule mine de lithium en exploitation au Québec.

S'inspirant d'abord de travaux géologiques réalisés en 1962 puis, plus récemment, de calcul de ressources et d'essais métallurgiques visant à mesurer la teneur en oxyde de lithium du spodumène et à évaluer la possibilité de produire du carbonate de lithium

de qualité pour les piles des véhicules hybrides et électriques, Nemaska Exploration est convaincue d'avoir trouvé le Klondike. Avec quelque 26 millions de tonnes de minerai enfouies dans le sol, le gisement Whabouchi est l'un des plus importants dépôts au monde. La teneur en oxyde de lithium du minerai varie entre 1,57 % et 1,63 %, alors que le marché accepte un minerai contenant une teneur se situant aux alentours de 1,3 %.

«Il n'existe pas de barrière technique apparente à la production d'un carbonate de lithium de qualité supérieure pour batterie, à partir du minerai de Whabouchi en utilisant des procédés connus et

disponibles», concluait, en novembre dernier, une firme indépendante embauchée par Nemaska Exploration pour mener des tests métallurgiques. Guy Bourassa souligne que le lithium n'est pas seulement utilisé dans la fabrication de piles pour les véhicules hybrides et électriques, mais aussi pour le verre et les céramiques.

En novembre dernier, Nemaska Exploration a fait l'acquisition de la propriété Sirmac, qui appartenait à Everton Resources. Située à 130 kilomètres au sud du dépôt de Whabouchi, le long de la route du Nord, cette propriété d'une superficie de 645 hectares est riche en spodumène à teneur technique élevée, fortement prisé par l'industrie



« Le gisement Whabouchi est le troisième plus important dépôt de spodumène au monde, et il n'y a qu'un seul autre minerai sur la planète, celui de Talison Minerals en Australie, qui présente une teneur en oxyde de lithium supérieure au nôtre. »

— Guy Bourassa, président et chef de la direction de Nemaska Exploration

# Whabouchi

## La nation crie a investi 600 000 \$ dans l'entreprise

Avant même d'établir un partenariat avec un transformateur chinois, Nemaska Exploration avait réussi à convaincre la nation crie de Nemaska d'investir 600 000 \$ dans la compagnie publique.

La communauté détient aujourd'hui un peu plus de 5,5 % des actions de Nemaska Exploration. « 600 000 \$ pour une communauté de 700 personnes, c'est beaucoup d'argent », reconnaît Guy Bourassa, tout en se réjouissant des « très bonnes relations » qui règnent avec la nation crie de Nemaska. La compagnie minière y recrute d'ailleurs une bonne partie de sa main-d'œuvre.

« Pour nous, la seule façon dont la communauté pouvait avoir un intérêt dans notre projet, c'était qu'elle devienne un actionnaire. Si la communauté voulait toucher de l'argent au niveau du placement privé, elle devait s'engager à investir des sous lors du premier appel public à l'épargne », a expliqué le président et chef de la direction.

En novembre 2009, au moment de l'annonce de la participation de la

nation crie au financement de la jeune société minière, la chef Josie Jimiken mentionnait que les objectifs de l'investissement de Nemaska Development Corporation dans Exploration Nemaska étaient de « promouvoir une relation à long terme avec la compagnie et de donner à la communauté l'opportunité de participer activement au développement minéral sur son territoire traditionnel ».

La chef Jimiken ajoutait « qu'il est rare qu'une communauté autochtone au Canada investisse directement dans une compagnie d'exploration active sur son territoire. Nous espérons que notre approche créera un nouveau modèle de partenariat entre les communautés autochtones et les compagnies minières au Québec et à l'extérieur ».

En août dernier, Nemaska Exploration et la nation crie de Nemaska ont signé une entente de principe qui servira de canevas pour les discussions futures entre les parties au sujet du développement des gisements Whabouchi et Nisk-1. **Le Soleil**

## UNE NOUVELLE USINE AU QUÉBEC

Suite de la page 25

Il est écrit dans le ciel que l'on verra de plus en plus, au cours des prochaines années, des véhicules hybrides et électriques circuler sur les routes. Pour alimenter ces automobiles, il faudra encore plus de piles au lithium. Ainsi, entre 2010 et 2025, la demande pour le carbonate de lithium devrait augmenter entre 6,5 % et 8 % par année, selon les prévisions.

Le marché mondial du lithium est actuellement contrôlé par une dizaine de joueurs qui s'approvisionnent du côté de l'Australie pour le minerai de spodumène ou de celui de l'Amérique du Sud pour les saumures naturelles. Pour répondre à la croissance de la demande, les transformateurs et les producteurs cherchent à accroître leur capa-

cité de production et à diversifier leurs sources d'approvisionnement. Ils ont besoin de matières premières, et rapidement. C'est pourquoi, explique Guy Bourassa, une véritable course contre la montre s'est engagée entre les sociétés d'exploration minière pour déterminer qui sera la première à ouvrir une mine et à sortir du minerai.

Selon M. Bourassa, Nemaska Exploration occuperait actuellement la quatrième place parmi la vingtaine de compagnies qui ont mis sur les rails des projets de développement de nouveaux gisements. Seuls les projets de Galaxy Resources (Australie), de Canada Lithium (Québec) et de Nordic Mining (Finlande) se raient plus avancés que celui de Whabouchi. Hier, à la Bourse de Toronto, le titre de Nemaska Exploration (TSX de croissance : NMX) valait 0,54 \$.



L'année 2010 a donné lieu à des investissements de 70 millions \$ dans le développement du port. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE STEEVE PARADIS

### PORT DE SEPT-ÎLES

## Plus fort volume d'activités l'an dernier en 30 ans

Fanny Lévesque

Collaboration spéciale

SEPT-ÎLES — L'année 2010 a posé les premiers jalons de la « phase de croissance exceptionnelle » anticipée par le port de Sept-Îles depuis que le marché du fer a retrouvé sa santé, au dernier trimestre de 2009.

Qualifiée « d'année d'exception », 2010 aura permis au port d'enregistrer son plus fort volume d'activités en 30 ans, en manutentionnant 25,1 millions de tonnes.

Cette hausse de 29 % des expéditions par rapport à 2009 n'est pas étrangère à l'implantation rapide de Consolidated Thompson, qui a investi plus de 100 millions \$ dans ses nouvelles installations en 2010. Les premières tonnes de fer extraites du lac Bloom ont pris le chemin de la Chine en juillet, permettant ainsi une augmentation de 76 % des volumes du terminal de Pointe-Noire. Du côté du terminal La Relance, dont le principal utilisateur est Aluminerie Alouette, le service de traversier-rail entre Sept-Îles et Matane a distribué près de 100 000 tonnes, « une augmentation fulgurante de 85 % ».

L'année 2010 a également été remarquable au chapitre des investissements, alors que 70 millions \$ ont été injectés dans le développement du port. En calculant les intérêts privés, c'est plus d'un quart de milliard de dollars qui ont été investis. Au plus fort des travaux, les chantiers visant l'optimisation des terminaux de La Relance et de Pointe-Noire combinés à ceux de Consolidated Thompson et du Quai des Croisières, inauguré en octobre, ont sollicité le labeur de plus de 700 travailleurs. « Ce n'est qu'un début », a lancé le président-direc-

teur général du port de Sept-Îles, Pierre D. Gagnon, en annonçant l'ajout de pas moins de 50 millions de tonnes à ses activités d'ici cinq ans. « Avec tous les projets des promoteurs miniers qui cheminent, nous anticipons un volume de 75 à 80 millions de tonnes d'ici 2015. »

Avec l'émergence des marchés asiatiques, les sociétés Labrador Iron Mines et New Millenium Capital Corp. entendent produire à elles seules une trentaine de millions de tonnes de minerai de fer à court terme, tandis que les minières bien implantées telles que Mines Wabush et IOC ont d'importants projets de développement sur la table à dessin. « On voit même d'autres sociétés qui apparaissent. Nous entrons dans une solide croissance grâce à la mise en valeur de plusieurs dépôts de minerai [dans le Nord-du-Québec et au Labrador] », a ajouté M. Gagnon. Pour l'heure, près de 60 % des expéditions du port prennent la mer vers l'Asie.

### PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES RELUISANTES

Les perspectives économiques reluisantes du port se traduiront notamment par la construction dès 2011 d'un quai en eau profonde destiné à la manutention du minerai de fer. Le port s'attend à obtenir une aide financière d'Ottawa à hauteur de 50 % des coûts de construction de la nouvelle infrastructure, évaluée à 220 millions \$.

Le port de Sept-Îles est le plus important port minéralier en Amérique du Nord et occupera, dès cette année, le deuxième rang des ports canadiens en importance avec un volume annuel anticipé de plus de 32 millions de tonnes pour 2011.

Avec la collaboration de Steve Paradis



du verre. Par ailleurs, Nemaska Exploration, qui disposait en novembre dernier d'une somme de 6 millions \$ pour mener des opérations d'exploration, a récemment remis la machine en marche pour trouver du nickel à la Baie-James maintenant que le prix de ce métal a commencé à reprendre de la valeur. Ces derniers jours, le nickel se vendait 11,79 \$US la livre.

« Nous nous préparons à scinder les actifs de la société », a annoncé Guy Bourassa. « Nous allons conserver nos actifs dans le lithium au sein de Nemaska Exploration. Par contre, nous allons créer une nouvelle compagnie qui sera aussi inscrite en Bourse et qui financera les efforts d'exploration dans le nickel. »







Indice régional

L'indice boursier régional IBR Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2521,31 POINTS

en hausse de

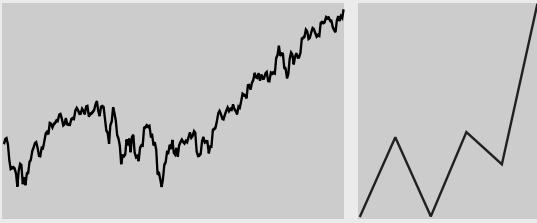
0,35 POINTS OU

0,01 %

sur la journée précédente.



S&P/TSX 12 mois



FERMETURE 13 559,20 | VAR. 1 AN 15,39 % | VAR. 1 JOUR 0,89 %  
52 SEMAINES HAUT 13 565,62 BAS 10 990,41

> 5 derniers jours



SOUS-INDICES

|                  | FERMETURE | VAR (%) |
|------------------|-----------|---------|
| Consom. autre    | 1 118,29  | 0,58    |
| Consom. courante | 1 668,69  | -0,68   |
| Énergie          | 3 178,98  | 1,10    |
| Finance          | 1 697,41  | 0,38    |
| Industrielles    | 1 347,72  | 0,45    |
| Matériaux        | 3 963,32  | 1,72    |
| Santé            | 566,71    | 0,78    |
| Services publics | 1 961,02  | 0,16    |
| Technologies     | 251,70    | 0,04    |
| Télécoms         | 858,79    | -0,11   |

LES 10 PLUS ACTIFS

|                       | VOLUME     | FERM (\$) | VAR (%) |
|-----------------------|------------|-----------|---------|
| VITERRA (VT)          | 15 979 397 | 10,53     | 0,67    |
| BOMBARDIER (BBD.B)    | 10 776 328 | 5,66      | -0,18   |
| URANIUM ONE (UUU)     | 9 086 043  | 5,73      | 3,80    |
| AIR CANADA/B (AC.B)   | 8 762 984  | 3,26      | -3,55   |
| LUNDIN MINING (LUN)   | 6 389 124  | 7,94      | 4,47    |
| HORIZONS BETA/A (HNU) | 6 103 440  | 6,68      | -4,30   |
| CONS. THOMPSON (CLM)  | 5 846 086  | 17,29     | -0,12   |
| PRECISION DRILL (PD)  | 5 769 434  | 10,11     | 2,64    |
| NEW GOLD (NGD)        | 5 706 856  | 8,54      | 1,79    |
| QUADRA FNX (QUX)      | 5 539 638  | 17,34     | 1,94    |

devises

|                                                                                                                                                                                             |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| La Presse Canadienne                                                                                                                                                                        |          |
| TORONTO - Voici les taux des devises étrangères, jeudi, établis par la Banque de Montréal. Ces taux interbancaires, en dollar canadien, ne sont pas ceux du commerce au détail des devises. |          |
| Afrique du Sud (rand).....                                                                                                                                                                  | 0,1437   |
| Australie (dollar).....                                                                                                                                                                     | 0,9877   |
| Bésil (real).....                                                                                                                                                                           | 0,5926   |
| Chine (renminbi).....                                                                                                                                                                       | 0,1506   |
| Hong Kong (dollar).....                                                                                                                                                                     | 0,1274   |
| Inde (roupie).....                                                                                                                                                                          | 0,0218   |
| Israël (shekel).....                                                                                                                                                                        | 0,2806   |
| Japon (yen).....                                                                                                                                                                            | 0,012016 |
| Liban (livre).....                                                                                                                                                                          | 0,000661 |
| Mexique (peso).....                                                                                                                                                                         | 0,0823   |
| Norvège (couronne).....                                                                                                                                                                     | 0,1697   |
| Nouvelle-Zélande (dollar).....                                                                                                                                                              | 0,7626   |
| Royaume-Uni (livre).....                                                                                                                                                                    | 1,5834   |
| Russie (rouble).....                                                                                                                                                                        | 0,0331   |
| Suède (couronne).....                                                                                                                                                                       | 0,1487   |
| Suisse (franc).....                                                                                                                                                                         | 1,0275   |

TSX de croissance

|                   | Vol. (X1000) | Clot (\$)  | Var. (%) |
|-------------------|--------------|------------|----------|
| ABCOUR MINES      | AB1216       | 0,215      | +0,02    |
| ADITECH           | ADI          | 61 0,035   | -0,00    |
| APPALACHES RES    | APP          | 40 0,11    | +0,00    |
| AUGVA RES MINE    | AUV          | 286 0,385  | -0,01    |
| AZIMUT EXPLORAT   | AZM          | 54 0,90    | +0,05    |
| CANWEST GLOBAL VT | CES          | 0 0,05     | +0,00    |
| CLEMEX TECH -A-   | CXG-A        | 0 0,105    | +0,00    |
| COZ SOLUTIONS     | CST          | 42 0,20    | +0,01    |
| CATALYST COPPER   | CCY          | 918 0,165  | +0,01    |
| D-BOX TECHNOLOG   | DBO-A        | 98 0,62    | +0,01    |
| DACHA CAP         | DAC          | 0 0,475    | +0,00    |
| DEO SYSTEMS       | DEQ          | 26 0,27    | -0,01    |
| DIA BRAS EXPL     | DIB          | 13 3,06    | -0,03    |
| DIANOR RESOURCES  | DOR          | 102 0,065  | +0,01    |
| DITEM             | DIT          | 1762 0,235 | +0,04    |
| ERGORESEARCH      | ERG          | 0 0,11     | +0,00    |
| G.I.E. ENVIRONNMT | GIE          | 0 0,025    | +0,00    |
| H2O INNOVATION    | HEO          | 64 0,315   | +0,01    |
| IMAFLEX -A-       | IFX-A        | 20 0,15    | +0,00    |
| JUNEX             | JNX          | 44 1,12    | -0,01    |
| MATAMEC EXPLORATI | MAT          | 634 0,56   | -0,03    |
| MELKOR RESOURCES  | MKR          | 68 0,30    | +0,01    |
| MRMR              | MRM          | 0 6,90     | +0,00    |
| NEMASKA EXPL      | NMX          | 143 0,55   | -0,01    |
| NOVOK             | NVK          | 7 0,34     | -0,02    |
| NUVOIT            | NCO          | 25 0,06    | +0,00    |
| PERLITE CANADA    | PCI          | 0 0,145    | +0,00    |
| PERSHIMCO RESOURC | PRO          | 80 0,42    | +0,01    |
| PETROLIA          | PEA          | 54 0,55    | +0,00    |
| PROLAB TECH-A VTC | PTA          | 0 0,155    | +0,00    |
| RES. MIN. RADIOS  | RDS          | 18 0,11    | +0,01    |
| PRO-DRM MNG RES   | PRO          | 75 0,125   | -0,01    |
| ROBEX RES         | RBX          | 85 0,15    | +0,01    |
| SIROUS RESOURCES  | SI           | 454 0,065  | -0,01    |
| SOFAME TECH       | SDW          | 0 0,05     | +0,00    |
| TYPHON EXPL-A     | TPY          | 11 0,73    | -0,02    |
| VICTHOM HUMAN BIO | VHB          | 0 0,12     | +0,00    |
| VIOR EXPLORATION  | VIO          | 180 0,155  | -0,02    |
| WANTED TECH       | WAN          | 0 0,33     | +0,00    |

**Lire les cotes**  
Au moment de dresser cette liste, les titres retrancés avaient eu un volume moyen de transactions d'au moins 100 actions au cours des 60 séances précédentes. Elle sera révisée périodiquement et contient principalement les actions ordinaires, celles généralement détenues par les particuliers.  
Chaque titre est identifié par le nom de la société et son symbole boursier. Le volume des transactions est en milliers d'actions.  
**Ferm.** : cours à l'arrêt de transactions.  
**Ch. net.** : changement en argent par rapport au précédent cours de fermeture.  
Les valeurs sont fournies par la firme Financial Content et sont exprimées en dollars.  
● : Indique que le cours a touché en séance le haut ou le bas des 52 dernières semaines.

| Société         | Volume (X1000) | Ferm.    | Ch. net |
|-----------------|----------------|----------|---------|
| ● 01 COMM LAB   | ONE            | 438 2,23 | +0,06   |
| 20-20 TECHNOLOG | TWT            | 2 3,14   | +0,04   |
| SN PLUS         | VNP            | 75 6,92  | +0,24   |

A à C

|                   |       |            |       |
|-------------------|-------|------------|-------|
| ASTRA TECH        | AAT   | 11 22,90   | -0,09 |
| ABERDEEN INTL     | ABH   | 199 0,77   | +0,03 |
| ● ABITRIBBOWATER  | ABT   | 8 26,65    | +1,56 |
| ABSOLUTE SOFTWA   | ABT   | 8 3,78     | +0,06 |
| ACADIAN MNG       | ADA   | 46 0,335   | +0,03 |
| ● ACADIAN TIMBER  | ADT   | 19 8,17    | +0,67 |
| ACCORD FINANCIA   | ACD   | 0 7,55     | +0,00 |
| ACE AVIAT HLDG-   | ACE-A | 4 12,55    | -0,15 |
| ACE Aviation Ho   | ACE-B | 2 12,60    | -0,08 |
| ADANAC MOLYBDEN   | AJA   | 3806 0,09  | +0,02 |
| ADF GROUP SVBTG   | ADJ   | 22 1,68    | +0,03 |
| ADVANTAGE OIL     | AAR   | 552 7,23   | -0,05 |
| Aecon Group       | AEE   | 307 10,37  | +0,09 |
| AEROTECH INTL     | AQL   | 136 0,82   | +0,02 |
| AETERNA ZENTARI   | AZL   | 125 1,63   | -0,06 |
| ATEXIA LIFE SC    | ATA   | 38 0,50    | +0,00 |
| ● AFRICO RESOURCE | ARL   | 38 1,75    | +0,11 |
| AG GROWTH INTL    | AGN   | 64 53,71   | +1,33 |
| AGF Management    | AGF-B | 197 19,67  | +0,21 |
| Agrico-Eagle Mi   | AGM   | 463 69,49  | +1,19 |
| ● Agrium          | AGU   | 690 94,12  | +2,11 |
| AINS WORTH REG S  | ANS   | 67 3,26    | +0,06 |
| AIR CANADA VTG-A  | ACA-1 | 171 3,28   | -0,11 |
| AIR CANADA VTG-A  | ACA-2 | 8762 3,26  | -0,12 |
| ARISS OF AMER     | ASL   | 1 5,96     | -0,04 |
| AKELA PHARMA      | AKA   | 6 0,16     | +0,01 |
| AKITA DRILLING    | AKT-A | 37 9,41    | -0,05 |
| Alamos Gold       | AGI   | 779 17,14  | +0,39 |
| ALARIS ROYALTY    | ALR   | 22 12,75   | +0,00 |
| ALARMFORCE INDS   | AF    | 0 8,22     | +0,03 |
| ALEXCO RESOURCE   | AXR   | 205 6,49   | +0,20 |
| Alexis Minerals   | AMC   | 788 0,19   | -0,01 |
| ALG PWR & UTIL    | ALQ   | 138 4,91   | +0,00 |
| ● ALGOMA CENTRAL  | ALC   | 2101 33,33 | +0,33 |
| ALUMINT COUCHE    | ATD-A | 1 26,99    | -0,37 |
| Aluminium Co      | ATD-B | 1838 27,02 | +0,37 |
| ALLIANCE GRAIN    | AGT   | 29 28,45   | +0,02 |
| ALLIED NEVADA G   | ANV   | 25 24,65   | +0,03 |
| ALLON THERAPEUT   | NPC   | 55 0,405   | -0,01 |
| ALUMINER MINERAL  | ANM   | 264 3,88   | -0,14 |
| ● ALTAGAS         | ATA   | 280 22,56  | +0,16 |
| ALTER MNG         | NRG   | 48 1,32    | +0,02 |
| ALTUS MINERALS    | ALS   | 45 14,10   | +0,30 |
| ALTUS GROUP       | AIF   | 20 12,55   | -0,19 |
| AMBRILIA BIOPHA   | AMB   | 613 0,085  | -0,01 |
| AMERICAN BONANZ   | BZA   | 701 0,34   | -0,01 |
| AMERIGO RESOURC   | ARG   | 175 1,30   | +0,02 |
| AMICA MATURE LC   | AMC   | 18 8,35    | -0,15 |
| AMORFX LIFE SC    | AAC   | 78 0,38    | -0,01 |
| ANACONDA MINING   | ANM   | 482 0,13   | -0,01 |
| ANATOLIA MINL D   | ANQ   | 346 6,99   | +0,07 |
| Anderson Energy   | AND   | 1208 1,99  | +0,06 |
| Andrew P&L NONV   | ADW-A | 5 8,79     | -0,08 |
| ANGIOTECH PHARM   | ANG   | 357 0,21   | +0,01 |
| ANGLO EGYPT       | NGL   | 436 7,63   | +0,10 |
| Antinergy Inc     | AEN   | 362 1,17   | -0,02 |
| Avril Mining Ltd  | AVL   | 685 4,05   | +0,14 |
| AQUILA RESOURCE   | AQA   | 39 0,91    | +0,04 |
| ARC RES           | ARG   | 594 25,13  | -0,11 |
| ARGONAUT GOLD     | ARG   | 159 4,49   | +0,00 |
| ● ARGOSY ENERGY   | GSY   | 55 3,05    | +0,07 |
| ARISE TECHNOLOG   | APU   | 1820 0,165 | +0,01 |
| ARMISTICE RESOU   | AZJ   | 312 0,40   | -0,02 |
| ARMTECH INFRASTR  | AFR   | 151 16,50  | +0,02 |
| ARSENAL ENERGY    | ARE   | 128 1,05   | +0,01 |
| ARTEX EXPL        | ATE   | 83 1,76    | -0,02 |
| ASIA BIO-CHEM     | ABC   | 124 1,42   | -0,01 |
| Astral Media      | ACM-A | 394 0,13   | +0,44 |
| ● Atco            | ACO-Y | 774 62,09  | +1,52 |
| ● ATCO CL 2 VTY   | ACO-Y | 0 62,27    | +1,52 |
| ATHABASCA OILS    | ATH   | 1021 15,79 | -0,09 |
| ATLANTIC POWER    | ATP   | 128 15,11  | +0,11 |
| ATINA RESOURCES   | ATN   | 32 0,57    | +0,00 |
| ATRIUM INNOVATI   | ATB   | 17 16,60   | -0,08 |
| ATS AUTOMATION    | ATA   | 62 6,77    | +0,03 |
| AUGUSTA RESOURC   | AUG   | 348 0,10   | +0,01 |
| AURIL MINERALS    | AVL   | 685 4,05   | +0,14 |
| AURIZON MINES L   | AUR   | 272 6,63   | +0,25 |
| AURIX GOLD        | AXY   | 681 0,73   | +0,01 |
| AVCO              | AVO   | 12 4,80    | -0,01 |
| AVALON RARE       | AVL   | 1033 5,88  | -0,14 |
| AVCORP INDS       | AVP   | 271 0,09   | +0,00 |
| AVENEX EGY        | AVP   | 180 3,06   | -0,04 |
| AVION GOLD        | AVP   | 1533 1,71  | +0,02 |
| AXIA NETMEDIA     | AXX   | 7 1,77     | +0,02 |
| AZURE DYNAMICS-   | ADZ   | 2107 0,355 | -0,02 |
| B2GOLD            | BTO   | 1011 2,45  | +0,05 |
| BADGER DAYLIGHT   | BAD   | 25 19,04   | -0,04 |
| BAFFINLAND IRON   | BFI   | 1340 1,51  | +0,00 |
| BAJA MINING       | BAJ   | 1039 1,09  | +0,07 |
| BALLARD POWER S   | BLD   | 199 1,66   | +0,02 |
| Bank of Montreal  | BMO   | 2089 59,68 | +0,23 |
| Bank of Nova Sc   | BNS   | 2032 56,84 | +0,15 |
| Bankers Petroleum | BNK   | 1246 8,73  | +0,16 |
| ● BANIMAN RESOU   | BAN   | 1908 8,87  | +0,04 |
| BANRO             | BAA   | 335 3,41   | +0,07 |
| Barick Gold Co    | ABX   | 2479 4,81  | +0,93 |
| ● BAYTEX EGY      | BTE   | 1118 48,32 | +0,27 |
| BCE               | BCE   | 1354 25,37 | -0,25 |
| BECKMILL CO.      | BEK-B | 12 10,80   | -0,01 |
| BELL ALIANT       | BAL   | 311 26,42  | -0,02 |
| ● BELLATRIX EXPL  | BXE   | 260 5,13   | -0,01 |
| BELLUS HEALTH     | BLU   | 277 0,27   | -0,01 |
| BENNETT ENVTML    | BEV   | 14 2,14    | +0,00 |
| BIG ROCK BREWER   | BRV   | 0 15,76    | +0,07 |
| BIOEXX SPECIALT   | BIX   | 1070 2,62  | -0,01 |
| BIONICHE LIFE     | BNC   | 86 1,38    | +0,02 |
| BIOGEM INC        | BGE   | 72 0,96    | +0,00 |
| BIOVENT ENVIRO T  | BWE   | 10 0,25    | +0,00 |
| BIOWEST THERAP-   | BX    | 10 1,10    | +0,04 |
| Birchcliff Ener   | BRX   | 423 10,55  | +0,30 |

PÉTROLE (BRUT LÉGER)

|             |       |
|-------------|-------|
| 91,38 \$ US | -0,16 |
|-------------|-------|

OR

|              |       |
|--------------|-------|
| 1368,20 \$US | +7,70 |
|--------------|-------|

ARGENT

|              |        |
|--------------|--------|
| 29,922 \$CAN | +0,622 |
|--------------|--------|

TAUX DE CHANGE

|                    |          |
|--------------------|----------|
| UN DOLLAR US COÛTE | 0,9929\$ |
| UN EURO COÛTE      | 1,3291\$ |

D à G

|                   |       |           |       |
|-------------------|-------|-----------|-------|
| DALRADIAN RES     | DNA   | 219 1,91  | -0,03 |
| DALSAL            | DNA   | 11 18,20  | -0,03 |
| DANIER LEATHER    | DL    | 2 13,91   | -0,48 |
| ● DAVIS + HENDERS | DH    | 116 20,98 | -0,17 |
| DAY4 ENERGY       | DPE   | 24 0,58   | +0,02 |
| DAYLIGHT EGY      | DAY   | 1926 9,97 | +0,07 |
| DDS WIRELESS INC  | DD    | 5 1,56    | +0,10 |
| DEANS KNIGHT 14   | DNC   | 3 13,00   | +0,15 |
| DETHREE EXPL      | DTX   | 97 5,26   | +0,16 |
| DELJOUR ENTERPRI  | DEE   | 508 0,355 | +0,02 |
| DELPHI ENERGY     | DDE   | 1582 2,11 | -0,01 |
| Denscon Mines C   | DML   | 3543 3,51 | +0,20 |
| DETOLUR GOLD      | DGC   | 485 27,00 | +0,37 |
| DHX Media         | DHX   | 169 1,00  | +0,04 |
| DIAGNOCURE        | DNC   | 23 0,99   | -0,01 |
| DIAMOND FIELDS    | DFI   | 176 0,21  | +0,01 |
| DIZ RESOURCES     | DZR   | 157 1,13  | +0,00 |
| DIRECTCASH PMTS   | DCI   | 12 22,86  | +0,17 |
| DISCOVERY AIR-A   | DA-A  | 272 0,43  | +0,01 |
| DISTINCTION       | GD    | 0 2,66    | -0,04 |
| DOLLARAMA         | DOL   | 345 27,95 | -0,14 |
| DOMSTAR           | UPS   | 26 79,53  | +0,54 |
| DONTAR COA EXCH   | UPX   | 1 79,60   | +1,05 |
| Dort Industrie    | DII-B | 12 33,37  | -0,13 |
| DRAGONWAVE        | DWI   | 111 7,67  | +0,15 |
| DULUTH METALS     | DM    | 390 3,11  | +0,08 |
| Dundee Corporat   | DC-A  | 47 21,13  | +0,13 |

# Yvan Drouin

courtier immobilier agréé

## et son équipe

# 418 687-3211

www.yvandrouin.com



**QUÉBEC 14, rue Haldimand**  
Tout le cachet voulu! Parfaite localisation, datant de 1850 tout en pierre, sur 3 étages finis avec grand soin. 3 foyers fonctionnels, 2 chambres, terrasse sur le toit avec vue sur le Château Frontenac, stationnement, l'équilibre parfait entre proximité et tranquillité. Libre rapidement! **850 000 \$**

|                  |          |            |       |
|------------------|----------|------------|-------|
| DUNDEE PRECIOUS  | DPM      | 258 8,08   | +0,04 |
| ● DundeeHealth   | DNG      | 957 21,54  | +0,04 |
| DYNACOR GOLD     | DNG      | 56 1,48    | +0,05 |
| DYNASTY METALS   | DMN      | 23 4,25    | +0,00 |
| DYNATEK ENERGY   | DNK      | 7 0,26     | +0,00 |
| Eastern Platinum | ELR32656 | 1,82       | -0,09 |
| EASTMAIN RESOUR  | ER       | 78 1,87    | -0,03 |
| EASYSHOME        | EH       | 4 9,50     | +0,50 |
| ECONOMIC INV TR  | EVT      | 3 65,45    | +0,45 |
| ECOPETROL SA SP  | ECP      | 0 42,95    | +0,64 |
| ECO SILVER MINL  | ECV      | 755 1,19   | +0,06 |
| EL FINL          | ELF      | 0,9490     | +0,00 |
| Eldorado Gold C  | ELD      | 1821 17,04 | +0,14 |
| ELECTROVIVA      | ELF      | 152 2,24   | -0,05 |
| EMERG RESOURCES  | EBR      | 63 0,63    | -0,01 |
| EMC METALS       | EMC      | 421 0,385  | -0,02 |
| EMC MINING       | EMC      | 727 0,32   | +0,01 |
| EMER             | EMA      | 510 1,86   | -0,09 |
| EMERGE OIL & GA  | EME      | 690 3,15   | +0,05 |
| Empire Company   | EMP-A    | 26 53,50   | -0,22 |
| ENBRIDGE INC FU  | ENF      | 18 17,41   | +0,09 |
| EnCana Corporat  | ENCA     | 2986 31,88 | +0,95 |
| ENDEAVOUR MIN    | EDV      | 124 2,79   | -0,01 |
| ENDEAVOUR SILVE  | EDR      | 280 6,30   | +0,26 |
| ● ENERCARE       | ECI      | 335 7,64   | +0,08 |
| ● ENERGY FUELS   | ERF      | 1766 1,36  | -0,04 |
| ● ENERPLUS       | ERF      | 380 32,67  | +0,46 |



TU TÉLÉCHARGES ENCORE DES CHAN-  
SONS? PAIES-TU  
POUR TOUT ÇA?

ÇA DÉPEND...

DES FOIS OUI...  
D'AUTRES FOIS, JE  
FAIS UN DON.

UN DON?

OUI, À CHAQUE FOIS  
QUE JE TÉLÉCHARGE  
UNE CHANSON GRA-  
TUITEMENT, JE DONNE  
UN DOLLAR À UNE  
CHARITÉ DE MON  
CHOIX.

QUELLE  
BONNE  
IDEE!

COMME ÇA,  
QUELQU'UN EN  
PROFITE!

ET J'AI LA  
CONSCIENCE  
CLAIRE!

©2008 SHELL

2008 Daniel Shelton Distr. by MWM

www.cartoonistsrip.com

Tu sais, les beignes ne sont pas bons pour toi

Honte à eux

JPM DAVIS 1-19

© 2011 PAWS, INC. All Rights Reserved.

www.garfield.com

Distributed by Universal Uclick

Un jour, j'écrirai un livre sur les dessous de l'entreprise J.C. Dithers & Co.

Et j'ai déjà le titre parfait...

«À l'ouest, rien de nouveau»

Yvan Marsalek

Je voudrais voir le docteur

Ho, vous le verrez, Monsieur! Croyez-moi, quand vous aurez vos lunettes, vous verrez **tout le monde!**

Allez, entrez!

Dr Jensen, optométriste

1-19

©2011 by King Features Syndicate, Inc.

[illegible]



# arts&spectacles



## L'ÉLECTROFUNK INTEMPOREL ET SANS DRAPEAU

L'un a des racines juives, l'autre arabes. L'un habite New York, l'autre Montréal. L'un chante avec un micro, l'autre avec le tube de sa *talk box*. Ensemble, ils forment Chromeo, un duo qui dépoussière avec un plaisir évident l'électropop, le funk et le R'n'B des années 80 pour en tirer des airs dansants et accrocheurs. Les deux hommes s'amènent à l'Impérial demain. **DÉHANCHEMENTS À L'HORIZON.** → 37

### Aujourd'hui

CRITIQUE  
DE LA PIÈCE  
*JE VOUDRAIS  
(PAS) CREVER*  
→ 40

**Richard  
Therrien :**  
mémoire  
courte et  
épiderme  
sensible

→ 38



### Vendredi

UN APERÇU  
DE LA  
NOUVELLE  
TÉLÉSÉRIE 19-2

LES DVD À  
VOIR EN FIN  
DE SEMAINE





# prèsdechezvous

Josianne Desloges presdechezvous@lesoleil.com

## Danse

### BOURSIERS PREMIÈRE OVATION

**L**e programme Première Ovation fait de nouveaux heureux. Caroline Drolet, Christine Laguë, Fabien Piché, Andrée-Anne Giasson, le collectif la Fabrique, le collectif Adesfinstekniques et Ariane Voineau recevront des bourses de formation ou de recherche, de création et de production. Sélectionnés par des représentants de La Rotonde, de la compagnie Le fils d'Adrien danse, de L'Artère et du Service de la culture de la Ville de Québec, les jeunes lauréats auront ainsi un tremplin pour poursuivre leur carrière professionnelle. Chapeau!

## Rock

### CHANGER LE MONDE

**B**eaucoup de jeunes groupes de Québec envoient des demandes au *Soleil*, mais Score (composé du chanteur Sébastien Turcotte, du claviériste Guillaume Plourde, du guitariste Dominique Plante et du batteur Lucas Coulombe) s'est démarqué cette semaine en nous priant bien humblement de venir entendre sa musique «qui va changer le monde». Intrigué? Nous aussi! Pour entendre leurs compositions à saveur électroniques, entre The Killers et Coldplay, il suffit de vous rendre dimanche à 22h à la Ninkasi (811, rue Saint-Jean, Québec). Info : 418 529-8538

## Spectacle

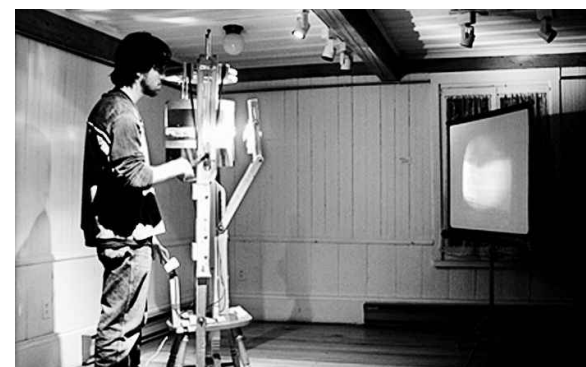
### C'EST LA RENTRÉE!

**C**HYZ, la radio des étudiants de l'Université Laval, soulignera la rentrée sur une note musicale pétillante. Les quatre groupes invités devraient vous en mettre plein les oreilles. Il y aura Random Recipe, qui mélange hip-hop, pop, folk et électro; SUUNS, dont le son indie-rock combine atmosphère sombre et mélodies pop; Alaclair Ensemble, un collectif hip-hop (avec KenLo, Maybe Watson, Eman) et Millimetrik, groupe électro bien connu sur la scène locale. Demain, au Grand Salon du pavillon Desjardins-Pollack, dès 20h. Gratuit pour les étudiants, 5 \$ pour les autres (18 ans et plus seulement).

## Cinéma LES COURTS DE GOLD 10



**G**old 10, c'est une sélection des courts-métrages québécois ayant fait leur marque dans les plus grands festivals, présentée par Prends ça court! et Spirafilm. Au programme : *Le cirque* de Nicolas Brault, *M'ouvrir* d'Albéric Aurtenèche (photo), *Les fleurs de l'âge* de Vincent Biron, *Jonathan et Gabrielle* de Louis-Philippe Eno, *Les poissons* de Jean Malek, *Sophie Lavoie* d'Anne Emond, *La tranchée* de Claude Cloutier, *Les journaux de Lipsett* (avec Xavier Dolan) de Théodore Ushev, et *Mokhtar* de Halima Ouairi. Lundi à 20h au Cercle (228, rue Saint-Joseph Est, Québec). Billets : 6 \$. Info : 418 523-1275



## Arts visuels

### Essais à voir

→ Trois étudiants de l'École des arts visuels, sélectionnés pour le sixième Banc d'essai, vous feront découvrir leurs univers. Léonie Aubé propose «des fragments d'existence pris sur le fait» qui consistent en de minuscules personnages délicatement dessinés sur papier brut. Mathieu Fecteau (photo) expose ses sculptures-machines impliquant mouvement, son et interaction humaine. Olivier Hébert présente quant à lui des œuvres picturales et des dessins abstraits, noirs et blancs. À la Galerie des arts visuels (295, boulevard Charest Est, Québec). Vernissage demain à 17h, expo jusqu'au 13 février.

## Théâtre



### Amours égyptiennes

→ Une trentaine d'élèves et de diplômés de l'Externat Saint-Jean-Eudes participent à la comédie musicale *Aïda*, une histoire d'amour égyptienne racontée à l'opéra par Verdi et popularisée par Disney sur Broadway, avec la musique d'Elton John. Marie-Chantal Dallaire interprétera la princesse nubienne Aïda (un rôle

partagé avec Marilou Ferland-Daigle), alors que Yannick Vézina jouera le rôle du capitaine Radamès, son ravisseur éconduit. Stéphane Prémont et Frédéric Desroches sont à la tête du projet, qui sera présenté demain et vendredi à 20h à l'auditorium de Saint-Jean-Eudes (650, avenue du Bourg-Royal, Québec). Billets 20 \$, en vente à l'entrée.

## Punk

### ALCOOL ET POULET

→ Le groupe Maltodorzo (qui se spécialise dans le punk-garage abrasif et éthylique, avec des titres comme *Oublie d'être sage*, *Vider le bar* et *Deux, trois, quatre verres*) sera en spectacle au Scanner pour le lancement de son nouvel album. Également au menu, une prestation de Paulette Barbecue («du Plume Latraverse en moins bon» pour paraphraser leur MySpace) et un hommage au groupe The Rip Offs, de San Francisco. Samedi à 23h au Scanner (291, rue Saint-Vallier Est, Québec). Coût : 5 \$. Info : 418 523-1916 (Pour nos lecteurs de Charlevoix, à noter que Maltodorzo sera de passage à La Malbaie, au Nain rieur, le 29 janvier. Info : 418 665-6211)

## Prix

### SCÉNOGRAPHE À SURVEILLER

→ Dominique Giguère, récemment diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec, a remporté le concours de la bourse 2011 de scénographie Théâtre Blanc — Caisse Desjardins de Québec, qui lui permettra de travailler avec Jean Hazel lors d'un stage rémunéré. À surveiller sur les scènes!

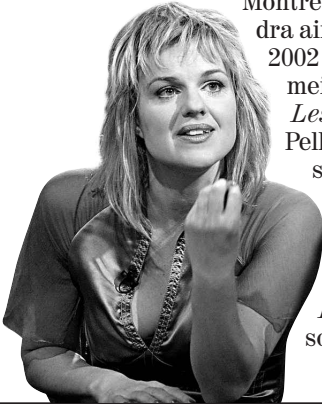




SOIRÉE DES JUTRA

Sylvie Moreau et Yves Pelletier à l’animation

→ Sylvie Moreau et Yves Pelletier animeront la prochaine Soirée des Jutra à Radio-Canada. Les deux animateurs signeront, avec Stéphan Dubé, les textes de la soirée qui sera présentée en direct du théâtre Saint-Denis, à Montréal, le 13 mars. Sylvie Moreau (photo) reviendra ainsi à la Soirée des Jutra, qu’elle a animée de 2002 à 2004. Elle y a déjà remporté le Jutra de la meilleure actrice de soutien pour son rôle dans *Les aimants*, réalisé par son coanimateur Yves Pelletier. Ce dernier compte lui aussi un Jutra à son actif, celui du meilleur scénario, également pour *Les aimants*. Le gala sera mis en scène par Dominic Anctil, qui a déjà signé des galas Juste pour rire et des spectacles d’humour. David Laflèche (*Bons baisers de France*) assurera la direction musicale de la soirée. **La Presse Canadienne**



FESTIVAL DU FILM DE BERLIN

Le cinéaste iranien Jafar Panahi sera au centre d’un hommage

→ Le Festival du film de Berlin va rendre hommage le mois prochain au cinéaste Jafar Panahi, condamné en Iran à six ans d’emprisonnement, avec des projections de ses films et un débat sur la censure en Iran. Le directeur de cette manifestation, Dieter Kosslick, a déclaré hier que le festival, qui avait invité Jafar Panahi à faire partie de son jury, fait de son mieux pour protester contre sa «punition radicale». L’avocat de Jafar Panahi a annoncé en décembre que le réalisateur, accusé d’avoir conspiré contre son pays, avait été condamné à six ans de prison et interdit d’exercer son métier pendant 20 ans. Jafar Panahi a reçu des récompenses aux festivals de Chicago, de Cannes et de Berlin. Le festival de Berlin, qui aura lieu en février, présentera un débat sur la censure en Iran. Le cinéaste iranien Rafi Pitts devrait être présent. **AP**

TÉLÉVISION AMÉRICAINE

L’animateur Regis Philbin à la retraite cet été

→ Le célèbre animateur de la télévision américaine Regis Philbin se retirera à la fin de l’été prochain de l’émission matinale quotidienne qu’il anime depuis environ 25 ans. Regis Philbin, 79 ans, a annoncé sa retraite prochaine dès le début de son émission hier, *Live With Regis and Kelly*, qu’il coanime depuis quelques années avec Kelly Ripa. Auparavant, il était accompagné de Kathie-Lee Gifford. M. Philbin n’a pas précisé de date exacte de son départ. Il aura 80 ans en août. **La Presse Canadienne**

CHROMEO

# Les années 80 au goût du jour

Le Soleil

Musique anglo

**Quand Dave 1 et P-Thugg ont lancé le premier album de Chromeo, en 2004, plusieurs ont trouvé leur électrofunk sympathique sans pour autant le prendre au sérieux. Sept ans plus tard, force est de constater que le duo avait toutes les raisons du monde de croire à sa musique : il s’est produit dans les plus grands festivals et a même joué auprès de ceux qui l’ont inspiré.**

«L’une de nos modestes réussites avec le nouvel album est qu’on a eu une couverture médiatique et des accolades qu’on n’avait pas encore eues jusque-là, note le chanteur et guitariste Dave 1. Je crois aussi que notre musique transcende la sphère de la musique électronique, c’est une sorte de pop indépendante alternative et on voulait que les gens réalisent ça.»

Celui qui a été baptisé David Macklovitch souligne que c’est en persévérant que lui et P-Thugg, alias Patrick Gemayel, ont réussi à s’imposer. Ils ont maintenu cette esthétique à saveur rétro, qui n’était pas à la mode à la sortie de leurs disques, jusqu’à ce qu’on reconnaisse l’identité musicale et le professionnalisme de leur projet. C’a marché. Si, avec le premier enregistrement, c’est uniquement le simple *Needy Girl* qui s’est distingué, la galette suivante, *Fancy Footwork*, a particulièrement bien marché, tout comme le récent *Business Casual*.

«Avec le nouvel album, on voulait faire quelque chose de plus sophistiqué que *Fancy Footwork* et d’un peu plus léché. Porter un peu moins d’attention aux refrains eux-mêmes et mettre plus d’effort sur le *songwriting*, les progressions d’accord, les arrangements, la réalisation, le son.»

DARYL HALL, MENTOR ET COMPLICE

*Business Casual* se distingue aussi de son prédécesseur par le raffinement de ses harmonies vocales. À ce chapitre, David donne le crédit à Daryl Hall, célèbre moitié du duo Hall & Oates. Chromeo n’a jamais caché son admiration pour l’artiste et s’est retrouvé en 2008 à l’émission *Live From Daryl’s House*, où Hall reçoit différentes formations avec lesquelles il interprète des chansons.

La complicité a été telle entre Chromeo et le grand blondinet à la voix d’or qu’ils ont



Chromeo aime souligner qu’il est la seule collaboration arabo-juive réussie. «Quand on a mis ça dans notre bio, c’était un peu une blague, mais on a fini par l’assumer, indique Dave 1. Notre musique n’est pas un commentaire politique explicite, mais quand vient le temps de répondre à des questions sur ce thème-là, on est prêt à le faire.» — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

remis ça l’an dernier au réputé festival Bonnaroo. «C’est un fascinant dialogue entre les générations. Hall & Oates est un groupe qu’on a admiré, dont on a étudié les morceaux, et Daryl trouve qu’on a une part dans le regain de pertinence qu’il a eu ces dernières années. Je crois que c’est un peu vrai, car on a tellement parlé de lui que ç’a contribué à ce nouvel engouement pour Hall & Oates. Et lui, inversement, com-

prend exactement notre musique et ce qu’on essaie de faire.»

Dave 1 et P-Thugg sont des amis d’enfance qui ont poussé dans la métropole. Si, aujourd’hui, ils défendent un électrofunk tributaire des années 80, c’est par le rap qu’ils y sont venus. En fouillant dans de vieux vinyles, ils se sont développé un intérêt commun pour le funk, le R’n’B et l’électropop. Ils ont ensuite déniché un équipe-

ment gravitant autour de claviers analogiques; P-Thugg a trouvé une *talk box*, cet instrument qui permet, à l’aide d’un tube, d’avoir une voix synthétique, et tous deux défendent une image à la fois humoristique et *sexy*. La pochette de *Business Casual*, qui met à l’honneur de longues jambes féminines, et la récente vidéo de *Hot Mess*, où les gars incarnent deux policiers qui se retrouvent dans un sauna entourés de belles filles, l’illustrent bien.

«Il y a eu des moments plus difficiles que ça dans notre carrière [que le tournage de cette vidéo], rigole David. Ça fait partie de l’univers qu’on essaie de construire. Un groupe vient toujours avec un univers musical, thématique et visuel; et il y a ce côté sulfureux et humoristique dans nos albums. À ça s’ajoute l’érudition musicale de ce qu’on fait.»

À DEUX, C’EST MIEUX

En marge de la carrière de Chromeo, David, qui est le frerot du D.J. A-Trak, poursuit un doctorat en littérature française, à l’Université Columbia. Il enseigne d’ailleurs le français là-bas. Cet intérêt pour la langue de Molière transparaît sur le récent album de Chromeo dans la ballade *J’ai claqué la porte*, à la fois dépouillée et volontairement premier degré, devenue une sorte de cousine à *Momma’s Boy*.

Bien qu’aujourd’hui David réside à New York, la distance ne nuit nullement au bon développement de Chromeo et à ses liens avec P-Thugg. Les gars continuent d’évoluer en studio comme sur scène uniquement à deux. Voix, claviers, guitares, basse, percussions : ils assurent tout, comme on pourra le voir à l’Impérial, jeudi.

«Au début, on a essayé de jouer avec des musiciens, mais ça ne traduisait pas ce que notre musique dégageait et, en même temps, je pense que les gens aiment nous voir juste nous deux. C’est le phénomène du duo : on est comme des personnages et d’autres musiciens deviennent une distraction, alors on fait tout à deux.»

➤ **Vous voulez y aller?**

**QUI :** Chromeo, avec MNDR et Young Empire

**QUAND :** 21 avril, à 20h

**OÙ :** Grand Théâtre

**BILLETS :** 34,50 \$ à 39,50 \$

**TÉL. :** 418 643-8131



# La mémoire courte et l'épiderme sensible

**Richard Therrien**  
rtherrien@lesoleil.com



**Télévision**

**Critique**

Je suis sidéré de lire et d'entendre certaines grandes gueules à la mémoire très, très, très sélective commenter la télévision ces jours-ci. Prenons par exemple ceux qui ont été insultés par le sketch faisant passer Stephen Harper pour un simple d'esprit au *Bye bye*. Et tout ça, à «notre télévision publique qui reçoit un milliard de dollars, quel scandale!» Et la rengaine se poursuit, sur un ton outré : «Je paie pour ça, moi?» Ceux-là sont tellement myopes qu'ils ne voient qu'à quelques millimètres de leur nez. Je les inviterais à revisionner les sketches des *Bye bye* des années 70 et 80, les émissions de RBO et des Bleu Poudre, qui faisaient passer les politiciens non seulement pour des Ti-Coune, mais aussi pour des menteurs, des profiteurs, des manipulateurs et de tristes incompetents. Bourassa, Ryan, Drapeau, Trudeau, Lévesque, oui Lévesque, Mulroney et sa Mila, et surtout Jean Chrétien ont tous mangé la claque. À côté, le sketch sur Harper, c'est une scène de *Cornemuse*.

Quand je regarde Ricky Gervais oser rire des intouchables vedettes américaines aux Golden Globes, je me dis qu'on est bien frileux chez nous, qu'on ne peut plus rire de rien sans s'attirer les



Le premier ministre du Canada, Stephen Harper, caricaturé par le dernier *Bye bye* en promoteur de «café bitumineux Tim Morrone» pendant que le président français, Nicolas Sarkozy, répète «Quel con!» derrière lui. Les politiciens des années 70 et 80 ont vécu bien pire au fil des *Bye bye* de cette époque. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

foudres des bien-pensants qui réclament mièvrerie et facilité. Faites votre boulot chers amis, le *Bye bye* n'a jamais été aussi *soft*. Je vous le dis, louez les DVD des vieux *Bye bye* et on s'en reparlera! Autre commentaire récurrent qui mérite une précision importante : «La télévision d'État s'éloigne de sa mission publique.» Pardon? Voilà un commentaire non seulement biaisé mais totalement inexact, qui indique un manque flagrant de rigueur. Il suffit de remonter 25 ou 30 ans en arrière pour observer que Radio-Canada diffusait des séries

américaines en heures de grande écoute 52 semaines par année et en pleine semaine : *Dallas*, *Quincy*, *La loi de Los Angeles*, *La femme bionique*, *Ma sorcière bien-aimée*, *La sœur volante*, *L'incroyable Hulk*, *Grizzly Adams*, *Vivre à trois*. Voulez-vous d'autres titres, je peux noircir la page. Aujourd'hui, tous ces titres américains ont été changés par des québécois, sauf le samedi et l'été. À moins de se boucher les yeux et les oreilles, on ne peut que constater que Radio-Canada n'a jamais si bien joué son rôle. Regardez aujourd'hui le nombre

d'émissions d'affaires publiques en *prime time*. *Enquête* a réussi à faire trembler le monde de la construction. Pendant que la télé publique française fait de grosses audiences avec des séries américaines, ici, on regarde nos séries québécoises audacieuses et inventives en priorité. Le dimanche soir, on est près d'un million à regarder *Découverte*. Aux nostalgiques de *L'heure du concert* et des *Beaux dimanches*, dois-je rappeler certains titres hautement culturels (lire de l'ironie ici) des années 70, 80 et 90? *Les coqueluches*, *Allo Bou-*

*bou*, *Le travail à la chaîne*, *Les démons du midi*, *Les anges du matin*, *Le train de cinq heures*, *Une paire d'as*, *Fa si la chanter*, *Louvain à la carte...* Radio-Canada est loin d'être irréprochable, et un minimum de rigueur suffit à lui trouver des travers bien réels, qui ne relèvent pas d'une mémoire tronquée. Tapez sur son inefficace 18h, reprochez-lui ses décisions de programmation farfelues, mettez en question son traitement du domaine culturel, mais de grâce, arrêtez d'inventer qu'elle jouait mieux son rôle dans le bon vieux temps pour plutôt défendre les privés subventionnés à l'os, et qui en demandent toujours plus. Cela relève non seulement de l'incompétence, mais aussi de la mauvaise foi.

**CHOIX TÉLÉ**

**LES ENFANTS DE LA TÉLÉ**  
RADIO-CANADA À 20H  
Véro reçoit Hughette Proulx, François Massicotte, Réjean Tremblay et Sylvie Moreau.

**LES FRANCS-TIREURS**  
TÉLÉ-QUÉBEC À 20H  
Débat sur les gaz de schiste entre Dominic Champagne, Christian Vanasse et l'auteur Normand Mousseau.

**SEUL CONTRE LA NATURE**  
ÉVASION À 22H  
En République Dominicaine, Bear Grylls lutte contre la déshydratation et mange une tarentule au petit-déjeuner.

Discutez de télévision avec Richard Therrien sur [cyberpresse.ca/therrien](http://cyberpresse.ca/therrien)

| MERCREDI SOIR À LA TÉLÉ |     |                                                                        |                                                            | (N) - Nouvelle émission                                                     |                           |                                                             |                                                                 | 2011-01-19                                                    |                          |                             |                     |
|-------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|
| Réseau                  | Câb | 19h00                                                                  | 19h30                                                      | 20h00                                                                       | 20h30                     | 21h00                                                       | 21h30                                                           | 22h00                                                         | 22h30                    | 23h00                       |                     |
| 11 SRC                  | 6   | 30 vies                                                                | L'Épicerie                                                 | Les enfants de la télé / François Massicotte                                |                           | Le grand rire / Jean-Michel Anctil et Vincent C..           |                                                                 | Le Téléjournal                                                | (22h45) Nouvelles sports | Les lionnes                 |                     |
| 4 TVA                   | 7   | La poule aux oeufs d'or                                                | Tranches de vies                                           | Destinées / Le choix de Juliette                                            |                           | Ça va chauffer / Alexandre et Benjamin de Longueil          |                                                                 | TVA nouvelles                                                 | (22h45) Denis Lévesque   |                             |                     |
| 2 V                     | 13  | Pushing Daisies / Bitter Sweet                                         |                                                            | Wipeout                                                                     |                           | Crimes et Mensonges / Une question de conscience            |                                                                 | Un gars le soir                                               | Dumont (N)               | South Park (N)              |                     |
| 15 TQc                  | 8   | Les grands duels de la LNI / Match préliminaire (N)                    |                                                            | Les francs-tireurs (N)                                                      |                           | Voir (N)                                                    |                                                                 | 24 heures chrono / De 8 h à 9 h                               |                          | Génial!                     |                     |
| 5 CBC                   | 12  | Wheel of Fortune                                                       | Jeopardy!                                                  | Dragons' Den (N)                                                            |                           | Republic of Doyle / Popeye Doyle (N)                        |                                                                 | CBC News: The National                                        |                          | (22h55) CBC News: Late      |                     |
| 12 CTV                  | 14  | eTalk (N)                                                              | The Big Bang Theory                                        | American Idol / Auditions #1 (N)                                            |                           |                                                             |                                                                 | Blue Bloods / Little Fish (N)                                 |                          | News                        |                     |
| 20 Global               | 3   | Ent. Tonight Canada                                                    | Entertainment Tonight                                      | Raising Hope                                                                | Raising Hope              | Glee / John Stamos et Barry Bostwick.                       |                                                                 | Off the Map / Cheech Marin (N)                                |                          | News                        |                     |
| 22 ABC                  | 22  | Fox 44 News at 7                                                       | The Office                                                 | The Middle (N)                                                              | Better With You (N)       | Modern Family (N)                                           | Cougar Town (N)                                                 | Off the Map / Cheech Marin (N)                                |                          | TMZ                         |                     |
| 3 CBS                   | 21  | CBS Evening News                                                       | Entertainment Tonight                                      | Live to Dance / Semi-Final Round 2 (N)                                      |                           | Criminal Minds / Corazon (N)                                |                                                                 | Blue Bloods / Little Fish (N)                                 |                          | News                        |                     |
| FOX                     | 34  | Two and a Half Men                                                     | Two and a Half Men                                         | American Idol / Auditions #1 (N)                                            |                           |                                                             |                                                                 | FOX 44 News at 10                                             |                          | How I Met Your Mother       |                     |
| 5 NBC                   | 18  | Jeopardy!                                                              | Wheel of Fortune                                           | Minute to Win It / Michelle and Derald (N)                                  |                           | Chase / Yancey Arias Partie 1 de 2 (N)                      |                                                                 | Law & Order: S.V.U. / Shohreh Aghdashloo (N)                  |                          | News                        |                     |
| 57 PBS                  | 42  | PBS NewsHour                                                           |                                                            | Art Express                                                                 | Scully the World Show     | Nova / Making Stuff Stronger (N)                            |                                                                 | Nova scienceNOW / Can We Make It to Mars? (N)                 |                          | News                        |                     |
| RDI                     | 19  | 24 heures en 60 minutes                                                |                                                            | Les grands reportages                                                       |                           | Le Téléjournal RDI                                          |                                                                 | RDI économie                                                  | Le National              | Le Téléjournal              |                     |
| ARTV                    | 31  | La liste / La famille                                                  | Rumeurs Partie 1 de 2                                      | Viens voir les comédiens / Fanny Mallette                                   |                           | BERNARD ET DORIS (2007) avec Ralph Fiennes, Susan Sarandon. |                                                                 |                                                               |                          |                             | Voulez-vous danser? |
| Canal D                 | 20  | Biographies / Le monstre de Florence                                   |                                                            | Le convoi de l'extrême / Le grand convoi                                    |                           | Ax Men: Danger en forêt                                     |                                                                 | Un tueur si proche                                            |                          | Nerfs d'acier               |                     |
| Canal Vie               | 35  | Des idées de grandeur                                                  | Surprises de Ty                                            | Partie pour l'amour / Boston/ Miami                                         |                           | Défi sucré / Los Angeles                                    |                                                                 | Décore ta vie                                                 | Recettes en vedette      | Lisa Williams               |                     |
| Évasion                 | 23  | Sur les routes d'Ushuaïa                                               | Sur les routes d'Ushuaïa                                   | Pékin Express 4: La route des dragons / Les temples ancestraux d'Angkor Vat |                           |                                                             |                                                                 | Seul contre la nature / République dominicaine                |                          | Embarquement / Maroc        |                     |
| Historia                | 25  | Films perdus de SGM / Issue sanglante                                  |                                                            | Kaamelott                                                                   | Kaamelott                 | Deadwood / Argent neuf                                      |                                                                 | SISSI IMPÉRATRICE (1956) avec Karlheinz Böhm, Romy Schneider. |                          |                             |                     |
| MusiMax                 | 32  | Benezra reçoit                                                         |                                                            | Danser pour la gloire                                                       |                           | Génération 80                                               |                                                                 | Musicographie                                                 |                          | Benezra reçoit              |                     |
| Musique Plus            | 30  | L'univers MusiquePlus                                                  | M.Net                                                      | Danse ou crève!                                                             |                           | Coup de rock                                                |                                                                 | Bienvenue à Jersey Shore                                      |                          | The Island                  |                     |
| Séries +                | 24  | Les oubliés / Meurtre sous X                                           |                                                            | Les vies rêvées d'Érica / Dire ou ne pas dire                               |                           | Castle / Amis à la vie, à la mort                           |                                                                 | Army Wives / Déménagement                                     |                          | Doc / La gloire à tout prix |                     |
| TV5                     | 15  | Peuples du monde                                                       | Les carnets du Bourlingueur / Des routiers sans foi ni loi |                                                                             |                           | Les Bougon - C'est aussi ça la vie / Justice pour tous      |                                                                 | Partir Autrement / Colombie: Quindio                          |                          | TV5 le journal              |                     |
| ZTélé                   | 26  | Équipé pour rouler                                                     | Comment c'est fait                                         | Surnaturel / Meilleurs ennemis                                              |                           | Mélinda, entre deux mondes / L'argent du sang               |                                                                 | L'entrepôt 13 / Mild mannered                                 |                          | Les stupéfiants             |                     |
| RDS                     | 33  | LCH Hockey Match des meilleurs espoirs (En direct)                     |                                                            |                                                                             |                           |                                                             | L'antichambre                                                   |                                                               | Sports 30                | WPBA Billard                |                     |
| Sportsnet               | 38  | LCH Hockey                                                             |                                                            |                                                                             |                           |                                                             |                                                                 |                                                               | Sportsnet Connected      |                             | Prime Time Sports   |
| TSN                     | 28  | LNH Hockey / Maple Leafs de Toronto c. Rangers de New York (En direct) |                                                            |                                                                             |                           |                                                             | LNH Hockey / Wild du Minnesota c. Flames de Calgary (En direct) |                                                               |                          |                             |                     |
| 9 T-MAG                 | 10  | La parole vivante                                                      | Habitat-Mag                                                | Spécial Magazine                                                            | Dossier actualité         | Action Moteur Sport                                         |                                                                 | Santé par les plantes                                         | À la découverte de...    | Chiro-Santé                 |                     |
| Vox                     | 9   | Agora                                                                  | Mêlez-vous de vos affaires!                                |                                                                             | Bonheur total             | Le Confident                                                |                                                                 | Mise à jour                                                   |                          | Agora                       |                     |
| Télétoon                | 36  | Jimmy L'intrépide                                                      | Johnny Test                                                | L'île des défis extrêmes                                                    | Stoked / Dur à la planche | Les Simpson                                                 | Family Guy                                                      | Têtes à claques                                               | South Park               | Les Simpson                 |                     |
| Vrak-TV                 | 16  | Fois dans le trouble                                                   | Une grenade avec ça?                                       | Fois dans le trouble                                                        | Famille parfaite          | Les frères Scott / Rester ou partir                         |                                                                 | 70 / Le cadeau                                                | Méchant changement       | Fan Club / Jonas Brothers   |                     |



# Le DVD dans le même panier que la VHS

La cote des vidéogrammes en baisse auprès des amateurs de films et de séries télé



Comme les cassettes et les CD avant eux, les DVD ne sont plus les supports principaux pour voir les films et les séries télé. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

La Presse

**MONTREAL — Le DVD commence à perdre des plumes. Le nombre de DVD québécois vendus a diminué de 11 % en 2010 par rapport à l'année précédente, une première depuis 2006. Par contre, les Martin Matte de ce monde ont de quoi se réjouir, puisque les vidéogrammes de spectacles d'humoristes sont ceux qui disparaissent le plus rapidement des rayons, supplantant les films et les séries télé. Une tendance observée depuis plusieurs années.**

Il s'agit d'une première baisse marquée dans la province en cinq ans, selon les données publiées lundi par l'Observatoire de la culture et des communications du Québec (OCCQ). Au total, le nombre de DVD vendus dans la province, en provenance d'ici et d'ailleurs, est passé de 11,6 millions en 2009 à 10,5 millions en 2010. Les

recettes ont aussi écopé : elles se chiffraient à 168 millions \$ en 2009 contre 156 millions \$ en 2010.

Le Québec ne fait pas figure d'exception, souligne Martin Têtu, spécialiste cinéma, média et vidéogramme à l'OCCQ. «Les DVD ne sont plus les supports principaux pour voir les films et les séries télé, dit-il. Il existe d'autres plateformes.»

Selon M. Têtu, si la tendance se poursuit en 2011, on pourra conclure à une désertion du DVD dans la Belle Province. «Je pense que le DVD est en train de vivre ce qui s'est passé dans le monde du CD il y a quelques années», observe pour sa part le directeur général de Renaud-Bray, Blaise Renaud. «Mais je sais d'expérience que, lorsqu'il y a une baisse importante au cours d'une année, l'année suivante est marquée par une hausse», nuance-t-il.

Et s'il a noté une baisse des chiffres de vente de vidéogrammes dans ses magasins, le nombre

d'unités qui ont trouvé preneur a augmenté.

## LES HUMORISTES ONT LA COTE

Par ailleurs, année après année, les humoristes dament le pion aux autres titres dans le palmarès des 10 DVD québécois les plus populaires.

En 2010, *Condamné à l'excellence*, de Martin Matte, arrive en tête, suivi de *Complices* des Grandes Gueules et d'*Arrête ton cinéma* de Rachid Badouri. Sorti en 2006, *Bon Cop, Bad Cop* demeure le film québécois le plus vendu : il se classe au sixième rang du palmarès. Aucune émission ou série télévisée n'est parvenue à se tailler une place dans le top 10.

Chez les DVD en provenance d'ici et d'ailleurs, *Avatar* se classe sans grande surprise à la première place. La saga *Twilight* n'est pas en reste puisque les chapitres deux (*Tentation*) et trois (*Hésitation*) occupent les deuxième et troisième positions.

## COURSE AUX OSCARS BRITANNIQUES

### Le discours du roi mène le bal

Jill Lawless

Associated Press

**LONDRES —** Le discours du roi récolte le plus grand nombre de nominations pour les British Academy Film Awards, équivalents britanniques des Oscars, qui seront décernés le 13 février. Le long métrage a amassé 14 nominations, hier, notamment dans la catégorie du meilleur film.

Colin Firth est le grand favori dans la course au Prix du meilleur acteur, grâce à son rôle du roi bégue George VI. Geoffrey Rush est en lice dans la catégorie du meilleur acteur de soutien pour son interprétation de l'orthophoniste qui l'a traité, tandis qu'Helen Bonham Carter, qui interprète la femme du roi, pourrait être nommée Meilleure actrice de soutien.

Le film fera cependant face à un rival de taille, le thriller psychosexuel *Le cygne noir*, nommé 12 fois. *Origine*, de Christopher Nolan, compte neuf mises en nomination, tandis que *127 heures* et *Le vrai courage* en ont huit chacun.

*Le réseau social*, grand gagnant des récents Golden Globes, a reçu six mises en nomination, notamment dans les catégories du meilleur film, du meilleur scénario et de la meilleure réalisation. Jesse Eisenberg est finaliste pour le trophée du meilleur acteur pour son interprétation du fondateur de Facebook, Mark Zuckerberg.

Il affrontera, outre Colin Firth, James Franco (*127 heures*), Javier Bardem (*Biutiful*) et Jeff Bridges (*Le vrai courage*).

## EN BREF

### Dennis DeYoung de retour à Québec

→ Énième retour en ville pour Dennis DeYoung. Le chanteur américain s'amènera au Grand Théâtre le 9 avril, pour faire revivre le répertoire qu'il défendait naguère au sein de Styx. Attendez-vous donc à réentendre les *Lady, Babe, Come Sail Away* et autres *Suite Madame Blue*. Pour l'accompagner, l'artiste de 63 ans s'est entouré de Tom Sharpe (batterie), August Zadra (guitare), Jimmy Leahey (guitare), John Blasucci (claviers), Craig Carter (basse) et Suzanne DeYoung (chœurs). Les billets, offerts au coût de 62 \$, 72 \$ et 82 \$, taxes et frais de service inclus, seront en vente vendredi, à midi, à la billetterie du Grand Théâtre, au 418 643-8131, au 1 877 643-8131 ainsi qu'au [www.billetech.com](http://www.billetech.com). **Le Soleil**

### Une mère porteuse donne un deuxième enfant au couple Kidman-Urban

→ L'actrice australienne Nicole Kidman et son mari néo-zélandais, le chanteur de country Keith Urban, ont annoncé lundi la naissance de leur deuxième enfant, Faith Margaret, née d'une mère porteuse. Le bébé est né le 28 décembre dans un hôpital de Nashville au Tennessee, précisent les «fiers parents» dans un communiqué. Le bébé, né d'une mère porteuse, «est la fille biologique de Keith et Nicole», précise le communiqué. «Notre famille est extrêmement heureuse et reconnaissante d'avoir reçu en cadeau la petite

Faith Margaret». «Il n'y a pas de mots pour décrire l'immense gratitude que nous éprouvons pour toutes les personnes qui nous ont soutenus ces derniers mois, et tout particulièrement notre mère porteuse», écrivent les fiers parents. Nicole Kidman et son mari, tous deux âgés de 43 ans, étaient présents dimanche soir à la cérémonie des Golden Globes, à laquelle Nicole Kidman était nommée pour sa prestation dans *Rabbit Hole*. Elle a dû s'incliner devant Natalie Portman. Nicole Kidman et Keith Urban, mariés depuis 2006, sont déjà parents d'une petite Sunday Rose, à laquelle l'actrice a donné naissance en juillet 2008. Nicole Kidman est aussi la mère, avec son ex-mari Tom Cruise, de deux enfants adoptifs, Isabella Jane (née en 1993) et Connor Antony (né en 1995). L'actrice a reçu l'Oscar de la meilleure actrice en 2003 pour son rôle dans *The Hours* de Stephen Daldry. **AFP**

### Le prochain James Bond évoluera à Dubaï

→ Jeffery Deaver, l'auteur du prochain *James Bond*, a révélé lundi que l'agent 007 effectuait sa nouvelle mission à Dubaï. Le roman *Carte blanche* doit sortir en librairies en mai. Jeffery Deaver n'a rien dévoilé de l'intrigue, se contentant de planter le décor. La cité-émirat offre, à ses yeux, un mélange «exotique» de gratte-ciel rutilants et de paysages désertiques. Jeffery Deaver a été chargé par les ayants droit d'Ian Fleming d'écrire la suite des aventures de James Bond. C'est la première fois que Dubaï accueillera l'agent secret le plus célèbre au monde. **AP**

leSoleil

FM93.7

rythme 91.9

LES ALIMENTS M&M

seville

1831345

Invitent 30 familles à la première du film

Gnoméo & Juliette en 3D

HÉLÈNE FLORENT

SOPHIE CADIEUX

MAXIME LE FLAGUAIS

MARIO SAINT-AMAND

Une histoire des plus belles... à toute petite échelle!

Chacune des familles gagnantes se méritera aussi une carte-cadeau de 20\$ de

LES ALIMENTS M&M

LE SAMEDI 5 FÉVRIER À 10H00

AU CINÉMA CINEPLEX ODEON BEAUPORT

(825, rue Clémenceau, Beaufort)

Coloriez l'image et postez-la avec le coupon à l'adresse indiquée!

Concours «GNOMÉO & JULIETTE – LE SOLEIL»

Case Postale 75044, Succursale Cap Rouge, Québec, G1Y 3C6

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_ ÂGE \_\_\_\_\_

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Prière d'écrire lisiblement

Pour participer : Aucun achat requis. Coloriez l'image, remplissez le coupon ci-joint et postez-le tout à l'adresse indiquée. L'annonce sera publiée les 19, 21 et 22 janvier et le tirage aura lieu le 26 janvier 2011. Trente familles gagnantes recevront par la poste une invitation pour quatre personnes et une carte-cadeau de 20\$ des Aliments M&M. La valeur des prix est de 2400\$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Une seule participation par jour par adresse de résidence est acceptée. Règlements du concours disponibles chez Les Films Séville.

À l'affiche dès le 11 février !

Gnomeoetjuliette.com





Le texte du jeune dramaturge Marc-Antoine Cyr navigue, comme chez Michel Tremblay, entre le réalisme et la tragédie, avec de beaux moments de lucidité. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

JE VOUDRAIS (PAS) CREVER

Le sens de la vie

Éric Moreault

emoreault@lesoleil.com

Théâtre Critique

Que ce soit au théâtre, au cinéma ou dans un roman, un homme qui se meurt a toujours été un bon prétexte pour parler de cette chienne de vie. Je voudrais (pas) crever, dont c'était la première hier soir au Périscope, a la particularité de reprendre cette formule un peu usée à un moment charnière, celui où on devient (supposément) un adulte. Ça aurait pu être bien sans tous ces intermèdes musicaux.

Mateo se meurt avant même d'avoir atteint la trentaine. À son chevet, ses quatre amis tentent de donner un sens à leur vie futile et banale : Solange, l'éternelle

étudiante névrosée; Paul, le pathétique qui vient de se faire larguer; Sylvain et Luce, le petit couple matérialiste... L'agonie de Mateo, très serein dans la maladie, va (évidemment) déclencher une crise existentielle chez chacun d'eux.

Avec ces archétypes sociaux des jeunes à la fin de la vingtaine, le texte du jeune dramaturge Marc-Antoine Cyr navigue, comme chez Michel Tremblay, entre le réalisme et la tragédie, avec de beaux moments de lucidité. Il réussit souvent à dépeindre assez justement les petites crises et les deuils qui ponctuent le quotidien autant que les joies les plus réconfortantes.

Ses personnages manquent malheureusement de consistance, sauf Luce, de loin le personnage le plus intéressant, jouée avec ce qu'il faut d'hystérie contenue par Monia Chokri. Le reste de la distribution s'en tire bien, sans plus.

Jusque-là, ça va. Sauf qu'il y a les chansons, un parti pris esthétique de la jeune troupe montréalaise

Du Bunker et du metteur en scène Reynald Robinson. Soit. Mais, à mon avis, la surutilisation de ces intermèdes musicaux plaqués vient complètement détendre la tension dramatique et provoque le décrochage. Ce qui donne comme résultat un drôle d'hybride entre drame musical et théâtre, comme une greffe qui n'a pas pris. Je veux bien qu'on cherche l'acte poétique. Mais, désolé, c'est raté.

Ce qui est bien dommage pour le spectateur qui commence à se laisser aspirer par la mélodie des mots quand, chaque fois, paf! une chanson. L'interprétation n'est pas en cause, en passant. Simplement l'intention. Ça finit par devenir complètement artificiel et redondant, en plus d'évacuer l'émotion dans la représentation.

Je voudrais (pas) crever est pleine de bonnes intentions, mais ça ne suffit pas à en faire une bonne représentation, dans sa forme actuelle.

Je voudrais (pas) crever demeure à l'affiche du théâtre Périscope jusqu'au 6 février.

DANS LES CINÉMAS DU 14 AU 20 JANVIER

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du Soleil; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**ALOUETTE (SAINT-RAYMOND)**  
(418 337-2465)  
Les chroniques de Narnia — L'odyssée du passeur d'aurore 3D (2 1/2) Ven, Sam 19h30 Dim 13h30 19h15 Mar, Mer 19h15 (G)  
Le vrai courage (2 1/2) Ven, Mar, Mer 19h30 Sam 20h Dim 13h30 19h30 (13+)

**BEAUPORT**  
(418 661-9494)  
Les chroniques de Narnia — L'odyssée du passeur d'aurore, (2 1/2) Ven, Sam, Dim 12h 14h45 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h30 15h15 (G)  
Le coup de grâce (4) Ven, Sam, Dim 12h25 15h05 18h50 21h25 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h55 15h35 18h50 21h25 (G)  
Le cygne noir (4) Ven, Sam, Dim 12h50 15h35 19h15 21h45 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h20 16h05 19h15 21h45 (13+)  
Le dilemme (-) Ven, Sam, Dim 13h 15h30 19h10 21h35 Lun, Mar, Mer 13h30 16h 19h10 21h35 Jeu 13h30\* 16h25 19h10 21h35 (G)  
Le discours du roi (4) Ven, Sam, Dim 12h20 15h 19h05 21h45 Lun, Mar, Mer 12h50 15h30 19h05 21h45 Jeu 13h\* 16h15 19h05 21h45 (G)  
Le frelon vert 3D (-) Ven, Sam, Dim 12h 12h30 14h55 15h20 18h55 19h20 21h30 21h55 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h30 13h 15h25 15h50 18h55 19h20 21h30 22h (G)  
Harry Potter et les reliques de la mort — 1<sup>re</sup> partie (3) Ven, Sam, Dim 12h40 15h40 18h40 21h40 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h40 15h40 20h30 (G)  
Lance et compte (2) Ven, Sam, Dim 12h35 15h25 18h35 21h10 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h05 15h55 18h35 21h10 (G)  
Le monde de Barney (3 1/2) Ven, Sam, Dim 12h15 15h10 18h30 21h20 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h45 15h40 18h30 21h20 (G)  
La petite famille (3) Ven, Sam, Dim 12h30 14h50 18h20 21h Lun, Mar, Mer 13h 15h20 18h20 21h Jeu 12h50 15h20 18h20 21h (G)  
Raiponce (4) Ven, Sam, Dim 12h05 14h30 16h45 19h 21h15 Lun, Mar, Mer, Jeu 12h35 15h 19h 21h15 (G)  
La sorcière noire (2) Ven, Sam, Dim 12h10 14h20 16h30 19h25 21h35 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h10 16h10 19h25 21h35 (13+)  
Le touriste (2 1/2) Ven, Sam, Dim 12h55 15h15 18h25 20h45 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h25 15h45 18h25 20h45 (G)  
TRON — L'héritage 3D (4) Ven, Sam, Dim 13h 15h50 19h10 21h50 Lun 13h30 16h20 Mar, Mer, Jeu 13h30 16h20 19h10 21h50 (G)  
Le vrai courage (2 1/2) 18h15 20h55 (13+)  
Yogi l'ours (2 1/2) Ven, Sam, Dim 12h45 14h40 16h40 18h45 20h50 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h15 15h10 18h45 20h50 (G)  
\*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi

**CARTIER**  
(418 522-1011)  
Enter the Void (3 1/2) (v.o.s-t.-f.) 21h05 (16+)  
Festival des films publicitaires de Cannes 2010 (3) (v.o.a.) 19h15 (G)  
Incendies (4) 14h40 (13+)  
Mao's Last Dancer (3) (v.o.s-t.-f.) 10h 17h05 (G)  
Oncle Boonmee — Celui qui se souvient de ses vies antérieures (1 1/2) (v.o.s-t.-f.) 12h30 (G)

**DES CHUTES (SAINT-NICOLAS)**  
(418 831-2660)  
Le cygne noir (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
Le dilemme (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
Le discours du roi (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (G)  
Le frelon vert 3D (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (G)  
La petite famille, (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (G)  
La sorcière noire (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
TRON — L'héritage 3D (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h30 Sam, Dim 18h40 21h30 (G)  
Le vrai courage (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
Yogi l'ours 3D (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h Sam, Dim 13h 15h30 (G)

**GALERIES DE LA CAPITALE**  
(418 628-2455)  
Les chroniques de Narnia — L'odyssée du passeur d'aurore 3D (2 1/2) 12h10 16h45 19h05 21h35 (G)  
Le cygne noir (4) 14h 16h45 19h10 21h30 (13+)  
Le dilemme (-) Ven 13h\* 16h15 19h 21h30 Sam, Dim, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h45 16h15 19h 21h30 (G)  
Le frelon vert 3D (-) 13h30 16h30 19h 21h35 (G)  
Harry Potter et les reliques de la mort — 1<sup>re</sup> partie (3) 13h (G)  
Lance et compte (2) 16h (G)  
La petite famille (3) 19h10 (G)  
La sorcière noire (2) 13h30 15h30 17h30 19h30 21h30 (13+)  
Le touriste (2 1/2) 21h20 (G)  
Yogi l'ours 3D (2 1/2) 14h30 (G)  
\*Représentation Ciné Bout-Choux» le vendredi

**IMAX GALERIES DE LA CAPITALE**  
(418 624-4629)  
Dinosaures...vivants! 3D (3 1/2) 10h (G)  
Égypte 3D — Le secret des momies (3) 12h (G)  
Hubble 3D (3 1/2) 11h (G)  
TRON — L'héritage 3D (4) Ven, Sam, Dim, Jeu 13h 16h30 19h15 21h45 Lun 13h 16h30 19h15 Mar 13h 16h30 21h45 Mer 13h 19h15 21h45 (G) (v.o.a.) Lun 21h45 Mar 19h15 Mer 16h30 (G)

**LE CLAP**  
(418 653-2470)  
L'amour fou (3) 11h30 (G)  
Black Swan (4) (v.o.s-t.-f.) 12h05 14h25 16h40 19h10 21h30 (13+)  
Le discours du roi (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 11h50 14h20 16h50 19h20 21h50 Mer 09h30\* 11h50 14h20 16h50 19h20 21h50 (G)  
The Fighter (-) (v.o.a.) 14h10\* 16h35 19h05 21h35 (G)  
Howl (3) (v.o.s-t.-f.) 15h40 (G)  
Pierre Falardeau (3) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 13h40 17h40 19h40 Mer 09h35\* 13h40 17h40 19h40 (G)  
Quelque part (3 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 12h30 14h45 16h55 19h 21h15 Mer 10h\* 12h30 14h45\* 16h55 19h 21h15 (G)  
The Social Network (4) (v.o.s-t.-f.) 21h40 (G)  
Le touriste (2 1/2) 12h10 (G)  
Le vrai courage (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Jeu 14h30 17h 19h25 21h45 Mer 09h55\* 14h30 17h 19h25 21h45 (13+)  
Yogi l'ours (2 1/2) 12h20 (G)  
\*Cinéma «Parents-bébés» le mercredi

**LIDO (LÉVIS)**  
(418 837-0234)  
L'appât (1 1/2) 21h30 (G)  
Les chroniques de Narnia — L'odyssée du passeur d'aurore (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h Sam, Dim 13h 15h30 (G)  
Le coup de grâce (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (G)  
Le cygne noir (4) Ven, Lun, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 Mar 10h\* 13h 19h 21h30 (13+)  
Le discours du roi (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (G)  
Le frelon vert 3D (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h50 21h30 Sam, Dim 12h50 15h30 18h50 21h30 (G)  
Lance et compte (2) 18h50 21h30 (G)  
La rafle (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 18h45 21h30 Sam, Dim 12h45 15h30 18h45 21h30 (G)  
La sorcière noire, (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 Sam, Dim 13h 15h30 19h 21h30 (13+)  
Le touriste (2 1/2) Ven, Sam, Dim 19h 21h30 Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h 21h30 (G)  
Les voyages de Gulliver (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 13h 19h Sam, Dim 13h 15h30 19h (G)  
Yogi l'ours (2 1/2) Ven 13h Sam, Dim 13h 15h30 Mar 10h\* (G)  
\*Gazouillis du mardi

**PLACE CHAREST**  
(418 529-9745)  
Les chroniques de Narnia — L'odyssée du passeur d'aurore (2 1/2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h20 Sam, Dim 14h20 16h50 20h20 (G)  
Le frelon vert (-) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h Sam, Dim 14h10 16h40 20h (G)  
La petite famille (3) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h 21h05 Sam, Dim 14h15 16h30 19h 21h05 (G)  
Le réseau social (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h10 Sam, Dim 14h 16h25 20h10 (G)  
La sorcière noire (2) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 19h10 21h10 Sam, Dim 14h30 16h35 19h10 21h10 (13+)  
TRON — L'héritage (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h30 Sam, Dim 14h05 16h45 20h30 (G)  
Le vrai courage (4) Ven, Lun, Mar, Mer, Jeu 20h15 Sam, Dim 14h25 16h55 20h15 (13+)

**SAINTE-FOY**  
(418 871-1550)  
Les chroniques de Narnia — L'odyssée du passeur d'aurore 3D (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar 12h40 15h45 18h40 21h10 Mer 12h40 15h45 22h10 Jeu 12h40 15h45 21h10 (G)  
Le coup de grâce (4) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h25 15h35 19h25 22h05 Jeu 13h\* 15h35 22h05 (G)  
Le cygne noir (4) 13h 15h40 18h45 21h15 (13+)  
Le dilemme (-) 12h55 15h45 19h10 21h55 (G)  
Le discours du roi (4) 12h35 15h35 18h45 21h20 (G)  
Evangélion: 2.0 You Can (Not) Advance (-) Jeu 19h (-)  
Le frelon vert 3D (-) 12h50 15h55 19h05 21h45 (G)  
Harry Potter et les reliques de la mort — 1<sup>re</sup> partie (3) 12h 15h15 18h35 21h40 (G)  
Lance et compte (2) 12h20 15h20 18h50 21h35 (G)  
La petite famille (3) 12h45 15h50 19h30 22h (G)  
Raiponce 3D (4) 12h30 15h30 18h30 20h55 (G)  
La sorcière noire (2) 12h05 14h35 16h55 19h15 21h50 (13+)  
Le touriste, (2 1/2) Ven, Sam, Dim, Lun, Mar, Mer 12h10 15h 19h10 22h Jeu 13h30\* 16h 19h10 22h (G)  
TRON — L'héritage 3D (4) 12h 15h05 19h 21h50 (G)  
Le vrai courage (2 1/2) 18h55 21h30 (13+)  
Yogi l'ours (2 1/2) 12h15 14h20 16h40 (G)  
\*Représentations «Vedettes et poussettes» le jeudi



# OFFRE SPÉCIALE

## Découvrez **COUP de POUCE**

le vrai magazine pratique  
qui vous simplifie la vie.

**RECEVEZ  
1 NUMÉRO  
D'ESSAI  
GRATUIT!**

**Réservez votre  
NUMÉRO GRATUIT**

en composant le

**1-877-687-7529**

ou en ligne à

**[www.coupdepouce.com/journal](http://www.coupdepouce.com/journal)**

Chaque mois, *Coup de pouce* vous propose une foule d'informations utiles pour vous faire du bien.

- Cuisine
- Mieux-vivre
- Mode et beauté
- Santé et vitalité
- Décoration
- ... et plus encore



Une publication de Médias Transcontinental

**Transcontinental**





# vivreici société

## Taxation des boissons gazeuses

# L'industrie affûte ses armes



Le Soleil

**À mesure que l'idée de taxer les boissons gazeuses pour lutter contre l'obésité fait son chemin, les compagnies qui les produisent affûtent leurs armes. Coca-Cola vient ainsi d'embaucher un lobbyiste afin de convaincre le gouvernement québécois de n'en rien faire.**

Selon le Registre des lobbyistes du Québec, le mandat inscrit le 13 janvier a pour objet de faire des «démarches [...] dans le but de ne pas appliquer une taxe spéciale sur les boissons gazeuses, l'objectif de santé publique pouvant être atteint par des mesures d'affichage nutritionnel éclairé».

D'une valeur se situant entre 10 000 \$ et 50 000 \$, le mandat confié au lobbyiste David Veillette, du cabinet de relations publiques National, vise les ministères de la Santé et des Services sociaux, du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, de l'Éducation, du Loisir et du Sport et le cabinet du premier ministre. Amorcé le 15 décembre, il court jusqu'au 15 février 2011.

Ce mandat intervient justement alors que le gouvernement est en pleine consultation prébudgétaire pour l'année financière qui débutera le 1<sup>er</sup> avril. Citoyens et organismes sont invités à faire des suggestions pouvant permettre au gouvernement d'atteindre ses objectifs.

C'est dans ce cadre que la Coalition sur la problématique du poids vient tout juste de déposer

pour la deuxième année une proposition afin de taxer les boissons gazeuses.

L'année dernière, la Coalition Poids — qui regroupe une centaine d'organisations — avait d'abord défendu le principe, indiquait hier sa directrice Suzie Pellerin. Cette année, la proposition est plus détaillée et s'articule autour de l'idée d'utiliser les fonds ainsi obtenus afin d'améliorer l'offre des repas dans les écoles ainsi que leur accessibilité.

### **Coca-Cola a embauché un lobbyiste pour convaincre Québec de ne pas taxer les boissons gazeuses**

Selon l'organisme sans but lucratif, chaque tranche d'un cent de taxe spéciale par canette de boisson gazeuse rapporterait 8 millions \$ au trésor public.

### **POUR ET CONTRE**

L'idée de taxer les boissons gazeuses pour lutter contre l'obésité apparaît séduisante, mais ne fait toutefois pas l'unanimité. Pour les uns, il faudrait d'abord favoriser l'accès à une alimentation saine avant de taxer la malbouffe, notamment par un meilleur contrôle des prix, par exemple celui du lait. Pour d'autres, cette solution pénalisera d'abord les moins fortunés, et sera sans effet si ceux-ci remplacent les boissons gazeuses par des jus en

poudre tout aussi sucrés, par exemple.

Mais pour la Coalition Poids, il faut bien commencer quelque part, et les boissons gazeuses sont une cible toute désignée en raison de l'importante quantité de sucre qu'elles contiennent et des études démontrant leurs conséquences sur l'obésité. De surcroît, leur consommation a beaucoup augmenté chez les jeunes ces dernières années.

Selon M<sup>me</sup> Pellerin, l'industrie réagit de «manière très agressive» au mouvement en faveur de la taxation spéciale. En décembre, Coca-Cola a fait paraître des demi-pages de publicités dans certains quotidiens québécois pour faire valoir sa nouvelle politique d'affichage sur la teneur en calories de ses produits, afin d'aider les consommateurs à faire des choix en faveur d'un «régime alimentaire équilibré et sain».

La compagnie fait aussi du chemin en soutenant des initiatives pour un plus grand niveau d'activité physique, notamment avec ParticipAction. Mais selon M<sup>me</sup> Pellerin, de telles initiatives envoient le message selon lequel l'obésité est uniquement attribuable à la sédentarité et non à la consommation de certains produits, ce qu'elle déplore.

Ce n'est que lors du dépôt du budget, à la fin mars, que l'on saura si le ministre des Finances a retenu la solution de la Coalition Poids. Pour lire le mémoire de l'organisme, voir le site [www.cqpp.qc.ca](http://www.cqpp.qc.ca).

Selon l'organisme Coalition Poids, chaque tranche d'un cent de taxe spéciale par canette de boisson gazeuse rapporterait 8 millions \$ au trésor public





Dans la région de Québec, la sexologue Marie-Paul Ross a mis sur pied une formation pour les élèves du secondaire qu'elle a donnée dans une douzaine d'écoles de la province. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## ÉDUCATION SEXUELLE À L'ÉCOLE

# Les sexologues veulent avoir un rôle à jouer

*Le Soleil*

**Préoccupés par le retour des cours d'éducation à la sexualité dans les écoles du Québec, des sexologues demandent à la ministre de l'Éducation, Line Beauchamp, de les inclure dans la nouvelle formule afin de corriger les erreurs du passé.**

Un collectif de 185 sexologues a écrit à la ministre Beauchamp pour lui faire part de leurs préoccupations entourant le retour annoncé des cours d'éducation sexuelle à l'école. «Nous appréhendons que cette réintroduction se fasse sur papier seulement et que la qualité de l'enseignement à propos de la sexualité continue d'être défailante, incomplète et octroyée par des acteurs n'étant pas à l'aise d'aborder la sexualité. Nous croyons sincèrement que les sexologues devraient participer au retour de l'éducation à la sexualité dans le réseau scolaire», peut-on lire dans la missive. Exclure ces professionnels serait un «total non-sens», selon le collectif.

En décembre, la ministre Beauchamp a confirmé le retour d'une formation obligatoire en éducation à la sexualité, un volet qui avait disparu de la grille-matières avec l'arrivée de la réforme scolaire il y a une dizaine d'années. Le Ministère ne prévoit toutefois pas créer de toutes pièces un nouveau cours, mais envisage plutôt de mettre sur pied des blocs de formation obligatoire qui viendraient s'insérer dans les cours existants, tant au primaire qu'au secondaire.

Même s'ils saluent le retour des cours d'éducation à la sexualité dans les écoles, les sexologues s'inquiètent de la qualité d'une telle formation si elle est donnée par des enseignants qui ne sont pas des spécialistes. «Pour faire de l'éducation à la sexualité, il faut être à l'aise et ça ne s'apprend pas en quelques heures. Pourquoi investir de l'argent pour une formation qui va être faite encore à peu près?», lance la porte-parole du collectif, Sophie Morin, qui souligne que les sexologues peuvent compter sur trois ans de formation universitaire.

Les signataires de la lettre rappellent par ailleurs qu'en commission parlementaire cet automne, un aspect a fait consensus : ceux qui enseigneront l'éducation à la sexualité devront se sentir à l'aise de le faire, ce qui n'est vraiment pas le cas pour une majorité d'enseignants, ajoutent-ils.

## PROJETS À LA PIÈCE

Présentement, quelques écoles font appel à des sexologues «à la pièce» pour offrir de la formation à leurs élèves, et les résultats «sont plus que concluants», selon les auteurs de la lettre.

Dans la région de Québec, la sexologue Marie-Paul Ross a mis sur pied une formation pour les élèves du secondaire qu'elle a donnée dans une douzaine d'écoles de la province. «Le but, c'est de donner des outils aux jeunes pour qu'ils soient critiques et qu'ils comprennent que la pornographie, ce n'est pas un modèle d'éducation sexuelle, c'est du commerce», explique-t-elle, tout

en ajoutant qu'il y a toujours des jeunes qui viennent la remercier après ces rencontres.

Au cabinet de la ministre Beauchamp, on confirme que la lettre a bien été reçue. «On est sensible aux commentaires des sexologues. Le Ministère travaille sur la nouvelle formule, mais rien n'est encore décidé», a indiqué son attaché de presse, Dave Leclerc.

**« Le but, c'est de donner des outils aux jeunes pour qu'ils soient critiques et qu'ils comprennent que la pornographie, ce n'est pas un modèle d'éducation sexuelle, c'est du commerce »**

— La sexologue Marie-Paul Ross

Cet automne, les élus de la commission parlementaire de la culture et de l'éducation ont recommandé à l'unanimité qu'«un programme obligatoire d'éducation à la sexualité soit élaboré et offert du préscolaire jusqu'à la fin du secondaire». Cette formation, qui devra être donnée par des intervenants et des enseignants qualifiés, pourrait s'insérer dans des cours comme sciences et technologie, éthique et culture religieuse ou éducation physique et à la santé, pouvait-on lire dans le rapport de la commission.

## CHIMIOTHÉRAPIE À LÉVIS

# Un don de 750 000 \$ de la caisse populaire

L'Hôtel-Dieu de Lévis a reçu un don exceptionnel de 750 000 \$ de la caisse populaire de Lévis pour l'agrandissement de la clinique de traitements de chimiothérapie contre le cancer.

L'annonce en a été faite, hier, par le président du conseil d'administration de la caisse, M<sup>e</sup> Clément Samson, en présence de médecins et de dirigeants du centre hospitalier affilié universitaire.

Ce don vient compléter le financement de 2,9 millions \$ du projet de nouvelle clinique qui sera réalisé sans aide gouvernementale. La totalité des fonds provient de dons — comme celui de la caisse populaire — d'entreprises et de particuliers. Environ 10 000 personnes et organismes ont contribué à la campagne de financement menée par la Fondation du centre hospitalier.

Le président du conseil d'administration de l'hôpital, Pierre Bornais, a indiqué que les travaux d'aménagement du Centre interdisciplinaire de lutte au cancer débiteront au printemps et s'étaleront sur une période de huit mois. Les plans définitifs du futur Centre

Desjardins dans le pavillon Dominique-Bédard sont en voie d'être complétés. La superficie de la nouvelle clinique sera trois fois plus grande que l'actuelle.

Le nombre de personnes qui pourront être traitées en même temps sera augmenté de 40 à 50 %. D'année en année, les visites à la clinique augmentent. En 2008-2009, il y a eu plus de 18 500 visites de personnes atteintes du cancer, soit presque le double d'il y a six ans.

La nouvelle clinique en oncologie permettra d'offrir un accueil privé et indépendant pour chacun des patients, qui auront des espaces de traitement individuels. En plus, on prévoit l'aménagement d'une pharmacie spécialisée dans les médicaments pour traiter le cancer. Les nouvelles installations permettront également de regrouper les professionnels de la clinique (médecins, pharmaciens, infirmières, intervenant social, nutritionniste, psychologue).

Le don de la caisse populaire de Lévis est le plus important jamais accordé par la coopérative d'épargne et de crédit fondée par Alphonse Desjardins. **Le Soleil**



**LOTO  
QUÉBEC**

**Résultats des tirages du : 2011-01-18**

|                                                                                       |                                                                                       |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |
| 02 07 08 10 12 21 24 25 26 31<br>36 46 47 51 52 54 55 56 57 66                        | <div> <div>3</div> <div>221</div> </div> <div> <div>4</div> <div>1949</div> </div>    | <div> <div>10 12</div> <div>21 29 36</div> </div>                                     |

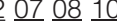


Jour - Mois - Année - Signe

02 AVRIL 22 VERSEAU



2937519



**COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ!**

**2<sup>E</sup> PRÉTIRAGE AUJOURD'HUI.**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Infoquebec.com/Video

Infoquebec.com/Video

3018949

Ensemble Créons la magie!

Campagne majeure de financement

Merci à

CROISIÈRES  
AML

pour son don majeur de **75 000 \$**  
à la Société Grand Village.

De g.à dr. : Huguette Nadeau, présidente-directrice  
générale de Prospection communications Internet,  
Yan Hamel, président-directeur général de  
AML et Marcel Noël,  
directeur général du Grand Village.

leSoleil

Grand Village  
Camp de vacances  
pour personnes handicapées



# PETITES ANNONCES

418 686-3311

**CVENDU**.ca Le site des petites annonces  
leSoleil

## IMMOBILIER

Visites libres..... **98**  
Maisons à vendre ..... **100 à 140**  
Condominiums ..... **145 à 147**  
Immeubles à revenus  
à vendre ..... **150 à 189**  
Autres propriétés ..... **200 à 214**

Propriétés commerciales  
et industrielles ..... **230 à 246**  
Logements à louer ..... **250 à 288**  
Maisons à louer ..... **282**  
Chambres à louer ..... **300 à 338**  
Amélioration et entretien  
des propriétés ..... **370 à 386**

## BAZAR

Marchandises  
diverses ..... **397 à 459**  
Loisirs ..... **461 à 468**  
**SERVICES**  
Emplois ..... **471 à 489**  
Finance ..... **491 à 496**

Divers ..... **501 à 544**  
Avis ..... **603 à 627**  
**SUPERMARCHÉ DE L'AUTO**  
Véhicules ..... **948 à 967**  
Véhicules récréatifs  
et autres ..... **969 à 989**

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi  
de 8h à 17h30 ..... 418 686-3311  
Sans frais ..... 1 866 686-3311  
Télécopieur ..... 418 686-3322  
**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h  
et vendredi de 8h30 à 16h30

65 ans de mariage!  
Et chacun avec 90 ans au compteur!

Félicitations à **HENRI JOBIN** et **CÉCILE LACROIX**  
Merci d'être un modèle pour Yvan, Bruno, Josée,  
Claude, Rémi et leurs enfants qui ont le grand  
bonheur de vous avoir auprès d'eux.



**97**  
**IMMOBILIER**

**101** Beauport

AVENUE Royale, 3 logements, vue  
fleuve, grand terrain. 418 806-1805

JUMELÉ à partir 184 900\$ taxes  
incl., livraison imm., www.robo.ca

**104** Charlesbourg



**MARIE-THÉRÈSE TECCHIO**  
418-956-8879 418-627-1212  
URGENT! Magnifique maison avec  
garage, plusieurs rénovations  
2010, l'intérieur vous charmera!  
Spacieux et confortable. Libre.  
Groupe Sutton Plus  
agence immobilière

APRÈS M'AVOIR

Recyclez-moi!  
**leSoleil**

**106** Côte-de-Beaupré  
Île d'Orléans



À 15 minutes centre-ville, cana-  
diennne 4 chambres, 3 salles de  
bains, cuisine et planchers bois,  
foyer pierre, rue cul-de-sac, vaste  
terrain 25 656 pi. ca. 329 000\$.

**Pierre Talbot**  
Expert courtier Québec Inc.  
418-651-6521

**116** Sainte-Foy

**STE-FOY**  
Cottages jumelés en construc-  
tion, à pied de Place Laurier,  
Novoclimat, 350 000\$.

**LES IMMEUBLES**  
**MARIO AMYOT COURTIER**  
418-930-1234

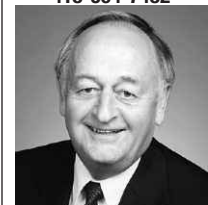
VASTE plein-pied de 3000 p.c., près  
Cégeps et Université, entièrement  
renové, échangeur d'air, air climatisé,  
2 foyers, 399 000\$, 418-558-1496

**CENTRE-VILLE**  
► **Ste-Foy**

► **3 maisons de ville**  
**Novoclimat**  
**Climatisée.**  
► **Prévente 325 000\$**

**108** Lebourgneuf  
Le Mesnil  
Charlesbourg Ouest

**JEAN LAVIGNE**  
418-564-7482



**CHARLESBOURG**  
**NOUVEAU**, jumelé cottage en co-  
propriété, 2 chambres possibilité  
de 3, 2 salles de bains, plancher  
de bois, entrée indépendante au  
sous-sol, 239 000\$

Re/Max Référence 2000

**112** Rive-Sud

À 15 min. des ponts, maison + terre  
à bois 18 arpents, ébénisterie et  
garage. 418-930-0147, 839-9562

Recyclez-moi!



**BOISÈS ST-RÉEMPTEUR**, cottage  
4 côtés brique, garage, 3 cham-  
bres. Cuisine et salle d'eau réno-  
vées. Superbe terrain intime.  
Allée double pavé uni. 344 900\$.

**Pierre Talbot**  
Expert courtier Québec Inc.  
418-651-6521

**116** Sainte-Foy

**STE-FOY**  
Cottages jumelés en construc-  
tion, à pied de Place Laurier,  
Novoclimat, 350 000\$.

**LES IMMEUBLES**  
**MARIO AMYOT COURTIER**  
418-930-1234

VASTE plein-pied de 3000 p.c., près  
Cégeps et Université, entièrement  
renové, échangeur d'air, air climatisé,  
2 foyers, 399 000\$, 418-558-1496

**CENTRE-VILLE**  
► **Ste-Foy**

► **3 maisons de ville**  
**Novoclimat**  
**Climatisée.**  
► **Prévente 325 000\$**

**116** Sainte-Foy

**STE-FOY**  
Cottages jumelés en construc-  
tion, à pied de Place Laurier,  
Novoclimat, 350 000\$.

**LES IMMEUBLES**  
**MARIO AMYOT COURTIER**  
418-930-1234

VASTE plein-pied de 3000 p.c., près  
Cégeps et Université, entièrement  
renové, échangeur d'air, air climatisé,  
2 foyers, 399 000\$, 418-558-1496

**123** Banlieue  
autres secteurs



À 35 min. de Duplessis, à partir de  
\$123 500., terrain 10 000 pi ca inclus.  
Menuiserie Ranger 418-564-8222



Accès fleuve, 15 min. de Duplessis,  
\$185,000. terrain inclus. Aussi  
possibilité accès fleuve directement,  
sans voisin arrière, cour au sud.  
Menuiserie Ranger 418-564-8222



Accès fleuve à Donnacona. Maison  
modèle, bois franc, à partir de  
179 500\$ incluant terrain.  
Menuiserie Ranger 418-564-8222



À Neuville, vue fleuve, 365 000\$,  
terrain de 15 000 pi ca inclus.  
Aussi selon vos plans et devis.  
Menuiserie Ranger Inc. 564-8222



À partir de 130 500\$ + tx  
- remises, modèle 2011.  
Menuiserie Ranger 418 564-8222



À partir de 144 500\$ + tx  
- remises, modèle 2011.  
Agent s'abstenir. 418 658-3896



À ST-RAYMOND, jumelé neuf  
143 500\$, bois franc.  
Menuiserie Ranger 418 564-8222

**138** Recherché/échange  
maisons

**RECHERCHONS**

Maisons, condos, terrains,  
plex et immeubles à reve-  
nus; peu importe l'état...  
Transaction rapide  
Discretion assurée

**www.achatrapide.com**  
24H: (418) 948-3121

**145** Condominiums  
à vendre

3 1/2, 120 000\$; 5 1/2 295 000\$, 7 1/2  
345 000\$, Montcalm, 683-7009.

BOISCHATEL. Superbes jumelés en  
condos, dernière phase Manoir du  
Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas  
du Golf Royal Québec. Vue fleuve.  
Livraison mars 2011. 418-998-3719

**145** Condominiums  
à vendre

3 1/2, 120 000\$; 5 1/2 295 000\$, 7 1/2  
345 000\$, Montcalm, 683-7009.

BOISCHATEL. Superbes jumelés en  
condos, dernière phase Manoir du  
Grand Duc, 2 ou 3 chambres, à 2 pas  
du Golf Royal Québec. Vue fleuve.  
Livraison mars 2011. 418-998-3719

**145** Condominiums  
à vendre

CHARLESBOURG, condo 3 1/2, rue Le  
Monelier, près de tout, climatisé,  
entrée lav., séch., patio, baignoire  
jets d'eau, piscines int. et ext.,  
gym, court de tennis. Faut le voir!  
138 500\$. 418-654-6888

**COLLINE PARLEMENTAIRE**, neuf,  
contemporain, plafonds 12 pi., 1  
chambre, orientation sud-ouest, air  
climatisé, balcon sur cour à l'euro-  
péenne, stationnement intérieur  
389 000\$. 418-931-0025

**gaetaneturgeon.com**

•MONTCALM, superbe 8 1/2, 1 930  
p.c., dernier étage, balcon + ter-  
rasse, fenestration 3 côtés, murs  
de brique, stationnement. Belle  
opportunité! LIBRE.

•ST-SAUVEUR, nouveau, parc Victor,  
Victoria, super loft, sur 2 niveaux,  
terrasse intime, stationnement, 2  
chambres. FAUT VOIR!

•ST-JEAN-BAPTISTE, superbe 4  
pièces, rez-de-jardin, terrasse,  
renové en 2003. LIBRE.

•ST-JEAN-BAPTISTE, nouveau,  
partie de cour exclusive, 4 pièces,  
très éclairé. LIBRE.

•VIEUX-PORT, unité de coin, 2  
chambres, ascenseur, terrasse  
sur le toit. En face du Marché.

**GAËTAN TURGEON**  
RE/MAX 1er CHOIX  
agence immobilière  
522-4600 / 687-3211

GRAND 3 1/2 neuf, Charlesbourg,  
penthouse, plafonds de 9 pieds,  
garage intérieur, piscine, près d'un  
golf, 227 000\$, 418-955-9658



**LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
Bungalow rénové, 3 chambres, 2  
salles de bains, plancher de bois,  
garage, près de tous les services.  
**Daniel Lafrance 418-653-5353**  
RE/MAX Fortin Delage D.L.  
Agence immobilière

**NOUVEAU**  
**CHARLESBOURG**, très beau  
condo 3 chambres, planchers bois  
et céramique. À pied de tous les  
services. Faites vite! **159 000\$.**  
**Claudette Paré**  
courtier immobilier  
418-661-7961

**SAINTÉ-FOY** 4 1/2, divise, rez-  
de-chaussée, frais communs  
80\$/mois, pas de tapis, 179 000\$.  
Agent s'abstenir. 418 658-3896

**STE-FOY**, condo 4 1/2, 3e étage sud-  
ouest, 1100 p.c., plancher bois, 2  
stationnements int., 418-651-9960

**146** Condominiums  
à louer

**10 JARDINS MERICI**  
Condo haut de gamme. Vue avec  
grand balcon sur fleuve, musée à  
l'est, ville et Laurentides au Nord,  
rénové, planchers bois ou cérami-  
que, 1360 p.c., 2 chambres, 2 salles  
bains entières, parking intérieur,  
libre. 2400\$/mois. 418-977-4716

1er juillet. Val-Bélair. Condo neuf.  
909 pi.ca., une grande chambre et  
un bureau. Piscine et gymnase.  
975\$. Références. 418 932-7881.

**www.clubdejeuneurs.org**  
**1 888 442-1217**

4 1/2 près boul. Lebourgneuf, libre,  
planchers bois, 1 parking ext., pis-  
cine, 875\$/mois, 418 842-4212.

5E BOURGEOIS, grand 3 1/2, garage,  
piscine, 1150\$, libre, 934-9209

CHARLESBOURG, 3 1/2, équipé, par-  
king, câble, 835\$ 418-848-3237

CONDO LIBRE 4 1/2 semi-meublé,  
Champlain (Ste-Foy), non-chauffé,  
non-éclairé, 985\$, 418-658-4204

CONDO luxueux meublé et  
équipé 1100 p.c., 2 étages, à  
pieds de Cartier et activités cen-  
trales de Québec, 2 stationne-  
ments, 1750\$/mois. 670-6512  
Visite : www.accesinternational.com

**146** Condominiums  
à louer

LOFT luxueux, 450 pi ca, meublé,  
chauffé, éclairé, 550, Grande-Allée  
Est, 850\$/mois. 418 841-0886.

MÉRICI, grand 3 1/2, vue fleuve, tout  
inclus, stationnement int., piscine,  
balcon, 1450\$, 418-658-4060.

VAL-DES-NEIGES 3 1/2 meublé, pis-  
cine, centre sportif, 1200\$/mois,  
libre 1er février. 418-951-2225

**151** Beauport

BEAUPORT: Triplex pour proprié-  
taire occupant, luxueux 11 1/2 et  
2 x 3 1/2. Superbe terrain de  
13 000 pi ca. avec piscine creu-  
sée et garage. Fiche et photos sur  
www.dallaireimmobilier.com

**146** Condominiums  
à louer

LOFT luxueux, 450 pi ca, meublé,  
chauffé, éclairé, 550, Grande-Allée  
Est, 850\$/mois. 418 841-0886.

**146** Condominiums  
à louer

LOFT luxueux, 450 pi ca, meublé,  
chauffé, éclairé, 550, Grande-Allée  
Est, 850\$/mois. 418 841-0886.

MÉRICI, grand 3 1/2, vue fleuve, tout  
inclus, stationnement int., piscine,  
balcon, 1450\$, 418-658-4060.

VAL-DES-NEIGES 3 1/2 meublé, pis-  
cine, centre sportif, 1200\$/mois,  
libre 1er février. 418-951-2225

**151** Beauport



BEAUPORT: Triplex pour proprié-  
taire occupant, luxueux 11 1/2 et  
2 x 3 1/2. Superbe terrain de  
13 000 pi ca. avec piscine creu-  
sée et garage. Fiche et photos sur  
www.dallaireimmobilier.com



**Jean-François Dallaire**  
Courtier immobilier agréé  
re/max 1er choix inc.  
418-580-2561  
**www.dallaireimmobilier.com**

✠ L'ASSOCIATION PULMONAIRE™  
Québec

**159** Limoilou

IMMEUBLE PIERRE, 2 x 3 1/2, 4 x 4 1/2,  
3 x 5 1/2 avec rénovations récentes.  
CLAUDE ROY agence immobilière  
418-651-9575

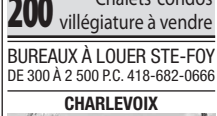
**166** Sainte-Foy

À côté Hôpital Laval, 16 chambres  
avec toilette et lavado, 425 000\$,  
revenus 75 000\$, 418-651-9585.

**200** Chalets-condos  
villégiature à vendre

BUREAUX À LOUER STE-FOY  
DE 300 À 2 500 P.C. 418-682-0666

**CHARLEVOIX**



UNITÉ de 896 p.c. à 1792 p.c., à  
partir de 125 000\$, situé en plein  
cœur de Charlevoix, offre une vue  
exceptionnelle sur le fleuve et  
Isle-aux-Coudres, plus que 3 uni-  
tés disponibles. 418-633-6548

**201** Chalets-condos  
villégiature à louer

MASSIF DU SUD, condo 6 person-  
nes entièrement équipé, foyer, Wi-Fi.  
Spécial weekend 499\$. 514-258-  
0263 locationmassifdusud.com

**205** Maisons de prestige  
domaine

ASCOT CORNER, cottage 4 cham-  
bres, bois à l'honneur, grand  
garage, sur 2.5 acres, lac, chevaux.  
Près du CHUS. Tél. 819-578-7872.  
**www.pierre-lavoie.com**

**208** Terrains

À 15 minutes. de Duplessis,  
Donnacona, 45 000\$, de 6000  
pi.ca. à 10 000 pi.ca.  
Menuiserie Ranger 418-564-8222

À NEUVILLE, terrains avec vue  
directe au fleuve. 139,500\$.  
Menuiserie Ranger 418-564-8222

À St-Alban, 35 min. de Duplessis,  
10 000 p.c.a. avec services, pour  
13 500\$ - rabais = 3,500.00\$  
Menuiserie Ranger 418-564-8222.

GRANDS TERRAINS avec services  
au Lac-Beauport, face au centre  
de ski Le Relais, 418-956-4022

**PRÊTS À CONSTRUIRE**

•BEAUPORT. Domaine du  
Mousseigne, 8 terrains.

•GAUDARVILLE, rue Louis-  
Voyer, reste 1 terrain.

•CHARLESBOURG, Rivière des  
Roches, 60 terrains.

418-802-1273, 808-0612  
**www.novaconstructionplus.com**

**210** Terres

LOTS à bois à vendre, Montmagny,  
L'Islet, Mauricie, Lotbinière, Beauce,  
**www.lotavendre.com** 418-688-0431

**212** Villégiature  
hors Québec

FLORIDE, Les Pélicans, Sunny Isles,  
condo 2 chambres, non-fumeur,  
face au canal, 5 min. à pied de la  
mer, disponible du 24 janvier au 20  
fév. et 2 avril et plus 418 654-6421

FLORIDE, Sunny Isles, condo, sem-  
mois, 1 rue mer, 418-653-3636.

**HOLLYWOOD**  
\* **BEACH HÔTELS** \*

Situé à 2 pas de la plage, hôtel tout  
confort, cuisine équipée, piscine  
chauffée, chaînes de télé en fran-  
çais, excellent rapport qualité/prix.  
**www.hotelonhollywoodbeach.com**  
**1-888-923-3740**

Sunny Isle, condo, Cullins av., magni-  
fique vue, mer, libre, 418-806-3080

SUNNY ISLES BEACH. Floride  
condos 3 1/2-4 1/2, piscine près  
plage, tv française. Encore dispo-  
nibles pour janv. 418-204-2071  
**www.condosenfloride.ca**

**230** Bureaux

2600 p.c. et 700 p.c. Ascenseur,  
climatisé, dans immeuble attrayant  
avec de nombreux services à  
proximité. (418) 692-6000.

390 P.C. ET 4500 P.C.  
**IMMEUBLES LALIBERTÉ**  
Nouveau St-Roch, 570, Charest Est.  
525-4841 Bienvenue courtiers

**687-3020**  
Bureaux 1200 à 4000 pi.ca.

À BON PRIX! Beauport, bureau de  
940 p.c., 418-661-0858



[illegible]



46 Petites annonces

**320** Vanier  
400\$ tout inclus: Câble, Internet, buanderie, entrée privée. 907-1362

**369**  
**AMÉLIORATION**  
**ENTRETIEN**

**377** Entrepreneurs  
Entretien/réparations

À BON PRIX! Peinture, estimation gratuite. Prix honnête. Minutieux, fiable. Christian: 418-446-2927

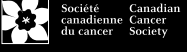
À NOTER, peintre, tire-joints, 30 ans expérience. 418-999-8185  
**PLATRIER-PEINTRE**  
(depuis 1985) 262-4565

**382** Matériaux  
INCROYABLE 25000 p.c. de matériaux usagés de toutes sortes. 529-8003  
www.quebecaubaines.com

**390**  
**MARCHANDISES**  
**DIVERSES**

**399** Ameublement  
appareils ménagers

ACHAT/vente meubles+électromé-nagers payons \$\$\$ 418-521-1830

  
**1 888 939-3333**

CELLIER à vin Vintage Keeper 2001, 110 bouteilles, 150\$, 683-0535

CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osb) 10\$ à 100\$. 849-7160

**400** Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 418-527-9104 spadequebec.ca

PITBULL UKC, femelles, mâles, 450-439-8888 www.bullystylepitbull.com

**410** Bois  
de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 po., 95\$ la corde. 418-929-0566

**442** Outillage

Profilleur-aiguiseur à couteaux pour mouturière, jusqu'à 8 po. de large, moteur 1hp, 550 volts; Séchoir à bois Uraken 25 000 pmp. 450 230-3639

**460**  
**LOISIRS**

**465** Livres/timbres  
monnaie

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

À acheter gros prix: bijoux, timbres diamants, or, monnaie. 628-2351

**470**  
**EMPLOI**

**473** Restauration  
hôtellerie/bar

**BARMAN/BARMAID**  
EMPLOIS & Cours 418-529-5333  
EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

**CUISINIERS/CUISINIÈRES**  
30hrs/sem., lundi au vendredi de jour, soir sur demande. Envoyez cv ou se présenter entre 9h et 11h au: 1995 Frank-Carrel app.1011 G1N 4H9 418-681-8008

**481** Offres d'emplois  
autres

CONCIERGERIE 12 unités, Loretteville, couple mature avec expérience, 418-658-5252 poste 2 sgiguere@gilbert-immobilier.com

DIRECTEUR DE SUCCURSALE  
Magasin Zone  
Diriger l'ensemble des activités du magasin. Faire la gestion des employés. Offrir un service à la clientèle exemplaire. Avoir le sens des priorités. Inf. 1-877-845-3532  
Envoyez CV par courriel à: v.parent@zonemaison.com

ÉLECTROLYSTE connaissance de l'épilation à la cire. Temps partiel. 418 839-3142

  
FONDATION  
DES MALADIES  
DU COEUR  
DU QUÉBEC

**1 888 473-4636**

**RECHERCHE**  
**CAMELOTS**  
**PÉDESTRES ET**  
**MOTORISÉS**  
Pour livraison de  
journaux  
dans les secteurs:  
**STE-FOY-SILLERY**

Contactez  
**Stéphane Grant**  
**418-473-8646**

**RECHERCHE**  
**CAMELOTS**  
**PÉDESTRES ET**  
**MOTORISÉS**

Pour livraison d'environ  
150 copies par jour  
dans les secteurs:

**ST-ROMUALD**  
**ST-JEAN**  
**BREAKEYVILLE**

Contactez  
**Denis Desnoyers**  
**418-580-6010**

**481** Offres d'emplois  
autres

**RECHERCHE**  
**CAMELOTS**  
**PÉDESTRES ET**  
**MOTORISÉS**  
Pour livraison de  
journaux  
dans le secteur:  
**MONTCALM**

Contactez  
**Robert Wiltos**  
**418-265-1204**

**RECHERCHE**  
**CAMELOTS**  
Pour livraison de  
journaux  
dans le secteur:  
**PLATEAU DE**  
**CHARLESBOURG**

Contactez  
**JULIE LABONTÉ**  
**418-955-1335**

**RECHERCHE**  
**CAMELOTS**  
Pour livraison de  
journaux  
dans le secteur:  
**LES MÉANDRES**  
250\$/SEMAINE + POURBOIRES  
Contactez  
**RÉJEAN FOURNIER**  
**418-931-5900**

TECHNICIENS(INES) en nettoyage, temps plein et partiel, se présenter avec CV au 434, Des Montérégiennes, Beaufort, du lun. au ven. entre 8h et 17h ou quebec@qualinet.ca

**THANATOLOGUE**  
**CONSEILLER AUX FAMILLES**  
pour Ste-Anne de la Pérade  
Organisation et direction des funérailles, rencontre avec les familles, entretien et tâches connexes dans une résidence funéraire. Doit avoir le sens des responsabilités, professionnalisme, être autonome, polyvalent et disponible. Envoyez CV  
**Téloc. : 418 660-1614**  
ou par courriel:  
fxbouchardinc@videotron.ca

  
**1 888 POUMON-9**  
1 888 768-6669 POSTE 232

**VENTE DE PNEUS**  
Vente en gros, conseiller les clients au téléphone. Prendre les commandes. Expérience obligatoire. Salaire au dessus de la moyenne. Faxer CV 418-878-5108 ou par courriel: pturcotte@tricanire.com

**486** Service domestique  
et garderie  
Offre Service Ménage résidentiel bas prix. 418-744-3071

**488** Tenue de livres  
comptabilité  
administration

**SERVICE AUX ENTREPRISES ET PARTICULIERS**, tenue de livres, impôt, paie & autres services. Un appel à très bon prix! 418-683-2213

**490**  
**FINANCES**

**491** Argent à prêter

**AUCUN CRÉDIT REFUSÉ**  
Prêts de 500\$ remboursables à la semaine. 1-866-776-2291  
www.argentrapide.com

**FINANCEMENTMDM.COM**  
PRÊT DE 500 \$, permis de l'OPC 1 877-904-9888

**493** Occasions d'affaires

Achetez propriété rapidement et payons comptant.  
**www.achatrapide.com**  
24h: **(418) 948-3121**

DÉPANEUR + station service, bon chiffre d'affaires, aachalandage en augmentation, pistes provinciales VTT et ski-doo et ligue de Volleyball sur la Rive-Sud Qc. 418 580-6756

  
**CLUB DES PETITS**  
**DÉJEUNERS DU QUÉBEC**  
**1 888 442-1217**

**495** Prêts hypothécaires

1re et 2e hypothèque  
résidentiel, commercial,  
industriel, 683-1271

**496** Services financiers

**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire, 1 seul paiement sans intérêt. Appelez nous au: 418 683-5222, 418 838-2225 ou 1-800-465-3809  
Jean Fortin et Associés  
Syndic de faillite

PRÊT 500\$  
Simple, rapide et efficace. Par téléphone, dépôt direct, réponse en 1 heure. Conditions: emploi stable (4 mois) et paye par dépôt direct. CRÉDIT YAMASKA 1 877 534-1999

**PRÊT DE 500\$**  
**SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT**  
Crédit Courtage 1-866-482-0454

**500**  
**DIVERS**

**508** Déménagement  
Transport  
DÉMÉNAGEMENT PROFESSIONNEL + local/longue distance  
À TRÈS BON PRIX, 418-353-0984

**514** Ésotérisme

**40 ANS D'EXPÉRIENCE**  
Voyance: Claudette-Francine-Huguette  
Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions 3.79\$ 7 jours 1-900-451-5276

**514** Ésotérisme

**JO-SOLEIL Voyante**  
1-900-789-3010 à 3.99\$ la min. 18 + ou par carte de crédit au 514-997-5716 Textos #3010

**518** Massage  
thérapeute

418-837-7569, 934-7544 André  
Massage californien, bonne relaxation  
418-956-3851, massage à l'huile chaude, 2e Rue, Limoulu. Gaétan.

836-4881 Massage Relaxant: Unique et Décontractant. Reçu.

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

AGRÉABLES massages de détente et soins des pieds. Reçus. 661-8668  
Chantal Dumas 877-1111

BON massage suédois, californien. Reçus. Raymond: 418-694-1596

CENTRE BUENAS MANOS, Ste-Foy, Québec. Réflexologie. Reçus assurances. Marina 581-307-6763.

**DOUX MASSAGE EN PRIVÉ**  
**DÈS 10H - 522-4890**

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation, 628-1741

**MASSAGE ADAPTÉ**  
**SELON VOS BESOINS, LUXUEUX,**  
**STATIONNEMENT, HAUTE-VILLE**  
Diplômé, Mario 418-261-3471

MASSOTHÉRAPIE, 683-0401  
Clinique L. Gauthier, IMQ, recu.

MASSOTHÉRAPIE et esthétique sensAelle, 418-262-0729

NOUVEAU 7/7  
Massothérapie des lles 74 chemin des lles, Rive-Sud 418-835-3322

NOUVEAU à Québec. Massage thaïlandais par massothérapeute thaïlandaise diplômée d'une école de Bangkok. Pour un certain temps profitez d'un prix réduit. 418-204-1417

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien. Homme 353-3416

**520** Massage  
non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE  
AVEC NATHALIE, dès 11h a.m.

**ABAISSÉZ DOULEURS ET STRESS**  
Les lun. mar. mer.et sam. 806-1484

**522** Massage  
autres

1 accès www.centreyiquan.com  
**651-5641 CENTRE YI QUAN**

418-527-9663. ANGLE CHAREST/ST-SACREMENT, LA PLACE!

527-6969 MASSEUSE DEMANDÉE  
**LE PLAISIR DES SENS**

653-8040, Admirez Katy, Mia, Kim et Magaly au 3060 Maricourt.

**682-5418 Moment magique**  
1795, bd. Hamel  
Pour une rencontre sexy et unique

683-0085 7/7, 1377 Ch. Ste-Foy  
**massageexotika.com**

**AAA A VOIR: iac coquine.net**  
Coquine 622-6122 Ydem 624-6668

ALYSON ET JENNY SOLO OU DUO  
de jour 418-440-3533

**BRILLANCE** une femme pour illuminer ta journée. 581-307-3125

**522** Massage  
autres

EN PRIVÉ, THAILANDAIS (+++) PROPRETÉ, DISCRETION, 849-7354  
**EVASION SENSUELLE EVA**  
418-839-0645

IRIS, spécial, haut de gamme et discret, nouveautés, 418-666-8666.

JOLIES masseuses, orientales (418) 805-0030

**LESALONBLANC.CA**  
luxe au bout des doigts, 871-0707

**MARIO**  
418-569-3774

**MASSAGE EN DOUCEUR**  
Denise 881-4043

**NOUVEAUTÉ**  
**DANSES EN PRIVÉ**  
Massages sensuels, 261-5247

**NOUVELLE**  
**De 7h à 23h. 418-527-8468**

**SÉNORA** 614-3160  
Plaisir garanti

**526** Escortes

13h à 23h jeune demoiselle avec courbes de femme 418 905-5511

**1 SPÉCIAL 1H ET ½ H**  
**BELLE ET SEXY, 45 ANS**  
**DÉPLACE SEULEMENT, 654-6078**

21 ANS, ÉVA, BELLE ET RONDE, 38DD, 418-262-6206.

24h **AVENTURIÈRE.CA**  
**955-6079**

24h **AUX FÉES** 24h  
**418-688-3901**  
lesfeesenchantes.com

**PRESTIGE,**  
418-683-1792  
**NOUS RECRUTONS !**

805-0378, chaude, sensuelle, gourmande, discrète, expérience, 7/7.

**ACCUEILLANTE SANDRA**  
Reçoit/Déplace. **418-836-5145**

**ADORABLE VANESSA**  
418-254-8811

ASIATIQUE GRASSETTE, 35 ANS, Se déplace 7/7, 24h/24h. 682-8277

**BELLE ET SENSUELLE**  
**Je te reçois. 932-7062**

BELLE grande brunette tendre, gentille, 47 ans, te reçoit 681-1611

Demaiselles de classe demandées. Travail de jour et de soir. Contactez Nancy au 559-2046

**EN PRIVÉ**  
**956-7410**  
**7JRS NOUVEAU 24h**

  
**Dystrophie musculaireCanada**  
une action musclée

☆ **IZABELLE** ☆  
**581-888-9676**

**JOLIE dame** mature avec classe, douce, discrétion **418-951-0296**

LINGERIE fine, danse, massage. Marie-Soleil, l'exquise et l'expérimentée, de 9h à 21h, 418-914-8013

**MASSAGE ET +, JULIE, REÇOIT DÉPLACEMENT, CENTRE-VILLE, 261-3745**

Transsexuel, 36D, déplace, reçoit, 418-609-0141 shemalemonica.net

**600**  
**AVIS**

**607** Agences  
de rencontre

418-626-0007  
  
Stabilité Clientèle distinguée  
www.harmonie 2000.net

**A ACCÉDER au BUT DE STABILITÉ**  
**1632 CHEMIN STE-FOY QUÉBEC**  
**MME HAMEL INC**  
Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h 681-0169

**900**  
**SUPERMARCHÉ**  
**VÉHICULES**

**948** Services  
à l'auto

**À BON PRIX!**  
ACHAT: autos, camions, autobus, usagés ou ferraille. Jean Racine Presseur: 418-823-2197

**950** Autos  
à vendre

A BAS PRIX. Besoin voitures 500\$ à 3 000\$. R.M. AUTOS 622-9600.

B200 2008, automatique, 42 800km, 19 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

B200 2008, automatique, 48 200km, 20 495\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

B200 2008, manuelle, 49 950km, 19 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

B200T 2008, automatique, 45 600km, 21 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

BMW 325 Xi 2006, manuelle, 119 800km, 16 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

C230W 2004, automatique, 80 300km, 11 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

C230W 2007, automatique, 47 300km, 19 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

C240 2001, manuelle, 233 400km, 5 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

C300 2008, automatique, 64 600km, 28 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

C300 4Matic, 2008, 50 000km, 31 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

C350 4Matic 06, automatique, 100 310km, 20 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714 chatelautos.com**

CHEVROLET Cobalt 2006, 78 000km, a/c, 5495\$, 25\$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

**GERMAINCHEVROLET.CA**  
Le plus gros concessionnaire GM Optimum de Québec. 418-337-2226

CHRYSLER Sebring Limited 2010, 30000km, cuir, toit, tout équipé, 18995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE Avenger 2009, 59 000km, tout équipé, garantie, 10 495\$, 41\$/sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

DODGE Caliber SXT, 2009, 22 000 km, manuel, tout équipé, 19 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE CALIBER SXT Sport 2007, 56 000km, tout équipé, 9 995\$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

**950** Autos  
à vendre

**FORD Fusion SE 2010, 18 000 km, automatique, aileron, 18 995\$**  
**baillargeonauto.com 663-7040**

**FORD Fusion SEL 2008, 4x4, tout équipé, cuir, 29 000 km, 17 995\$**  
**baillargeonauto.com 663-7040**

HONDA CIVIC 2007, 62 000km, très équipé, 8 995\$, 41\$/sem **www.gestionlac.com 836-2916**

**CIVIC DX6 2007 2 portes, automatique, 55 000km, 11 995\$**  
**baillargeonauto.com 663-7040**

CR-V EXL NAVI 2008, automatique, 50 100km, 22 995\$ **418-628-6336**  
**418-572-0714**



950Autos à vendre

PONTIAC Vibe 2009, 4x4, tout équipé, 21 000 km, 16 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

PONTIAC WAVE 2007, Berline, automatique, 54 000 km, 6 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

BOXSTER 2008, manuelle, rouge, 20 000km, 45 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

R500 2006, automatique, 119 950km, 21 495\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

S450 4Matic 2008, automatique, 47 800km, 51 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

S450 4Matic 2008, automatique, 54 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

SEBRING Limited 2010, blanc, tout équipé, cuir, toit, 27 000 km, 18995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

SMART Fortwo 2008, automatique, 20 000km, 9 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

SMART Fortwo 2008, automatique, 64 100km, 9 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

SMART Fortwo 2008, blanc, 66 500km, 9 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

SMART Fortwo Passion 2008, 28 500km, 13 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

SWIFT hatchback 2007, manuelle, 45 500km, 5 495\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

TOYOTA ECHO 3 portes 2005, 56 000 km, manuelle , A/C, 6 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

TERCEL 1997, 2dr CE , manuelle, 205 000km, 999\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

YARIS RS Hatchback 06, manuelle, 50 000km, 7 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

GOLF City 2008, 40 000 km, manuelle tout équipé, 11 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

V70 2,4 2004, automatique, 181 200km, 8 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

951Camionnettes et utilitaires à vendre

ESCAPE LTD 2010, 4x4, tout é-quipée, int. cuir, 9000km,27 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

FORD Expedition 2004, V8, 5,4L, 8 passagers, 222 000km, inspecté CAA, 10 500\$, 418 683-0179.

GRAND Caravan SE 2009, 48 000 km, tout équipé, stow'n go, 17 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

GRAND Caravan SE 2009, 48 000 km, tout équipé, stow'n go, 17 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP Grand Cherokee 2007,68 000 km, diesel, tout équipé,GPS, 32 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

JEEP Patriot North 4x4, 2010, 9000 km, automatique, 18 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA 5, 2009, automatique, tout équipé, 18 000 km, 17 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

MAZDA TRIBUTE 4X4 2003, 124 000 km, 4 cyl, tout équipé 6 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

ML350 2008, automatique, 44 200km, 45 995\$ 418-628-6336  
418-572-0714 chatelautos.com

NISSAN Quest SL 2004, 111 00km, automatique, groupe électrique, cuir, gris, 11 500\$, 418 834-7675.

PONTIAC MONTANA 2004, 98 000 km, tout équipé, 5995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

RANGER Sport X-Cab 2008, 4x4, automatique, 39 000km, 15 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

GRAND VITARA 2008, 45 000 km, manuelle, tout équipé 16 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

TOYOTA TACOMA SR5, 4x4, 2010 22 000 km, manuelle, 25 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

TOUAREG 2008, 52 000km, V6, 3.6L, automatique, highline, GPS, caméra de recul, 34 495\$ ou trans-fer de bail, balance de 48 000km pour 15 mois. 418 827-4607.

951Camionnettes et utilitaires à vendre

CARAVAN SX7 2007, 45 000 km, tout équipé, siège capitaine, 12 995 \$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

GERMAINCHEVROLET.CA  
Le plus gros concessionnaire GM  
Optimum de Québec. 418-337-2226

DAKOTA Club cab SLT 2006, manuel, 90 000 km, tout équipé, 13 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE CARAVAN 2007, 7 passa-gers, équipée, 56 000 km, 9 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

DODGE Caravan SE 2007, 52 000 km, tout équipé, 11 995 \$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Carvavan SE 2007, 56 000 km, tout équipé, 11 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE DAKOTA 2007, X-Cab, 4x4, automatique, a/c, 42000km 15 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

Dodge Grand Caravan 09, stow o go, 69 000km,garantie,14495\$, 57\$/sem  
www.gestionlac.com 836-2916

DODGE Journey 2010, 28 000 km, tout 7 passagers, 16995\$, 67\$/sem.  
www.gestionlac.com 836-2916

DODGE Ram 2500 Quab Cab 2007, 4x4, 54 000km, tout équipé, 24 995\$  
622-4700 MaisonChrysler.ca

RAM Big Horn, 4 portes, 2008, 49 000 km, 4x4, 5,7, 22 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

FORD EDGE LTD 4x4, 2010, 13 000 km, bleu-nuit, toit, 31 995\$  
baillargeonauto.com 663-7040

2 SEMAINES D'ESSAI GRATUIT

LeSoleil

partout sur votre support préféré

Après m'avoir

Recyclez-moi!

leSoleil

Index des avis de décès

BERNIER, André  
Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier

BILODEAU, Jean-Guy  
Ste-Marie

BLOUIN, Pierrette Pelchat  
St-Jean I.O.

CHARLAND, Émilienne Tremblay  
La Tuque

DUMONT, Gérard  
Pintendre

GAGNON, Paul-André  
Kirkland

GILBERT, Monique Boissinot  
Québec

GIROUX, Georgette Robitaille  
arr. Beauport

GRAVEL, Rosaire  
Baie-St-Paul

GUIMONT, Suzanne

JOBIN, Manon Maranda  
Lévis

JOHNSON, Louise  
Québec

LACHANCE, Henri  
arr. Beauport

LAMARRE, Louyse-Tatiana

LAVOIE, Séraphin  
Québec

MOFFET, Jeannette  
Dorset

MORIN, Louisa  
Québec

PARADIS, Lucien  
Québec

PARÉ, Yvonne Chamberland  
Lévis

POULIN, Marie Paré  
Québec

RENAUD, Gemma  
Québec

TURGEON, Augusta Samson  
Lévis

TURMEL, Brigitte  
Boischatel



**André Bernier**  
1955 - 2011

Au CHUL, le 14 janvier 2011, à l'âge de 55 ans, est décédé monsieur André Bernier, conjoint de madame Marielle Bédard et père de Marie Pascale et Scott. Il était aussi le fils de «Dad» feu André Bernier Senior, et «Mom» feu Mary Boychuck. Il demeurerait à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. Il a été confié au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** 301, rang Ste-Anne Québec (QC) G2G 0G9 le vendredi 21 janvier 2011 de 17h30 à 19h. Une liturgie de la Parole suivra à 19h en la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance. Il laisse dans le deuil, outre sa conjointe Marielle Bédard, sa fille Marie Pascale et son fils Scott, ses frères et soeurs: Jeanne (Yves Demers), Jean (Gaé-tane Careau), Suzanne (Pierre Gélinas), Carole, Denise (feu Mario Girouard), Moni-que (Pierre Bouchard), Diane (Johanne Raymond), Paul (Josée Turcotte); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Bédard: Thérèse (François Savard), feu Réal (Madeleine Gingras), feu Benoît (feu Lucille Tessier), Lise (Donat Cantin), Nicole (Jean-Pierre Julien), feu Ginette (Daniel Chantal), Aline, Carmelle (Alain Falardeau) ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s, plus particulièrement son grand ami Richard Bégin (Denise Therrien). Vos témoignages de sympathie peuvent se tra-duire par un don à la Fondation de l'Uni-versité Laval, Pavillon Alphonse-Desjardins,

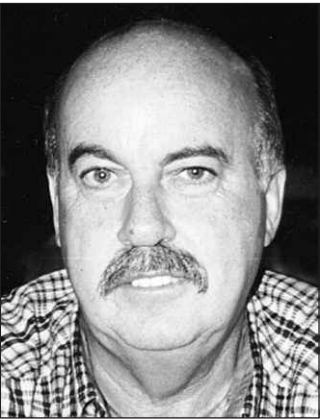
2325, rue de l'Université, local 3402, Québec (Québec) tél.: 418-656-3292; ful@ful.ulaval.ca.

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372 Télécopieur: (418) 767-2308

Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



**Jean-Guy Bilodeau**

A son domicile, entouré de l'amour des siens, le 15 janvier 2011, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Jean-Guy Bilodeau, fils de feu M. Alfred Bilodeau et de feu Mme Rose-Aimée Beaudoin. Il demeurerait à Sainte-Marie où il fut gran-dement impliqué dans sa communauté. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

**EDGAR MERCIER & FILS INC**  
240, du Collège

Sainte-Marie de Beauce G6E 3Y4

le jeudi 20 janvier 2011 de 14h à 16h et de 19h à 21h30 et vendredi le jour des funé-railles à compter de 9h. Les funérailles seront célébrées le **vendredi 21 janvier 2011 à 11h en l'église Sainte-Marie**. Il laisse dans le deuil outre son amie Lise Larue, ses enfants: Marc (Marie-Josée Larochelle) et Carolyne; ses trois petits-enfants: Marie et Pierrot Voyer et Gabriel Bilodeau; ainsi que la mère de ses enfants Yvette Beaudoin. Il était le frère: de feu Estelle (feu Fernando Morin), feu Réal (feu Laurence Drouin), Jeannine (feu Russell Pouliot) et de Georgette. Il laisse également dans le deuil les membres de la famille Beaudoin, ses neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis(e)s. La famille désire remercier le Dr Daniel Roux et le personnel du CLSC Nouvelle-Beauce pour leur dévouement et leurs bons soins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Opération Enfants Soleil, Casier postal 8300, Québec (Québec) G1K 8Z5. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE EDGAR MERCIER & FILS INC**  
Sainte-Marie Beauce  
entreprise funéraire affiliée C.T.Q.  
Pour information: 418-387-4080  
Télécopieur: 387-4312  
Courriel: info @edgarmercier.com  
Site web: www.edgarmercier.com.



**Pierrette Pelchat Blouin**  
1926 - 2011

Au CHUQ hôpital St-François d'Assise, le 15 janvier 2011, à l'âge de 84 ans, par une journée froide dans un rayon de soleil, notre mère et amour est partie rejoindre les anges. Elle était l'épouse de M. Jean-Charles Blouin (1932-2010). Elle demeurerait à St-Jean I.O. Le service religieux sera célébré le **vendredi 21 jan-vier 2011 à 14h en l'église de St-Jean I.O.** où la famille recevra les condoléances 45 minutes avant la cérémonie et de là au cimetière paroissial. Direction des funérailles

**F-X. BOUCHARD INC**  
628, chemin Royal  
St-Pierre I.O. GOA 4E0

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (1956-2009), Guy, Line, François (Lucie Bergeron), Marie-Claude; ses petits-enfants: Isabelle (Jonathan Gougoux), Gabriel, Etienne, Dominic; son arrière-petite-fille Blanche; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Jeannette (Jean-Paul Lam-bert), Robert (Irène Fairfield), Jean-Marc (Nicole Bernier), Jacques (Chantal Massé), Nicole (Jean-Pierre Bussière); de la famille Blouin: Fernand, Marie-Ange (Luc Pelletier), Paul-Aimée (Lise Bilodeau), Robert (Thé-rèse), Claire (Jean-Yves Ratté), Jacques Bélanger, Denis Boucher ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Nous tenons à remercier tout le personnel de l'hôpital St-François d'Assise ainsi que tout le personnel et bénévoles de l'unité des soins palliatifs, toute notre reconnaissance pour l'amour, la tendresse, les soins donnés à notre mère, de l'avoir fait sourire si souvent par votre bonne humeur et de nous avoir accompagnés. Pour ceux qui le désirent, un don peut être fait à la Fondation du CHUQ (soins palliatifs), 10, rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5 418-525-4385 ou au Club des petits déjeuners. www.clubdejeuners.org

Pour renseignements: 418-663-9838

Condoléances par télécopieur 418-660-1614

Courriel: fxbouchardinc@videotron.ca

Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Émilienne Tremblay Charland**

C'est avec une profonde tristesse que nous vous annonçons le décès de dame Émilienne Tremblay Charland, survenu au Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Maurice de La Tuque, le 15 janvier 2011, et à l'âge de 91 ans. La famille accueillera parents et ami(e)s à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE PERREAULT & FILS INC**  
602, rue Commerciale, La Tuque

Heures d'accueil: mercredi de 19h à 22h, jeudi, jour des funérailles, à partir de 12h. Les funérailles auront lieu le **jeudi 20 janvier 2011 à 13h30, en l'église St-Zéphirin de La Tuque**. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial à une date ultérieure. Elle rejoint son époux Georges Charland et leur fils Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Louise (Alexandre Georgieff), Muriel (Alain Lapointe) de Québec et Gilles (Marie Clou-tier); ses petits-enfants: Éric de Québec, Kathleen (Alain Sauvé), Sylvie de Gatineau et Nancy Georgieff (Michel Grenon) de Québec, Benoît de Sherbrooke et Mathieu Lapointe (Amélie Lefebvre) de Victoriaville, Danny (Marie-Claude Godbout), Carl et Jean-Sébastien Charland; ses arrière-petits-enfants: Amélie et Maxime Sauvé, Louis-Alexandre, Samuel et Myriam Lauzon, Alexan-dra et Émilie Grenon, Frédérique Lapointe, Jimmy, Kristopher et William Charland; son frère et ses soeurs: Hermas Tremblay (Colette Tousignant), Rose-Aimée Tremblay (feu Julien Régnier), Thérèse Tremblay (feu Marcel Lemonde), Lucie Tremblay (Gilles Arbour); ses belles-soeurs: Germaine Bélanger (feu Paul-André Tremblay) et Maria Burquel (feu Gabriel Charland) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Renseignements: (819) 523-3566  
Télécopieur: (819) 523-2701  
Courriel: rf.perreault@tlb.sympatico.ca

Condoléances par dons

Fondation Georgette-Lavallée  
qui vient en aide  
aux enfants démunis  
des écoles primaires  
de la grande région de Québec  
depuis 1988  
418-628-4355  
www.fondationglavallee.qc.ca





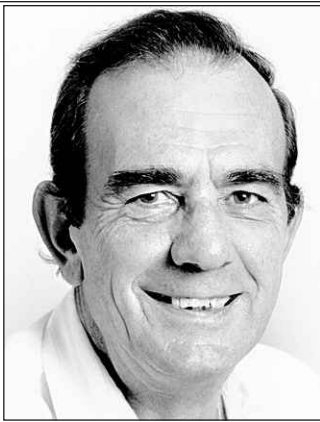
**Gérard Dumont**  
1919 - 2011

Au Centre d'accueil St-Joseph de Lévis, le 12 janvier 2011, à l'âge de 91 ans, est décédé monsieur Gérard Dumont, époux de feu dame Honorine Bourget. Monsieur Dumont est devenu secrétaire trésorier de la Commission scolaire de Pintendre en 1944, pour une durée de 21 ans, et secrétaire trésorier de la Municipalité de Pintendre en 1947, pour une durée de 37 ans. En 1954, il a accepté le poste de secrétaire-gérant de la compagnie d'assurances Mutuelle Saint-Louis, pour une durée de 25 ans. Il est le fondateur (1957) du bureau d'assurances générales Gérard Dumont, qui aujourd'hui existe sous la bannière Dumont Assurances. Parallèlement, monsieur Dumont s'est impliqué au sein d'organismes sociaux de Pintendre, tels que secrétaire pour le mouvement Lacordaire, aide au transport de personnes pour services médicaux, secrétaire au conseil d'administration de la Fabrique, responsable des funérailles et marguillier. Il a été initié, en 1948, à l'Assemblée du 3e degré des Chevaliers de Colomb et membre de l'Assemblée Cardinal Louis Nazaire Bégin et initié, en 1973, au 4e degré. Depuis 1984, il est membre honoraire de cet organisme. Il a été résident de Pintendre toute sa vie et fut élevé par son oncle Joseph Bouffard et sa tante Emilia Dumont. Il laisse dans le deuil ses enfants: Gilles (Claudette Laberge), Luc (Pauline Proulx), Lyse (Patrice Jolicoeur), Guy (Suzanne Tangway), Carole (Jean-Pierre Forest), Paul (Jeannine Croteau), Jean (Marylin Clouston), feu Danielle; ses petits-enfants: Jimmy Jolicoeur (Anny Philippon), Frédéric Dumont (Nancy Miville), Kathy Jolicoeur (Yves Raymond), Marc Dumont (Marianne Lévesque), Sophie Dumont (Steve Pelletier), Jean-Sébastien Dumont (Julie Fortin), Sylvain-Pierre Dumont (Léonie Fournier), Marie-Josée Dumont, Justin-Claude Dumont (Karen Matu-sow), Jean-Marcel Dumont (Stéphanie Brochu), Stéphane Dumont (Andrée-Anne Fortier), Maxime Dumont (Anny Parent), Lisa-Marie Dumont (Marc-André Poulin), Cynthia Forest (Maxime Lesage), Catherina Dumont (Vincent Grenier), Jo-Annie Dumont, Félix-Antoine Dumont, Rodier Forest et ses 15 arrière-petits-enfants; ses frères: feu Louis-Joseph Dumont (feu Anne-Marie Manseau), feu Raymond Dumont; ses sœurs: Berthe Dumont (feu Raymond Sauzéde), Françoise Dumont (Fernand Bisson), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Jeanne-D'Arc Bourget (feu Raoul Fournier), feu Ghislaine Bourget (feu Noël Barbeau, feu Guy Raymond), Françoise Bourget (feu Jean-François Audet, feu Lorenzo Houle), Blaise Bourget (Antoinette Baillargeon), Jacqueline Bourget (feu Sylvio Faucher), feu Réginald Bourget (Yvette Chamberland), Denise Bourget (Paul Baillargeon), Geneviève Bourget (feu Roger Leclerc), Rock Bourget (Claudette Boulanger); cousins, cousines et de nombreux neveux, nièces et ami(e)s. La famille profite de l'occasion pour remercier tout le personnel du Centre d'accueil St-Joseph de Lévis et particulièrement mesdames Suzanne Paquette, médecin, Guylène Ouellet, Monique Guillemette, Diane Audet, Maryline Plourde pour leur humanisme et leur générosité. Vous pouvez témoigner votre sympathie en faisant un don aux œuvres des Chevaliers de Colomb de Pintendre, 344, 10e Rue, Pintendre G6C 1G7. Un reçu de charité vous sera retourné par courrier. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS

le vendredi 21 janvier de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi 22 janvier à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le **samedi 22 janvier à 14h, en l'église Saint-Louis de Pintendre (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 811, chemin Pintendre, Pintendre.**

Pour renseignements  
418-837-4757  
télécopieur: 418-837-9317  
condoleances@gilbertturgeon.com  
www.gilbertturgeon.com  
membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec



**Paul-André Gagnon**  
1926 - 2011

Kirkland, le 15 janvier 2011, à l'âge de 84 ans, est décédé monsieur Paul-André Gagnon, époux de feu madame Yvette Aubin Gagnon. Il laisse dans le deuil ses enfants: Louis (Pauline), Thérèse (Richard), Marjolaine (Luc) et Ginette (François); ses petits-enfants, son arrière-petite-fille ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire



14370, boul. Pierrefonds, Pierrefonds  
(514) 595-1500

le vendredi 21 janvier 2011 de 14h à 17h et de 19h à 21h et le samedi 22 janvier de 10h à 11h. **Une messe sera célébrée ce même jour à 11h30 en l'église Ste-Geneviève, située au 16037, boul. Gouin Ouest.** Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest de l'Île seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel de Vent de l'Ouest pour leur dévouement.



**Monique Boissinot Gilbert**  
1931 - 2011

Au département des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu de Québec, le 14 janvier 2011, est décédée à l'âge de 79 ans, dame Monique Boissinot, épouse du Dr André Gilbert, chirurgien orthopédiste. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances, à la



**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, av. Nérée-Tremblay, Québec  
Information: 418 688-2411

Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 688-2414

residence@coopfuneraire2rives.com le vendredi 21 janvier 2011, de 19h à 22h. La cérémonie religieuse sera célébrée le **samedi 22 janvier 2011 à 10h30 en l'église du Très-Saint-Sacrement (1330, chemin Sainte-Foy, Québec),** où la famille recevra les condoléances à compter de 9h30. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Sophie, Françoise (Jean-François Bélanger), Louis (Caroline Legault), Charles, Paul-Éric (Marie-Josée Villeneuve); ses petits-enfants: Sarah, Nicolas, Victoria, Laurent, Lilie-Rose et Frédéric. De la famille Boissinot: feu André (feu Pauline Lagueux) (Nicole Laliberté), feu Jean (Denise Désislets), Maurice (Père Blanc), Michel (Denise Falardeau), Guy (Marie Morin), Bernard (Claudette Doyon), Louis (Louise Gagnon), Pierre (Louise Lebrun) et sa sœur Marie. Elle laisse également dans le deuil, ses belles-sœurs de la famille Gilbert: Noémie (feu Dr Gerald Bull) (Luc Tremblay), Suzanne (Guy Valiquette) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle a bénéficié de soins exceptionnels de la part du personnel des soins palliatifs de l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec et nous tenons à le remercier. Un merci tout particulier est

adressé au Dre Michèle Lavoie pour son empathie et sa disponibilité de tous les instants. Merci également à Sœur Gilberte Moreau dont le support moral et religieux nous furent d'un précieux secours durant ces heures difficiles. La famille apprécierait que tout geste de sympathie soit manifesté par un don à la Fondation du CHUQ (soins palliatifs), téléphone: 418.525.4385, site Web: www.fondationduchuq.org. Des formulaires seront disponibles sur place.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

*Siège social*  
280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**Georgette Robitaille Giroux**  
1922 - 2011

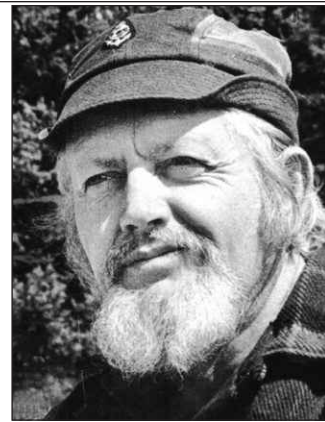
A l'hôpital St-Sacrement, Québec, le 14 janvier 2011, à l'âge de 88 ans 4 mois, est décédée, entourée de sa famille dame Georgette Robitaille, épouse de feu monsieur Léopold Giroux (1917-1990). Née à Québec, le 23 septembre 1922, madame était la fille de feu dame Zélada Juneau et de feu monsieur Joseph-Jean Robitaille. Madame demeurait à Québec arr. Beauport. Les membres de la famille recevront les condoléances à

**LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450, av. St-Clément, Québec arr. Beauport G1E 1E8 (autoroute de la Capitale, sortie Bourg-Royal no 318) le jeudi 20 janvier 2011 de 14h à 17h et de 19h à 22h de même que le vendredi 21 janvier 2011 de 9h à 10h30. Les funérailles seront célébrées ce **vendredi 21 janvier 2011 à 11h en l'église de Notre-Dame de l'Espérance, 2401, rue de l'Abbé Giguère, Québec arr. Beauport.** Le corps sera par la suite déposé en crypte auprès de son époux au cimetière St-Charles. Madame Giroux laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Paul-André Tardif), Pierrette, Nicole (Robert Demers), Monique (Robert Caron), André (Berthe Morin), Suzanne, Denis (Anne Carrier), Danielle Beaulieu (feu Gilles); ses 17 petits-enfants; ses 17 arrière-petits-enfants et 3 à venir; ses frères, sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Lucien (Fernande Trépanier), Françoise (feu Roger Langlois, feu Laurent Grenier), Roger (Georgette Lapierre, Mildred Thompson), Jean-Guy (feu Simone Guay, Rita), Robert (Hélène), Eulalie Bourgeois (feu Paul-Henri), Janine Drolet (feu Roméo), Louisette Giroux (Raymond), Elizabeth Hutchison (feu Jean-Louis) ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Georgette était également la sœur de Germaine (Léopold Paquet), Philippe; la belle-sœur de Julienne, Reine-Marguerite (Jos Tremblay), Jacqueline (Lucien Bergeron), Françoise (Jos Lagacé) et Simone, tous décédés. Un merci tout spécial à tout le personnel de l'U.R.F.I. et de l'Unité des soins palliatifs de l'hôpital du St-Sacrement, pour les bons soins donnés à notre chère maman. Les funérailles sont sous la direction de



*Le respect avant tout*  
2450, St-Clément, Québec  
arr. Beauport Québec G1E 1E8  
Pour renseignements ou message de sympathie personnalisé  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Site Web  
www.cooperative-funeraire.com



**Rosaire Gravel**  
1927 - 2011

Au Centre d'Hébergement Pierre Dupré de Baie-Saint-Paul, le 15 janvier 2011, à l'âge de 83 ans, nous a quittés monsieur Rosaire Gravel. Il était l'époux de madame Cécile Labbé et il demeurait à Baie-Saint-Paul. Les funérailles de monsieur Rosaire Gravel auront lieu le **samedi 22 janvier 2011 à 11h30, en l'église de Baie-Saint-Paul** et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Les membres de sa famille accueilleront parents et amis au funérarium de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX-OUEST**

1, Place de l'Église, Baie-Saint-Paul  
vendredi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h. Samedi jour des funérailles le funérarium ouvrira à compter de 9h30. Monsieur Gravel laisse dans le deuil, son épouse madame Cécile Labbé, ses enfants: Francine, Gilles (Lyne Simard), Martin (Christiane Simard), Martial (Marie-Claude Matte), Michel, Ghislain (Micheline Tremblay), Marcelle (David Hofman), Alain (Brigitte Proulx) et Yvan (Isabelle Côté); ses petits-enfants: Louis, Simon, Elisabeth, Jérôme, Judith, Jennifer, François, Jean-Sebastien, Lucas, Jeanne, Rose, Olivier, Chloé, Emile, Laurence, Emma et Sophia; ses arrière-petits-enfants: Marguerite et Charles-Émile; ses sœurs et ses frères: Gaby, Maurice, l'abbé Georges, Marcel et Micheline; ses belles-sœurs et beaux-frères de la famille Labbé; plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). Un merci très spécial au personnel du Centre d'Hébergement Pierre Dupré pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214, Québec G1S 3G3, les formulaires seront disponibles au funérarium. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE CHARLEVOIX OUEST**

53, rue Leclerc, Baie-Saint-Paul  
Pour information: 418-435-2412  
Télécopieur: 418-435-4036  
courriel: info@cfcharlevoixouest.com



**leSoleil**

*Personnalisez votre avis*

de remerciement  
ou d'anniversaire de décès en y ajoutant une touche personnelle, une image représentant l'être cher, ses goûts, ses loisirs, etc.

Renseignez-vous au  
**418 686-3326**  
poste 2261



**Suzanne Guimont**  
1934 - 2011

Au CHUL de Ste-Foy, le 14 janvier 2011, à l'âge de 76 ans et 7 mois, est décédée madame Suzanne Guimont. La famille recevra les condoléances au funérarium

**CLAUDE MARCOUX LTÉE**

1431, des Pionniers, Saint-Nicolas  
le vendredi 21 janvier 2011 de 19h à 22h et le samedi 22 janvier 2011 à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **22 janvier 2011 à 11h en l'église de St-Nicolas.** Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francis (Ann Fortier), Sylvain (Manon Bélanger), Martine (Gaétan Bégin) et leur père monsieur Martin LeBel; ses petits-enfants: Thalie, Sandrine et Tommy; ses sœurs: Georgette (feu Armand Pelletier), Huguette (feu Germain Labrie), feu Ghyslaine (feu Maurice Beaulieu); la famille Le Garignon-D'Anjou; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du rein. Des formulaires seront disponibles au salon.

*Pour renseignements*

**CLAUDE MARCOUX LTÉE**  
Téléphone: 418-839-8823  
Télécopieur: 418-839-0016  
Courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Visitez notre site Internet  
www.claudemarcoux.com  
Membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec.



**Manon Maranda Jobin**

A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 16 janvier 2011, à l'âge de 84 ans, est décédée madame Manon Maranda, épouse de feu monsieur Arthur Jobin. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses filles: Judith (feu Ghyslain Labrie), Rachel, Brigit et Isabelle (Steve Léveillé); ses petits-enfants: Gregg Labrie Jobin (Myriam Langlois), Alexandra, Vanessa (Sébastien Bérard), Sabrina (Alain Gendron) et Audrey Robert, Laurence et Charles Garneau; ses beaux-frères et ses belles-sœurs; ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

6566, RUE SAINT-LAURENT, LÉVIS  
vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le **samedi 22 janvier à 14h, en l'église Christ-Roi (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 5515, rue Saint-Georges, Lévis** et de là au cimetière St-Charles à Québec. Pour renseignements: 418 837-4757  
télécopieur: 418 837-9317  
condoleances@gilbertturgeon.com  
www.gilbertturgeon.com  
membre de la Corporation  
des Thanatologues du Québec



**Société canadienne de la sclérose en plaques**  
Région de Québec

**Aidez-nous à la vaincre**





**Louise Johnson**  
1946 - 2011

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 16 janvier 2011, à l'âge de 64 ans, est décédée dame Louise Johnson, fille de feu madame Jeannette Drolet et de feu monsieur Willie Johnson. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la



**COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE DE  
CHARLESBOURG**

7335, boul. Henri-Bourassa, Québec  
Information: 418 628-1486

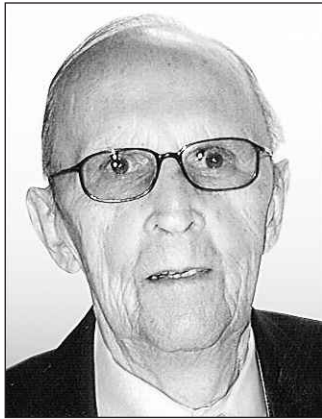
Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 628-3504

residence@coopfuneraire2rives.com le jeudi 20 janvier 2011, de 14h à 17h, de 19h à 22h et le vendredi 21 janvier 2011, de 11h30 à 13h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 21 janvier 2011 à 14h en l'église St-Albert-Le-Grand (angle Thomas Chapais et des Peupliers Est, Québec)**. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Charles, dans l'intimité, à une date ultérieure. Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gino (Myriam Barriault), Manon, Josée et leur père Benoît Therrien; ses petits-enfants Antoine et Amy; ses frères et soeurs: Liliane, Robert, Micheline (Raymond Vézina), William et Jerry, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. La famille tient à remercier spécialement Soeur Raymonde Duquette, Johanne Guay, Nataly Harvey-Huot et la gang du BEC pour leur présence, leur soutien et leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, téléphone: 418 683-8666, site Web: www.cancer.ca. Des formulaires seront disponibles sur place.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

*Siège social*

280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**Henri Lachance**  
1921 - 2011

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 17 janvier 2011, à l'âge de 89 ans 3 mois, est décédé monsieur Henri Lachance, époux de dame Madeleine Poulin. Né à St-Ferréol-les-Neiges, le 19 octobre 1921, monsieur était le fils de feu dame Marie-Rose Michel et de feu monsieur Alphonse Lachance. Monsieur Lachance était retraité de la Daishowa (Reed) après 42 ans de services. Il demeurait à Québec arr. Beauport. Les funérailles seront célébrées le **jeudi 20 janvier 2011 à midi en l'église St-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola, Québec arr. Beauport G1E 2S1** où les membres de la famille recevront les condoléances à compter de 10h30. Outre son épouse, monsieur Lachance laisse dans le deuil ses enfants: Denis, Denise (André Bourbeau), Ginette (Yvan Jobin), Jacques, Jean (Danielle Derose), Hélène Frigon (feu Gilles); ses petits-enfants: Martin Bourbeau (Manon Dallaire), Stéphane Bourbeau (Marie-Josée Plante), Nathalie Bourbeau (Martin Auclair), Dany Jobin (Mélicha Martin), Mathieu, Sabrina et Anabel Lachance; ses arrière-petits-enfants: Maude, Kassanda et Audrey Auclair, Marianne, Antoine et William Bourbeau, Florence Jobin; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Marianna (feu Gilles Roy), Yvette (feu Henri Lessard), Madeleine (Maurice Martineau), Anita (Adrien Bolduc), Janette (feu Raymond Simard), Diane (Jean-Marie Tremblay), Clément, Lucien (Aline Parent), Simone (feu Joseph Lachance), David Poulin (Madeleine Gravel), Huguette Poulin (Claude Grenon), Georgette Poulin (Rodolphe Drouin), Thérèse Hébert (feu Alphonse Poulin), Micheline Lachance (feu Michel Poulin), Robert Poulin (feu Françoise Poulin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Monsieur Lachance était également le frère de: David (Gilberte Lachance), Émile (Jeanne D'Arc Huot) et le beaux-frère de: Marie Poulin (Joseph Beaulé), Roger Poulin (Jeannette Labrecque), tous décédés. Merci à tout le personnel de l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec ainsi qu'à monsieur Dieudonné pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Les funérailles sont sous la direction de



**La Seigneurie**  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
Le respect avant tout  
2450, St-Clément, Québec  
arr. Beauport Québec G1E 1E8  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Site Web  
www.cooperative-funeraire.com



**Louyse-Tatiana Lamarre**  
1925 - 2011

À Jeffery Hale, le 14 janvier 2011, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Louyse-Tatiana Lamarre, épouse de feu monsieur Gaston Lamarre, fille de feu Éva Drolet et de feu Joseph Lavoie. Elle était romancière, historienne et présidente de la CALCQ. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la



**COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, av. Nérée-Tremblay, Québec

Information: 418 688-2411

Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 688-2414

residence@coopfuneraire2rives.com le mercredi 19 janvier de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le jeudi 20 janvier 2011 de 9h à 11h30. **Une liturgie de la Parole sera célébrée au salon, le même jour à 11h30.** L'inhumation se fera ensuite au cimetière St-Charles. Louyse-Tatiana Lamarre laisse dans le deuil ses trois fils: José LaMarre (Lina Perron), Christian Lamarre et Vincent Lamarre; de même que plusieurs parents et ami(e)s. Ses enfants remercient tout particulièrement l'équipe du Jeffery Hale pour son dévouement et son attitude chaleureuse. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Amis du Jeffery Hale, tél.: 418 684-2260, site Web: www.jefferyhale.org/fr/propos-de-nous/nos-fondations/fondation-des-amis-du-jeffery-hale. Des formulaires seront disponibles sur place.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

*Siège social*

280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**Séraphin Lavoie**  
1922 - 2011

À Centre d'hébergement Alphonse-Bonenfant, le 17 janvier 2011, à l'aube de ses 89 ans, est décédé monsieur Séraphin Lavoie, époux de dame Charlotte Turcotte. Il demeurait à Québec. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Marcelle (Florian Simard), Denis (Nicole Ouellet), Johanne (Raynald Marquis), Michel (Josée Ferland), Nicole (Yvan Gaumont), Martin (Sylvie Nault), Andrée (Michel Rioux) et Marie-Josée (Denis Foster); ses petits-enfants: Patrick Simard, Mélanie Lavoie, Frédérick Lavoie, Marc-Antoine Lavoie, Karine Marquis, Myriam Marquis, feu Claudine Lavoie, Julie Lavoie, Natacha Lavoie, Olivier Gaumont, François Gaumont, Julie Gaumont, Jessica Poulin, Vicky Poulin, Andréanne Lortie-Rioux, Janney Foster et Channy Foster; ses arrière-petits-enfants: Déria, Jérémy, Anne-Alexandre, Léonie, Elliott et Gabrielle; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s. Compenser l'envoi de fleurs

par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Québec G1S 3G3. Merci à tout le personnel du Centre Alphonse-Bonenfant pour les merveilleux soins prodigués à notre père. La famille recevra les condoléances aux



**SYLVIO MARCEAU**

Québec - Charlesbourg - L'Ancienne-Lorette

224, St-Vallier Ouest, Québec  
Membre du réseau Dignité  
www.sylviomarceau.com

le jeudi 20 janvier de 19h à 22h et vendredi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 21 janvier à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier, 160, rue St-Joseph Est, Québec.**

Pour renseignements: 418-522-5212  
Télécopieur: 418-521-2187 ou courriel  
quebec@sylviomarceau.com.



**Jeannette Moffet**  
1913 - 2011

À Foyer de St-Flavien, le 17 janvier 2011, à l'âge de 97 ans et 6 mois, est décédée dame Jeannette Moffet, fille de feu Josaphat Moffet et de feu Victoria Cayer. Elle demeurait à Dosquet, où elle a consacré sa vie à l'enseignement durant près de 50 ans. Elle laisse dans le deuil ses neveux et nièces: Léo, Robert et Lorette Bédard de Berlin N.H., Marguerite Murray de St-Bruno; ses cousins et cousines: Gabrielle Pouliot, Raymond et Albertine Turcotte (Eloi Beaudoin); une amie d'enfance Marie-Anne Bergeron ainsi que parents et ami(e)s. Nos sincères remerciements à tout le personnel du Foyer de St-Flavien pour leur dévouement, leur respect et les excellents soins reçus. La famille recevra les condoléances à la sacristie de l'église de Dosquet, le **samedi 22 janvier à compter de 9h, suivi du service religieux qui sera célébré à 11h en l'église St-Octave de Dosquet** et de là au cimetière paroissial. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fabrique de Dosquet. La direction des funérailles a été confiée à la résidence funéraire **BEAUDOIN, FERLAND, DUPUIS LTÉE** Pour renseignements: 418-728-2202  
Télécopieur: 418-728-3747  
Site Internet: www.salonsdupuis.com



**Louisa Morin**  
1925 - 2011

À l'Hôpital général de Québec, le 13 janvier 2011, à l'âge de 85 ans, est décédée madame Louisa Morin, fille de feu monsieur Louis-Edouard Morin et de feu dame Stella Giblin. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré le **jeudi 20 janvier 2011 à 10h en l'église St-Patrick's, 1145, avenue de Salaberry, Québec.** La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, ses soeurs: Pauline et Teresa (feu André Chouinard); sa belle-soeur Jacqueline Boudreault (feu Lawrence Morin); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Elle était la soeur de feu Roger (feu Rita Gauthier) et de feu Eddy. Remerciements au personnel de l'Hôpital général de Québec pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de

sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation Les Diabétiques de Québec, 3175, ch. des Quatre-Bourgeois, bureau 12, Québec (Québec) G1W 2K7, tél.: 418-656-6241. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE  
LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

Pour renseignements: 418-529-3371

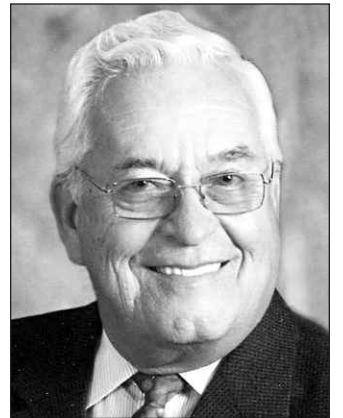
Télécopieur: 418-767-2309

Courriel: lc@lepinecloutier.com

Un registre à sa mémoire est

disponible pour signature au

www.lepinecloutier.com



**Lucien Paradis**  
1935 - 2011

À l'hôpital Hôtel-Dieu de Québec, le 12 janvier 2011, à l'âge de 75 ans, est décédé monsieur Lucien Paradis, époux de madame Colette Genois. Il demeurait à Québec. Il a été confié à la



**COOPÉRATIVE  
FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

**CENTRE FUNÉRAIRE  
DE CHARLESBOURG**

7335, boul. Henri-Bourassa, Québec  
Information: 418 628-1486

Envoi d'un message de sympathie

Télécopieur: 418 628-3504

residence@coopfuneraire2rives.com Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **vendredi 21 janvier 2011 à 14h en l'église St-Charles-Borromée (angle 1re Avenue et boul. Louis XIV, Québec)** où la famille recevra les condoléances à partir de 13h à la sacristie de l'église. L'inhumation des cendres se fera au cimetière St-Charles-Borromée à une date ultérieure. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Joanne et Gilles; ses frères et ses soeurs: Jean-Paul (Françoise Pageau), feu Philippe (Colette Trépanier), Yvette (feu Lucien Bédard), Juliette (feu Armand Bédard), Béatrice (feu Adélard Gagnon) et Vincent (Micheline Côté); ses beaux-frères et ses belles-soeurs: André (feu Louise Dionne), feu Guy (Joan Cooper), Marc (Denise Lessard) et Jacques (Marie-Paule Bédard), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux amis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel Dieu de Québec (fondation du CHUQ-L'Hôtel Dieu de Québec), tél: 418 525-4385, site Web: www.fondationduchuq.org. Des formulaires seront disponibles à l'église.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
DES DEUX RIVES**

*Siège social*

280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com

Grâce à vos dons,  
l'Armée du Salut  
est le plus important  
fournisseur non  
gouvernemental  
de services sociaux  
au Canada.

Faites un don  
1-877-488-4222  
www.armeedusalut.ca



Un don  
d'espoir  
pour la vie

Devenez membre du  
Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les  
disparitions d'enfants en appuyant  
les programmes de recherche  
des enfants portés disparus  
d'Enfant-Retour Québec



1 888 692.4673  
www.enfant-retourquebec.ca

famill

Vivre jusqu'au bout. 418 687-6084  
**www.michel-sarrazin.ca**





**Yvonne Chamberland Paré**

Au CHSLD de Saint-Raphaël, le 12 janvier 2011, à l'âge de 94 ans, est décédée madame Yvonne Chamberland, épouse de feu monsieur Albert Paré. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Guy (Gemma Bossé), Micheline, Nicole (Roland St-Hilaire), Hélène (Jean-Guy Boulanger), Michel (Véronique Corbey) et Jocelyne (Ovila Bilodeau); ses petits-enfants: Sylvain, Stéphane et Frédéric Paré, Chantal, Mario, Nathalie et Nadine Mercier, Donald et Nancy Bilodeau, Christian et Isabelle Boulanger, Caroline et Annie Paré de même que leur conjoint(e); ses arrière-petits-enfants; ses frères, sa soeur, son beau-frère et ses belles-soeurs: Armand, Aurore (feu Alphonse Gagnon, Viateur Corriveau), Marcel (Germaine Bouffard), feu Daniel (Aline Marcoux) et Jean-Paul (Thérèse Beaulieu) ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Sincères remerciements au personnel du CHSLD de Saint-Raphaël pour les bons soins prodigués. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
4001, de la Fabrique  
Lévis, secteur Saint-David  
le samedi 22 janvier à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le même jour à 12h, en l'église Saint-David de l'Aubervière, 3995, rue de la Fabrique, Lévis.  
Pour renseignements: 418-837-4757  
Télécopieur: 418-837-9317  
condoleances@gilbertturgeon.com  
www.gilbertturgeon.com  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Marie Paré Poulin**  
1913 - 2011

La Résidence St-Antoine, le 16 janvier 2011, à l'âge de 97 ans et 4 mois, est décédée dame Marie Paré, épouse de feu monsieur Maurice Poulin, fille de feu dame Alvine Morasse et de feu monsieur Edmond Paré. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, à la



**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**  
**CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**  
280, 8e Rue, Québec  
Information: 418 688-2411  
Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 688-2414  
residence@coopfuneraire2rives.com

le jeudi 20 janvier 2011, de 19h à 22h et le vendredi 21 janvier 2011, de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 21 janvier 2011 à 11h en l'église St-François-d'Assise (1381, 1re Avenue, Québec)**. L'inhumation se fera au cimetière Belmont. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claire (Gilles Couture), Lucie, feu Suzanne (Roland Pouliot), Benoît (Lynda Youde); ses petits-enfants: François, Martin (Julie), Hélène (Jean-François), Vincent (Jean-Paul), Anne, Ève-Marie (David), Isabelle (René-Pierre), Sébastien (Julie), Mélanie (Camille), Simon (Claudine), Céline (Brian), France (Benoît), Olivier; ses arrière-

petits-enfants: Aurélie, Florence, Éloi, Jacob, Alexane, Lola-Rose, Alex, Charlotte, Léa; ses belles-soeurs: Thérèse (feu Gaston Poulin), Jeannine (feu Claude Poulin); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis(es). La famille tient à remercier le personnel de la Résidence St-Antoine, plus particulièrement du 3e étage, pour les bons soins prodigués et le support à la famille dans les derniers moments de sa vie. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, téléphone: 418 683-8666, site Web: www.cancer.ca. Des formulaires seront disponibles sur place.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

*Siège social*  
280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



**Gemma Renaud**  
1918 - 2011

L'hôpital Jeffery Hale, le 16 janvier 2011, à l'âge de 92 ans, est décédée dame Gemma Renaud, fille de feu Joseph Napoléon Renaud et de feu Marie-Blanche Blouin. Elle demeurait à Québec. Le service religieux sera célébré, le **vendredi 21 janvier 2011 à 14h, en l'église Sts-Martyrs-Canadiens, rue Père Marquette, coin av. Murray, Québec**. La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant la cérémonie. Elle laisse dans le deuil, sa soeur, Thérèse; ses nombreux neveux et nièces, sa cousine et ses ami(e)s. Elle est allée rejoindre ses frères et sa soeur: feu Joseph (feu Cécile Bédard), feu Marie-Blanche (feu Maurice Genest), feu Paul-Henri (feu Gilbert Carrier), feu Jean-Marie (feu Antoinette Sénéchal). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Maison Michel Sarrazin, 2101, ch. St-Louis, Sillery G1T 1P5, tél: 418-687-6084, télécopieur: 418-687-0923, fondation@michel-sarrazin.ca et ou à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214, Sillery G1S 3G3, 418-683-8666. Direction **LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
Pour renseignements: (418) 529-3371  
Télécopieur: (418) 767-309  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Augusta Samson Turgeon**

Au Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis, le 17 janvier 2011, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Augusta Samson, épouse de feu monsieur Gérard Turgeon et mère de feu Denise. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger, Francine, Nicole (Gaëtan Lavoie), Réjean (Sylvie Morissette) et René (feu Martine Drouin, sa copine Marlène Gauvin); ses petits-enfants: Étienne et Alexandra, de même que Félícia et Constance (leur mère Danielle Dumas); ses soeurs, ses frères et ses belles-soeurs: Bérénice (feu Gérard Bargoné), Carmelle (feu Gérard Fournier), Ovíla (feu Thérèse Couture), Noël (Gabrielle Bourget) et Anne-

Marie Poiré (feu Antonio Turgeon); ainsi que tous ses cousins, cousines, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Pour leurs bons soins et leur professionnalisme, des remerciements profonds et sincères à tout le personnel du Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis, 107, rue Saint-Louis, Lévis, G6V 6R9. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

6566, RUE SAINT-LAURENT, LÉVIS  
le vendredi 21 janvier à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le même jour à 15h, en l'église Saint-Joseph (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), 291, rue Saint-Joseph, Lévis.  
Pour renseignements: 418-837-4757  
Télécopieur: 418-837-9317  
condoleances@gilbertturgeon.com  
www.gilbertturgeon.com  
membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**Brigitte Turmel**  
1967 - 2011

« Ton magnifique sourire survivra toujours tout comme ton amour. »

L'Unité de soins palliatifs de l'Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, le 15 janvier 2011, à l'âge de 43 ans, entourée de l'amour des siens, est décédée Brigitte Turmel, conjointe de Carl Paradis. Elle demeurait à Boischatel. Elle a été confiée à la



**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**  
**CENTRE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**  
280, 8e Rue, Québec  
Information: 418 688-2411  
Envoi d'un message de sympathie  
Télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com

Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **vendredi 21 janvier 2011 à 14h en l'église St-Pascal-de-Maizerets (1895, chemin de la Canardière à Québec)** où la famille recevra les condoléances 90 minutes avant la cérémonie. Les cendres seront ensuite déposées au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil outre son conjoint, son fils Mathieu; son père Mark Turmel (feu Liliane Montalvan); sa mère Claudette Durand (Michel Néron); sa grand-mère Laurette Durand; son frère Mark Turmel (Karla ); ses soeurs Marie-Claude Néron (Blair Gosling) et Dominique Néron (Bernard Barette); son beau-père Rénald Paradis (Lise Genest); sa belle-mère feu Claudette Fortin (Maurice Paradis); ses belles-soeurs: Martine Paradis (Stéphane Leblond), Josée Paradis (Alain Lortie); ses neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que de nombreux ami(e)s en particulier Josée Mathieu (Stéphane Guilbeault). La famille tient à remercier tout le personnel de l'unité de soins palliatifs de l'hôpital Ste-Anne-de-Beaupré pour les merveilleux soins prodigués, ainsi qu'à l'équipe du CLSC Orléans. Un merci spécial à nos familles et ami(e)s pour le soutien et l'amour. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôpital Sainte-Anne-de-Beaupré, tél.: 418 827-5773. Des formulaires seront disponibles sur place.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES**

*Siège social*  
280, 8e Rue, Québec (QC) G1L 2N9  
téléphone: 418 688-2411  
télécopieur: 418 525-6971  
residence@coopfuneraire2rives.com  
www.coopfuneraire2rives.com



Société canadienne du cancer  
Canadian Cancer Society

## Remerciements



**Denise Côté Gignac**

Nous voulons remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui nous ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Denise Côté Gignac, survenu le 6 décembre 2010, que ce soit, de près ou de loin, par des dons, par votre visite au salon funéraire ou assistance à la cérémonie religieuse. Toutes ces marques de sympathie nous ont fourni réconfort et énergie pour passer ces moments difficiles. Nous vous prions d'agréer notre profonde reconnaissance. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Son époux Yvon,  
sa fille Marie-Josée, son gendre Denis  
et ses deux amours Christophe et Thomas



**Réal LeBel**  
1936 - 2010

Nos remerciements les plus sincères à tous ceux et celles qui ont partagé notre chagrin, lors du décès de M. Réal LeBel, survenu le 9 décembre 2010. Votre présence ainsi que toutes les marques de sympathie, manifestées de quelque façon que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort et furent très appréciées.

Que chacun de vous trouve dans ces remerciements l'expression de notre reconnaissance et les considère comme vous étant adressés personnellement.

Sa conjointe Monique,  
ses filles Annie et Sonia,  
ses petits-enfants ainsi que  
les membres des familles Lebel et Dionne



**LA MAISON DAUPHINE**  
**EST DANS LA RUE.**

**Aidons-la à y rester.**

Accueil inconditionnel  
des jeunes de la rue de 12 à 24 ans.

**418 694-9616**

## Anniversaires de décès



**Colette Allard**

**15 février 1948 - 19 janvier 2010**

Déjà un an et tu nous manques énormément. Ce repos tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé trop vite. Tu restes toujours une maman, une mamie, une soeur, une belle-soeur, une tante et une amie extraordinaire car tu accompagnes nos vies. Nous savons que tu nous guides mais de ne pouvoir te serrer dans nos bras et rire avec toi nous déchire tous les jours. Nous voulons te dire aujourd'hui, petite maman d'amour, combien nous t'aimons et te remercions de nous transmettre tous les jours ta rage de vivre et ta volonté de te dépasser qui ont fait de toi la femme la plus extraordinaire que nous connaissons. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos coeurs. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut tout comme tu le faisais si bien sur cette terre.

Tes enfants



**Laurette Morissette (Goupil)**

Le dimanche 23 janvier 2011 à 10h30 en l'église Saint-Pascal de Maizerets, 1895, chemin de La Canardière, Québec, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de Mme Laurette Morissette. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

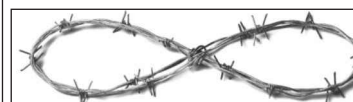


**Andrée Tremblay**

Tu nous manques.

En ta mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 23 janvier 2011 à 11h en l'église de St-Émile. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille pour cette célébration.

Ta fille Marie-Hélène (Simon),  
tes petits-enfants  
Andréanne, Gabriel et Benjamin



ASSOCIATION QUÉBÉCOISE  
DE LA DOULEUR CHRONIQUE





# sports

PLANCHE À NEIGE Maltais décroche le bronze → 59



## La balle au mur rebondit

L'Externat Saint-Jean-Eudes donne un second souffle à la discipline

Le Soleil

Pouvant déjà se vanter d'être l'*alma mater* des champions de balle au mur Kathleen Bédard, Danny Bell, Éric Bédard et Donald Côté, l'Externat Saint-Jean-Eudes (ESJE) pourrait bientôt s'enorgueillir de former les champions de demain de cette discipline. Car cet établissement scolaire s'est récemment doté de trois terrains intérieurs versions «un mur», auxquels s'ajoutera, au printemps, un terrain extérieur.

«À 62 ans, je ne croyais jamais pouvoir assister au deuxième début de la balle au mur et encore moins d'y contribuer», a lancé Côté, qui dirigera les séances d'initiation à la balle au mur offertes aux élèves. «Je me suis toujours dit que j'aimerais laisser quelque chose aux jeunes une fois ma carrière terminée. C'est l'occasion que j'attendais. Je vais pouvoir faire profiter aux gens de mon expérience et aider la balle au mur à avoir un second souffle.»

Très populaire aux États-Unis, notamment à New York où elle compte 20 000 joueurs actifs, la balle au mur version «un mur» se veut en fait un retour aux sources. Inventé par les Irlandais au XIX<sup>e</sup> siècle, le *palm ball* se jouait à l'époque sur un seul mur. Et c'est sous cette forme qu'elle est arrivée aux États-Unis en 1865. Elle s'est ensuite jouée en versions «trois et quatre murs». Et c'est la construction de nombreux clubs de racquetball dans les années 80 qui a permis de populariser chez nous la version «quatre murs». Excellent sport pour développer ses réflexes, la balle au mur contribue aussi à travailler ses déplacements latéraux et ses déplacements avant-arrière.

«La version utilisée m'importe peu, a indiqué Donald Côté. Pour moi, l'important est que l'on joue à la balle au mur et que l'on forme une bonne relève. J'aimerais d'ailleurs mettre sur pied une équipe qui prendra part aux Championnats du monde de 2012 qui seront disputés en Irlande.»

Accessibles aux élèves de l'ESJE depuis le 20 décembre, les terrains de balle au mur ont officiellement été inaugurés, hier. Très heureux



Danny Bell et Denis Gingras, deux champions de balle au mur formés à l'Externat Saint-Jean-Eudes, ont eu l'occasion de faire connaissance avec la relève lors de l'ouverture des nouveaux terrains, hier. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

de présenter le nouvel équipement sportif de son école, le directeur général de l'Externat, Edouard Malenfant, a expliqué que la version «un mur» était très intéressante sur tous les plans.

«Elle est peu coûteuse à aménager. C'est pour cette raison que l'on en voit de plus en plus en milieux urbains. Et comme les terrains sont ouverts, le jeu

est davantage accessible aux spectateurs.»

Les élèves de Saint-Jean-Eudes ont commencé à découvrir la balle au mur dans leurs cours d'éducation physique. Celle-ci fera aussi partie des activités du midi (jour 1) dans l'horaire d'activités parascolaires régulières de l'école. Les élèves pourront également s'y initier lors des séances de formation

offertes par des instructeurs qualifiés à compter de samedi (13h à 16h), séances qui seront gratuites pour un temps limité.

### L'EXEMPLE NEW-YORKAIS

«Les élèves pourront adhérer à un programme de formation structuré qui s'apparentera à celui de la ville de New York, auquel sont inscrits plus de

10 000 élèves issus de 165 institutions scolaires, a précisé M. Malenfant. Nous aimerions développer des joueurs pour les réseaux de compétition.»

Un programme de certification des entraîneurs sera offert aux enseignants de l'ESJE. À noter que les terrains seront aussi accessibles aux citoyens de la ville de Québec.







Lionel-Groulx .....14 2 12 0 22 75 4

MARQUEURS

|                                 | MJ | B  | A  | PTS |
|---------------------------------|----|----|----|-----|
| Ariane Barker, ÉM.....          | 14 | 26 | 13 | 39  |
| Maude Gélinas, ÉM.....          | 14 | 9  | 20 | 29  |
| Emmanuelle Dumont, Lim.....     | 14 | 16 | 8  | 24  |
| Gabrielle Davidson, Daw.....    | 13 | 12 | 9  | 21  |
| Mélori Daoust, ÉM.....          | 10 | 8  | 13 | 21  |
| Marie pier Arsenaault, Lim..... | 14 | 8  | 13 | 21  |
| Audrey Gariépy, Daw.....        | 13 | 14 | 6  | 20  |
| Carol-ann Upshall, Laf.....     | 14 | 8  | 8  | 16  |
| Laurie Kingsbury, StL.....      | 14 | 11 | 4  | 15  |
| Rika Pilon-robert, ÉM.....      | 14 | 8  | 7  | 15  |

GARDIENS DE BUT

|                          | MIN. | BA | BL | MOY. |
|--------------------------|------|----|----|------|
| Joannie Lebrun, Lim..... | 383  | 7  | 1  | 1.10 |
| F. Desmarais, ÉM.....    | 665  | 15 | 2  | 1.35 |
| Maude Rousseau, Lim..... | 465  | 11 | 2  | 1.42 |

MINEUR

DÉVELOPPEMENT

MARDI 18 JANVIER  
BANTAM AA  
Rive-Sud #1 4, Rive-Sud #2 2

CAPITALE

MARDI 18 JANVIER  
PEE-WEE BB  
Harfangs 3, Élans 0

MIDGET CC  
Noroirs 8, Cartier 3

TOURNOI

PEE-WEE DE MONTMAGNY

MARDI 18 JANVIER  
CLASSE A  
Val-Bélair/Valcartier Chevaliers 3,  
Montmagny/L'Islet Alliés #1 6  
Lévis Commandeurs #3 2, Québec  
Radissons 5

CLASSE B  
Lévis Commandeurs 2, Qué. Radissons 4

MERCREDI 19 JANVIER  
3 matchs à compter de 18h

FOOTBALL

NATIONALE

FINALES DE CONFÉRENCES

DIMANCHE 23 JANVIER

CONFÉRENCE AMÉRICAINÉ  
N.Y. Jets à Pittsburgh, 18h30

CONFÉRENCE NATIONALE  
Green Bay à Chicago, 15h

LES COTES DE LA NFL  
FAVORI .....COTES .....NÉGLIGÉ  
à Pittsburgh...3,5 (38,5).....N.Y. Jets  
Green Bay.....3,5 (43,5).....à Chicago

BASKETBALL

NBA

LUNDI 17 JANVIER  
Toronto 81, La Nouvelle-Orléans 85  
Phoenix 129, New York 121  
Utah 101, Washington 108  
Chicago 96, Memphis 84  
Charlotte 92, Philadelphie 96 (prol.)  
Milwaukee 84, Houston 93  
Dallas 89, Detroit 103  
Indiana 107, L.A. Clippers 114  
Sacramento 98, Atlanta 100  
New Jersey 100, Golden State 109  
Orlando 106, Boston 109  
Minnesota 102, Portland 113  
Oklahoma City 94, L.A. Lakers 101

MARDI 18 JANVIER  
Atlanta 93, Miami 89 (prol.)  
Charlotte 83, Chicago 82

MERCREDI 19 JANVIER  
Toronto à San Antonio, 20h30  
Phoenix à Cleveland, 19h  
Utah au New Jersey, 19h  
Philadelphie à Orlando, 19h  
Detroit à Boston, 19h30  
Washington à Milwaukee, 20h  
Memphis à La Nouvelle-Orléans, 20h  
New York à Houston, 20h30  
L.A. Lakers à Dallas, 21h  
Oklahoma City à Denver, 21h  
Portland à Sacramento, 22h  
Indiana à Golden State, 22h30  
Minnesota à L.A. Clippers, 22h30

CLASSEMENT (82 MATCHS)

ASSOCIATION EST  
Division Atlantique

|                   | G  | P  | MOY. | DIF.   |
|-------------------|----|----|------|--------|
| Boston.....       | 31 | 9  | .775 | —      |
| New York.....     | 22 | 18 | .550 | 9      |
| Philadelphie..... | 17 | 23 | .425 | 14     |
| Toronto.....      | 13 | 28 | .317 | 18 1/2 |
| New Jersey.....   | 10 | 31 | .244 | 21 1/2 |

|                 | G  | P  | MOY. | DIF.   |
|-----------------|----|----|------|--------|
| Miami.....      | 30 | 13 | .698 | —      |
| Atlanta.....    | 28 | 15 | .651 | 2      |
| Orlando.....    | 26 | 15 | .634 | 3      |
| Charlotte.....  | 16 | 24 | .400 | 12 1/2 |
| Washington..... | 12 | 27 | .308 | 16     |

|                | G  | P  | MOY. | DIF.   |
|----------------|----|----|------|--------|
| Chicago.....   | 28 | 14 | .667 | —      |
| Indiana.....   | 16 | 22 | .421 | 10     |
| Milwaukee..... | 14 | 24 | .368 | 12     |
| Detroit.....   | 15 | 26 | .366 | 12 1/2 |
| Cleveland..... | 8  | 32 | .200 | 19     |

ASSOCIATION OUEST  
Division Sud-Ouest

|                    | G  | P  | MOY. | DIF.   |
|--------------------|----|----|------|--------|
| San Antonio.....   | 35 | 6  | .854 | —      |
| Dallas.....        | 26 | 14 | .650 | 8 1/2  |
| La N.-Orléans..... | 26 | 16 | .619 | 9 1/2  |
| Memphis.....       | 19 | 22 | .463 | 16     |
| Houston.....       | 19 | 23 | .452 | 16 1/2 |

|                    | G  | P  | MOY. | DIF.   |
|--------------------|----|----|------|--------|
| Oklahoma City..... | 27 | 14 | .659 | —      |
| Utah.....          | 27 | 14 | .659 | —      |
| Denver.....        | 23 | 17 | .575 | 3 1/2  |
| Portland.....      | 22 | 20 | .524 | 5 1/2  |
| Minnesota.....     | 10 | 32 | .238 | 17 1/2 |

|                  | G  | P  | MOY. | DIF. |
|------------------|----|----|------|------|
| L.A. Lakers..... | 31 | 12 | .721 | —    |

|                    |    |    |      |        |
|--------------------|----|----|------|--------|
| Phoenix.....       | 18 | 21 | .462 | 11     |
| Golden State.....  | 17 | 23 | .425 | 12 1/2 |
| L.A. Clippers..... | 15 | 25 | .375 | 14 1/2 |
| Sacramento.....    | 9  | 30 | .231 | 20     |

PBL

SAMEDI 22 JANVIER  
Dayton à Québec, 19h05

CLASSEMENT (20 MATCHS)

| Division Est     | G | P | MOY. | DIF.  |
|------------------|---|---|------|-------|
| Halifax .....    | 3 | 1 | .750 | —     |
| Québec .....     | 3 | 2 | .600 | 1/2   |
| Vermont .....    | 2 | 3 | .400 | 1 1/2 |
| Saint-Jean ..... | 1 | 3 | .250 | 2     |

| Division Ouest        | G | P | MOY.  | DIF.  |
|-----------------------|---|---|-------|-------|
| Lawton-Fort Sill..... | 4 | 0 | 1.000 | —     |
| Rochester.....        | 2 | 2 | .500  | 2     |
| Kentucky.....         | 2 | 3 | .400  | 2 1/2 |
| Dayton.....           | 1 | 4 | .200  | 3 1/2 |

UNIVERSITAIRE

MASCULIN

VENDREDI 21 JANVIER  
UQAM à Laval, 20h  
McGill à Concordia, 18h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

|                | MJ | G | P | PP  | PC  | PTS |
|----------------|----|---|---|-----|-----|-----|
| Laval.....     | 8  | 7 | 1 | 691 | 607 | 14  |
| Concordia..... | 9  | 6 | 3 | 703 | 686 | 12  |
| McGill.....    | 7  | 4 | 3 | 517 | 492 | 8   |
| UQAM.....      | 7  | 3 | 4 | 515 | 481 | 6   |
| Bishop's.....  | 9  | 0 | 9 | 569 | 729 | 0   |

FÉMININ

VENDREDI 21 JANVIER  
UQAM à Laval, 18h  
McGill à Concordia, 20h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

|                | MJ | G | P | PP  | PC  | PTS |
|----------------|----|---|---|-----|-----|-----|
| McGill.....    | 7  | 6 | 1 | 484 | 404 | 12  |
| UQAM.....      | 7  | 5 | 2 | 492 | 496 | 10  |
| Concordia..... | 9  | 5 | 4 | 609 | 578 | 10  |
| Laval.....     | 8  | 2 | 6 | 478 | 521 | 4   |
| Bishop's.....  | 9  | 2 | 7 | 544 | 608 | 4   |

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN

JEUDI 20 JANVIER  
Édouard-Montpetit à John Abbott, 20h30

VENDREDI 21 JANVIER  
Limoilou à Montmorency, 21h  
Ahuntsic à Vanier, 21h

DIMANCHE 23 JANVIER  
Ste-Foy à Dawson, 15h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

|                    | MJ | G | P | PP  | PC  | PTS |
|--------------------|----|---|---|-----|-----|-----|
| Vanier.....        | 9  | 7 | 2 | 740 | 654 | 14  |
| Montmorency.....   | 9  | 6 | 3 | 753 | 659 | 12  |
| Dawson.....        | 9  | 6 | 3 | 674 | 631 | 12  |
| Ste-Foy.....       | 9  | 6 | 3 | 672 | 649 | 12  |
| Ch/St-Lambert..... | 10 | 6 | 4 | 728 | 678 | 12  |
| Ahuntsic.....      | 9  | 4 | 5 | 622 | 647 | 8   |
| John Abbott.....   | 9  | 4 | 5 | 662 | 712 | 8   |
| É.-Montpetit.....  | 9  | 2 | 7 | 610 | 713 | 4   |
| Limoilou.....      | 9  | 0 | 9 | 544 | 662 | 0   |

FÉMININ

JEUDI 20 JANVIER  
Édouard-Montpetit à John Abbott, 18h30

VENDREDI 21 JANVIER  
Ste-Foy à Sherbrooke, 19h  
C./St-Lawrence à Montmorency, 19h  
Nouvelles Frontières à Vanier, 19h  
Trois-Rivières à Dawson, 19h

CLASSEMENT (20 MATCHS)

|                            | MJ        | G         | P          | PP         | PC         | PTS       |
|----------------------------|-----------|-----------|------------|------------|------------|-----------|
| Montmorency.....           | 11        | 11        | 0          | 835        | 547        | 22        |
| Vanier.....                | 11        | 10        | 1          | 798        | 548        | 20        |
| <b>Ste-Foy.....</b>        | <b>12</b> | <b>9</b>  | <b>3</b>   | <b>887</b> | <b>647</b> | <b>18</b> |
| Dawson.....                | 11        | 8         | 3          | 745        | 565        | 16        |
| É.-Montpetit.....          | 11        | 6         | 5          | 668        | 718        | 12        |
| C./St-Lambert.....         | 12        | 6         | 6          | 759        | 833        | 12        |
| John Abbott.....           | 12        | 5         | 7          | 778        | 767        | 10        |
| Sherbrooke.....            | 11        | 3         | 8          | 681        | 816        | 6         |
| Nouv. Frontières 12        | 3         | 9         | 5          | 561        | 779        | 6         |
| <b>C./St-Lawrence.....</b> | <b>11</b> | <b>10</b> | <b>598</b> | <b>891</b> | <b>2</b>   |           |
| Trois-Rivières.....        | 12        | 1         | 11         | 616        | 815        | 2         |

VOLLEYBALL

UNIVERSITAIRE

MASCULIN

VENDREDI 21 JANVIER  
(À L'UNIVERSITÉ DALHOUSIE)  
Nouveau-Brunswick c. Laval, 18h  
Dalhousie c. Montréal, 20h

CLASSEMENT (18 MATCHS)

|                 | MJ | G  | P | SG | SP | PTS |
|-----------------|----|----|---|----|----|-----|
| Laval.....      | 11 | 11 | 0 | 33 | 4  | 22  |
| Sherbrooke..... | 11 | 6  | 5 | 23 | 17 | 12  |
| Montréal.....   | 12 | 3  | 9 | 13 | 30 | 6   |

FÉMININ

VENDREDI 28 JANVIER  
Laval à Sherbrooke, 18h  
Montréal à McGill, 19h

CLASSEMENT (20 MATCHS)

|                 | MJ | G  | P  | SG | SP | PTS |
|-----------------|----|----|----|----|----|-----|
| Laval.....      | 16 | 14 | 2  | 46 | 13 | 28  |
| Montréal.....   | 16 | 13 | 3  | 42 | 18 | 26  |
| McGill.....     | 16 | 9  | 7  | 33 | 30 | 18  |
| Sherbrooke..... | 16 | 5  | 11 | 24 | 42 | 10  |

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN

VENDREDI 21 JANVIER  
St-Jean à Limoilou, 19h30  
Montmorency à Lévis-Lauzon, 20h30

CLASSEMENT (18 MATCHS)

|                   | MJ | G | P | SG | SP | PTS |
|-------------------|----|---|---|----|----|-----|
| Sherbrooke.....   | 10 | 9 | 1 | 29 | 6  | 18  |
| St-Jean.....      | 10 | 7 | 3 | 21 | 18 | 14  |
| Outaouais.....    | 11 | 7 | 4 | 23 | 19 | 14  |
| Limoilou.....     | 9  | 6 | 3 | 22 | 13 | 12  |
| Lévis-Lauzon..... | 9  | 2 | 7 | 11 | 23 | 4   |
| St-Jérôme.....    | 10 | 2 | 8 | 15 | 27 | 4   |
| Montmorency.....  | 11 | 2 | 9 | 15 | 30 | 4   |

FÉMININ

JEUDI 20 JANVIER  
F.X. Garneau à Lionel-Groulx, 19h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

|                     | MJ | G | P | SG | SP | PTS |
|---------------------|----|---|---|----|----|-----|
| F.X. Garneau.....   | 9  | 9 | 0 | 27 | 4  | 18  |
| Sherbrooke.....     | 8  | 7 | 1 | 23 | 5  | 14  |
| É.-Montpetit.....   | 9  | 6 | 3 | 20 | 11 | 12  |
| Bois-de-Boul.....   | 10 | 6 | 4 | 23 | 16 | 12  |
| Abitibi-Témisc..... | 10 | 6 | 4 | 21 | 19 | 12  |
| Lionel-Groulx.....  | 9  | 3 | 6 | 12 | 23 | 6   |
| Trois-Rivières..... | 9  | 2 | 7 | 8  | 22 | 4   |
| A.-Laurendeau.....  | 10 | 2 | 8 | 15 | 27 | 4   |
| Outaouais.....      | 10 | 1 | 9 | 7  | 29 | 2   |

SOCCER INTÉRIEUR

UNIVERSITAIRE

MASCULIN (11 C. 11)

DIMANCHE 23 JANVIER  
Concordia à Laval, 15h  
UQAM à UQTR, 16h  
McGill à Sherbrooke, 17h

FÉMININ (11 C. 11)

VENDREDI 21 JANVIER  
Montréal à Bishop's, 21h

DIMANCHE 23 JANVIER  
Concordia à Laval, 13h  
UQAM à UQTR, 14h  
McGill à Sherbrooke, 15h

TENNIS

ATP/WT

OMNIUM D'AUSTRALIE

Melbourne, Australie

MESSIEURS

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE

Milos Raonic, Thornhill, Ont., bat Bjorn  
Phau, Allemagne, 7-6 (3), 6-3, 7-6 (8).  
Robin Soderling (4), Suède, bat Potito  
Starace, Italie, 6-4, 6-2, 6-2.

SOMMAIRES

HOCKEY - LNH

MONTRÉAL 1 BUFFALO 2

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Montréal, Desharnais 2  
(Hamrik, Wisniewski)..... 5:19 (an)  
Pén. - M.Weber Buf (double échec) 3:41,  
Wisniewski Mtl (double échec), Kaleta  
Buf (donné de la bande) 6:28, Gerbe Buf  
(obstruction) 9:14, Kaleta Buf (conduite  
anti-sportive) 10:00.  
DEUXIÈME PÉRIODE  
2. Buffalo, Ennis 11  
(Vaneek, Connolly)..... 11:21 (an)  
Pén. - Darche Mtl (obstruction) 9:01, Gill  
Mtl (coup de bâton) 10:28.  
TROISIÈME PÉRIODE  
Aucun but.  
Pén. - Y.Weber Mtl (coup de bâton) 2:20,  
Gomez Mtl, Gerbe Buf (rudesse) 16:33,  
Gomez Mtl (bâton élevé) 19:17.

PROLONGATION

3. Buffalo, Pominville 9  
(Vaneek, Ennis)..... 1:09 (an)  
Pénalité - Aucune.

TIRS AU BUT

Montréal.....7 12 11 0-30  
Buffalo.....9 16 11 3-39  
Gardiens - Mtl: Price (P.23-15-4); Buf:  
Miller (G.18-14-4). A.N. - Mtl: 1-3; Buf:  
2-4. Ass. - 18225 (18690).

WASHINGTON 2 PHILADELPHIR 3

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Philadelphie, Carter 20.....1:31  
Pén. - King Wash, Shelley Phi (battu)  
2:45, Steckel Wash (accroché) 15:01.

DEUXIÈME PÉRIODE

2. Philadelphie, Giroux 18  
(Carter, Timonen)..... 13:38  
Pénalité - Aucune.

TROISIÈME PÉRIODE

3. Washington, Knuble 11  
(Johansson)..... 7:58  
4. Washington, Ovechkin 16  
(Chimera, Backstrom)..... 8:38  
Pénalité - Aucune.

PROLONGATION

5. Philadelphie, Meszaros 2  
(Carle)..... 1:07  
Pénalité - Aucune.

TIRS AU BUT

Washington.....6 6 12 1-25  
Philadelphie.....8 8 12 2-30  
Gardiens - Was: Neuirth (8-7);  
Varlamov (P.8-6-3, 0:00 2°, 22-20); Phi:  
Bobrovsky (G.18-6-3). A.N. - Was: 0-0;  
Phi: 0-1. Ass. - 19824 (19537).

DETROIT 1 PITTSBURGH 4

PREMIÈRE PÉRIODE

1. Pittsburgh, Staal 3  
(Kennedy)..... 3:02  
2. Pittsburgh, Conner 6.....11:29  
Pénalité - Aucune.

DEUXIÈME PÉRIODE

3. Detroit, Franzen 20  
(Eaves, Zetterberg)..... 17:28  
4. Pittsburgh, Kunitz 16  
(Dupuis, Malkin)..... 17:58  
Pén. - Cooke Pgh (fait trébucher) 4:28,  
Kunitz Pgh (accroché) 7:06, Salei Det  
(fait trébucher) 10:18, Letang Pgh (fait  
trébucher) 11:34.

T



## NFL EN BREF

## Singletary retrouve Frazier

→ Deux ex-membres de la prestigieuse défense des *Monsters of the Midway* seront réunis chez les Vikings du Minnesota. L'ancien entraîneur-chef des 49ers de San Francisco, Mike Singletary, se joindra au personnel d'instructeurs de son ancien coéquipier Leslie Frazier chez les Vikings. L'agent de Singletary, Bob LaMonte, a confirmé par courriel que Singletary sera l'instructeur des secondeurs et l'adjoint à l'entraîneur-chef Frazier, qui a été nommé dans ses nouvelles fonctions il y a deux semaines. Singletary a affiché un dossier de 18-22 en deux saisons à la barre des 49ers, qui l'ont congédié le mois dernier à l'aube du dernier match du calendrier régulier. Singletary, un second, et Frazier, un demi de coin, ont fait partie de la défense des Bears de Chicago, qui ont remporté le Super Bowl en 1985. **AP**

## Les Rams embauchent McDaniels

→ Les Rams de St. Louis ont embauché Josh McDaniels (photo), congédié de son poste d'entraîneur-chef des Broncos de Denver, alors qu'il restait quatre matchs au calendrier régulier, à titre de coordonnateur offensif. L'organisation a annoncé cette embauche sur son fil Twitter; One-RamsWay, hier. McDaniels remplacera donc Pat Shurmur, qui occupera désormais le poste d'entraîneur-chef des Browns de Cleveland. L'entraîneur-chef Steve Spagnuolo a décrit McDaniels comme étant l'un des meilleurs stratèges offensifs de la NFL. **AP**



## Chudzinski avec les Panthers

→ Une semaine après avoir embauché Ron Rivera à titre d'entraîneur-chef, les Panthers de la Caroline ont ajouté un autre ancien entraîneur adjoint des Chargers de San Diego pour diriger leur attaque. Les Panthers ont annoncé qu'ils avaient engagé Rob Chudzinski pour occuper les fonctions de coordonnateur offensif. Ce dernier a travaillé avec les ailiers rapprochés et était l'adjoint à l'entraîneur-chef des Chargers, qui ont terminé au premier rang de la NFL en attaque la saison dernière. Chudzinski aura la difficile tâche d'améliorer l'attaque des Panthers, qui s'est classée dernière dans plusieurs catégories offensives — dont la moyenne de points par match, les gains moyens par match, la moyenne de gains aériens par match ainsi que le taux d'efficacité dans la zone payante — la saison passée dans la NFL. **AP**

# Un boni pour Smith

D'après Associated Press

**LAKE FOREST, ILL. — Dès le moment où il a été embauché, l'entraîneur des Bears de Chicago, Lovie Smith, a clairement indiqué que ses objectifs étaient de vaincre les Packers de Green Bay, de terminer au premier rang de la division Nord de la Conférence nationale et de gagner le Super Bowl.**

Et la possibilité d'éliminer Green Bay pour se rendre au Super Bowl? Eh bien, c'est un boni.

«Michael McCaskey a voulu savoir si j'avais entendu parler de la rivalité entre les Bears et les Packers dès le début de mon entrevue pour cet emploi, a raconté Smith. Il a beaucoup insisté sur le sujet de façon à s'assurer que je sois bien au fait de tout ce que cela implique.»

Après les victoires des Packers sur les Falcons d'Atlanta, samedi, et des Bears sur les Seahawks de Seattle, dimanche, voilà qu'un autre chapitre de cette rivalité sera écrit dimanche lors du match de championnat de la NFC qui se déroulera au Soldier Field.

Et l'enjeu n'aura pas été aussi important depuis décembre 1941, date du seul duel éliminatoire présenté entre les deux formations, qui ont croisé le fer à 181 occasions en saison régulière, l'avantage (92-83-6) appartenant aux Bears, depuis 1921.

Dans les séries, la seule confrontation entre les deux grands rivaux, présentée une semaine après le bombardement de Pearl Harbor, s'était terminée 33-14 en faveur des Bears, qui jouaient alors au Wrigley Field, le domicile des Cubs de Chicago. La semaine suivante, les Bears remportaient le championnat de la NFL contre Washington.

«Je ne crois pas que la motivation manquera contre cette équipe, a

déclaré Smith. Tout le monde va parler des nombreux matchs entre les deux équipes, et tout particulièrement de celui de 1941, la seule fois où les deux clubs ont eu rendez-vous dans les séries. C'est un drôle de hasard, mais cette année, nous avons insisté sur l'importance de rétablir la tradition dans notre organisation. Nous avons souvent parlé des Monstres du Midway.»

**«Je ne crois pas que la motivation manquera contre cette équipe»**

— Lovie Smith

Ces deux franchises totalisent 21 championnats de la NFL et 48 de leurs joueurs sont aujourd'hui au Temple de la renommée. Les fans des Bears n'ont pas encore oublié le jeu où le légendaire Walter Payton a été écrasé alors qu'il se trouvait à l'extérieur des lignes, tout comme le match où le quart-arrière Jim McMahon a été rabattu au sol, plusieurs secondes après le coup de sifflet de l'arbitre.

## ET MAINTENANT?

Selon l'ailier rapproché des Bears, Greg Olsen, il n'y a pas d'animosité personnelle entre les joueurs des deux clans. «Les Bears veulent battre les Packers. Nous ne voulons pas vaincre Aaron Rodgers, ce n'est pas la même chose.»

Les Bears ont profité de l'indiscipline des Packers, pénalisés à 18 reprises, pour l'emporter 20-17, à Chicago, en septembre. Lors de la dernière fin de semaine du calendrier régulier, les protégés de Smith ont travaillé très fort, mais en vain, pour empêcher les Packers de décrocher la victoire, leur ouvrant la porte des séries, s'inclinant finalement 10-3 au Lambeau Field.



## DU HOCKEY POUR TOUS LES GOÛTS

**Du hockey sous toutes ses formes et pour tous les goûts.** C'est ce que proposera le Festival international de hockey (FIH), qui tiendra son troisième rendez-vous annuel dans la Vieille Capitale les 4, 5 et 6 février dans le cadre du Carnaval de Québec. «Un événement unique au monde qui a remporté le titre d'innovation de l'année au Québec lors du Congrès mondial du loisir de 2008, a expliqué Richard St-Cyr, l'initiateur du projet. Nous espérons accueillir 16 délégations qui se mesureront dans 10 disciplines de hockey pratiquées partout dans le monde.» C'est sur les plaines d'Abraham de même qu'au Petit Séminaire de Québec et à l'école des Ursulines qu'auront lieu toutes les compétitions parrainées par les présidents d'honneur Steven Finn et Jean Perron. Un match hors concours entre d'anciens Nordiques et des personnalités du milieu artistique aura aussi lieu le 6 février. Les personnes intéressées à prendre part au FIH peuvent s'inscrire sur le site Web de l'événement ([www.fih10.com](http://www.fih10.com)), où de plus amples informations sont disponibles. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

## INTERNATIONAUX D'AUSTRALIE

## Wozniacki passe au troisième tour

Associated Press et  
La Presse Canadienne

**MELBOURNE, AUSTRALIE** — Caroline Wozniacki a accédé au troisième tour des Internationaux d'Australie en triomphant 6-1, 6-0 contre l'Américaine Vania King. La Danoise de 20 ans n'a jamais été ennuyée pendant son match de 58 minutes, brisant notamment le service de la 88<sup>e</sup> raquette mondiale pour boucler la rencontre et atteindre le troisième tour d'un 13<sup>e</sup> tournoi du grand chelem consécutif.

Wozniacki n'a jamais remporté un tournoi majeur en carrière, mais trône au sommet du classement de la WTA depuis octobre et peut s'assurer d'y demeurer si elle accède aux demi-finales. Afin d'atteindre les demi-finales, elle devra

peut-être vaincre la septuple championne d'un tournoi du grand chelem, Justine Henin, qui a poursuivi sa renaissance avec un gain de 6-1, 6-3 contre la Britannique Elena Baltacha sur le court central.

Les deux femmes pourraient s'affronter en quarts de finale. Henin devra d'abord battre Svetlana Kuznetsova pour atteindre le troisième tour. La Russe, 23<sup>e</sup> tête de série, a disposé de la qualifiée néerlandaise Arantxa Rus 6-1, 6-4.

## UNE PREMIÈRE POUR RAONIC

Du côté masculin, le Canadien Milos Raonic a réussi 27 as pour mériter sa première victoire dans un tournoi du grand chelem. L'Ontarien de 20 ans a défait l'Allemand Bjorn Phau 7-6 (7-3), 6-3, 7-6 (10-8) dans un match de première ronde.

Raonic est classé au 152<sup>e</sup> rang mondial comparativement au 85<sup>e</sup> rang pour l'Allemand.

«Mon service était au rendez-vous quand j'en ai eu besoin», a précisé Raonic, dont l'entraîneur est l'ancien joueur espagnol Galo Blanco. «C'est une facette très importante de mon jeu. J'ai mis de la pression sur lui, même s'il n'y a pas eu tellement de bris. Je ne lui ai jamais concédé une balle de bris. Ma victoire a été acquise sur quelques points seulement.» Le match a nécessité un peu plus de deux heures de jeu.

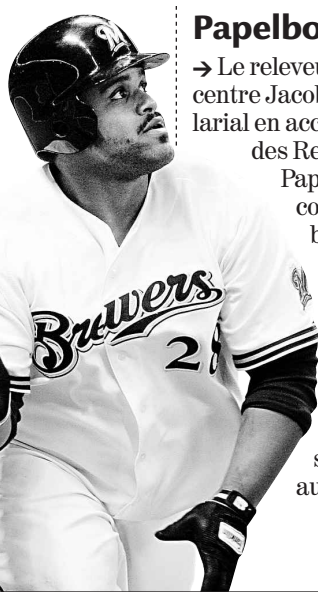
Raonic avait perdu à sa première expérience dans un tournoi majeur l'an dernier, aux Internationaux des États-Unis, s'inclinant devant l'Australien Carsten Ball.



## BASEBALL EN BREF

## Fielder évite l'arbitrage

→ Le joueur de premier but Prince Fielder (photo) et les Brewers de Milwaukee ont évité l'arbitrage salarial après avoir conclu une entente de 15,5 millions \$US pour un an. Fielder, un client de Scott Boras qui peut devenir joueur autonome à l'issue de la Série mondiale cette année, a maintenu une moyenne de ,261 avec 32 circuits et 83 points produits la saison dernière. Il s'agit de sa plus faible moyenne au bâton en carrière dans les ligues majeures. **AP**



## Papelbon et Ellsbury sous contrat

→ Le releveur Jonathan Papelbon et le voltigeur de centre Jacoby Ellsbury auraient évité l'arbitrage salarial en acceptant tous les deux un contrat d'un an des Red Sox de Boston. Le salaire de base de Papelbon serait d'environ 12 millions \$US, contre 2,4 millions \$ pour Ellsbury. Papelbon vient de connaître sa pire campagne avec un dossier de 5-7, une moyenne de points mérités de 3,90 et 37 sauvetages en 45 occasions. En cinq saisons à titre de releveur n° 1 des Red Sox, il a présenté une fiche de 19-18 avec une moyenne de 2,22 et 188 sauvetages. Ellsbury n'a disputé que 18 matchs la saison dernière en raison d'une blessure aux côtes. **AP**

## Le gros lot pour Wilson et Cruz

→ Le gaucher C.J. Wilson et le voltigeur Nelson Cruz ont accepté des contrats d'une saison chacun des Rangers du Texas et engrangé du même coup des hausses de salaire significatives tout en évitant l'arbitrage salarial. Wilson, qui a remporté 15 victoires la saison dernière, alors qu'il effectuait la transition du poste de releveur à partant, empochera 7 millions \$US — une hausse de 3,1 millions \$ par rapport à la saison dernière. Pour sa part, Cruz a obtenu 3,65 millions \$, contre seulement 440 000 \$ en 2010. Wilson a présenté une fiche de 15-8 et une moyenne de points mérités de 3,35 en 33 départs durant le calendrier régulier la saison dernière. Il a affiché un dossier de 1-2 avec une moyenne de 3,70 en quatre départs dans les séries d'après-saison. Cruz a frappé pour une moyenne de ,318 avec 22 longues balles et 78 points produits en 108 matchs la saison dernière. Il a aussi conservé une moyenne au bâton de ,317 avec six longues balles et 11 points produits en 16 matchs éliminatoires. **AP**

# Le Tournoi atome de Lévis sonne l'alarme

## L'abolition de la classe élite AA au Québec pourrait lui coûter son statut international

Le Soleil

**Le Tournoi atome de Lévis est à la croisée des chemins. Et son statut international est sérieusement remis en question. Pour la première fois depuis plusieurs années, l'activité, qui sera présentée du 24 janvier au 6 février, n'accueillera pas de formations des États-Unis et de l'Europe. Une situation qui, selon le président Michel Gagné, est causée par l'absence de formations du Québec dans la classe élite AAA.**

«Les dirigeants de plusieurs formations de l'extérieur ne sont pas intéressés à venir chez nous pour affronter des équipes de leur ligue, a lancé Gagné. Ce qu'ils veulent, c'est de jouer contre des équipes du Québec. Et malheureusement, à cause de l'abolition de la classe AA dans l'atome, nous ne sommes plus capables de permettre aux clubs de l'extérieur de le faire et nous ne pouvons plus offrir à nos joueurs ce haut niveau de compétitivité.»

Selon Gagné, l'abolition du statut international pour la 43<sup>e</sup> présentation du Tournoi atome de Lévis aurait des conséquences désastreuses. Il a expliqué qu'un statut provincial serait beaucoup moins facile à vendre auprès des commanditaires. De plus, le prestige de l'événement serait sérieusement altéré auprès des organisations américaines et européennes.

«Bien des équipes d'Europe et des États-Unis nous téléphonaient parce qu'elles avaient entendu parler de nous. En renonçant à notre statut international, nous perdrons assurément les contacts que nous avons et qui nous ont demandé 10 années de travail. Et si un jour nous décidions de remettre de l'élite au programme, il faudrait recommencer de zéro.»

Le président a indiqué qu'il s'expliquait mal la décision de la Fédération québécoise de hockey sur glace d'abolir le AA dans le ni-



Tout est en place pour la présentation du 42<sup>e</sup> Tournoi international atome de Lévis. La mascotte Ti-Poc était impatiente d'accueillir les nombreux invités pour le dévoilement des activités qui auront lieu du 24 janvier au 6 février dont, de gauche à droite, le président du Tournoi, Michel Gagné, le président de Hockey Québec-Chaudière-Appalaches, Pierre Verville, la présidente d'honneur, Jacqueline Giguère, et le conseiller municipal Simon Thérberge.

— PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

veau atome au début des années 2000. Cinq régions du Québec comptent actuellement une centaine de formations atome. «Je ne peux pas croire que celles-ci ne pourraient pas avoir quelques clubs AA.»

## DIFFICILE À COMPRENDRE

«Nous aimerions aussi comprendre pourquoi il y avait 227 équipes dans le BB en 2008-2009 et seulement 90 en 2009-

2010, ajoute-t-il. Nous constatons qu'il existe au Québec 44 tournois qui offrent la possibilité de présenter de l'atome BB. Ceux-ci se partagent 90 formations qui ont droit à un maximum de trois tournois pour un total de 270, ce qui représente une moyenne de six formations par tournoi. Nous accueillerons 25 clubs BB cette année, ce qui est loin des 48 équipes AA qui avaient pris part au tournoi en 2002.»

Malgré son cri d'alarme, Gagné sait que la FQHG ne changera pas sa politique concernant le AA. La solution? Il croit que la Fédération pourrait faire une exception et permettre à deux équipes atomes BB du Québec d'évoluer dans la classe élite. «On pourrait choisir, par exemple, les équipes étant en tête de leur division aux Fêtes dans les régions de Montréal et de Québec.»

Revenant sur le tournoi de cette année, le président a ex-

pliqué qu'il accueillerait 25 équipes dans le BB, 24 dans le CC, 24 dans le A, 16 dans le B et 8 dans le C.

**NOTES:** L'ouverture officielle du Tournoi de Lévis aura lieu le 25 à 20h... Un spectacle de patinage artistique organisé par le CPA de Lévis et mettant en vedette Joannie Rochette aura lieu le vendredi 28 à 20h. Une séance d'autographes aura lieu après le spectacle. Info: [www.atome.qc.ca](http://www.atome.qc.ca)



## Deux points qui hantent Roy

Patrick Roy (photo) avait encore frais à la mémoire hier un match que ses dominants Remparts de 2005-2006 avaient laissé filer 5-4 aux mains de l'abyssal Océanic. Ces deux points échappés le 29 décembre 2005 face aux cousins rimouskois ont coûté la Coupe du président à son équipe qui, avec une victoire, aurait pu surpasser d'un point les Wildcats de Moncton au classement général.

Au moment d'entreprendre le dernier sprint de la saison, et sachant que son équipe a le po-

tentiel de décrocher un titre, le pilote des Remparts était toujours hanté par le souvenir de cette défaite, hier. Un rappel qu'aucun détail ne doit être laissé au hasard. «C'était peut-être le point qui nous manquait pour finir premiers au classement général. Et ça aurait peut-être pu avoir une incidence dans bien des affaires. On essaie de ne pas répéter les mêmes erreurs», a affirmé Roy.

C'est d'ailleurs pourquoi le pilote a profité du fait que François Allaire travaillait avec ses portiers à une extrémité de la patinoire, hier, pour soumettre ses patineurs à un long exercice de mises en jeu, à l'autre bout de la surface. Si long, en fait, que ces derniers ont déménagé le banc des joueurs sur la glace!

«Je pense que c'est important de travailler sur différents styles de mises en jeu, des quatre contre quatre, des cinq contre cinq, des six contre cinq. On a aussi travaillé des situations à six contre cinq. Ce n'est pas une situation dans laquelle on veut se retrouver, mais si jamais ça survient, on va savoir quoi faire. Au moins, tu n'es pas obligé de prendre le tableau et d'improviser pendant un temps d'arrêt de 30 secondes...»

L'exercice a en outre permis à sa troupe de fourbir ses armes en vue de la valse du printemps. «Il y a des mises au jeu qu'on ne va pas utiliser tout de suite, mais qu'on va peut-être utiliser lorsque les séries vont arriver», a laissé entendre le 33. **Le Soleil**



## UNE RENCONTRE INSPIRANTE

**Quelques joueurs des Remparts**, dont Mathieu Lavallée, Louis Domingue, Frédéric Roy, Vincent Barnard et Joël Champagne, accompagnés de l'entraîneur adjoint Martin Laperrière et de la mascotte Champion, ont fait vivre des moments inoubliables aux élèves de l'école Madeleine-Bergeron, hier. Pour l'occasion, les Diables rouges ont disputé un match de hockey-balle contre un groupe de jeunes, en plus de se prêter à une séance d'autographes. «Quand on se rend dans une école spécialisée, c'est inspirant de voir les élèves, mais aussi les éducateurs et les bénévoles qui travaillent auprès de ces enfants-là. Nous, si on peut contribuer par notre présence, on est contents», a indiqué Laperrière, au sujet de l'activité tenue pour la 11<sup>e</sup> année consécutive. **Le Soleil** — PHOTO LE SOLEIL, RENAUD PHILIPPE

# Appleby en bonnes mains

## Le jeune gardien était mûr pour un rendez-vous avec l'entraîneur François Allaire

Le Soleil

**Il y avait de longues minutes que l'entraînement matinal des Remparts était terminé hier et l'entraîneur des gardiens de but François Allaire, qui effectue sa visite mensuelle au Colisée cette semaine, discutait toujours avec la recrue Jimmy Appleby. Une discussion qui, après une heure et demie de travail technique, ne s'adressait pas tant au corps qu'à la tête.**

Retiré du match à ses deux derniers départs, le portier de 17 ans semble avoir perdu la belle assurance affichée à l'automne. Utilisé de façon sporadique, et qui plus est dans des situations de victoires obligatoires, avec des Remparts engagés dans une

course à la première position du classement général, le Trifluvien a vu sa confiance ébranlée par les crochets précipités de l'entraîneur Patrick Roy.

«J'ai pourtant zéro reproche à lui faire sur le type de buts accordés, mais tu vois qu'il cherche sa confiance. Il est juste, techniquement, peut-être tombé un petit peu trop vite. Il était peut-être mal positionné. Mais ça, c'est une question de confiance. C'est d'aller rechercher ça. Mais c'est une année comme ça pour lui. C'est ça qui est dommage. Il ne méritait pas le crochet», a admis l'entraîneur, qui compte avoir un bon entretien avec son cerbère dans les prochaines heures.

Entre-temps, le jeune homme à l'attitude irréprochable buvait

les paroles de l'entraîneur des gardiens des Maple Leafs de Toronto, hier. Maître à penser d'une génération de portiers québécois, Allaire avait un conseil tout simple à prodiguer au 30 des Remparts.

«Il arrive que des fois, après une demi-saison, tu prends des mauvaises plis et que tu te mets à trouver ça un petit peu plus difficile. Il faut juste que Jimmy revienne à l'attitude qu'il avait au début d'année. Quand il est arrivé au camp d'entraînement, il était excité d'être ici. C'est juste de revenir à ça et je pense qu'il va être correct. Parce qu'il n'est pas tellement loin. La rondelle est tout le temps proche de lui», a fait savoir celui qui, au quotidien, dirige Jean-Sébastien Giguère et Jonas Gustavsson.

Le message n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd. Visiblement soulagé d'avoir discuté avec le consultant des Remparts, Appleby entendait mettre ses conseils à profit le plus rapidement possible.

### REPARTIR DE ZÉRO

«Il m'a juste dit de resetter ça, de recommencer ça à zéro, comme c'était quand je suis arrivé au camp, et que ça devrait bien aller. Je pense que c'est quelque chose de faisable. Ça prend une prise de conscience. Et lorsque tu as compris tes erreurs, t'es capable de les oublier. C'est de faire ça aussitôt que je peux. Et quand je vais revenir dans le net, je vais être prêt.»

Ensuite, il ne restera plus au gardien qu'à se rappeler les rai-

sons qui l'ont amené à enfiler les jambières et à revêtir son masque. «Une des choses qu'il m'a dites, c'est que lorsque ça va mal, il faut toujours trouver un moyen de se faire du *fun*. Parce que si on a choisi d'aller dans le sport, qu'on a choisi cette vie-là, c'est parce qu'on aimait ça, à quelque part.»

Entouré de Roy et d'Allaire, Appleby ne devrait pas tarder à retrouver ses repères. «Jimmy a été l'une des raisons de notre bon départ. Il a été tellement bon. Mais évidemment, c'était dans notre plan d'utiliser Louis [Domingue] en abondance et on l'a un petit peu négligé à quelque part. Il n'est pas seul dans ça. On est avec lui. On n'a pas l'intention de le laisser tomber», a soutenu Roy.



## EN BREF

**Eager et Wellwood à San Jose**

→ Les Sharks de San Jose ont ajouté de la profondeur à leur attaque, hier. Ils ont réclamé Kyle Wellwood, des Blues de St. Louis, au ballottage et fait l'acquisition de Ben Eager (photo), des Thrashers d'Atlanta, en retour d'un choix de cinquième ronde au repêchage. Eager a amassé 10 points (3-7) en 34 matchs avec les Thrashers cette saison. Il vient de purger une suspension de quatre matchs. Wellwood, 27 ans, a amorcé la saison avec le Mytishchi Atlant dans la Ligue continentale, où il a récolté huit points en 25 matchs. Il a signé un contrat d'un an avec les Blues cette semaine, mais il devait être soumis au ballottage avant de se joindre à eux. **La Presse Canadienne**

**Scott Nichol suspendu**

→ L'attaquant Scott Nichol, des Sharks de San Jose, a écopé d'une suspension de quatre matchs, hier, pour avoir frappé à la tête le défenseur David Schlemko, des Coyotes de Phoenix. L'incident s'est produit à mi-chemin de la troisième période, lundi, dans la victoire de 4-2 des Sharks. Aucune pénalité n'a été décernée sur la séquence. Schlemko a été blessé sur le jeu et il n'est pas revenu. Nichol pourra effectuer un retour le 2 février, à Anaheim. **AP**

**Fleury se dresse devant Detroit**

→ Chris Conner a marqué sur le premier tir de pénalité converti par un joueur des Penguins de Pittsburgh en près de quatre ans et Jordan Staal a touché la cible dans un troisième match consécutif dans la victoire de 4-1 de Pittsburgh sur les Red Wings de Detroit, hier soir. Les Penguins n'avaient pas marqué sur un tir de pénalité depuis que Jarkko Ruutu avait touché la cible contre Toronto, le 20 janvier 2007. Chris Kunitz et Matt Cooke (filet désert) ont marqué les autres buts des Penguins. Johan Franzen a réussi l'unique filet des Red Wings. Le gardien des Penguins, Mare-André Fleury, a littéralement fermé la porte aux Wings, repoussant un total de 36 tirs. Le Québécois, qui présente une fiche de 21-11-2, a réussi 80 arrêts à ses deux derniers matchs. **AP**

**Lidstrom et Staal choisiront les étoiles**

*La Presse Canadienne*

TORONTO — Eric Staal et Nicklas Lidstrom auront le privilège de former les équipes d'étoiles de la Ligue nationale de hockey. Les deux joueurs agiront en effet comme capitaines lors du Match des étoiles, le 30 janvier, au RBC Center à Raleigh.

Staal évolue pour les Hurricanes de la Caroline, l'équipe qui accueille le match, tandis que Lidstrom est l'actuel capitaine des Red Wings de Detroit.

L'événement annuel sera présenté selon une nouvelle formule cette année puisque les capitaines, Staal et Lidstrom, sélectionneront leur équipe lors d'un repêchage effectué en direct à la télévision deux jours avant la rencontre. Ils auront également à composer la formation en vue des concours d'habiletés, le 29 janvier.

«Je suis honoré d'avoir l'occasion d'agir comme capitaine pendant le Match des étoiles qui sera présenté dans ma ville, a confié Staal dans un communiqué. Je me réjouis du défi d'avoir à choisir mes propres coéquipiers.»

**UNE 12<sup>e</sup> PRÉSENCE**

Lidstrom, qui disputera son 12<sup>e</sup> Match des étoiles, a ajouté: «J'ai vraiment hâte aux activités de la fin de semaine du Match des étoiles et je suis excité à l'idée de prendre part au repêchage qui permettra de composer les deux équipes.» Les joueurs étoiles eux-mêmes ont choisi les capitaines. Les adjoints aux capitaines ne sont pas encore connus. Ils auront aussi leur mot à dire pendant le repêchage.

Sidney Crosby faisait figure de favori pour agir comme capitaine, mais il est toujours à l'écart du jeu en raison d'une commotion cérébrale et il ratera probablement le match. Si cela se concrétise, ce sera la troisième fois qu'il ratera le Match des étoiles en raison d'une blessure. Sa seule présence remonte à 2007.



Sidney Crosby est toujours en tête des marqueurs de la LNH malgré une absence de presque deux semaines. — PHOTO AP

# Crosby prend du mieux

*Associated Press*

PITTSBURGH — Le capitaine Sidney Crosby, des Penguins de Pittsburgh, affirme se sentir mieux malgré les symptômes d'une commotion cérébrale qui lui a fait rater six matchs jusqu'ici. Mais il ignore toujours quand il pourra reprendre l'entraînement.

La présence de Crosby au Match des étoiles, le 30 janvier, à Raleigh, en Caroline du Nord, demeure incertaine. Il a toutefois mentionné hier qu'il y avait une «mince possibilité» qu'il puisse prendre part au match. «C'est difficile d'établir à quel moment je pourrai revenir parce que c'est la première fois que je suis confronté à une situation semblable», a-t-il affirmé.

Crosby, toujours en tête des marqueurs de la LNH malgré une absence de presque deux semaines, a

précisé qu'il ressent des maux de tête occasionnels, ce qui l'empêche d'effectuer un retour au jeu.

Les Penguins ont déjà annoncé que Crosby ne sautera pas sur la patinoire, même pour une séance d'entraînement, tant que les symptômes n'auront pas complètement disparu. «Je progresse. Ça [les symptômes] part et ça revient, a-t-il commenté. Il y a des journées où je me sens bien. D'autres sont un peu plus laborieuses.»

Crosby est incommodé par les symptômes d'une commotion cérébrale depuis qu'il a encaissé des coups à la tête lors de deux matchs de suite, le 1<sup>er</sup> janvier contre les Capitals de Washington à la Classique hivernale et le 5 janvier, face au Lightning de Tampa Bay. Le geste de David Steckel, des Capitals, est resté

impuni, même si la LNH a renforcé sa réglementation afin d'éliminer les coups à la tête. Le défenseur Victor Hedman, du Lightning, a écopé une pénalité pour avoir donné de la bande.

**FAUSSE RUMEUR**

Le numéro 87 a nié la rumeur lancée hier, selon laquelle il pourrait boycotter le Match des étoiles afin de protester contre l'inertie de la Ligue en matière de coups à la tête. «C'est totalement faux, a déclaré Crosby. Je participerai au match si je le peux et je n'ai pas écarté encore la possibilité de ne pas y aller. J'espère que mon état de santé va s'améliorer au cours des prochaines journées.»

Quant à savoir s'il est effectivement déçu que la Ligue n'ait pas sévi, Crosby a dit que «la situation est hors de [son] contrôle».

«C'est frustrant d'être à l'écart du jeu, mais les coups ne sont pas à la base de ma frustration, a-t-il mentionné. L'aspect le plus frustrant, c'est d'être incapable de jouer au hockey à tous les jours. Ce n'est pas agréable du tout, a-t-il résumé. Vous remettez les choses en perspective et vous réalisez combien c'est sérieux... Une commotion, ce n'est pas comme une contusion ou une meurtrissure. C'est un peu plus grave.»

L'entraîneur des Penguins, Dan Bylsma, a souligné que Crosby passe tellement de temps à regarder les matchs et à décortiquer les stratégies du jeu de puissance, depuis qu'il est contraint à l'inactivité, qu'il lui a suggéré à la blague de revêtir veston-cravate afin de le seconder derrière le banc.



## Gomez fait son mea-culpa

**BUFFALO** — Le Canadien a survécu dans les 40 minutes qui ont suivi une première période cauchemardesque, mais la punition de Scott Gomez a fini par leur coûter le match.

Tant d'efforts gaspillés... Le centre américain s'en voulait après le match. «J'ai pris une punition stupide qui nous a coûté le match et j'en prends l'entière responsabilité», a avoué Gomez, qui a été puni pour un bâton élevé à l'endroit de Nathan Gerbe, avec lequel il avait eu maille à partir plus tôt en troisième période.

«On était dans la dernière minute de jeu et on s'était battu tellement fort... C'est sûr qu'on a réussi à récolter un point, mais de la façon dont les choses se passent au classement, le point qu'on a échappé pourrait s'avérer énorme plus tard en saison.»

On risque de se rappeler de ce match à Buffalo, surtout si une absence à long terme se confirme dans le cas de Michael Cammalleri (photo) et de Max Pacioretty. «Je me sens mal pour Max, étant moi-même de ceux qui se postent souvent devant le filet, a mentionné Brian Gionta. Parfois, c'est difficile de s'ajuster au tir qui s'en vient de la pointe.»

On aurait tort de passer sous silence la prestation de Carey Price, qui, dans les circonstances,

est venu apporter une bonne dose de calme dans le camp du Canadien. Price a repoussé 37 lancers et s'est entre autres distingué devant Jochen Hecht avec un peu plus de cinq minutes à faire en troisième période.

«Quand tu vois les gars tomber comme des mouches, c'est important de partager l'énergie qu'il nous reste entre nous et de ramener les choses à leur plus simple expression, a expliqué le gardien. C'est vrai qu'on n'a peut-être pas généré beaucoup d'attaque, mais dans le fond, on n'a pas donné grand-chose aux Sabres, non plus.» **La Presse**



# Meurtri, le CH s'incline

La Presse

**BUFFALO** — Était-ce une étrange façon de célébrer les 32 ans de Brian Gionta? Ou encore un geste de solidarité envers Josh Gorges, qui passe sous le bistouri aujourd'hui pour opérer son genou droit?

Il reste que le Canadien a perdu hier soir les services de Michael Cammalleri et de Max Pacioretty dans un match casse-cou au bout duquel il s'est avoué vaincu 2-1 en prolongation devant les Sabres de Buffalo. Scott Gomez a écopé d'une punition de frustration en toute fin de troisième qui a permis à Jason Pominville de clore le débat.

Même si le Canadien était amer au terme de cette défaite, et qu'on sentait sa frustration à l'égard du travail inconstant des arbitres, sortir de Buffalo avec un point est on ne peut plus honorable.

Compte tenu des effectifs réduits tôt dans la rencontre et du deuxième match en deux soirs, remporter ce match devenait un défi dur à relever. «C'est incroyable, je n'avais jamais vu ça», a laissé tomber Jaroslav Spacek à propos des blessures qui ont ravagé le Canadien en première période. «Des rondelles tirées par des coéquipiers ont blessé nos joueurs... J'ai déjà vu des matchs où l'on a perdu plusieurs joueurs, mais jamais en l'espace de 10 minutes.»

### UNE HÉCATOMBE

Cammalleri a été le premier à tomber au combat, avec moins de quatre minutes écoulées au match. Il s'est disloqué l'épaule gauche en entrant en contact avec la bande à la suite d'un double-échec du jeune défenseur Mike Weber.

Cammalleri a été en mesure de rester à l'aréna et d'attendre la fin du match, ce qui n'a pas été le cas de Max Pacioretty, blessé une trentaine de secondes plus tard. Pacioretty a été atteint aux côtes par un tir de son coéquipier James Wisniewski. On a d'abord cru qu'il avait reçu la rondelle sur l'avant-bras, mais la rondelle est



David Desharnais, auteur de l'unique but du Canadien, n'a pu tromper la vigilance de Ryan Miller sur cette séquence. — PHOTO AFP

passée sous son bras et l'a plutôt touché sur le côté droit. Durant le premier entracte, l'attaquant de 22 ans a quitté le HSBC Arena en ambulance, étendu sur une civière et branché sur l'intraveineuse. Les médecins craignaient qu'un organe comme les poumons ait été fragilisé.

David Desharnais a profité de la punition à Weber pour donner les devants aux siens en supériorité numérique. Il a redirigé un tir de Roman Hamrlík pour inscrire son deuxième de la saison.

Les Sabres ont répliqué en milieu de deuxième, eux aussi avec l'avantage d'un homme. Ils ve-

naient de bénéficier d'un cinq contre trois pendant 34 secondes, mais Mathieu Darche avait quitté le banc lorsque la recrue Tyler Ennis a déjoué Carey Price. «Nos gars se sont battus et ils ont laissé tout ce qu'ils avaient sur la patinoire, a souligné Price. Ce n'était pas évident pour eux de jouer à trois tríos après avoir disputé un match la veille.»

Déjà privé de deux attaquants au sein de ses deux premiers tríos, Jacques Martin a ensuite perdu un soldat parmi ses joueurs de soutien. La petite peste des Sabres Patrick Kaleta, qui revenait au jeu après une absence de sept

rencontres, a sonné Jeff Halpern près du filet de Ryan Miller, ce qui lui a valu une punition de deux minutes. La nature de la blessure — à l'épaule ou à la tête? — n'a pas été clarifiée.

Halpern a quitté le match temporairement, mais est revenu peu après le début de la deuxième période. Or, il n'a effectué qu'une présence sur la glace dans chacune des deux dernières périodes. «Il n'était pas capable de jouer comme tel, il était limité», s'est contenté de dire Jacques Martin.

Quant à Kaleta, il a multiplié les gestes dangereux au cours

**«C'est incroyable, je n'avais jamais vu ça. J'ai déjà vu des matchs où l'on a perdu plusieurs joueurs, mais jamais en l'espace de 10 minutes»**

— Jaroslav Spacek

de la rencontre, contribuant à l'étrange impression selon laquelle à chaque tournant, à chaque séquence, un joueur du Tricolore passait près de se blesser.





Dominique Maltais (à gauche) a remporté une première médaille aux Championnats du monde. — PHOTO AFP

## PLANCHE À NEIGE

## Maltais récolte le bronze

La Presse Canadienne

**LA MOLINA, Espagne** — La planchiste québécoise Dominique Maltais l'a enfin, sa médaille aux Championnats du monde. L'athlète de Petite-Rivière-Saint-François s'est classée troisième de l'épreuve de snowboardcross, hier, à La Molina, en Espagne.

En finale, Maltais a terminé derrière l'Américaine Lindsey Jacobellis et la Française Nelly Moenne Loccoz. Deuxième à un certain moment en finale, la championne olympique Maëlle Ricker, de North Vancouver, a chuté et s'est contentée de la quatrième place.

Maltais, 30 ans, avait raté la dernière présentation des mondiaux en raison d'une blessure et elle avait terminé quatrième à Whistler en 2005. «En 2005, j'étais passée proche, a-t-elle rappelé. J'avais été disqualifiée après avoir atterri sur une porte.»

Si Maltais s'est montrée dominante depuis le début de la saison de la Coupe du monde de snow-

boardcross avec trois victoires en autant d'épreuves, elle a cédé le pas à Jacobellis, hier. En quarts de finale et en demi-finale, l'Américaine a devancé Maltais. «Lors des deux premières courses, c'a super bien été. Je suivais Lindsey. À un certain moment, je la talonnais même. Mais je n'ai pas voulu prendre de risques et je suis restée en arrière.»

Limitée à une septième position lors des qualifications, lundi, Maltais a été privée de la possibilité du premier choix des portes de départ. «En finale, j'étais dans la pire porte et je n'ai pas eu un bon départ. J'ai rattrapé les autres filles, mais, à un moment, il y a eu un accident. J'ai vu une fille sortir de la piste. J'ai ensuite appris que c'était Maëlle qui était dans les filets.»

## BOIVIN SEPTIÈME

Chez les hommes, l'Australien Alex Pullin a été couronné champion du monde. Il a devancé les Américain Seth Wescott et Nate

«**En finale, j'étais dans la pire porte et je n'ai pas eu un bon départ**»

— Dominique Maltais

Holland. François Boivin, de Jonquières, a signé la meilleure performance dans le camp des Canadiens avec une septième place.

Il s'en voulait surtout pour une erreur qui lui a coûté cher en demi-finale. «J'ai fait de petites erreurs en haut du parcours, mais je me suis rapproché de Nate Holland [alors deuxième]. Dans le dernier virage, j'ai essayé de le dépasser. C'était une mauvaise décision, j'ai précipité les choses et je suis tombé. C'est un parcours pas trop long et serré. Il n'y a pas 36 lignes de course. Si tu veux faire un dépassement, tu dois sortir de la ligne. Nate a beaucoup d'expérience. Il m'a vu venir et a fermé la porte.»

## Maurice Dumas

Collaboration spéciale

Pour joindre notre chroniqueur :

mdumas@lesoleil.com



## Les limites du dollar-loisir!

**L**e paysage sportif de la grande région de Québec a énormément changé depuis le départ des Nordiques en 1995. Plusieurs nouvelles équipes sont apparues et la popularité de certaines disciplines a explosé.

Le Rouge et Or de l'Université Laval est devenu la référence au football universitaire canadien avec la conquête de six Coupes Vanier dans les 12 dernières années. De plus en plus de jeunes s'adonnent à la pratique de ce sport.

Les Remparts ont regagné leur domicile au Colisée et attirent les meilleures foules au hockey junior majeur canadien. Les jeunes s'identifient à l'équipe dirigée par Patrick Roy.

Les Capitales sont maintenant un modèle à imiter dans le baseball indépendant. Le Stade municipal du parc Victoria a retrouvé sa vocation.

Le soccer a son équipe semi-professionnelle chez les filles et des promoteurs tentent de faire de même avec les garçons. Le basketball professionnel s'est également installé chez nous avec l'arrivée des Kebs.

Au hockey, les Rafales dans la Ligue internationale et les Citadelles dans la Ligue américaine n'ont pas séduit les amateurs. La Ligue nord-américaine a cependant connu de bons moments et le hockey mineur a repris de la vigueur.

La multiplicité des équipes témoigne de la diversité des sports. Chacun semble trouver son compte à l'intérieur d'une assiette bien garnie. Sans oublier que le sport universitaire et collégial occupe de plus en plus de place.

Les questions sont nombreuses. Toutes les équipes précitées survivraient-elles au retour de Québec dans la Ligue nationale de hockey? La grosse attraction boufferait-elle les plus petites? Les fervents de certaines disciplines continueraient-ils d'appuyer leur équipe favorite? Les commanditaires couperaient-ils à des endroits pour bénéficier de la visibilité de la Ligue nationale? Le dollar-loisir a quand même ses limites.

On peut souhaiter le retour des Nordiques tout en s'inquiétant des lendemains pour les autres équipes en place. Je veux bien croire à une meilleure santé économique qu'en 1995 dans la région,

mais la population sportive aurait des choix à faire!

## PIERRE-LUC LAFOREST

Les partisans des Capitales, de la ligue Can-Am de baseball indépendant, sauront bientôt si le puissant cogneur Pierre-Luc Laforest sera de retour la saison prochaine. Il a défendu les couleurs de l'équipe québécoise en 2009 et pendant le dernier mois de la saison dernière. Il a claqué 33 circuits et fait produire 110 points en 461 présences au bâton dans l'uniforme des Capitales. Il a ajouté cinq longues balles et 17 points produits en 55 voyages au bâton dans les séries éliminatoires.

Avec la perte de joueurs d'expérience comme Sébastien Boucher et Alex Nunez, le retour de Pierre-Luc Laforest devient encore plus important. Il a largement contribué à la conquête des deux derniers championnats des Capitales. Sa personnalité, son leadership et son expérience en font un coéquipier idéal. Le gérant Patrick Scalabrini se dit confiant de le revoir à Québec, où un poste de joueur-instructeur l'attend.

Laforest est un spécialiste du circuit de trois points. Vous le savez, un seul coup de bâton change souvent l'allure d'un match de baseball. Les amateurs sont friands des balles catapultées par ce redoutable cogneur gaucher.

## LA PENTE DESCENDANTE

C'est vrai qu'il a été ennuyé par les blessures dans les dernières années, mais Vincent Lecavalier ne semble plus que l'ombre du joueur qu'il était. Il n'affiche plus la même combativité au jeu et sa production est en chute libre depuis trois ans. Pourtant, il n'a plus à entraîner l'équipe sur ses épaules. Steve Stamkos et Martin St-Louis sont devenus les piliers du Lightning de Tampa Bay. Serait-il déjà sur la pente descendante?

## BON DÉPART

Les Kebs connaissent un bon début de saison dans la Premier Basketball League (PBL) avec une fiche de trois gains contre deux revers. Ils ne sont qu'à une victoire de leur total de la saison dernière. Ils seront à l'œuvre à deux reprises, en fin de semaine, au PEPS de l'Université Laval. Le calibre de jeu vaut le déplacement.



# Magasinez et devenez Millionnaire

Courez la chance de gagner  
**1 000 000 \$**  
en argent comptant  
non imposable

Sur tout l'électroménager  
sans exception

## Nous payons les 2 taxes



### FRIGIDAIRE

Épargnez  
**80 \$**

Surface en  
vitrocéramique



Four  
autonettoyant



nous payons les 2 TAXES  
**659<sup>95</sup>**

Vous êtes admissible à chaque  
semaine pour devenir finaliste  
(Billets cumulatifs).

Pour connaître les gagnants-finalistes  
**Salut week-end**  
**Bonjour** surveillez tous  
les samedis  
TVA

Épargnez  
**210 \$**

Courant:  
869,95

### FRIGIDAIRE

Réfrigérateur 18,2 pi cu (501498)

- 4 Balconnets dans la porte
- Bacs à fruits et à légumes transparents à humidité contrôlée
- Portes à fermeture automatique • Portes UltraSoft<sup>MC</sup> texturées
- Portes réversibles • Éclairage au congélateur et au réfrigérateur
- Sur roues



nous payons les 2 TAXES  
**599<sup>95</sup>**

Courant:  
679,95

Cuisinière  
Frigidaire (500815)

- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Four autonettoyant
- Horloge électronique

### SAMSUNG

Épargnez  
**200 \$**

### Ensemble frontal (908184)

Laveuse frontale (498878)

- 4,0 pi<sup>3</sup> super capacité plus • Cuve en acier inoxydable
- 8 cycles de lavage • Choix de 4 températures
- Commandes électroniques • Distributeur d'assouplissant, de détergent et de javellisant • Superposable

Sécheuse frontale (498881)

- Super capacité de 7,3 pi<sup>3</sup> • Choix de 4 températures
- 7 cycles de séchage • Porte réversible
- Détecteur d'humidité • Superposable
- Signal de fin de cycle • Tambour en acier inoxydable



L'ensemble

nous payons les 2 TAXES  
**999<sup>95</sup>**

Courant: 1199,95



1<sup>ers</sup> Gagnants-Finalistes  
**Michel Turcotte  
& Nicole Panaroni**  
Charlevoix

# TANGUAY

50  
ans

**LIVRAISON**  
à la grandeur du Québec

LES SAULES  
4875, boul. de l'Ornière  
1 800 563-4411 • 418-871-4411

BEAUPORT  
777, rue Clemenceau  
1 800 563-6282 • 418-666-4411

LÉVIS  
5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)  
1 800 563-4511 • 418-833-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE  
8955, boul. Lacroix  
1 877 295-4411 • 418-226-4411

RIMOUSKI  
375, montée Industrielle-et-Commerciale  
1 800 463-4411 • 418-725-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP  
245, Hôtel-de-Ville  
1 800 510-4711 • 418-867-4711

TROIS-RIVIÈRES  
2200, boul. des Récollets  
1 800 465-2200 • 819-373-1111

CHICOUTIMI  
1990, boul. Talbot  
1 800 363-4711 • 418-698-4411

Ce concours est ouvert à tous les clients âgés de 18 ans et plus. Une participation sera remise avec chaque tranche d'achat de 100\$ effectué durant les dates de la promotion dans tous les Ameublements Tanguay, Tanguay Électronique et Signature Maurice Tanguay. (non valide sur les achats antérieurs). «La vente du Million» débute le 3 janvier et se termine le 27 février 2011 à 17 heures. Aucun achat requis. Règlements disponibles en magasin et sur [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca).  
Sur tout l'électroménager: nous payons l'équivalent des 2 taxes de vente (TPS et TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. Photos à titre indicatif. Livraison à la grandeur du Québec, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.